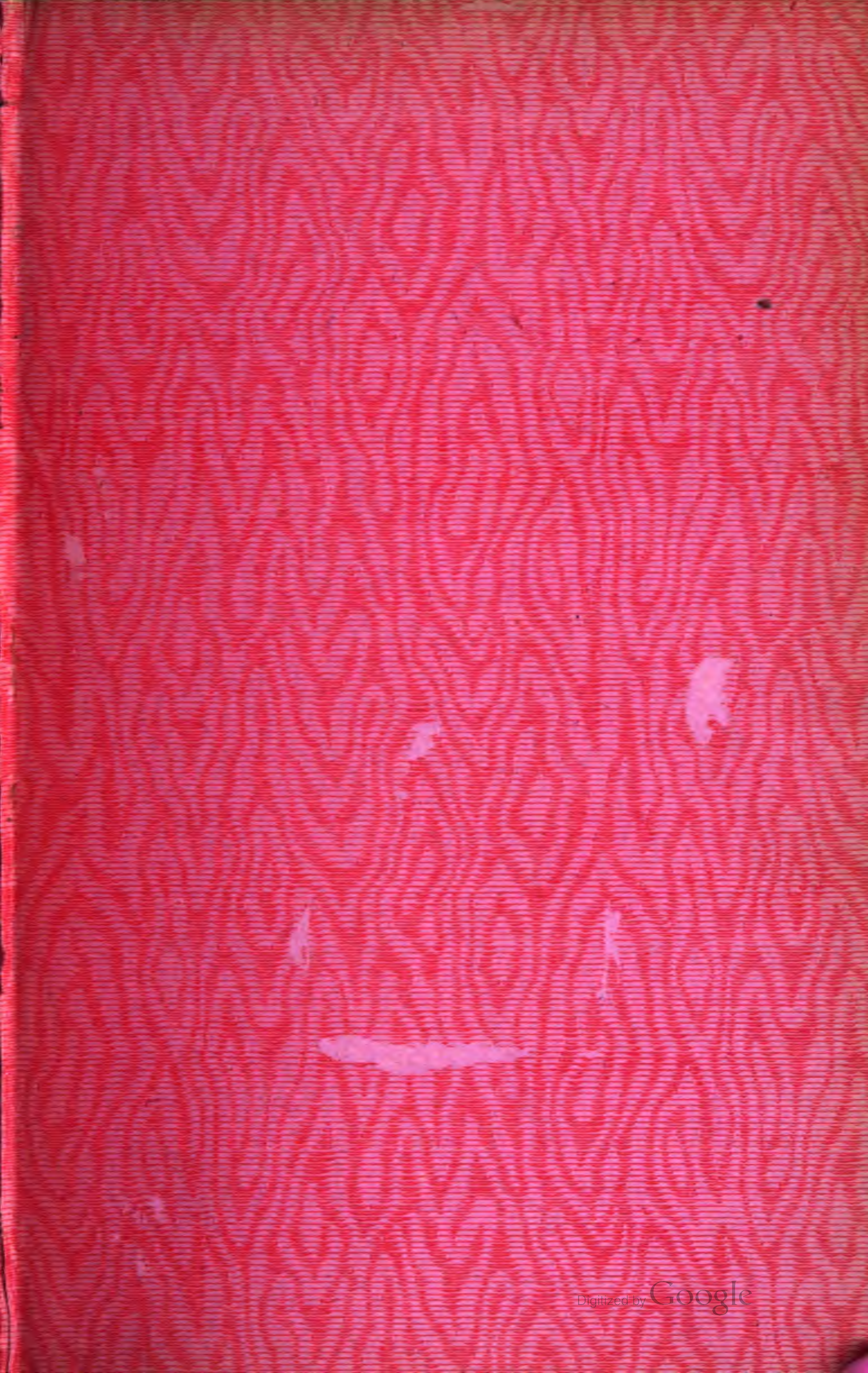



Ex-Libris
Biblioteca Central
de la Diputación Provincial de Barcelona
EX-LIBRIS
R·SERRA·PAGÈS



GRAMÁTICA HEBREA.

GRAMÁTICA HEBREA.

POR

D. MARIANO VISCASILLAS Y URRIZA,

DOCTOR EN LAS FACULTADES DE FILOSOFIA Y LETRAS Y DERECHO, INDIVIDUO DE LOS MM. II. COLEGIOS DE ABOGADOS DE BARCELONA Y ZARAGOZA, CATEDRATICO (POR OPOSICION) DE LENGUA HEBREA EN LA UNIVERSIDAD LITERARIA DE BARCELONA &c. &c.

כִּי־טוֹבָה חָכְמָה מִפְּנִינִים
וְכָל־חֲפָצִים לֹא יִשְׁווּ־בָהּ׃
PROV. CAP. VIII, V. 11.

BARCELONA, 1872:

LIBRERIA DE LA VIUDA DE SUBIRANA,

CALLE DE LA PUERTA FERRISA, N° 16.

PRÓLOGO.

Dedicados con todas nuestras fuerzas veinte años ha al estudio de la filosófica lengua de David y ocupados en su enseñanza y difusion de un decenio á esta parte, hemos tenido ocasion de investigar los métodos mas estimables para la propagacion de dicho idioma, palpando las ventajas de alguno de ellos sobre los demas. Referímonos al usado por el venerable patriarca de la actual generacion de hebraistas españoles, D. Antonio María García Blanco, modelo acabado del Profesorado de Hebreo entre nosotros, á quien de un modo ó de otro debemos nuestros conocimientos hebraicos todos cuantos hoy en España enseñamos esa lengua. Ese Método pues que ordena y distribuye clara y filosóficamente las materias todas, objeto de nuestra especial enseñanza, y siempre se remonta á la razon del procedimiento sin inmotivadas involucraciones, es el que hemos planteado siempre entre nuestros alumnos, obteniendo frutos sabrosísimos en el corto tiempo que casi siempre se ha destinado en nuestros dias por los Reglamentos de Instruccion pública para la clase de lengua hebrea.

Nuestra larga práctica nos ha conducido tambien á observar las raras condiciones y dotes didácticas que resplandecen en la Gramática hebrea publicada muchos años há por dicho Sr. García Blanco. Privados, sin embargo, largo tiempo há, de una segunda edicion de ese libro que agotados, como están, los ejemplares todos que primero se dieron á luz, se haria sumamente recomendable, hemos tenido que prescindir casi todo el período de nuestro profesorado de tan escelente obra que los alumnos no podian proporcionarse. Entretanto pues debimos llenar ese vacío escitando á nuestros alumnos á tomar detallada nota de nuestras esplicaciones, consignando por escrito cuanto creíamos necesario en nuestra esposicion de las filosóficas leyes á que obedece la lengua santa. Trabajo duro, á la verdad, ha traido consigo este sistema para el alumno con grave peligro ademas de tergiversar y contrahacer la doctrina sentada por el Profesor, achaque comun á toda clase de copia. Bien es cierto que la publicacion de los escelentes Elementos de Gramática hebrea del Profesor D. Ramon Manuel Garriga vino á obviar una parte de esas dificultades, proporcionándonos un testo impreso, en que se sigue paso á paso el método mismo del Sr. García Blanco. La concision, empero, de muchos de sus capítulos y la falta de la Sintáxis con el fundamental tratado de los acentos tónicos de que ese libro adolece hasta el dia, nos han puesto en el caso de no abandonar nuestro antiguo sistema de copia obligada de nuestras esplicaciones de parte del alumno, por mas que siempre hayamos recomendado la adquisicion y estudio de dicha gramática.

Deseosos, pues, de dar cima ya á la ruda tarea impuesta hasta ahora á nuestros alumnos, hemos resuelto dar á luz nuestras lecciones, calcadas sobre el método mismo del Sr. García Blanco, aunque con mucha mas estension en los mas de los capítulos, consignando todos aquellos

principios que la práctica nos ha hecho reconocer como absolutamente indispensables para un profundo conocimiento de la lengua santa, sin que se puedan abandonar á la viva voz del Profesor, que no siempre encuentra el debido eco en los alumnos. Contiene también esta nuestra obra algunos otros capítulos de mera ampliacion y utilidad reconocida, pero de que en una clase elemental puédese y débese, no obstante, prescindir, miéntras no haya á nuestra disposicion mas que un solo curso: en ese caso se encuentra lo referente á la afijacion del nombre en las varias clases en que la mutacion de los puntos los divide naturalmente, como tambien lo respectivo á las formas varias del nombre verbal, y á las formas poco usadas en el verbo, y todo lo que con el título de observaciones ponemos á continuacion de cada especie de verbos imperfectos con las variantes inusitadas por lo comun, ademas de la Sintáxis particular.

No desconocemos las grandes dificultades que lleva consigo una empresa tamaña como la que con la presente publicacion acometemos: no tratamos de competir bajo concepto alguno con los Quimhis, Levitas, Santes Pagnino, Schroeder, Pasini, Guarino, Gesenius, García Blanco, Garriga y tantos otros insignes gramáticos con quienes de modo alguno queremos ni podemos compararnos. Ántes bien reconocémonos deudores de todos ellos, pero en especial del Sr. García Blanco, respecto á todo lo bueno que en este nuestro trabajo pueda encontrarse, así como los defectos todos que en él se observen serán esclusivamente debidos á nuestra debilidad é insignificancia.

Nuestras aspiraciones todas, sin embargo, se verán completamente satisfechas con solo que esta obra facilite algun tanto el camino para la propagacion y sólido conocimiento de una lengua que, como la hebrea, tanta predileccion obtuvo de los grandes genios españoles del siglo

décimo sesto y hácia la cual con mas ó ménos largos intervalos siempre ha mostrado España su entusiasmo con numerosos trabajos filológicos que la honran sobre manera.

No dejaremos, por último, de pagar aquí el merecido tributo de nuestro filial y respetuoso cariño y de nuestra mas viva admiracion á la memoria del sabio, cuanto modesto, orientalista D. Gerónimo Maciá Carsi, catedrático de lengua hebrea que fué de la Universidad de Zaragoza, á quien debemos en sus lecciones orales, tanto como en las de su dicduq hemos ya dicho deber al insigne Dr. García Blanco, así como consignaremos con toda sinceridad lo mucho que nos ha servido de guia la Gramática hebrea de Gesenius, de donde en especial hemos estractado la Sintáxis particular, por la abundancia y riqueza de doctrina que contiene, por mas que no podamos avenirnos con el desordenado plan y confuso método que domina en casi todo ese libro.

ÍNDICE.

PRELIMINARES.

CAPITULO PRIMERO.

1. El Antiguo Testamento es el libro mas precioso que nos legó la antiguedad, aunque por un momento se prescinda de su divino orígen. Él hace claras y solubles las cuestiones mas intrincadas sobre el principio del mundo, creacion del hombre, caida de nuestros primeros Padres y demas vicisitudes de la humanidad en los primeros siglos de su existencia, que de otro modo desconoceríamos por completo. El cristianismo tiene en él su fundamento, de tal modo que sin su estudio, combinado con el Nuevo Testamento, se hace imposible conocerlo á fondo. Sus libros historiales, los mas antiguos que se conocen, sus libros didácticos, los de los Profetas, los Salmos, Job, el Cantar de los Cantares, los Trenos de Jeremias, son otros tantos veneros inagotables de bellezas literarias, cuyo estudio encanta y arrebata al literato. Mas el Antiguo Testamento tiene aun otra recomendacion que supera á las ya enunciadas: es la palabra de Dios, como fruto todo él de su inspiracion, y bajo este concepto debe escitar la mas alta admiracion y conciliarse el mas santo respeto. Pero para estudiarlo á fondo se hace indispensable conocer la lengua santa en que se escribió originariamente, pues

las traducciones desvirtúan con frecuencia el pensamiento, porque ha de conocerlo perfectamente el que las hace y se han de prestar á ello las dos lenguas, que á la vez le han de ser familiares, y sobre todo destrozan la forma, que para el literato tanta importancia tiene. Así, pues, aunque el pensamiento, en el fondo, en todas las versiones aprobadas por la Iglesia ha salido completamente incólume en cuanto al dogma se refiere, la forma, y aun ciertas incidencias de la idea que no atañan á la fé, se han alterado mucho en dichas versiones, necesitando así el teólogo como el literato acudir al original hebráico si ha de conocer á fondo el sagrado texto. La lengua hebrea ademas por su estructura toda es la mas genuina aplicacion de la Gramática general y merece bajo ese concepto que se le estudie por todo filólogo, como por todo cultivador de la filosofía. Y, en fin, aunque rara y exótica para nosotros, así por sus caracteres como por sus procedimientos, es dicha lengua de fácil comprension, por ser siempre razonada y filosófica, ademas de la sencillez que en todos sus procedimientos la acompaña.

CAPITULO II.

Art. 1. Gramática — Voz — Alefato.

2. No es la Gramática un mero arte que enseña á hablar y escribir una lengua, pues en su base, tomada de la Gramática general y de la fisiología, han de encontrarse siempre principios fijos, inalterables, comunes á todos los idiomas, de los cuales sus respectivos procedimientos son consecuencia mas ó ménos directa: es mas bien un análisis de la lengua y escritura de uno ú otro pueblo, pues descompone todos sus elementos y los va analizando á co-

menzar por las letras y concluir por la frase en la sintáxis, siendo siempre algo mas que esa mera coleccion de reglas que denota el arte. La Gramática hebrea es el análisis filosófico de la lengua y escritura de los Hebreos. Llámasela diqdúq (trituramiento) por los gramáticos rabínicos. La primera teoría que hay que esponer en la gramática hebrea es la de la voz humana, porque es natural que, no habiendo de estudiarse en esa como en ninguna otra lengua mas que la palabra, hablada ó escrita, se conozca la formacion de ella ó sea la voz humana, y ya en este proemio, digámoslo así, se da una clara prueba de la filosofía que preside á este idioma. Es la voz humana un sonido articulado producido por el aire pulmonal que asciende á la boca, se comprime allí bajo uno de ciertos órganos, se refleja en seguida allí mismo en uno de tres puntos y sale despues á mezclarse con el aire atmosférico que la conduce hasta el oido del que está delante. Son seis sus elementos: la compresion acompañada de la aspiracion, la reflexion con la vibracion, y el tono y el metal de voz, que varía en cada individuo; mas los mas esenciales para nosotros son la compresion, y la reflexion, de las cuales la primera ha sido llamada generalmente consonante y la segunda vocal. Esos nombres, no obstante, no son propios, pues ni la vocal deja de necesitar el concurso de la consonante para que resulte palabra, en todo rigor, ni la voz ó palabra está ménos caracterisada por una que por otra para que á la una se la llame consonante (cum-sonans) y á la otra vocal (vox). Por eso en esta lengua se llama á las consonantes *signos* (Hhothiyóth), y á las vocales mociones (Thnujjóth) ó puntos (Nequddóth), porque el tamaño de la consonante hebrea es muy grande respecto á la vocal y es por tanto el carácter, el signo por escelencia, así como las vocales por su movilidad estraordinaria y por su figura merecieron llamarse *mociones* y *puntos*. Aquí no se estu-

dian confusa y desordenadamente las consonantes y las vocales, como en nuestros alfabetos, sino que se hace un análisis separado de las unas y de las otras, por ser de naturaleza y figura muy diferentes. A la coleccion de las consonantes, que son veinte y dos, se las llama aquí alefato, por ser la primera el Aleph, así como el ser las primeras griegas el Alpha y el Beta y las primeras latinas A, B, C, D dió lugar á que se inventaran los nombres Alfabeto y Abecedario en las lenguas de Aténas y del Lacio para sus respectivas colecciones de letras. Las consonantes hebreas tenian cada una su nombre, cuya letra inicial aportaban á la palabra en cuya composicion entraran, como acontecia con las griegas, y ademas eran símbolos de ideas de un órden mas ó ménos elevado, á la manera de los jeroglíficos, como que la diccion formada por ellas no significaba mas que el resultado de la suma de las mismas que habian entrado en su formacion. Tambien, en fin, eran dichas consonantes números, al modo de las letras griegas. De ahí el tenerse que estudiar los signos hebráicos bajo seis aspectos generales: á saber: su nombre, su figura, su equivalencia ó valor tónico, su valor nominal, el ideológico y el numérico, del modo siguiente.

Alefato hebráico.

Nombre.	Figura.	Valor tónico.	Valor nominal.	Valor ideológico.	Valor num.
Aleph.	א	H (levísima aspiracion).	Gefe (segun el Sr. García Blanco) ó buey (segun los alemanes).	Creacion.	1.
Beth.	ב	Bh.	Casa.	Existencia.	2.
Ghímel.	ג	Gh.	Camello.	Propiedad.	3.
Dáleth.	ד	Dh.	Puerta.	Justicia.	4.

Nombre.	Figura.	Valor tónico.	Valor nominal.	Valor ideológico.	Valor núm.
Hhé.	ה	Hh (doble aspiracion).	Afecto (García Blanco) ó claustro (alemanes).	Amor.	5.
Wau.	ו	Wh.	Gancho ó corchete (segun unos ú otros).	Union.	6.
Záin.	ז	Zh (segun nuestra escuela) ó Dsh (segun los estranjeros).	Martillo (segun García Blanco), ó espada (alemanes).	Fuerza.	7.
Jéth.	ח	J ó Hhh (triple aspiracion).	Bestia (García Blanco) ó vallado (alemanes).	Violencia.	8.
Tét.	ט	T.	Lodo.	Miseria.	9.
Yod.	י	Y (h).	Mano.	Poder.	10.
Caph.	כ	C (h) fuerte.	Palma de la mano.	Pureza.	20.
Lámed.	ל	L (h).	Aguijon.	Enseñanza.	30.
Mem.	מ	M (h).	Agua.	Ministerio.	40.
Nun.	נ	N (h).	Aumento (García Blanco) ó pez (alemanes).	Propagacion.	50.
Sámec.	ס	Sh.	Culebra (García Blanco) ó triclinio ó apoyo (alemanes).	¿Astucia?	60.

Nombre.	Figura.	Valor tónico.	Valor nominal.	Valor ideológico.	Valor num.
JJáin.	ע	JJ (hhh cuádruple aspiracion) ó Ng (los antiguos).	Ojo.	Prevision.	70.
Phi.	פ	Fh ó P (segun los casos).	Boca.	Palabra.	80.
Tsade.	צ	Tsh.	Caza.	Ligereza.	90.
Quóf.	ק	Qh.	Curva (García Blanco) ó asa (alemanes).	¿Política?	100.
Resch.	ר	Rh.	Pobreza (García Blanco), ó cabeza (alemanes).	Privacion.	200.
Schin.	שׁ = שׂ	Sch ó Sh (segun los casos).	Dientes.	Naturaleza.	300.
Thau.	ת	Th.	Signo (García Blanco) ó cruz (alemanes).	Muerte.	400.

Notas. 1ª. Todas estas letras son cuadradas y ocupan todo el espacio del trazado, fuera del Yod que comienza en la línea superior, pero su prolongacion no pasa de una tercera parte de dicho espacio. 2ª. El Beth y el Caph se diferencian tan solo en que la base de la primera es una línea gruesa horizontal sobre la cual cae en ángulo recto la prolongacion de perfil vertical, miéntras que en la segunda concluye en una ligera curva en su union con dicho perfil. 3ª. El Dáleth y el Resch se diferencian solo en que en la

primera forman ángulo recto en su union la línea gruesa horizontal y la vertical de perfil, al paso que en la segunda su union produce una ligera curva. 4ª. El Hhé y el Jéth se distinguen tan solo en que en la primera la prolongacion de la izquierda no se enlaza con la gruesa horizontal, teniendo la forma de una S nuestra de imprenta, miéntras que en la segunda es una vertical paralela con la de la derecha y unida como esta en ángulo recto á la horizontal. 5ª. El Nun es como un Caph cuyas horizontales son diminutas, el Phi un Caph con una pequeña línea gruesa en el centro unida por un perfil con la horizontal superior, el Thau es un Resch con una prolongacion de perfil al principio y gruesa al fin que comenzando en vertical concluye como una S á la parte de la izquierda, el Ghímel es un Wau con una prolongacion como pié ó tacon al fin de la prolongacion de perfil vertical, y el JJáin es un Tsade cuya base no tiene dos vueltas, si no una sola circular de derecha á izquierda. 6ª. El Yod es la letra mas pequeña de todas las hebreas, por lo cual dijo el Salvador: „Nec jota unum nec unus apex non præteribit a lege“ „ni siquiera un Yod ni un ápice pasará desapercibido para la ley“, y su figura es como un Wau, cuya prolongacion vertical se queda á la tercera parte del espacio del trazado, en vez de llegar, como en esta última, hasta la línea inferior del trazado. 7ª. No es dudoso que cada consonante hebrea tenia su valor nominal del cual, unido al de las demas letras de la palabra, se deducia, sin necesidad de diccionario, el significado de cada diccion, sobre todo en los bilíteros monosílabos, pues en los trilíteros ya se necesita hacer alguna combinacion no tan clara; así אָב significa *padre* por sus dos elementos א, jefe, y ב, casa; אֵם, madre (א, jefe, y מ, ministerio, menaje); בֵּן hijo (ב, casa, y ן aumentada); אָח, hermano (primer violento, Cain) (א, jefe, y ח, violencia); שֶׁמֶשׁ, sol (*ministro* entre *naturaleza y*

naturaleza); sin embargo no todos los gramáticos asignan igual valor nominal ni por consiguiente ideológico á cada letra, como hemos dicho en el cuadro sinóptico y aun hay muchos que lo desprecian. 8ª. El Záin acaso deberíamos pronunciarlo como *ds*, como lo hacen los estranjeros, pues todos tienen como doble á esa letra, así como el JJáin deberia pronunciarse como *ng* para distinguirla del Jéth con la cual, si no se ve escrita, se confunde en raíces que tienen una ú otra y significan cosas diferentes (v. g. יַעֲשֶׂה, hará, יֶחֱסֶה, huirá hácia, se acogerá á), y seguiríamos así la tradicion de la antigua escuela española que así lo hacia.

Art. 2. Division de los signos — orígen.

3. Estudio de las consonantes hebreas bajo cinco aspectos especiales. Puede considerarse todavía á los signos hebreos bajo cinco conceptos, á saber: orígen, figura, estado, uso y valor. — Orígen. Bajo el concepto del orígen ó formacion respectiva se dividen las consonantes hebreas en cinco grupos, á saber: guturales, paladiales, linguales, dentales y labiales, segun se formen con la compresion del aire pulmonal en la *garganta*, *paladar*, *lengua*, *dientes* ó *labios*. Las guturales tienen por memorialin la palabra *Hahhajájj* (אֲהַחְעַ) y son las cinco siguientes: א, ה, ח y ע. Las paladiales tienen por memorialin la palabra Ghicáq (גִּיכַק) y son las cuatro siguientes: ג, י, כ y ק. — Las linguales son las contenidas en el memorialin Lansarásch (לַנְסַרַשׁ), á saber: ל, נ, ס y שׁ. — Las dentales son las comprendidas en el memoralin Daztatsáth (דַזְטַצַת), á saber: ד, ז, ט, צ y ת. — Las labiales son las que comprende el memorialin Bumáf (בּוּמַף), á saber: ב, ו, מ y פ. Los mas de los gramáticos sustituyen las dentales Daztatsáth con las sibilantes que son ז, ס, צ y שׂ y:

las linguales Lansarásch con las Datléneth (דַטְלֶנֶת) ó sean ד, טּ, ל, נ y ת. De todos estos grupos los mas importantes, por las reglas especiales que para ellos mencionaremos á veces, son los de las guturales, las sibilantes y las labiales.

Art. 3. Figura de los signos.

4. Consonantes hebreas consideradas bajo el aspecto de su figura. Aunque el Alefato nos haya dado á conocer la figura de todas las letras hebreas, preséntanse á veces con otra algo distinta por dejar de ser cuadradas, sino antes mas largas que anchas ó al reves. De ahí su division en naturales, prolongadas y dilatadas. Naturales son cuando tienen la figura misma cuadrada del Alefato. Son prolongadas cuando son mucho mas largas que anchas: no se presentan tales si no cuando están en fin de diccion, en cuyo sitio les es de necesidad tal figura y son las contenidas en el memorialin Camnaféts (כַּמְנַפֵּץ), que significa „como el que rompe" (que es lo que hacen esas letras con esa figura, rompiendo la línea inferior del trazado). La figura de esas cinco letras como prolongadas ó finales de diccion es la siguiente: ך, ם, ן, ף, ץ, de las cuales el Mem en todo rigor no debia llamarse prolongado. El objeto de esta figura era hermosear la escritura. — Son dilatadas las consonantes cuando se presentan mucho mas anchas que largas en la última palabra que haya en una línea, cuando no cabe en la misma toda la que sigue, llenándose así aquel èspacio con la figura de la última letra de aquella por no dividir las sílabas de una misma diccion (como nosotros lo practicamos), por considerarlo ilógico. Son las contenidas en el memorialin Ḥóhhel thám (*tienda perfecta*), como por su anchura pueden serlo estas letras dilatadas (אֹהֶל תָּם), y son las

siguientes: א, הּ, ל, ת, מ, cuya figura dilatada es esta: ﬡ, ﬣ, ﬥ, ﬨ, ﬦ, y aun añaden algunos el Resch así: ﬧ, y entónces el memorialin será: Hóhhel Thamár, tienda de Thamár.

Art. 5. Estado de los signos.

5. Estado de las letras hebreas. Es el estado aquí la situacion en que estas se encuentren, segun vayan con mociones y se pronuncien á su modo ó por el contrario vayan sin ellas (ni espresas ni sobreentendidas) y sin pronunciarse ni tomarse en cuenta para nada. Divídense bajo ese concepto en quiescibles y no quiescibles, segun tengan esa doble propiedad ó por el contrario siempre hayan de llevar mocion espresa ó sobreentendida. Las quiescibles son las cuatro contenidas en el memorialin Hehhuí (אֶהֱוִי) que significa *descansaré*, de acuerdo con el *descanso* completo á que tales letras pueden entregarse cuando vayan sin mociones: son las cuatro א, הּ, ו, י. Divídense estas en movidas y quiescentes, siendo lo primero cuando lleven mociones, y lo segundo cuando van sin ellas y sin pronunciarse ni tenerse en cuenta para nada. Tres condiciones han de llevar las letras Hehhuí para estar quiescentes: 1ª estar en fin de sílaba; 2ª no llevar expresa ni sobreentendida mocion ninguna; 3ª ir precedidas de vocal de su órgano. El א y el ה quedan quiescentes (llenándose las dos primeras condiciones) tras de vocal *a* larga, *e* breve ó larga, y *o* larga, el ו tras de vocal *o* ó *u* largas, y el י tras de vocal *i* breve ó *e* breve ó larga. Así en la palabra אֲחִיהָ se lée *Ajéha* y no *Ajéiah*; en אָחִיו se lée *Ajíu* y no *Ajíyu*; en סוּסוֹ se lee *Susó* y no *Susón*. — Letras ociosas: son las mismas Hehhuí cuando van sin mocion y no se pronuncian, pero llenando las dos primeras condiciones, infringen la tercera, por no precederles vocal de su órgano; á saber: 1º cuando una

quiescible va precedida de otra quiescente, v. g. יַמְצִיא. 2º cuando la quiescible va precedida de scheva (*carencia* de vocal): v. g. וַיַּרְא; 3º el י cuando va tras de *a* larga y ante un ו movido sin vocal: v. g. אֶחָיו, que se lee *Hejáu* y no *Hejáyu*. Tambien el שׂ se presenta como ocioso una sola vez en la palabra Ysacár (יִשָּׂשכָר), que debia sino leerse Ysascár.

Art. 5. Uso de los signos. — Valor numérico.

6. Consonantes hebreas bajo el aspecto del uso. Trataré aquí del papel ideológico que en la raíz desempeñe la letra: divídense bajo ese concepto en radicales y serviles, segun sean esenciales á la raíz ó sirvan en ella tan solo para los usos de relacion. Todas pueden ser radicales; pero solo once pueden ser serviles, que componen el memorialin „Moschéh catháb helénu" מֹשֶׁה כָּתַב אֵלֵינוּ (*Moisés escribió para nosotros*) y son las siguientes: נ, ו, מ, שׁ, ה, כ, ת, ב, א, ל, י. — Valor numérico de las consonantes hebreas. No es mas que el número á que equivalen estas. Divídense bajo ese aspecto en unidades, que son del א al ט: decenas, del י al צ: centenas, del ק al ת (100 á 400) y las cinco prolongadas (del 500 al 900). Millares: todas esas mismas 22 letras y las cinco prolongadas, con dos puntitos sobre la letra múltiple del mil, v. g. א̈, 1000, כ̈, 20000, ק̈ 100,000 etc. Los compuestos de decena y unidad se forman pintando las dos letras respectivas, y lo mismo los de centena, decena y unidad, y los de millar, centena, decena y unidad, comenzando por el número mayor, como nosotros, aunque escribiendo de derecha á izquierda, advirtiendo tan solo que 15 es טו (9 + 6) en vez de יה (10 + 5), porque esas dos letras son abreviatura del nombre propio de Dios (יְהוָֹה). Los rabinos en sus fechas abreviadas no hacen

uso de las letras prolongadas, sino que se valen del ת (400), unida al ק para espresar 500 (así: ת״ק), unida al ר para 600 (así: ת״ר), unida al שׁ para 700 (así: ת״שׁ) y al mismo ת para 900 (así: ת״ת). Es de advertir tambien que los rabinos dan 244 años ménos que nosotros al mundo contando solo 3760 hasta el Salvador, y ademas no suelen poner los millares sino solo las centenas y decenas y unidades, con la abreviatura לפ״ק (לִפְרַט קָטָן, segun cómputo abreviado): así ק״ג לפ״ק significará 1347 [103 + 1000 (suplidos) + 244 de la diferencia entre el cómputo judáico y el nuestro].

CAPITULO III. MOCIONES.

7. Mociones hebráicas ó puntos. — Son las mociones unas figurillas destinadas á desempeñar el papel de nuestras vocales ó su carencia y los acentos: pueden distinguirse fácilmente porque son toda figura que no sean las consonantes. Se las llama *mociones* (תְּנוּעוֹת), por la asombrosa facilidad con que se cambian unas por otras sin alterarse el significado esencial de la raíz en lo general, y *puntos* (נְקֻדּוֹת), porque su figura es ordinariamente la de puntos. Divídense en cuatro clases, á saber: vocales, schewas, puntos diacríticos y acentos.

Art. 1. Vocales.

8. Vocales: son figurillas destinadas á marcar el punto de la reflexion del aire pulmonal en la boca despues de formarse la consonante. D. Francisco de Orchell, sapientísimo orientalista valenciano de principios de este siglo, al cual se debe nuestro actual movimiento en estos estudios, inventó una luminosa teoría, con la que se esplica per-

fectamente la formacion de las vocales en todas las lenguas. Supone dicho señor tres puntos, como vértices de un triángulo equilátero, correspondientes á la garganta, paladar y labios (el 1º el de la izquierda en la base, el 2º el alto y el 3º el de la derecha de la base) y trazando tres líneas de uno á otro resulta un triángulo, asi: ${}_{a}\overset{i}{\triangle}{}_{u}$. Si pues la reflexion se hace en la punta de la garganta, resulta la *a*, si en el del paladar, la *i*, y si en el de los labios, la *u*: puede tambien verificarse entre la garganta y el paladar, y resulta la *e*, entre la garganta y los labios, la *o*, y entre el paladar y los labios, y resulta la *u* francesa, quedando así esplicada la pronunciacion de *u* del *ou* y la de *o* del *eau* ó *au* y de la *u* franceses. Las vocales hebreas son en su esencia cinco, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, y diez por su figura, segun sean breves ó largas. Es un error muy craso el contar catorce vocales (como algunos gramáticos lo hacen) tomando como tales el schewa simple y los tres compuestos (que mas adelante esplicaremos), pues precisamente estas figurillas denotan carencia de vocal. Las cinco breves son las siguientes:

Nombre.	Figura.	Equivalencia.	Valor nominal.
Pátaj.	בַ	*a* breve.	Abertura (de boca).
Segól.	בֶ	*e* breve.	Racimo (por la figura).
Jírec catón.	בִ	*i* breve.	Chillido pequeño.
Caméts-jatúf.	בָ	*o* breve.	Agrupamiento breve.
Quibúts.	בֻ	*u* breve.	Caterva (por la figura).

Las vocales largas son las siguientes:

Nombre.	Figura.	Equivalencia.	Valor nominal.
Caméts.	בָ	*a* larga.	Agrupamiento.
Tseré.	בֵ	*e* larga.	Contraccion.
Jírec gadól.	בִ	*i* larga.	Chillido grande.
Jólem.	בֹ ó בוֹ	*o* larga.	Crasitud, ronquido.
Schúrek.	בוּ	*u* larga.	Silbido.

Notas. 1ª. Es de advertir que el ב que hemos puesto sobre cada vocal ó al lado de ella tiene por único objeto marcar el sitio de la mocion, y lo mismo podríamos haber apelado á otra cualquiera consonante.

2ª. Los nombres del pátaj, jírec catón, tseré, jírec gadól, jólem y schúrek significan cosa muy análoga al sonido de la respectiva vocal, así como los del segól y quibúts, dicen relacion á la figura, y los del caméts y caméts-jatúf no tienen analogía directa conocida.

3ª. El jólem se presenta unas veces con un punto sobre un Wau, y otras con un punto sobre la parte izquierda de la consonante á que afecta, si es letra, cuya anchura ocupa el espacio cuadrado, y sobre la siguiente, si fuere un ג, un ד, un ז, un י: v. g. אֹרַח, יֹאחֵז.

4ª El schúrek va siempre con ו quiescente, ménos en הוּא, él.

Art. 2. Schewas.

9. Schewas: es el schewa (שְׁוָא, sonido rápido ó cosa vacía) una figurilla destinada á marcar la carencia de la vocal en consonante movida, como su nombre indica, ya signifique sonido rápido (sin vocal) ó cosa vacía (de vocal). Las lenguas semíticas, minuciosas hasta la exageracion al parecer, inventaron esa figurilla, cuando, como las indogermánicas, podian haber pintado la consonante sin vocal simplemente, como cuando decimos „*brazo*“. — Divídese en simple y compuesto. El simple tiene esta figura (ְ) ó sea dos puntitos verticales bajo la consonante que vaya movida sin vocal, v. g. בְ ó כְ ó נְ. Píntase bajo *cualquiera* consonante que, estando movida, no lleve vocal. Divídese en movible y quiescente, siendo lo primero cuando está en el principio de la sílaba, y lo segundo cuando va al fin de ella, como los nombres indican ya de suyo. En fin de diccion no se pinta nunca, aunque la letra esté movida, sino que se

sobreentiende, pero hay tres escepciones de esta regla: 1ª en cuanto al ך prolongado que lo lleva en su centro (como lleva tambien las vocales), así: ךְ, v. g. סוּסֵךְ. 2ª cuando son dos las finales de diccion que hayan de ir sin vocal y movidas: v. g. קָטַלְתְּ, ó bien la penúltima movida y la última ociosa: v. g. וַיַּרְא. 3º en el pronombre אַתְּ, tú femenino.

10. El schewa compuesto es una figurilla formada de un schewa simple á cuya izquierda hay un pátaj, un segól ó un caméts-jatúf que se coloca bajo ciertas consonantes cuando están movidas y sin vocal. Tiene tres nombres, segun su figura sea una de las tres indicadas, á saber: pátaj-schewa, que es así: (ֲ), segól-schewa, que es (ֱ), y caméts-jatúf-schewa que es (ֳ): los estranjeros los llaman jatéf-pátaj, jatéf-segól y jatéf-caméts, es decir: pátaj breve, segól breve y caméts brevísimo. Se inventó para ciertas letras, cuya pronunciacion sin vocal, siquiera brevísima, habria de ser dura, como son las guturales y ademas las dobles (ז, צ), las duplicadas con dos ejemplares seguidos, el Resch y toda otra que en su orígen hubiere tenido jólem, en cuyo último caso se pone bajo ella caméts-jatúf-schewa, aunque estas mismas letras llevan muchas veces schewa simple. Como se buscaba una figurilla para un sonido intermedio entre las vocales breves y los schewa, por eso se apeló al complejo de unas y otras y no de las largas y del schewa simple, eligiéndose ademas entre aquellas el pátaj, el segól y el caméts-jatúf, como vocales análogas á las letras guturales, que eran las que en primer término reclamaban esa figurilla. — El schewa compuesto siempre es movible por su naturaleza. Ejemplo: אֲבָרֶכְךָ, מְלֻלָה, וּזֲהַב, קָדָשִׁים, אֶרְאֶה.

11. Hay tambien un schewa, llamada pátaj-furtivo, que es un pátaj que se pinta bajo el הּ con mapík (j), ח ó ע, cuando estando movidas en fin de diccion sin vocal,

les preceda vocal que no sea *a*, pronunciándose como *a* ante el mismo הּ con mapík, ח ó ע bajo que va pintado: v. g. רוּחַ (rúaj y *no* rúja); שֹׁמֵעַ (schoméajj y no schoméjja). Se le llama pátaj por su figura, y furtivo, porque siendo ley de la sílaba hebrea el no haber diptongo, aquí de hecho resulta uno y está como á *hurtadillas*; pero se le distingue perfectamente, puesto que nunca la diccion hebrea termina en pátaj, y si el הּ con mapík, ח ó ע lleva en fin de palabra un pátaj, es por necesidad furtivo. No es pátaj furtivo el pátaj que la penúltima letra lleva á veces en vez de schewa siendo gutural; v. g. שָׁמַעַתְּ por שָׁמַעְתְּ. — Por escepcion viene el pátaj-furtivo tras vocal *a* en לֹא-נִשְׁמַע y convertido en caméts en el decálogo en el quinto mandamiento: לֹא-תִּרְצָח. — Se le llama vicarium schewatis, porque sustituye al schewa.

Art. 3. Puntos diacríticos.

12. Puntos diacríticos: son un puntito que colocado encima ó en el centro de una consonante modifica su pronunciacion, por lo cual se los llama *puntos diacríticos* (*diferenciales*). Son tres: el schibbóleth, el mapík y el dáguesch. Schibbóleth: es un puntito que acompaña siempre al ש, poniéndosele encima, ya á la parte izquierda ó á la derecha, así שׂ, שׁ. El שׁ equivale á *sch*: v. g. שָׁמַע (schamájj), y el שׂ á sh: v. g. שָׂמַח (shamáj). En el שׁ dicho punto sirve tambien de jólem para la letra anterior, si no lleva vocal ni schewa pintados, v. g. משֶׁה (Moschéhh), y en el שׂ le sirve á él mismo de jólem, si está en principio de sílaba y no lleva vocal ni schewa ninguno pintado: v. g. שׂמֵחַ. El nombre schibbóleth (שִׁבֹּלֶת) significa espiga ó rio, palabra que costó la vida á 45000 efraimitas, pues derrotados por Jefté y queriendo pasar en su disfraz por los vencedores, iban probándolos estos diciéndoles

„dí שִׁבֹּלֶת“ y decian סִבֹּלֶת, porque no podian en su dialecto pronunciar el שׁ, y caian al filo de la espada hasta ese crecidísimo número. Quizá los hebreos no darian igual pronunciacion al ס y al שׂ, como ni al כ y al ק, ni al ח y al ע, ni al ה con mapik y al ח, ni al א y al ה, ni al ט y al ת, pues la profunda filosofía de su idioma no les habia de permitir tener dos signos para un mismo sonido.

13. Mapík es un puntito que va en el centro del ה así: הּ, cuando en fin de diccion está movido, haciéndolo sonar como *j*, por lo cual se le llama mapík (eductor), pues le saca del estado de mudo al de bien sonante: v. g. סוּסָהּ (susáj), הִתְמַהְמְהָהּ (hithmahhméaj).

14. Dáguesch (דָּגֵשׁ) significa condensador: es un puntito que pintado en el centro de ciertas letras ó bien les quita la aspiracion, ó bien las duplica. Divídese en lene y fuerte. Dáguesch lene: tiene por objeto quitarle á la consonante la aspiracion, que, si no, la acompaña siempre. Puede ir tan solo con seis letras, llamadas Begád-quefát (בְּגַד כְּפַת) que son el ב, ג, ד, כ, פ, ת, así ב equivale á bh, y בּ con dáguesch lene es b, y lo mismo las otras. Es de advertir que el פּ con dáguesch lene equivale á p, v. g. פְּרִי (pri), פְרִי (fhri). Píntase cuando la letra Begád-quefát es inicial de la primera palabra de la cláusula, y cuando viene tras schewa quiescente, sea final de la diccion anterior, sea que esté en la misma de dicha letra, v. g. בְּרֵאשִׁית (primera palabra del Génesis), יִשְׁפֹּל.

15. Dáguesch fuerte: es su objeto duplicar la consonante en cuyo centro se pinta, sin necesidad de poner dos ejemplares seguidos de ella, como nosotros lo hacemos. Llévanlo todas las consonantes, ménos las guturales y el Resch, y aun este se encuentra, aunque rara vez, con dicha figurilla. Razones de eufonía son las que abonan esas escepciones. A las letras que pueden llevarlo se les

llama דְגוּשׁוֹת, y á las cinco que lo rechazan, indagueschables (que con frecuencia se las oirá nombrar). Así el לּ es como si se escribiera לל, בּ = á בב, יִטַּע (yittájj), siendo de advertir que el פּ con dáguesch fuerte se pronuncia entre nosotros como *fp*, v. g. וַיִּפֹּל (wayyifpól). Es de observar que el dáguesch fuerte y el schewa inicial de diccion (aunque le preceda un ו versivo) y lo mismo el final de ídem se repelen y desaparece entónces el dáguesch: v. g. וַיְהִי (por וַיְּהִי), וַיְכַל (por וַיְּכַל), y aun á veces en medio de palábra, v. g. יִקְחוּ (por יִקְּחוּ). Nunca, por último, se le ve en principio de diccion.

16. Division del dáguesch fuerte: divídese este en característico, compensativo y eufónico. Es característico cuando constituye señal distintiva de forma ó clase de verbo ó nombre (como en la segunda radical en el verbo en Pihél, Puhál é Hithpahél, ó en la primera en media Niphál (makór absoluto y derivados), v. g. קִטֵּל, הִקָּטֵל (ó en los nombres de la sétima clase, v. g. יַמִּים). Es compensativo, cuando es causado por la pérdida de una radical no quiescible que antecedia á la que lo lleva, pues es principio inconcuso que en ese caso es de esencia dicho dáguesch, á no ser que la radical inmediata á la suprimida sea indagueschable (en cuyo caso se eleva la vocal breve anterior á larga) ó lleve schewa final de diccion (y aun no final, á veces) ó esté en principio de la palabra, v. g. גַּן (de גַּנְן) dice גַּנִּי, יִפֹּל (por יִנְפֹּל), גַּשׁ (por נְגַשׁ), יֵחַת (por יִנְחַת). — Es eufónico, cuando una letra no Begád-quefát en principio de diccion lo lleva tras de macáf, y ante este hay ה quiescente, v. g. מַה־זֶּה, נַחְנָה־לִּי, ó cuando se pone por via de aseveracion y energía con schewa, v. g. עִנְּבֵי (por עִנְבֵי), עַשְּׁבוֹת (por עַשְׁבוֹת).

17. Hay cuatro casos en que, cuando ha de duplicarse una consonante, no se le pinta dáguesch fuerte, sino que se ponen dos ejemplares seguidos necesariamente, como entre

nosotros, á saber: 1º cuando le antecede vocal larga, v. g. הֽוֹלְלִים; 2º cuando con el dáguesch resultaria triplicada la radical, por seguir otro ejemplar, v. g. הַֽלְלוּ (por הַלְּלוּ); 3º cuando de las dos consonantes iguales la segunda es servil y la primera radical, v. g. מַלְכְּךָ מַלְכֵּךְ (por מַלְךָ); 4º cuando el primer ejemplar (aunque ambos radicales) tuvo en su orígen vocal, v. g. קִלְלַת (por קִלַּת, de קְלָלָה).

Art. 4. Acentos.

18. Acentos: son figurillas destinadas á marcar, ya la especial eufonía de la sílaba hebrea, ya lo que nuestros acentos, nuestros signos ortográficos y nuestras notas musicales significan. Llámaselos en Hebreo טְעָמִים (indicadores del *gusto* ó *sabor*) y, aunque sus figuras son muchas, son fáciles de distinguir, pues son acentos todas las que no sean consonantes, ni vocales, ni schewas, ni puntos diacríticos, que ya conocemos. Divídense en eufónicos y fónicos.

19. Acentos eufónicos: son los destinados á marcar la especial eufonía de la sílaba hebrea. Son tres, no mas, que son: el Métheg, el Macáf y el Pesík.

20. Métheg (מֶתֶג, freno) es una rayita vertical debajo de la consonante y á la izquierda de la vocal, así בַֽ, teniendo siempre por objeto *enfrenar* una sílaba que infrinja alguna ley silábica. Píntase en tres casos: 1º en toda sílaba, pura generalmente, distante del acento tónico (es decir, que no esté inmediata á él), sea con vocal larga, sea con breve, v. g. וּבְפָרָשִׁיו, עֵֽץ־הַגָּן; 2º tras de vocal larga, siempre que le subsiga schewa movible, v. g. קָֽטְלָה, חָֽרְבוּ; 3º en sílaba que concluya en vocal breve sin acento tónico, las mas de las veces, v. g. וַֽיְהִי.

21. Macáf (*continuador*) es una figurilla consistente en una raya horizontal calcada sobre la línea superior del

trazado entre dos palabras unidas con estrecha relacion: v. g. עַל־פֵּן, כָּל־אָדָם. Este acento no es eufónico en rigor, sino sintáxico meramente tal, pero tampoco tónico.

22. Pesík (*suspensorio*) es de esta figura (׀) ó sea una raya vertical, parte sobre el trazado, parte dentro de él, tras de una palabra que llame la atencion, v. g. וַיִּבְרָא אֱלֹהִים ׀ אֶת־הָאָדָם. Tampoco es eufónico, sino sintáxico, pues no tiene nada que ver con la eufonía de la sílaba.

23. Acentos tónicos: son figurillas destinadas á desempeñar el oficio de nuestros acentos, nuestros signos ortográficos y nuestras notas musicales, y que acompañan á toda palabra hebrea, ménos la del macáf. Sus figuras son muchas, mas de veinte y cinco, pero se los puede distinguir fácilmente bajo el concepto prosódico, puesto que podemos decir que toda figurilla que en una diccion se nos presente sin ser consonante ni vocal, ni schewa ni punto diacrítico, ni acento eufónico, nos marcará el tono, sin que por ahora hayamos de cuidarnos ni de su papel sintáxico ni del musical (aunque este de todos modos se desconoce en rigor), ni de su nombre. Como ya hemos dicho, toda palabra hebrea ha de llevar su acento tónico, fuera de la del macáf, la cual para ese objeto se considera unida á la siguiente, formando una sola, cuyo acento está en la que subsigue. El tono ha de ir con la última sílaba ó con la penúltima, jamas con la antepenúltima, ó lo que es lo mismo, puede la palabra ser aguda ó grave, mas nunca esdrújula: si es aguda se la llama מִלְּרַע (v. g. בָּקָר), y si es grave מִלְּעֵיל (v. g. מֶלֶךְ). Cuando la palabra lleva un solo acento tónico, ese marcará el tono y en su respectiva sílaba se cargará este, fuera de casos especialísimos en que ha de adelantarse ó retrasarse respecto á la en que aquel esté escrito (v. g. דָּבָר, dabár); mas si en una misma diccion hay dos acentos tónicos, siendo iguales,

el primero será el del tono (v. g. תֹּהוּ, thóu), y siendo desiguales el segundo será el que lo marque (v. g. יָשִׂישׂוּ, yasísu, יִשְׁטְפוּ, yischtófu).

CAPITULO IV. SÍLABA HEBREA.

Art. 1. Índole de ella.

24. Es la sílaba hebrea un *conjunto* de consonante ó consonantes y una vocal, escritas de derecha á izquierda: la etimología de la sílaba (συλλαβή) significa acto de tomar á la vez dos ó mas cosas (de σύν, con, y λαμβάνω, coger). La sílaba en Hebreo obedece á cuatro leyes fundamentales, que la diferencian mucho de la de las lenguas indogermánicas, á saber:

25. 1ª. Ha de comenzar con consonante, en número de una ó dos, jamas por vocal, ni por tres consonantes, equivaliendo esto último á decir que no ha de haber nunca concurso de schewas inicial de sílaba (puesto que habiendo tres consonantes en principio de sílaba, las dos primeras tendrian schewa). Esta ley es muy filosófica, una vez admitida la teoría espuesta anteriormente sobre la voz humana, ya que habiendo de preceder la compresion á la reflexion por necesidad, nunca la vocal puede comenzar sílaba, lo cual sucede en todas las lenguas, sino que en las indogermánicas no se pinta ante la vocal inicial de sílaba la aspiracion mas ó ménos leve que aquí representan el א ó el ה, aunque de hecho se forme su sonido en la pronunciacion. En cuanto al concurso de schewas inicial, la razon es la dureza y cacofonía que de él resultaria.

26. 2ª. Toda sílaba hebrea ha de tener vocal, mas nunca sino una sola, pues aquí no hay jamas diptongo, ni triptongo, lo cual es conforme con la teoría de la voz, pues natural es que para cada compresion haya una sola

reflexion, y otro tanto acontece en otras lenguas, sino que en las indogermánicas no se pintan tras de la segunda ó segunda y tercera vocales del diptongo ó del triptongo las aspiraciones del א y del ה, que en la pronunciacion les preceden en rigor.

27. 3ª. La sílaba puede terminar con vocal ó con consonante, en número esta de una ó de dos, si es en fin de diccion, pero no mas. Segun esto puede haber en ese caso concurso de schewas final de sílaba, ya que las dos consonantes, finales de sílaba y de diccion, la una y la otra, tienen que llevar schewa.

28. 4ª. Toda sílaba hebrea ha de tener tres tiempos, ni mas, ni ménos, de manera que aquí no hay piés métricos, toda vez que la medida de todas las sílabas es la misma.

29. Divídese la sílaba hebrea, por el modo con que termine, en pura y mista: es pura cuando termina en vocal ó consonante quiescente (v. g. קָ, בָּא), y mista, cuando concluye con consonante movida (v. g. עֵם, בֵּין). Esta division, que es del Sr. García Blanco, y hoy la mas admitida en España, podria sustituirse, acaso con ventaja, con la que antiguamente se seguia en nuestras escuelas y fué tambien adoptada por D. Francisco de Orchell, á saber: en simple y compuesta, siendo la simple nuestra actual pura y la compuesta la mista, pero subdividiendo (y en eso está la ventaja) la simple en pura é impura, siendo la primera la terminada en vocal y la segunda en consonante quiescente. El Sr. Garriga en su Gramática hace la division en simple y mista, equivalentes á nuestra pura y mista, y subdivide la primera en pura y no pura, equivalentes á la pura é impura de la antigua escuela. Los estranjeros la dividen en abierta y cerrada, siendo la primera nuestra pura y la segunda nuestra mista. Nosotros adoptaremos la de pura y mista, ya que hoy es la mas generalizada entre nosotros

y en gracia á su autor, á quien tanto deben los estudios hebráicos en nuestra patria. La sílaba pura ha de tener vocal larga, contándose los tres tiempos de ley de modo que el primero nos lo da la consonante ó consonantes iniciales y el segundo y tercero la vocal larga de ella. Podrá no obstante terminar la sílaba pura en vocal breve ó lo que es lo mismo tener *dos* tiempos tan solo en los casos siguientes; 1º cuando esté inmediata al acento tónico, v. g. מְרַחֶפֶת; 2º cuando lleva acento tónico ó métheg, v. g. מֶלֶךְ, וַיְהִי, וַיְבָרֶךְ. — La sílaba mista, en cambio, ha de llevar vocal breve, contándose sus tres tiempos de este modo: el primero resultará de la consonante ó consonantes iniciales, el segundo de la vocal breve, y el tercero de la consonante ó consonantes finales. No obstante, puede la sílaba mista llevar vocal larga ó lo que es lo mismo tener cuatro tiempos, cuando contenga el acento tónico: v. g. מִגְ דָּל, יִקְ טוֹל. Observaciones: 1ª: no es estraño que en la sílaba hebrea ó en general en la escritura hebrea, se escriba de derecha á izquierda, porque todo es cosa de costumbre, y la misma razon hay para ese procedimiento que para el de las lenguas indogermánicas, ó si cabe mas lógico es el semítico, pues con la *mano derecha* se escribe y mas cerca cae del tintero la derecha que la izquierda. 2ª: aunque en la palabra יְרוּשָׁלַםִ, parece que hay diptongo en la última sílaba, es que se ha elidido un Yod sobre el jírec, debiendo escribirse יְרוּשָׁלַיִם, y así se escribe con frecuencia. 3ª: aunque en la palabra וּמְלָכִים y en cuantas la primera consonante sea un ו con schúrek, parezca que la primera sílaba comience con vocal schúrek, es que se supone que delante de esa vocal hay un ו de quien ella es vocal, que se suprime para que no haya dos Waus seguidos, ya que el segundo es necesario para la vocal: es como si dijera ווּמְלָכִים.

Art. 2. Reglas para distinguir figurillas ambiguas.

30. La especial naturaleza de la sílaba hebrea es la base y fundamento de la distincion de ciertas figurillas, como son el caméts y el caméts-jatúf, el jírec catón y el jírec gadól, el schewa simple movible y el schewa simple quiescente y el dáguesch lene y el dáguesch fuerte.

31. El caméts y el caméts-jatúf obedecen en su distincion á la regla siguiente: cuando esa figurilla termina sílaba y esta habria de quedar con solo dos tiempos y por tanto incompleta, de ser aquella caméts-jatúf, será caméts; por el contrario, cuando no termina sílaba, sino que le subsigue schewa quiescente (sin acento tónico), y habrian de resultar cuatro tiempos, entónces será caméts-jatúf. En suma cuando de ser vocal breve, la sílaba quedaria con *ménos* tiempos que los necesarios, entónces será lo *mas* dicha figurilla, es decir, caméts; en cambio cuando de ser vocal larga, resultaria la sílaba con *mas* tiempos que los que se toleran, entónces dicha figurilla será lo *ménos* ó sea caméts-jatúf. Sin embargo tambien será caméts, cuando aunque no termine sílaba, por subseguirle schewa quiescente, lleve acento tónico, puesto que entónces se le toleran á esta última los cuatro tiempos, y siempre en tal caso es caméts dicha vocal. En cambio aunque termine sílaba, será caméts-jatúf, si le subsigue caméts-jatúf-schewa, ó si su consonante tenia en un principio jólem. En suma tres serán los casos del caméts-jatúf, á saber: 1º cuando dicha figurilla va seguida en la misma sílaba de schewa sin métheg ni acento tónico intermedio, v. g. קָרְבָּן (*corbán* y no *carbán*); 2º cuando terminando sílaba le subsiga caméts-jatúf-schewa como principio de la siguiente, v. g. אָהֳלֹה (hohholóh); 3º cuando estando en fin de sílaba, en su orígen fué jólem: v. g. רָאשִׁים (*roschim* y no *raschim*, de ראשׁ), שָׁרָשִׁים (*schoraschim* y no *scharaschim*).

En cambio será caméts en estos cuatro casos especiales: 1º cuando finando sílaba, termine tambien diccion, aunque vaya todavía seguida de un א ó ה quiescente: v. g. קָטַלְתָּ, אֲדָמָה (hadamáh); 2º cuando terminando sílaba, esté en principio de diccion ó en medio seguida de consonante con vocal: v. g. קָטַלְתָּ, צְדָקָה (tsedaqáh); 3º cuando concluya sílaba en medio de diccion ó en principio, yendo seguida de métheg y de schewa quiescente: v. g. קָֽטְלָה (*catláh* y no *cotláh*), חָֽרְבוּ (*jarbú* y no *jorbú*); 4º cuando siguiendo schewa, sin que haya métheg intermedio, haya en la misma sílaba un acento tónico: v. g. בִּנְיָן (*binyán* y no *binyón*). En resúmen es solo caméts-jatúf, cuando no le sigue acento ó métheg, ó cuando detras tiene un ָ ó fué ֹ.

32. El jírec será catón cuando no le subsiga Yod quiescente, v. g. עִם, שִׁנּוֹ, y será gadól, cuando le siga dicho Yod quiescente, v. g. עִבְרִי, עִצְרִי.

33. El schewa simple será movible ó quiescente con arreglo á los siguientes principios. Si hay un solo schewa en la sílaba y fina la diccion con él, será quiescente: v. g. אַתְּ, קָרְבָּן. Si la sílaba final en que él esté solo no termina con él, sino que le sigue una letra ociosa, tambien es quiescente, v. g. וַיַּרְא. Si está en principio de diccion, tampoco cabrá duda, será movible: v. g. מְלָכִים. Si hay un solo schewa en medio ó fin de diccion tras de vocal con ó sin acento tónico, será quiescente, v. g. לָקְחָה, קָרְבָּן; si ese schewa único en medio de diccion viene tras de vocal con métheg, será movible: v. g. קָֽטְלָה, בָּֽנְתָה. Mas si hay dos schewas simples seguidos, si están en fin de diccion, ambos serán quiescentes: v. g. וַיֵּשְׁתְּ, קָטַלְתְּ, y si están en medio de ella, el primero será quiescente y el segundo movible: v. g. יִקְטְלוּ.

34. El dáguesch por último, será lene ó fuerte, con arreglo á los principios siguientes. Si está en letra que no sea Begad-quefát, será siempre fuerte, ménos cuando

esté en principio de diccion tras un macáf, pues entónces será eufónico: v. g. קִטֵּל, מַה־זֶּה. Si afecta á letra Begadquefát, estando en principio de diccion, será siempre dáguesch lene: v. g. בְּרֵאשִׁית; si está en fin de diccion con schewa, será lene tambien: בֵּרֵךְ; si está en medio ó en fin, precedido de vocal, será fuerte: v. g. שִׁפְּלָת (schifpálta), גִּדַּלְתָּ (guiddálta), נִתְּתָה, אַתְּ; si está en medio ó en fin de diccion, precedido de schewa, será dáguesch lene: v. g. קְטַלְתְּ.

35. Si por casualidad hubiere duda en la distincion del schúrek y del dáguesch, téngase presente que si el Wau (única letra en que puede caber la duda, pues las demas, ménos el י en הִיא, él, no llevan pintada en su centro el schûrek) lleva schewa ó vocal encima ó debajo, será dicho punto del centro un dáguesch: v. g. צִוָּה; si por contrario no lleva vocal ni arriba ni abajo ni schewa, será schúrek: v. g. תֹּהוּ, siendo de advertir que si fina diccion (como en ese ejemplo), nunca se le debe sobreentender con dicho punto en el centro el schewa implícito final, pues siempre entónces se le considera quiescente.

CAPITULO V. MUTACION DE PUNTOS.

36. Suma es la facilidad con que subsistiendo el mismo significado esencial de las palabras, dadas ciertas radicales, se cambian y se alteran frecuentísimamente las mociones (las vocales y los schewas) ya unas por otras, ya entre sí. Esa movilidad sin embargo está sujeta á reglas y su comprension es fácil, aunque no, si se estudia en las mas de las gramáticas. La materia de todos modos es esclusiva y característica de las lenguas semíticas, pues en las indogermánicas unas mismas consonantes con distintas vocales significan ideas muy diversas, v. g. la

m y la *s*, entre nosotros pueden, cambiando de vocales, ser una de las palabras *amas* (verbo), *amas* (nombre, plural), *ames* (verbo), *amos* (nombre), *masa*, *mes*, *misa*, *musa*, *mesa* etc. En Hebreo al contrario, salvo las radicales ד, ב, ר, que dan lugar á דָּבֵר, decir, דָּבָר, palabra ó cosa, דֶּבֶר, peste, דְּבִיר, atrio, lo general es que subsista el mismo significado esencial de la palabra, dadas unas mismas radicales, aunque varíen sus vocales y sus schewas. La mutacion de puntos es fácil de comprender atendiendo á solo las reglas siguientes.

Art. 1. Reglas de la mutacion.

37. 1ª. El acento tónico no tolera ántes ni detras de sí mas que una sílaba: hay casos, sin embargo, en qué habrian de resultar dos ó mas delante de él, lo cual sucede cuando tiene que aumentársele á la palabra por el fin una sílaba con acento tónico, ya para formar el femenino singular ordinario, ya para los plurales, ya para denotar que es regente respecto á otra que no le está unida íntimamente, ya para añadirse el posesivo ó afijo. En cualquiera de esos cuatro casos, como que la nueva sílaba ha de llevar el tono, si la palabra era bisílaba ó trisílaba, resultarán dos ó tres sílabas delante del acento. Entónces, pues, se suprime una de las antiguas sílabas, cambiando su vocal en schewa, siendo en el nombre la que no llevaba ántes el tono, y en el verbo la que lo llevaba: v. g. גָּדוֹל (fem. sing. גְּדֹלָה, plural masc. גְּדֹלִים, plural fem. גְּדֹלוֹת, con posesivo: גְּדֹלִי, como regente sin afijo: גְּדֹל; עֵדֶר, plural: עֲדָרִים, regente ó constructo sing. sin afijos: עֵדֶר (por escepcion, como todos los segolados), constructo plural sin afijos: עֶדְרֵי, con afijos: עֲדָרַי; קָטַל, verbo (קָטְלָה). Mas puede suceder que esa sílaba no se pueda suprimir, ya por ser

mista, ya por ser pura con consonante quiescente, ya por contener vocal señal de distincion, ya por proceder de compensacion indirecta, pues entónces en los dos primeros casos resultaria concurso de schewas inicial, y en los otros dos perderia su carácter el tiempo ó modo del verbo ó nombre que con tal vocal se distingan: entónces pues se suprimirá la otra: v. g. מֹשֵׁל: מֹשְׁלִים y no מֹשֵׁלִים (porque el jólem es señal de distincion); מִתְקַטֵּל: plural מִתְקַטְּלִים y no מִתְקַטֵּלִים, ni מִתְקְטְלִים. Y si las dos sílabas antiguas adolecen á la vez de esos defectos ó dos de las tres del antiguo trisílabo se encuentran en ese caso, entónces, en el bisílabo no se suprimirá ninguna, y en el trisílabo se perderá tan solo la que no ofrezca dificultad ninguna, poniéndose siempre un métheg en la mas distante, sobre todo si esta es pura: v. g. plural con afijos: תּוֹרוֹתַי (por תְּוֹרוֹתַי ó תּוֹרְוֹתַי, de תּוֹרָה), צַדִּיק hace צַדִּיקִים (por צַדְדִיקִים). Cuando se trata de la union del posesivo ó afijo á un nombre, aunque este sea monosílabo, pierde siempre su antigua vocal como no sea señal de distincion ó resulte concurso de schewas inicial ó deba por su orígen llevar dáguesch fuerte en tal caso en su última radical, pues en esos tres casos tampoco la pierde: v. g. שֵׁם, שְׁמִי, שִׁמְכֶם; גַּן, גַּנִּי; צַר, צָרִי. — En todos esos cambios ha de cuidarse mucho de que las nuevas sílabas estén todas con los tiempos necesarios sin que quede vocal breve en la que haya venido á ser pura (de mista), ni larga en la que haya venido á parar en mista (de pura) ó haya perdido el tono: v. g. דָּבָר, דִּבְרֵכֶם; מֶלֶךְ, מְלָכִים.

38. 2ª. El macáf requiere delante de sí vocal breve por lo comun, á no ser que haya entre él y la vocal larga un ה ó א quiescente: v. g. כָּל־אָדָם (por כֹּל־אָדָם), יִמְשָׁל־בָּךְ (por יִמְשׁוֹל־בָּךְ).

39. 3ª. Las exigencias del acento tónico pausante mayor (que puede ser uno de estos (:) (‸) (·) (˙),

que son cuatro, á saber: I. Cuando va en la última sílaba de un nombre ó partícula precedida de scheva movible, en cuyo caso este se convierte en segól y se lleva el tono: v. g. :יָדֶךָ :יָדְךָ; אָחִיךָ :אָחֶיךָ. II. Cuando va en la última sílaba de un verbo que comience con schewa movible igualmente, cuyo schewa lo convierte entónces en la vocal que en la persona *él* del mismo tiempo hubiere tenido aquella segunda radical elevada á larga: v. g. בָּחָרוּ (por בָּחֲרוּ). III. Cuando va en la penúltima sílaba de nombres verbo ó partícula, comenzando en consonante con vocal, en cuyo caso convierte esta en larga: לָיְלָה (por לַיְלָה). IV. Cuando va en la última sílaba de una palabra, y comienza aquella por consonante con vocal, en cuyo caso tambien la hace á esta larga: v. g. יָקָם (por יָקֻם).

Art. 2. Observaciones sobre la mutacion de puntos.

40. Son varias las que conviene hacer sobre esa materia, á saber: Iª. Las consonantes guturales (como tambien las dobles, las duplicadas, el Resch y aun á veces cualquiera otra cuya vocal primitiva fuese jólem) toman frecuentemente schewa compuesto en vez de simple: v. g. אֲדָמָה, אֱמֹר, זֲהַב, מְלֳלָה, אֶרְאֶה.

41. IIª. Las letras guturales se puntúan á sí mismas y á la que les antecede, á no ser que esta lleve vocal que sea señal de distincion, ó, lo que es lo mismo, la letra que precede á la gutural toma vocal análoga á la que entre como elemento en el schewa compuesto de esta, como aquella no sea señal de distincion. Aun mas: en el verbo la servil que comienza la palabra toma vocal análoga al schewa compuesto que debiera llevar la gutural primera radical, aun que se la vea con schewa simple: v. g. יֶחֱדַל, יֶחְדַּל, יַחֲבֹשׁ, בָּחֲרוּ (por יֶחֱדַל, יַחֲבֹשׁ, בְּחָרוּ); mas en בְּעָרָה, בָּחֲרָה continúan las antiguas vocales en la

consonante anterior á la gutural por ser señales de distincion.

42. III[a]. Nunca se tolera el concurso de schewas inicial de sílaba, de manera que si alguna vez en los cambios que esperimente la palabra vienen á resultar dos schewas en principio de sílaba, se deshace ese concurso convirtiéndose generalmente en jírec el primero de ellos: v. g. דִּבְרֵיכֶם (por דְּבְרֵיכֶם) קִטְלוּ (por קְטְלוּ, imperativo, vosotros, primera forma). Hay, sin embargo estas escepciones: 1[a] si el segundo de los dos schewas es compuesto, conviértese el primero en una vocal análoga á la de este: v. g. וַאֲנִי (por וְאֲנִי ó וְאֲנִי), לֶאֱמֹר (por לְאֱמֹר ó לְאֶמֹר). 2[a] si la letra que lleva el primero de los schewas es un ו, no toma jírec sino schúrek, v. g. וּלְבָנָיו (por וְלְבָנָיו ó וְלְבָנָיו), á no ser: a) cuando el segundo schewa es compuesto, pues entónces el Wau toma vocal análoga á este, v. g. וַאֲכַלְתֶּם (por וּאֲכַלְתֶּם); b) cuando viene ante la palabra הֱיִיתֶם, sois, pues entónces toma jírec, como tambien ante יְהִי, será, y dice וִהְיִיתֶם, וִיהִי, y seréis, y será; c) cuando precede á los imperativos הֱיֵה, sé tú, y חֲיֵה, vive, pues entónces toma segól, y dice: וֶהְיֵה, וֶחְיֵה.

43. IV[a]. La pérdida de toda radical que no sea Hehhuí lleva la necesidad de poner dáguesch fuerte en la inmediata en compensacion suya: v. g. יִגַּשׁ (por יִנְגַּשׁ), מִלָּה (por מִלְלָה). Hay sin embargo tres escepciones, en que eso nó cabe: 1[a] cuando la letra inmediata viene á estar en principio de diccion (pues que entónces no cabe el dáguesch fuerte) v. g. גֵּשׁ (por נְגַשׁ); 2[a] cuando la inmediata es indagueschable (Hahhajájj ó Resch, en suma) v. g. יֵחַת (por יִנְחַת); 3[a] cuando la inmediata lleva schewa, sobre todo si es final de diccion: v. g. מַל (por מְלַל ó מַלְ). Es de advertir que en el segundo caso de escepcion hay compensacion indirecta, elevándose á vocal larga la breve de la anterior á la que rechaza el dáguesch, ménos cuando

la indagueschable es un ה, un ח ó un ע, ante las cuales no hay casi nunca compensacion indirecta, sino que sigue inalterable la vocal breve anterior: v. g. יֵחַת (por יִחַּת, á pesar de la escepcion del ה, ח ó ע), מֵהֶרָה (por מַהֵרָה ó מְהֵרָה):

44. V^a. El Nun era cacofónico, cuando llevaba schewa, por lo cual se le suprime casi siempre en tal caso, ménos cuando es final de diccion, poniéndose dáguesch fuerte en la inmediata con las limitaciones dichas en la anterior regla (es decir como la inmediata no venga á estar en principio de diccion ó sea indagueschable ó lleve schewa, sobre todo final de palabra): v. g. יִדֹּף (por יִנְדֹּף), גַּשׁ (por נְגַשׁ).

45. VI^a. Las letras quiescibles tienden siempre á quedar quiescentes, cuando llevan schewa y les precede vocal, elevando entónces casi siempre á vocal larga la breve anterior: v. g. לֵאמֹר (por לֶאֱמֹר), בֵּאלֹהִים (por בֶּאֱלֹהִים), בַּאדֹנָי (por בַּאֲדֹנָי), בַּיהוָֹה (por בַּיְהוָֹה ó בַּאֲדֹנָי que es como se lee esa palabra).

46. VII^a. Ha de buscarse siempre la analogía de los puntos que mutuamente hayan de instituirse, debiendo quedar huella del orígen de la palabra, de modo que en vez del pátaj se pone caméts, en vez del segól tseré y á veces caméts, en vez del jírec tseré, en vez del caméts-jatúf jólem, y en vez del quibúts schúrek y al reves, así como en vez del pátaj ó caméts se pone el pátaj-schewa, en vez del segól, tseré ó jírec, el segól-schewa, y en vez del jólem ó schúrek ó caméts-jatúf ó quibúts se pone el caméts-jatúf-schewa y al contrario, y aun en vez del segól se echa mano del pátaj, y en lugar del segól ó tseré el jírec con frecuencia: v. g. מֶלֶךְ, מַלְכֵּי; סֵפֶר, סִפְרֵי, סְפָרִים; קֹדֶשׁ, קָדְשֵׁי, קֳדָשִׁים ó קָדָשִׁים.

CAPITULO VI. PALABRA HEBREA.

47. Palabra hebrea: puede definírsela un grupo de radicales que, solas ó con serviles, espresan una idea. Es por lo general trilítera bisílaba, aunque frecuente es tambien verla bilítera monosílaba, así como alguna vez es cuatrilítera ó quinquilítera trisílaba. Divídese en nombre, verbo y partícula, comprendiéndose bajo esta última denominacion todo lo que no sea nombre ni verbo, ó lo que es lo mismo todo lo que equivalga al artículo, pronombre, adverbio, preposicion, conjuncion é interjecion de otras lenguas, palabras que aquí todas convienen en ciertos accidentes que permiten agruparlas bajo un solo nombre.

CAPITULO VII. DEL VERBO HEBREO.

48. Defínese el verbo, en esta lengua, un grupo de tres radicales, por lo general, que, solas ó con serviles, espresan la existencia, accion ó pasion en absoluto ó con relacion á modo, tiempo, número y persona. Tiene aquí de particular el verbo que ha de ser trilítero, aunque por escepcion es á veces cuatrilítero y aun quinquilítero; y á su importancia general en todas las lenguas, como palabra, verbum, por escelencia, por representar el juicio, la cópula, la union del sugeto y del atributo y la accion, añade aquí el ser raíz y orígen de casi todos los nombres y partículas de este idioma, que de él se derivan.

49. Divídese el verbo hebreo en perfecto, semi-imperfecto é imperfecto, siendo perfecto cuando conserva sus tres radicales espresas y movidas del modo mismo que el verbo קָטַל, semi-imperfecto cuando sus tres radicales tampoco se pierden nunca, pero toman mociones distintas algun tanto de las de קָטַל, y es por fin imperfecto cuando

ó bien pierde ó bien deja quiescente alguna de las tres radicales. En el verbo hebreo no se conocen las conjugaciones de otras lenguas ó sea los juegos de formacion verbal, á cada uno de los cuales haya de amoldarse cada verbo, bien sea á uno, bien sea á otro de ellos, como *amo*, *as*, *doceo*, *es*, *lego*, *is*, *audio*, *is* en Latin.

Art. 1. De la conjugacion hebrea.

50. Aquí no hay mas que una conjugacion, la de קָטַל, por ejemplo, y eso es lo lógico, pues las cuatro del Latin no reconocen razon ninguna, sino la riqueza mayor de palabras.

51. En cambio tiene este verbo formas, que son diversas combinaciones, por que en cada modo, tiempo, número y persona puede en general pasar todo verbo para denotar distinto matiz en la accion, á diferencia de las conjugaciones que separan en otras lenguas á los verbos unos de otros, sin que por eso signifique mas amo, as, que doceo, es, ni que lego, is, ni que audio, is, y yendo cada verbo por una de ellas y no por otra; al paso que aquí todo verbo puede recorrer todas las formas. Son siete las formas mas usadas, divididas en cuatro especies, con dos cada una de estas, una activa, y otra pasiva, ménos la cuarta que tiene una sola.

52. Los nombres de esas formas están tomados del verbo פָּעַל, obrar, que ántes se consideraba como ejemplo, aunque hoy se ha sustituido con קָטַל, que es perfecto y de fácil pronunciacion. La forma primera se llama Kal, nombre tomado por escepcion de קַל, ligero, leve, en consonancia con el significado de la raíz en ella, que es su mayor sencillez, sin circunstancia ninguna que la califique: así קָטַל en esa forma significa *matar*.

53. La forma segunda se llama Niphál, נִפְעַל, tomado

este nombre de פָּעַל, conjugado en esa forma. En ella se denota la accion, ya con el recíproco *se* prepuesto á la activa, ó sea de un modo reflexivo, v. g. נִשְׁמַר, guardarse, ya como la voz neutra griega, v. g. נִלְחַם, pelear, ya en la pasiva de קַל, v. g. נוֹלַד, ser parido: נִכְבַּד ser honrado.

54. La forma tercera se llama Pihél, פִּעֵל, tomado del פָּעַל, conjugado en esa forma. Su significado es, ya reiterativo, como כִּתֵּב, escribir siempre; ya denota habilidad, costumbre, fuerza, como en קִטֵּל, asesinar; ya es causativo, ó sea el de dejar que otro ejecute la accion, v. g. לִמֵּד, enseñar (en Kal aprender), חִיָּה, dejar vivir (en Kal vivir); ya denota un oficio en los verbos denominativos, v. g. כִּהֵן, ser sacerdote (de כֹּהֵן, sacerdote), סִקֵּל, apedrear (de סֶקֶל, piedra); ya convierte al verbo intransitivo en transitivo, v. g. גָּדַל, crecer, ser grande en Kal, y en Pihél educar, hacer que otro crezca, observándose tambien á veces que si en Kal ha tomado el verbo un sentido figurado, en Pihél recobra el natural, v. g. רָפָא, curar en Kal, remendar en Pihél, גָּלָה, revelar en Kal, descubrir en Pihél, así como verbos transitivos en Kal en Pihél son intransitivos, v. g. פָּתַח, abrir en Kal y en Pihél estar abierto.

55. La forma cuarta es Puhál, פֻּעַל, nombre tomado del verbo פָּעַל conjugado en esta forma. Su significado es la pasiva de Pihél.

56. La forma quinta es Hiphíl, הִפְעִיל, nombre tomado del verbo פָּעַל, conjugado en la misma forma. Su significado es causativo ó sea el de hacer que otro ejecute la accion ó hacer que la accion se verifique, v. g. קָצַר, ser corto en Kal, y hacer que sea corta una cosa en Hiphíl; כָּבַד, ser pesado en Kal, y hacer que otro sea honrado en Hiphíl, así como algun otro se presenta en esta forma con doble significado transitivo. Otras veces en los verbos denominativos significa producir una ac-

cion propia, v. g. הִשְׁרִישׁ, echar raíces, הִקְרִין, echar cuernos.

57. La forma sexta es Hophál, הָפְעַל, nombre tomado del verbo פָּעַל, conjugado en esa forma. Su significado es la pasiva de Hiphíl, aunque á veces equivale á Kal.

58. La forma sétima en fin es Hithpahél, הִתְפַּעֵל, nombre tambien tomado del verbo פָּעַל conjugado en la misma forma. Su significado es reflexivo-aumentativo con reciprocidad. Es como el Niphál en el sentido recíproco, pero con energía, celo, asiduidad ó violencia especial, v. g. הִנָּשֵׂא levantarse: הִתְנַשֵּׂא, levantarse orgullosamente; נָפַל, caer: נִפַּל, caerse; הִתְנַפֵּל, dejarse caer continuamente en el suelo.

59. Dentro de cada forma hay cuatro modos, que son: Indefinido ó Makór (מָקוֹר, fuente, como raíz de toda la forma), Participio, Indicativo é Imperativo, no habiendo espresion propia para los demas modos, como el subjuntivo, el potencial, etc. de otras lenguas, que se suplen por los cuatro indicados.

60. Dentro del indicativo están los tiempos, que aquí no son mas que dos con forma propia, á saber, Pretérito y Futuro, tiempos que bastan y que son los absolutamente indispensables, segun la Gramática general, pues el Presente solo existe en rigor para Dios, siendo todo para el hombre en su limitacion ó pasado, cuando en ello se fija, ó futuro todavía, y los diversos matices de estos dos tiempos pueden suplirse por el sentido, como aquí se hace, con gran ventaja para la poesía.

61. El pretérito y el futuro se forman ambos del makór de la forma respectiva, posponiendo para el pretérito un trocito del pronombre personal respectivo en cada persona, y anteponiéndole ese mismo trozo abreviado, para el futuro, formacion filosófica que denota que en el primer tiempo la *accion*, representada por el makór, es an-

terior al momento en que la *persona* habla de ella, miéntras que en el segundo precede ese instante de hablar la *persona* de la accion á la *accion* misma.

62. Dentro de cada uno de esos dos tiempos, con los que se suplen segun el sentido todos los numerosos del verbo griego, hay dos números, singular y plural y en cada número tres personas, primera, segunda y tercera, teniendo la segunda y la tercera generalmente forma distinta para el masculino y el femenino.

Art. 2. Forma Kal.

63. La forma primera, ó sea Kal, denota, como ya se ha dicho, la accion en su mayor sencillez en activa. Indefinido ó Makór: divídese en absoluto y constructo, segun esté como verdadero verbo ó como un nombre, en rigor, que rige á otro. Makór absoluto: tiene en esta forma tres variantes, todas con dos sílabas: en todas ellas tiene la primera sílaba caméts y solo varía la segunda, teniendo esta en la primera variante pátaj, en la segunda tseré y en la tercera jólem. Así en קָטַל, matar, dice: קָטַל, קָטֵל, קָטוֹל ó קָטֹל. El Makór constructo es lo mismo que el absoluto, fuera de que es monosílabo con schewa bajo la primera radical: así se dice: קְטַל, קְטֵל, קְטוֹל ó קְטֹל.

64. Participio: se divide en Benóni (בֵּינֹנִי, intermedio) ó activo (el que acaba de matar ó está para matar, v. g.), y Pahúl (פָּעוּל, de פָּעַל en tal modo) ó pasivo (muerto recientemente ó que va á ser muerto). El Benóni se toma del makór absoluto en la variante con tseré, con jólem invariable con la primera radical: así se dice: קֹטֵל, קֹטְלָה ó קֹטֶלֶת, קֹטְלִים, קֹטְלוֹת, ya esté en masculino singular, ya en femenino singular, ya en plural masculino, ya en plural femenino. El Pahúl, calcado tambien sobre el makór abso-

luto, en la variante con jólem, toma siempre וּ tras de la segunda radical y dice: קָטוּל, קְטוּלָה, קְטוּלִים, קְטוּלוֹת.

65. Pasando ahora á la formacion del indicativo de Kal, hemos de hacer un paréntesis para èsponer la tabla de los pronombres personales hebreos, como una de las bases del pretérito y del futuro de todas las formas, por mas que su tratado propio deba estar entre las partículas y no entre el verbo. Son pues los pronombres personales en esta lengua los siguientes:

Yo אָנֹכִי, אֲנִי, אֲנִי, אַנְתִּי.
Tú masculino אַתָּה, אַתְּךָ, אַתְּ, אַתְּכָה.
Tú femenino אַתְּ, אַתִּי, אַתְּךְ, אַךְ.
Él הוּא, הִיא.
Ella הִיא, הוּא.
Nosotros ó nosotras אֲנַחְנוּ, נַחְנוּ, אֲנוּ.
Vosotros אַתֶּם, אַתֶּמָה, אַכֶּם, אַתּוּם.
Vosotras אַתֶּן, אַתֶּנָה, אַכֶּן, אַתּוּן.
Ellos הֵם, הֵמָּה, הוּם.
Ellas הֵן, הֵנָּה, הוּן,

66. Indicativo de Kal: entrando ya ahora en la formacion de este modo, ya hemos dicho anteriormente que consta de dos solos tiempos, pretérito y futuro, calcados sobre el makór de la misma forma, seguido, en el primero, de los respectivos trocitos de los pronombres personales y precedido en el segundo de estos mismos, aunque mas cortos. A esos trozos pues de los pronombres personales que añadidos ya al fin, ya al principio del makór, sirven para la formacion del pretérito y del futuro, se los llama aformativas verbales á los finales, y preformativas verbales á los iniciales.

67. Pretérito de Kal: toma por base el makór absoluto de la misma forma en la variante con pátaj, aunque si es intransitivo, toma la del teeré, y alguna vez (unas

cuatro) la del jólem, añadiéndosele las respectivas aformativas. Comiénzase en él por la persona *él* por ser la mas sencilla, como que no es mas que el mismo makór absoluto en la variante respectiva: así en קָטַל, dice: él mató קָטַל; en קָצֵר, ser corto: él fué corto קָצֵר; en שָׁכוֹל, quedar huérfano: él quedó huérfano שָׁכוֹל.

68. Persona *ella:* fórmase añadiendo al fin del makór un ה ֶ (como en los nombres singulares femeninos ordinarios), suprimiéndose la vocal de la segunda radical, por las reglas de la mutacion de puntos, cuya aformativa debe venir de הִיא, ella, en su primera radical, con el caméts y acentos de los nombres femeninos: así en קָטַל, dice: ella mató קָטְלָה; en קָצֵר, ser corto: ella fué corta קָצְרָה; en שָׁכֹל, quedar huérfano: ella quedó huérfana שָׁכְלָה.

69. Persona *tú* (masculino): fórmase añadiendo tras del makór absoluto la formativa תָּ sin acento, procedente de אַתָּה, tú masculino, siendo de advertir que la segunda radical toma siempre pátaj en todos los verbos, ménos en los de la variante del jólem, los cuales conservan dicho jólem, observacion aplicable á las restantes personas, ménos la de ellos, donde dicha radical lleva siempre schewa, y las segundas plurales, donde el jólem de los que lo tienen se convierte en caméts-jatúf. Así קָטַל, dice: tú masculino קָטַלְתָּ; קָצֵר, קָצַרְתָּ; שָׁכוֹל, שָׁכוֹלְתָּ.

70. Persona *tú* (femenino): fórmase agregando la aformativa תְּ al makór absoluto, cuya aformativa viene de אַתְּ, tú femenino: así קָטַל dice: tú femenino קָטַלְתְּ; קָצֵר, קָצַרְתְּ; שָׁכֹל, שָׁכֹלְתְּ. — Persona *yo*, comun: fórmase añadiendo al makór absoluto la aformativa תִּי sin acento, procedente de אָנֹכִי, yo: así קָטַל, dice: קָטַלְתִּי; קָצֵר, קָצַרְתִּי; שָׁכֹל, שָׁכֹלְתִּי.

71. Personas *ellos* y *ellas:* fórmanse añadiendo al makór absoluto, sin vocal en la segunda radical, la aformativa וּ con acento, procedente de הֵם, ellos (del cual no se tomó

el ה por reservarse para otras formas, ni el נ por estar destinado para los plurales de los nombres), así קָטַל dice: ellos קָטְלוּ; קָצֵר, קָצְרוּ; שָׁכֹל, שָׁכְלוּ.

72. Persona *vosotros:* fórmase añadiendo al makór absoluto con schewa bajo la primera radical la aformativa תֶּם, procedente de אַתֶּם, vosotros, con acento: así קָטַל, dice: קְטַלְתֶּם; קָצֵר, קְצַרְתֶּם; שָׁכֹל, שְׁכָלְתֶּם.

73. Persona *vosotras:* fórmase agregando al makór absoluto con schewa bajo la primera radical (por la distancia del acento tónico, como en la *vosotros*) la aformativa תֶּן, procedente de אַתֶּן, vosotras, con acento: así קָטַל dice: קְטַלְתֶּן; קָצֵר, קְצַרְתֶּן; שָׁכֹל, שְׁכָלְתֶּן.

74. Personas *nosotros* ó *nosotras:* fórmanse añadiendo al makór absoluto la aformativa נוּ sin acento proveniente de אֲנוּ, nosotros: así קָטַל dice: קָטַלְנוּ; קָצֵר, קָצַרְנוּ; שָׁכֹל, שָׁכֹלְנוּ.

75. Así, pues, el pretérito completo de Kal en קָטַל es de este modo:

Singular.	Él קָטַל.	Ella קָטְלָה.
	Tú masculino קָטַלְתָּ.	Tú femenino קָטַלְתְּ.
	Yo קָטַלְתִּי.	
Plural.	Ellos קָטְלוּ.	Ellas קָטְלוּ.
	Vosotros קְטַלְתֶּם.	Vosotras קְטַלְתֶּן.
	Nosotros קָטַלְנוּ	

En קָצֵר es así:

Singular.	Él קָצֵר.	Ella קָצְרָה.
	Tú masculino קָצַרְתָּ.	Tú femenino קָצַרְתְּ.
	Yo קָצַרְתִּי.	
Plural.	Ellos קָצְרוּ.	
	Vosotros קְצַרְתֶּם.	Vosotras קְצַרְתֶּן.
	Nosotros קָצַרְנוּ.	

En שָׁכֹל dice:

Singular.	Él שָׁכַל.	Ella שָׁכְלָה.
	Tú masculino שָׁכַלְתָּ.	Tú femenino שָׁכַלְתְּ.
	Yo שָׁכַלְתִּי.	
Plural.	Ellos שָׁכְלוּ.	
	Vosotros שְׁכַלְתֶּם.	Vosotras שְׁכַלְתֶּן.
	Nosotros שָׁכַלְנוּ.	

76. Formacion del futuro de Kal: tómase del makór constructo de la misma forma en la variante con jólem generalmente, á no ser que el verbo tome la del tseré en el pretérito de la misma forma, pues entónces aquí lleva pátaj, vocal que tambien lleva, si en dicho pretérito opta por el jólem ó si la segunda ó tercera radical es gutural, y delante en todo caso tiene siempre preformativa y aun en algunas personas aformativas. Son preformativas en el futuro de todas las formas las cuatro letras llamadas Hethán (que significa *haré perenne*), que se escribe אֵיתָן, y son el א, el י, el ת y el ן, advirtiendo que, cuando las reglas de la mutacion de puntos no lo impidan (como en Pihél y Puhál), llevan siempre schewa estas letras, aunque en todas las formas que no sean esas dos llevan vocal, porque no resulte concurso de schewas inicial.

77. Persona *él:* fórmase del makór constructo con preformativa יְ sin acento (como ninguna de ellas), procedente del pronombre *él* הוּא en su segunda radical: así קָטַל dice: él matará: יִקְטֹל, en קָצַר, יִקְצֹר, en שָׁכַל, יִשְׁכַּל, en בָּחַר, יִבְחַר, en שָׁמַע, יִשְׁמַע.

78. Persona *ella:* fórmase agregando al makór constructo la preformativa תְ de orígen desconocido, aunque puede ponerse como sustituta de las tres letras הִיא, ninguna de las cuales podia adoptarse por ser características, la primera de otras formas, y la segunda y tercera de otras personas, sin que se las pudiera sustituir con el ו,

la cuarta quiescible, por su cacofonía inicial: así קָטַל dice: ella תִּקְטֹל; קָצַר, תִּקְצַר; שָׁכַל, תִּשְׁכַּל; בָּחַר, תִּבְחַר; שָׁמַע, תִּשְׁמַע.

79. Persona *tú* masculino: fórmase agregando al makór constructo la preformativa תְ, procedente de אַתָּה, tú masculino: así קָטַל dice: תִּקְטֹל; קָצַר, תִּקְצַר; שָׁכַל, תִּשְׁכַּל; בָּחַר, תִּבְחַר; שָׁמַע, תִּשְׁמַע.

80. Persona *tú* femenino: fórmase agregando al makór constructo con schewa bajo la segunda radical la preformativa תְ, procedente de אַתִּי, tú femenino, y la afórmativa ִי con acento, proveniente del mismo אַתִּי: así קָטַל dice: תִּקְטְלִי; קָצַר, תִּקְצְרִי; שָׁכַל, תִּשְׁכְּלִי; בָּחַר, תִּבְחֲרִי; שָׁמַע, תִּשְׁמְעִי.

81. Persona *yo:* fórmase agregando al makór constructo la preformativa אֶ, procedente de אֲנִי, yo: así dice: en קָטַל, אֶקְטֹל; קָצַר, אֶקְצַר; שָׁכַל, אֶשְׁכַּל; בָּחַר, אֶבְחַר; שָׁמַע, אֶשְׁמַע.

82. Persona *ellos:* fórmase agregando al makór constructo con schewa bajo primera y segunda radical la preformativa יְ, procedente de la sustitucion del ה de הֵם, ellos (que no puede tomarse como propio de algunas formas, como ni el מ, destinado para los mas de los participios) y la aformativa וּ, con acento, en sustitucion del ה del mismo הֵם (como en el pretérito): así קָטַל dice: יִקְטְלוּ; קָצַר, יִקְצְרוּ; שָׁכַל, יִשְׁכְּלוּ; בָּחַר, יִבְחֲרוּ; שָׁמַע, יִשְׁמְעוּ.

83. Persona *ellas:* fórmase añadiendo al makór constructo la preformativa תְ (procedente del orígen mismo del ת preformativo de la persona *ella* de este tiempo, que no se conoce) y la aformativa נָה, proveniente de הֵנָּה; ellas: así קָטַל, dice: תִּקְטֹלְנָה; קָצַר, תִּקְצַרְנָה; בָּחַר, תִּבְחַרְנָה; שָׁמַע, תִּשְׁמַעְנָה; שָׁכַל, תִּשְׁכַּלְנָה.

84. Persona *vosotros:* fórmase agregando al makór constructo con schewa bajo primera y segunda radical la preformativa תְ (procedente de אַתֶּם, vosotros) y la aformativa וּ, con acento (proveniente no se sabe de dónde, aunque pueda estar en sustitucion del א, no pudiendo

tomarse ni esta ni el ת, signo de femenino en el nombre, ni el מ): así קָטַל dice: vosotros תִּקְטְלוּ; קָצֵר, תִּקְצְרוּ; בָּחַר, תִּבְחֲרוּ; שָׁמַע, תִּשְׁמְעוּ; שָׁכֹל, תִּשְׁכְּלוּ.

85. Persona *vosotras:* fórmase enteramente del mismo modo que la persona *ellas* del mismo futuro, tomando la preformativa ת de אַתֶּן, vosotras, y la aformativa נָה sin acento, del אַתֵּנָה, vosotras: así dice: תִּקְטֹלְנָה, תִּקְצַרְנָה etc.

86. Persona *nosotros:* fórmase agregando al makór constructo la preformativa נִ, procedente de אָנוּ, nosotros: así קָטַל, dice: nosotros נִקְטֹל; קָצֵר, נִקְצַר; בָּחַר, נִבְחַר; שָׁמַע, נִשְׁמַע; שָׁכֹל, נִשְׁכַּל.

87. En suma el futuro de Kal en קָטַל es así:

Singular.	Él matará יִקְטֹל.	Ella תִּקְטֹל.
	Tú masculino תִּקְטֹל.	Tú femenino תִּקְטְלִי.
	Yo אֶקְטֹל.	
Plural.	Ellos יִקְטְלוּ.	Ellas תִּקְטֹלְנָה.
	Vosotros תִּקְטְלוּ.	Vosotras תִּקְטֹלְנָה.
	Nosotros נִקְטֹל.	

En קָצֵר, ser corto, será:

Él יִקְצַר.	Ella תִּקְצַר.
Tú masculino תִּקְצַר.	Tú femenino תִּקְצְרִי.
Yo אֶקְצַר.	
Ellos יִקְצְרוּ.	Ellas תִּקְצַרְנָה.
Vosotros תִּקְצְרוּ.	Vosotras תִּקְצַרְנָה.
Nosotros נִקְצַר.	

En שָׁכֹל quedar huérfano, es:

Él יִשְׁכַּל	Ella תִּשְׁכַּל.
Tú masculino תִּשְׁכַּל.	Tú femenino תִּשְׁכְּלִי.
Yo אֶשְׁכַּל.	
Ellos יִשְׁכְּלוּ.	Ellas תִּשְׁכַּלְנָה.
Vosotros תִּשְׁכְּלוּ.	Vosotras תִּשְׁכַּלְנה.
Nosotros נִשְׁכַּל.	

88. Imperativo de Kal: no es aquí el imperativo mas que un futuro abreviado, como en su esencia lo es ese modo, pues el que manda ve que la accion va á ejecutarse, si lo hace con autoridad para hacerse obedecer, no teniendo mas que segundas personas en ambos géneros, porque las primeras no caben en este modo y las terceras, no habiendo el Usted, son presentes de subjuntivo, ó aquí futuro. Fórmase tomando las personas segundas del futuro, con la misma variante en jólem ó pátaj por que este optáre, y suprimiendo las preformativas de ese tiempo, convirtiéndose (en Kal) el schewa de la primera radical en jírec en la persona *tú* femenino y vosotros (por evitar el concurso de schewas inicial). Persona *segunda masculina:* quitada la preformativa ת de תִּקְטֹל, tú matarás, queda קְטֹל en קָטַל; קָצַר, קְצַר; בָּחַר, בְּחַר; שָׁמַע, שְׁמַע; שָׁכֹל, שְׁכֹל. Persona *tú femenino:* fórmase quitándole á תִּקְטְלִי la preformativa y convirtiendo el schewa de la primera radical en jírec: así קָטַל dice: קִטְלִי; קָצַר, קִצְרִי; בָּחַר, בַּחֲרִי; שָׁמַע, שִׁמְעִי; שָׁכֹל, שִׁכְלִי. — Persona *vosotros:* fórmase quitando el ת de la preformativa de תִּקְטְלוּ, y convirtiendo el schewa de la primera radical en jírec: así קָטַל dice: קִטְלוּ; קָצַר, קִצְרוּ; בָּחַר, בַּחֲרוּ; שָׁמַע, שִׁמְעוּ; שָׁכֹל, שִׁכְלוּ. — Persona *vosotras:* fórmase quitando al תִּקְטֹלְנָה la preformativa: así קָטַל dice: קְטֹלְנָה; קָצַר, קְצַרְנָה; בָּחַר, בְּחַרְנָה; שָׁמַע, שְׁמַעְנָה ó שְׁמַעַן; שָׁכֹל, שְׁכֹלְנָה.

89. Así el imperativo de Kal en קָטַל dice:

Tú masculino קְטֹל.	Tú femenino קִטְלִי.
Vosotros קִטְלוּ.	Vosotras קְטֹלְנָה.

En קָצַר dice:

Tú masculino קְצַר.	Tú femenino קִצְרִי.
Vosotros קִצְרוּ.	Vosotras קְצַרְנָה.

En שָׁכַל dice:

Tú masculino שְׁכַל. Tú femenino שִׁכְלִי.
Vosotros שִׁכְלוּ. Vosotras שְׁכַלְנָה.

= ser muerto =

Art. 3. Forma Niphál.

90. La forma segunda llámase Niphál נִפְעַל, nombre proveniente de la raíz פָּעַל, en la mitad de esta forma: significa la accion recíproca ó la pasiva de Kal, las mas de las veces equivalente á la nuestra „*se hizo* esto", mas bien que á la de „*fué hecho* esto", y otras entraña ademas la idea de *deber* ó *poder*, v. g. נוֹעַץ (de יָעַץ, aconsejar), aconsejarse; הֵעָשׂה, deber hacerse: הֵרָאֵה, ser visto. Su carácter distintivo es un נ como preformativa ante el makór, ya absoluto, ya constructo de Kal, unas veces espreso, otras sobreentendido mediante dáguesch fuerte en la primera radical en compensacion del נ perdido.

91. Makór absoluto: está calcado sobre el de Kal en la variante con tseré, con preformativa ה con jírec y dáguesch fuerte en la primera radical, en cambio de un נ con schewa, que como tal era cacofónico, que se compensa con el dáguesch fuerte de la primera radical, para lo cual, porque no cabe inicial, se antepone una aspiracion ה con jírec, que veremos desaparecer en el futuro por carecer ya de objeto: así קָטַל dice: הִקָּטֵל; קָצַר, הִקָּצֵר; שָׁכַל, הִשָּׁכֵל.

92. Makór constructo: fórmase sobre el de Kal en la variante con pátaj, con preformativa נ con jírec, en lugar de schewa, que como letra preformativa le tocaria llevar, porque choca con el schewa siguiente: así קָטַל dice: נִקְטַל, קָצַר, נִקְצַר, שָׁכַל, נִשְׁכַל. Los modos restantes de esta forma están todos calcados sobre el makór, como en todas las demas, derivándose del *absoluto*

el futuro y el imperativo, y del *constructo* el participio y el pretérito.

93. Participio: está calcado sobre el makór constructo con solo ponerle caméts invariable bajo la segunda radical: así en קָטַל dirá: נִקְטָל, נִקְטָלָה ó נִקְטֶלֶת, נִקְטָלִים, נִקְטָלוֹת. Significa una accion pasada ó equivalente á veces á nuestros nombres verbales acabados en *able* ú *oso* sin referencia á tiempo ninguno, miéntras que el Pahúl de Kal es pasado de tiempo próximo ó que está para venir pronto.

94. Pretérito: fórmase del makór constructo tambien añadiéndole en cada persona las aformativas ָה, ְתָּ, ְתְּ, ְתִּי, וּ, תֶּם, תֶּן, נוּ, ó sean las mismas del pretérito de Kal, y supriméndose en los mismos casos que en este la vocal de la segunda radical. Así pues el pretérito de Niphál en קָטַל dice:

Él נִקְטַל. Ella נִקְטְלָה.
Tú masculino נִקְטַלְתָּ. Tú femenino נִקְטַלְתְּ.
Yo נִקְטַלְתִּי.
Ellos נִקְטְלוּ.
Vosotros נִקְטַלְתֶּם. Vosotras נִקְטַלְתֶּן.
Nosotros נִקְטַלְנוּ.

95. Futuro de Niphál: fórmase sobre el makór absoluto del mismo Niphál reemplazando la preformativa ה con las letras אֵיתָן con jírec, y añadiendo las aformativas ִי, וּ, נָה, וּ, נָה, en las personas tú femenino, ellos, ellas, vosotros, y vosotras, y suprimiendo el tseré de la segunda radical en tú femenino ellos y vosotros. Así en קָטַל será:

Él יִקָּטֵל. Ella תִּקָּטֵל.
Tú masculino תִּקָּטֵל. Tú femenino תִּקָּטְלִי.
Yo אֶקָּטֵל.
Ellos יִקָּטְלוּ. Ellas תִּקָּטַלְנָה.
Vosotros תִּקָּטְלוּ. Vosotras תִּקָּטַלְנָה.
Nosotros נִקָּטֵל.

96. Imperativo de Niphál: tómase del makór absoluto de la misma forma con solo añadir las aformativas ִי, ּו, ְנָה, para las personas tú femenino, vosotros y vosotras, quitándosele su vocal tseré á la segunda radical en las dos primeras ó sean las tú femenino y vosotros: lo que es lo mismo, viene de las personas segundas del futuro restableciendo la preformativa הִ en vez de las אֵיתָן: así קָטַל dice:

Tú masculino הִקָּטֵל.	Tú femenino הִקָּטְלִי.
Vosotros הִקָּטְלוּ.	Vosotras הִקָּטַלְנָה.

aluminar

Art. 4. Forma Pihél.

97. Pihél, פִּעֵל: este nombre está tomado de פָּעַל, conjugado en esa forma. Su significado unas veces es iterativo ó enérgico, indicando costumbre, habilidad, especial fuerza, v. g. כָּתַב, escribir, כִּתֵּב, escribir con frecuencia, צָעַק, clamar, צִעֵק, clamar siempre; otras es causativo llevando en sí la idea de que otro haga la accion de que se trata por estimularle uno á ello ó permitírselo, v. g. חָיָה, vivir, חִיָּה, dejar vivir; לָמַד, aprender, לִמֵּד, enseñar; גָּדַל, ser grande, crecer, גִּדֵּל, educar (hacer que otro crezca); otras, si se deriva de un nombre, denota un oficio ó profesion, v. g. de כֹּהֵן, sacerdote, כִּהֵן, ejercer el sacerdocio; otras envuelve el sentido recto, si el Kal denota el figurado, v. g. רָפָא, curar, רִפֵּא, remendar; otras en fin es intransitivo, si en Kal es transitivo, v. g. פָּתַח, abrir, פִּתַּח, estar abierto; como al hablar de las formas en general espusimos y ahora conviene recordar. Está el Pihél calcado sobre el makór absoluto de Kal en la variante con tseré, pero llevando como carácter un dáguesch fuerte en la segunda radical (en consonancia con la intensidad del significado) y un pátaj, un segól ó un jírec (ó sea las tres primeras vocales breves) bajo la primera radical.

98. Makór: tiene tres variantes, segun lleve pátaj, segól ó jírec bajo la primera radical: así en קַטֵּל és: קַטֵּל, קַטֶּל, קִטֵּל: es lo mismo cuando es absoluto que cuando es constructo — todos los demas modos están calcados sobre él, derivándose el participio, el futuro y el imperativo de la variante con pátaj y el pretérito de la del jírec.

99. Participio: fórmase del makór en la variante con pátaj, con preformativa מ, con schewa, perdiendo el tseré de la segunda radical en el femenino singular ordinario y en los plurales: así en קַטֵּל dice: מְקַטֵּל, מְקַטְּלָה ó מְקַטֶּלֶת, מְקַטְּלִים, מְקַטְּלוֹת.

100. Pretérito: calcado sobre el makór en la variante con jírec, le agrega las aformativas mismas que en cada persona recibia el de Kal y lo mismo el de Niphál, perdiendo el tseré de la segunda radical en los mismos casos de la pérdida de la vocal de las de dichas otras formas y cambiándolo en pátaj en las restantes con aformativa. Así en קַטֵּל es:

Él קִטֵּל.	Ella קִטְּלָה.
Tú masculino קִטַּלְתָּ.	Tú femenino קִטַּלְתְּ.
Yo קִטַּלְתִּי.	
Ellos קִטְּלוּ.	
Vosotros קִטַּלְתֶּם.	Vosotras קִטַּלְתֶּן.
Nosotros קִטַּלְנוּ.	

101. Futuro de Pihél: calcado sobre el makór en la variante con pátaj, toma las preformativas אֵיתָן siempre con schewa y las aformativas que en las personas tú femenino, ellos, ellas, vosotros y vosotras llevan las dos anteriores formas, y pierde el tseré de la segunda radical en la persona tú femenino, ellos y vosotros. Así קַטֵּל dice:

Él יְקַטֵּל.	Ella תְּקַטֵּל.
Tú masculino תְּקַטֵּל.	Tú femenino תְּקַטְּלִי.
Yo אֲקַטֵּל.	

Ellos יְקַטְּלוּ.	Ellas תְּקַטֵּלְנָה.
Vosotros תְּקַטְּלוּ.	Vosotras תְּקַטֵּלְנָה.
Nosotros נְקַטֵּל.	

102. Imperativo: tómase del futuro en sus segundas personas, quitándole la preformativa: así קַטֵּל dice:

Tú masculino קַטֵּל.	Tú femenino קַטְּלִי.
Vosotros קַטְּלוּ.	Vosotras קַטֵּלְנָה.

Art. 5. Forma Puhál.

103. Puhál: פֻּעַל: toma su nombre de פָּעַל, conjugado en esa forma: su significado es el mismo que Pihél, en pasiva. Tiene por carácter la duplicacion mediante dáguesch fuerte de la segunda radical, llevando caméts-jatúf ó quibúts bajo la primera radical (una de las dos últimas vocales breves) y pátaj bajo la segunda.

104. Makór: tiene dos variantes, segun lleve caméts-jatúf ó quibúts bajo la primera radical, así קָטַל dice: קָטַּל , קֻטַּל.

105. Participio: toma la variante del quibúts (como el futuro y el imperativo), con preformativa מְ, siempre con schewa, y caméts invariable bajo la segunda radical: así קָטַל dice: מְקֻטָּל, מְקֻטָּלָה ó מְקֻטֶּלֶת, מְקֻטָּלִים, מְקֻטָּלוֹת.

106. Pretérito: toma el makór con variante con quibúts y le añade las respectivas aformativas de las otras formas. Así dice קָטַל:

Él קֻטַּל.	Ella קֻטְּלָה.
Tú masculino קֻטַּלְתָּ.	Tú femenino קֻטַּלְתְּ.
Yo קֻטַּלְתִּי.	
Ellos קֻטְּלוּ.	
Vosotros קֻטַּלְתֶּם.	Vosotras קֻטַּלְתֶּן.
Nosotros קֻטַּלְנוּ.	

107. Futuro: fórmase del makór en la variante con quibúts, con las preformativas אֵיתָן con schewa y las aformativas que en las otras tres formas anteriores toman las personas tú femenino, ellos, ellas, vosotros y vosotras. Así קֻטַּל dice:

Él יְקֻטַּל.
Tú masculino תְּקֻטַּל.
Yo אֲקֻטַּל.
Ellos יְקֻטְּלוּ.
Vosotros תְּקֻטְּלוּ.
Nosotros נְקֻטַּל.
Ella תְּקֻטַּל.
Tú femenino תְּקֻטְּלִי.
Ellas תְּקֻטַּלְנָה.
Vosotras תְּקֻטַּלְנָה.

108. Imperativo: no lo hay, porque el carácter de pasiva que tiene esta forma rechaza tal modo.

= hacer matar =

Art. 6. Forma Hiphíl.

109. Hiphíl, הִפְעִיל, es nombre tomado de פָּעַל, conjugado en esta forma. Su significado es causativo, llevando en sí la idea de escitacion, permision ó mandato á otra persona para que ejecute la accion, v. g. קָטַל, matar, הִקְטִיל, hacer matar, קָצַר, ser corto, הִקְצִיר, hacer que una cosa sea corta, כָּבֵד, ser pesado, הִכְבִּיד, honrar (hacer que otro pese con su consideracion y honra). A veces en los verbos denominativos significa producir una accion propia, v. g. קֶרֶן, cuerno, הִקְרִין, criar ó echar cuernos; שֹׁרֶשׁ, raíz, הִשְׁרִישׁ, echar raíces, segun espusimos al hablar de las formas en general. Esta forma está calcada sobre el makór constructo de Kal en la variante con tseré (aunque sin aformativa puede llevar, y ante vocal lleva, jírec gadól) y tiene como preformativa un ה con pátaj, segól ó jírec, si bien ese ה se pierde tras de la preformativa del participio ó del futuro.

110. Makór: tiene tres variantes, segun lleve pátaj,

segól ó jírec bajo el ה de la preformativa: así es en קָטַל, הִקְטִיל, הֶקְטִיל, הַקְטִיל.

111. Participio: lo mismo que el futuro y el imperativo, fórmase de la variante con pátaj, y toma como preformativa un מ con schewa, sino que se elide el ה característico y queda el מ con pátaj: así pues dice en קָטַל: מַקְטִיל (por מְהַקְטִיל), מַקְטִילָה ó מַקְטֶלֶת, מַקְטִילִים, מַקְטִילוֹת.

112. Pretérito: tómase del makór en la variante con jírec, añadiéndole las aformativas que toman todos los demas pretéritos de las otras formas, siendo de advertir que la segunda radical lleva jírec ante Yod quiescente cuando no hay aformativa, ó esta es vocal, y pátaj ante aformativa consonante: así pues en קָטַל dice de este modo:

Él הִקְטִיל.	Ella הִקְטִילָה.
Tú masculino הִקְטַלְתָּ.	Tú femenino הִקְטַלְתְּ.
Yo הִקְטַלְתִּי.	
Ellos הִקְטִילוּ.	
Vosotros הִקְטַלְתֶּם.	Vosotras הִקְטַלְתֶּן.
Nosotros הִקְטַלְנוּ.	

113. Futuro de Hiphíl: calcado sobre el makór de la misma forma en la variante con pátaj, toma las preformativas אֵיתָן, elidiéndose el ה característico con el schewa que las letras אֵיתָן debian llevar, quedando estas con pátaj, siendo de advertir que cuando no hay aformativa, la segunda radical lleva indistintamente tseré ó ִי, mas si la lleva vocal, es de necesidad el jírec gadól, y si es consonante, toma tseré. Así pues en קָטַל es así:

Él יַקְטֵל ó יַקְטִיל (por יְהַקְטִיל).	Ella תַּקְטֵל ó תַּקְטִיל.
Tú masculino תַּקְטֵל ó תַּקְטִיל.	Tú femenino תַּקְטִילִי.
Yo אַקְטֵל ó אַקְטִיל.	
Ellos יַקְטִילוּ.	Ellas תַּקְטֵלְנָה.
Vosotros תַּקְטִילוּ.	Vosotras תַּקְטֵלְנָה.
Nosotros נַקְטֵל ó נַקְטִיל.	

114. Imperativo de Hiphíl: fórmase de las personas segundas del futuro, quitando las preformativas אֵיתַן y haciendo reaparecer el הַ característico con pátaj: así pues קָטַל dice:

Tú masculino הַקְטֵל ó הַקְטִיל. Tú femenino הַקְטִילִי.
Vosotros הַקְטִילוּ. Vosotras הַקְטֵלְנָה.

= hacer q. sea muerto = Art. 7. Forma Hophál.

115. La forma sexta del verbo hebreo es Hophál, הָפְעַל, nombre tomado del verbo פָּעַל, conjugado en esta forma. Su significado es la pasiva de Hiphíl. Fórmase del makór constructo de Kál en la variante con pátaj, con preformativa הָ y vocal caméts-jatúf ó quibúts bajo ella (aunque ordinariamente toda la forma toma caméts-jatúf).

116. Makór: tiene dos variantes, una con caméts-jatúf, otra con quibúts: así pues dice en קָטַל: הָקְטַל, הֻקְטַל.

117. Participio: sale del makór en la variante con caméts-jatúf, con preformativa מְ, cuyo schewa se cambia por el caméts-jatúf del הָ característico que se elide, tomando la segunda radical caméts invariable: así pues קָטַל dice: מָקְטָל, מָקְטָלָה ó מָקְטֶלֶת, מָקְטָלִים, מָקְטָלוֹת.

118. Pretérito: tómase del makór en la variante con caméts-jatúf con las correspondientes aformativas, perdiendo el pátaj de la segunda radical ante toda aformativa vocal (como en Kal, Niphál, Pihél y Puhál): así pues dice en קָטַל:

Él הָקְטַל. Ella הָקְטְלָה.
Tú masculino הָקְטַלְתָּ. Tú femenino הָקְטַלְתְּ.
Yo הָקְטַלְתִּי.
Ellos הָקְטְלוּ.
Vosotros הָקְטַלְתֶּם. Vosotras הָקְטַלְתֶּן.
Nosotros הָקְטַלְנוּ

119. Futuro: fórmase del makór en la variante con caméts-jatúf, reemplazando el ה característico con las preformativas אֵיתָן, que dejan el schewa que les correspondia llevar y toman el caméts-jatúf de la forma, perdiendo el pátaj de la segunda radical ante toda aformativa vocal. Así pues קֻטַּל dice:

Él יְקֻטַּל (por יְהָקְטַל).	Ella תְּקֻטַּל.
Tú masculino תְּקֻטַּל.	Tú femenino תְּקֻטְּלִי.
Yo אֲקֻטַּל.	
Ellos יְקֻטְּלוּ.	Ellas תְּקֻטַּלְנָה.
Vosotros תְּקֻטְּלוּ.	Vosotros תְּקֻטַּלְנָה.
Nosotros נְקֻטַּל.	

120. Imperativo: no lo hay, como forma pasiva, donde el mandato á sí mismo seria una anomalía.

Art. 8. Forma Hithpahél. = suicidarse =

121. La forma Hithpahél es la sétima del verbo hebreo: ese nombre הִתְפַּעֵל viene de פָּעַל, conjugado en esa forma. Su significado es la reciprocidad de la accion con celo y energía, miéntras que Niphál denota tambien accion recíproca sin esa especial energía, v. g. הִנָּשֵׂא, levantarse, הִתְנַשֵּׂא, levantarse orgullosamente; נָפַל, caer, הִתְנַפֵּל, dejarse caer continuamente en el suelo. Esta forma está calcada sobre el Pihél en cualquiera de sus tres variantes (casi siempre la del pátaj) con preformativa הִת, de la cual el ה cede su puesto al מ en el participio y á las letras אֵיתָן en el futuro.

122. Así pues el makór dice en קֻטַּל, הִתְקַטֵּל, הִתְקַטֵּל, הִתְקַטַּל. Participio: es así: מִתְקַטֵּל, מִתְקַטְּלָה ó מִתְקַטֶּלֶת, מִתְקַטְּלִים, מִתְקַטְּלוֹת.

123. Pretérito: fórmase con las aformativas correspondientes:

Él הִתְקַטֵּל. Ella הִתְקַטְּלָה.
Tú masculino הִתְקַטַּלְתָּ. Tú femenino הִתְקַטַּלְתְּ.
Yo הִתְקַטַּלְתִּי.
Ellos הִתְקַטְּלוּ.
Vosotros הִתְקַטַּלְתֶּם. Vosotras הִתְקַטַּלְתֶּן.
Nosotros הִתְקַטַּלְנוּ.

124. **Futuro de Hithpahél:** fórmase así, reemplazando el ה característico con las letras אֵיתַן:

Él יִתְקַטֵּל. Ella תִּתְקַטֵּל.
Tú masculino תִּתְקַטֵּל. Tú femenino תִּתְקַטְּלִי.
Yo אֶתְקַטֵּל.
Ellos יִתְקַטְּלוּ. Ellas תִּתְקַטֵּלְנָה.
Vosotros תִּתְקַטְּלוּ. Vosotras תִּתְקַטֵּלְנָה.
Nosotros נִתְקַטֵּל.

125. **Imperativo de Hithpahél:** fórmase de las segundas personas del futuro reemplazando con el ה las letras אֵיתַן, de este modo:

Tú masculino הִתְקַטֵּל. Tú femenino הִתְקַטְּלִי.
Vosotros הִתְקַטְּלוּ. Vosotras הִתְקַטֵּלְנָה.

126. Es de advertir que si el verbo comienza con radical sibilante, verifícase metátesis entre el ת preformativo y la primera radical del modo siguiente: Si principia con ס, שׁ ó שׂ, hay simplemente metátesis entre el ת servil y cada una de estas letras, v. g. סָכַל, ser necio, הִסְתַּכֵּל (por הִתְסַכֵּל); שָׁמַר, custodiar, הִשְׁתַּמֵּר (por הִתְשַׁמֵּר); שָׂעַר, horrorizarse, הִשְׂתַּעֵר (por הִתְשַׂעֵר). Si principia el verbo con צ, verifícase tambien metátesis, pero convirtiendo el ת en ט, v. g. צָדַק, ser justo, הִצְטַדֵּק (por הִתְצַדֵּק). Si comienza con ז, hay tambien metátesis, convirtiéndose el ת en ד, v. g. זָכַר, recordar, הִזְדַּכֵּר (por הִתְזַכֵּר), aunque á veces piérdese el ד y pónese dáguesch fuerte en el ז, v. g. זָכָה,

ser puro, הִזַּכֵּה (por הִזְדַּכֵּה ó הִתְזַכֵּה). Tambien si el verbo comienza con ד, ט ó ת, piérdese el ת servil, y pónese dáguesch fuerte en la primera radical, v. g. דָּמָה, asemejarse, הִדַּמֵּה (por הִתְדַּמֵּה), טָעַם, gustar, הִטַּעֵם (por הִתְטַעֵם); תָּכַן pesar en una balanza, הִתַּכֵּן (por הִתְתַּכֵּן), lo cual á veces tambien acontece con los verbos de primera radical נ, v. g. נָבָא, profetizar, הִנַּבֵּא (por הִתְנַבֵּא).

Cuadro sinóptico del verbo perfecto hebreo.

Matar, קָטַל.			
	Kál. *matar*	Niphál. *ser muerto*	Pihél. *asesinar*
Mak. abs.	קָטֹל, קָטֵל	הִקָּטֵל	קַטֵּל
	קָטוֹל		קַטֹּל
Mak. const.	קְטֹל, קְטֵל	נִקְטֹל	קַטֵּל
	קְטוֹל		
Benóni.	קֹטֵל	נִקְטָל	מְקַטֵּל
Pahúl.	קָטוּל		
	קָטַל	נִקְטַל	קִטֵּל
	קָטְלָה	נִקְטְלָה	קִטְּלָה
	קָטַלְתָּ	נִקְטַלְתָּ	קִטַּלְתָּ
	קָטַלְתְּ	נִקְטַלְתְּ	קִטַּלְתְּ
Pretérito.	קָטַלְתִּי	נִקְטַלְתִּי	קִטַּלְתִּי
	קָטְלוּ	נִקְטְלוּ	קִטְּלוּ
	קְטַלְתֶּם	נִקְטַלְתֶּם	קִטַּלְתֶּם
	קְטַלְתֶּן	נִקְטַלְתֶּן	קִטַּלְתֶּן
	קָטַלְנוּ	נִקְטַלְנוּ	קִטַּלְנוּ
	יִקְטֹל	יִקָּטֵל	יְקַטֵּל
	תִּקְטֹל	תִּקָּטֵל	תְּקַטֵּל
	תִּקְטֹל	תִּקָּטֵל	תְּקַטֵּל
	תִּקְטְלִי	תִּקָּטְלִי	תְּקַטְּלִי
Futuro.	אֶקְטֹל	אֶקָּטֵל	אֲקַטֵּל
	יִקְטְלוּ	יִקָּטְלוּ	יְקַטְּלוּ
	תִּקְטֹלְנָה	תִּקָּטַלְנָה	תְּקַטֵּלְנָה
	תִּקְטְלוּ	תִּקָּטְלוּ	תְּקַטְּלוּ
	תִּקְטֹלְנָה	תִּקָּטַלְנָה	תְּקַטֵּלְנָה
	נִקְטֹל	נִקָּטֵל	נְקַטֵּל
	קְטֹל	הִקָּטֵל	קַטֵּל
Imperat.	קִטְלִי	הִקָּטְלִי	קַטְּלִי
	קִטְלוּ	הִקָּטְלוּ	קַטְּלוּ
	קְטֹלְנָה	הִקָּטַלְנָה	קַטֵּלְנָה

Matar, קָטַל.

ser asesinado Puhál.	Hiphíl. hacer matar	Hophál. hacer q. sea muerto	Hithpahél. suicidarse
קֻטַּל	הִקְטִיל	הָקְטַל	הִתְקַטֵּל
קֻטֹּל	הַקְטִיל	הָקְטֵל	הִתְקַטֹּל
	הַקְטֵיל		הִתְקַטַּל
מְקֻטָּל	מַקְטִיל	מָקְטָל	מִתְקַטֵּל.
קֻטַּל	הִקְטִיל	הָקְטַל	הִתְקַטֵּל
קֻטְּלָה	הִקְטִילָה	הָקְטְלָה	הִתְקַטְּלָה
קֻטַּלְתָּ	הִקְטַלְתָּ	הָקְטַלְתָּ	הִתְקַטַּלְתָּ
קֻטַּלְתְּ	הִקְטַלְתְּ	הָקְטַלְתְּ	הִתְקַטַּלְתְּ
קֻטַּלְתִּי	הִקְטַלְתִּי	הָקְטַלְתִּי	הִתְקַטַּלְתִּי
קֻטְּלוּ	הִקְטִילוּ	הָקְטְלוּ	הִתְקַטְּלוּ
קֻטַּלְתֶּם	הִקְטַלְתֶּם	הָקְטַלְתֶּם	הִתְקַטַּלְתֶּם
קֻטַּלְתֶּן	הִקְטַלְתֶּן	הָקְטַלְתֶּן	הִתְקַטַּלְתֶּן
קֻטַּלְנוּ	הִקְטַלְנוּ	הָקְטַלְנוּ	הִתְקַטַּלְנוּ
יְקֻטַּל	יַקְטֵל, יַקְטִיל	יָקְטַל	יִתְקַטֵּל
תְּקֻטַּל	תַּקְטִיל	תָּקְטַל	תִּתְקַטֵּל
תְּקֻטַּל	תַּקְטִיל	תָּקְטַל	תִּתְקַטֵּל
תְּקֻטְּלִי	תַּקְטִילִי	תָּקְטְלִי	תִּתְקַטְּלִי
אֲקֻטַּל	אַקְטִיל	אָקְטַל	אֶתְקַטֵּל
יְקֻטְּלוּ	יַקְטִילוּ	יָקְטְלוּ	יִתְקַטְּלוּ
תְּקֻטַּלְנָה	תַּקְטֵלְנָה	תָּקְטַלְנָה	תִּתְקַטֵּלְנָה
תְּקֻטְּלוּ	תַּקְטִילוּ	תָּקְטְלוּ	תִּתְקַטְּלוּ
תְּקֻטַּלְנָה	תַּקְטֵלְנָה	תָּקְטַלְנָה	תִּתְקַטֵּלְנָה
נְקֻטַּל	נַקְטִיל	נָקְטַל	נִתְקַטֵּל
	הַקְטֵל		הִתְקַטֵּל
	הַקְטִילִי		הִתְקַטְּלִי
	הַקְטִילוּ		הִתְקַטְּלוּ
	הַקְטֵלְנָה		הִתְקַטֵּלְנָה

	Ser anciano זָקֵן.	Ser huérfano שָׁכֹל.
	Kal.	Kal.
Mak. abs.	זָקֵן	שָׁכֹל
Mak. constr.	זְקֵן	שְׁכֹל
Benóni.	זָקֵן	שֹׁכֵל
Pahúl.	זָקוּן	שָׁכוּל
	זָקֵן	שָׁכֹל
	זָֽקְנָה	שָֽׁכְלָה
	זָקַנְתָּ	שָׁכֹלְתָּ
	זָקַנְתְּ	שָׁכֹלְתְּ
Pretérito.	זָקַנְתִּי	שָׁכֹלְתִּי
	זָֽקְנוּ	שָֽׁכְלוּ
	זְקַנְתֶּם	שְׁכָלְתֶּם
	זְקַנְתֶּן	שְׁכָלְתֶּן
	זָקַנּוּ	שָׁכֹלְנוּ
	יִזְקַן	יִשְׁכַּל
	תִּזְקַן	תִּשְׁכַּל
	תִּזְקַן	תִּשְׁכַּל
	תִּֽזְקְנִי	תִּֽשְׁכְּלִי
Futuro.	אֶזְקַן	אֶשְׁכַּל
	יִֽזְקְנוּ	יִֽשְׁכְּלוּ
	תִּזְקַנָּה	תִּשְׁכַּלְנָה
	תִּֽזְקְנוּ	תִּֽשְׁכְּלוּ
	תִּזְקַנָּה	תִּשְׁכַּלְנָה
	נִזְקַן	נִשְׁכַּל
	זְקַן	שְׁכַל
Imperat.	זִקְנִי	שִׁכְלִי
	זִקְנוּ, זְקַנָּה	שִׁכְלוּ, שְׁכַלְנָה

CAPITULO VIII. DEL NOMBRE.

127. Es el nombre en esta lengua un grupo de tres radicales por lo general, aunque tambien á veces de dos, cuatro ó cinco, que solas ó con serviles denotan la sustancia ó accidentes de las cosas ó la existencia, accion ó pasion en absoluto. Por lo general es bisílabo trilítero, aunque á veces es monosílabo bilítero y aun trisílabo cuatrilítero ó quinquilítero, como se deduce de la definicion que acabamos de dar y de lo que al principio se dijo sobre la palabra hebrea en general. Puede estudiársele bajo diez aspectos ó accidentes, á saber: orígen, forma, cualidad, género, número, caso, comparacion, régimen, movilidad, y mutacion de puntos, de los cuales los mas escenciales son el orígen, la forma, la cualidad, el género, el número, el régimen y la comparacion.

Art. 1. Nombre bajo el aspecto del orígen.

128. El orígen del nombre no es si no su procedencia. Divídese, así considerado, en primitivo y derivado, atendiendo á la doctrina mas cierta, pues aunque la escuela de Loescher no admite nombre derivado, deduciendo su significado, como en el verbo y en la partícula, de sí mismo, mediante el valor nominal é ideológico de sus radicales respectivas, miéntras que en cambio Schultens y sus discípulos afirman que todo nombre se deriva de un verbo, ya hebreo, ya de las lenguas afines, es indudable que hay nombres, cuyo orígen no se conoce, y que por tanto debemos tomarlos como primitivos, al paso que otros, los mas, vienen de un verbo dado, cuya significacion conservan.

129. Suelen ser nombres primitivos los que están destinados á indicar individuos de la familia, miembros

del cuerpo humano ó numerales, v. g. אָב, padre; אֵם, madre; אָח, hermano; אֹזֶן, oído; עַיִן, ojo; פֶּה, boca; y todos los numerales cardinales hasta diez inclusive, el ciento y el mil.

130. Los nombres derivados pueden ser, ya denominativos, si vienen de otro nombre, v. g. רֵאשִׁית, principio (de רֹאשׁ, cabeza); קַשָּׁת, arquero (de קֶשֶׁת, arco); מַלָּח, marinero (de מֶלַח, sal); עִבְרִי, hebreo (de עֵבֶר), ya verbales, si emanan de un verbo, que son los mas numerosos, v. g. מֶלֶךְ, rey (de מָלַךְ, reinar); דָּבָר, palabra (de דִּבֵּר, decir); אִלֵּם, mudo (de אָלַם, ligar); תַּכְרִיךְ, manto talar (de כָּרַךְ); מַפְתֵּחַ, llave (de פָּתַח, abrir).

131. Nombre derivado denominativo: puede tener una de las formas siguientes: Iª bisílaba con punto jólem sobre la primera radical y tseré bajo la segunda, para indicar el *actor*, v. g. כֹּרֵם, viñador (de כֶּרֶם, viña). IIª bisílaba con caméts bajo la primera radical y jólem tras de la segunda, por ejemplo, לָשׁוֹן, lengua. IIIª duplicando con dáguesch fuerte la segunda radical y poniendo pátaj bajo la primera radical y caméts bajo la segunda, v. g. מַלָּח, marinero (de מֶלַח, sal). IVª con un Mem servil con pátaj ó segól ó schewa, para indicar el sitio de la accion, v. g. מַרְגְּלוֹת, estrado para los piés (de רֶגֶל, pié); מְרַאֲשׁוֹת, sitio para reclinar la cabeza (de רֹאשׁ, cabeza). Vª con terminacion en ִית, v. g. רֵאשִׁית, principio (de רֹאשׁ, cabeza). VIª con terminacion en וּת, v. g. מַלְכוּת, reino ó reinado. Conviene advertir que esta y la que antecede suelen significar nombre abstracto, como los ejemplos lo indican. VIIª con terminacion en ָן; v. g. קִנְיָן, adquisicion. VIIIª con terminacion en וֹן ó ון para indicar unas veces lo que nuestros aumentativos, y otras lo que nuestros diminutivos, v. g. רִעָבוֹן, hambre grande (de רָעָב, hambre); זִכָּרוֹן, recuerdo grande (de זֵכֶר, recuerdo); עִצָּבוֹן, dolor grande (de עֶצֶב, padecimiento);

יְשׁוּרוּן, querido; אִישׁוֹן, niña de los ojos (niñita) de אִישׁ. IXª con terminacion en ִי, generalmente para indicar un patronímico, v. g. עִבְרִי, hebreo (de עֵבֶר, Jéber); אַשּׁוּרִי, asirio (de אַשּׁוּר, Asúr); עָנִי, pobre, afligido (de עֳנִי, afliccion).

132. Nombre derivado verbal: puede dividirse en primario y secundario, segun provenga de la primera forma del verbo ó de la segunda ó restantes; en participial y á modo de makór (indefinido) segun venga de un participio ó de un indefinido; y en perfecto, semiimperfecto é imperfecto, segun emane de un verbo perfecto, de uno semiimperfecto ó de un imperfecto, denominaciones estas últimas que en el apéndice del verbo tendrán su cumplida esplicacion. Nombre verbal primario: como ya se ha indicado, es el que proviene de la primera forma del verbo respectivo, lo cual se conoce por aparecer solas las tres radicales, v. g. מֶלֶךְ, rey (de מָלַךְ); נָקָם, venganza (de נָקַם).

133. Nombre verbal secundario: es el que emana de la segunda ó restantes formas del respectivo verbo, lo cual se conoce por la servil con que el nombre comience, igual á la forma análoga del verbo, ó por la duplicacion de la segunda radical y una ú otra vocal en la segunda, como en el tratado del verbo se esplicó debidamente, v. g. נִפְלָאוֹת, maravillas (del *Niphál*) del פָּלָא; אִלֵּם, mudo (del *Pihél*) de אָלַם, ligar; סֻלָּם, escalera (del *Puhál*) de סָלַל, elevar; מַפְתֵּחַ, llave (de *Hiphil*) de פָּתַח; מָעֳמָד, cosa firme (del *Hophál*) de עָמַד, estar en pié; הִתְחַבְּרוּת, sociedad (del *Hithpahél*) de חָבַר. Nombre verbal á modo de participio: puede tener siete formas, segun venga de una ú otra de las siete formas principales del verbo respectivo, á saber: Iª de *Kal*, v. g. אֹיֵב, enemigo (de אָיַב); סָפוּן, oculto (de סָפַן). IIª נִפְלָאוֹת, maravillas, del *Niphál* (de פָּלָא). IIIª de *Pihél*, v. g. מְזַמֶּרֶת, podadera (de זָמַר, cortar).

IV^a del *Puhál:* v. g. מְכוֹנָה, firmeza (de כּוּן). V^a de *Hiphil:* v. g. מַפְתֵּחַ, llave (de פָּתַח). VI^a de *Hophál:* v. g. מָעֳמָד, firmeza, de עָמַד. VII^a de *Hithpahél:* no los hay en esta forma. Nombres verbales á modo de indefinido: son de siete clases, segun la forma de que en su respectivo verbo emanen, á saber: I^a de *Kal:* v. g. קְבֻר, sepultura (de קָבַר); נֹחַם, arrepentimiento (de נָחַם); דָּבָר, palabra (de דִּבֵּר). II^a *Niphál:* v. g. נַפְתּוּלִים, lucha (de פָּתַל, enredar). III^a נַפָּץ, ruina (de נָפַץ, dispersar). IV^a de *Puhál:* v. g. סֻלָּם, escalera (de סָלַל). V^a de *Hiphil:* v. g. אַזְכָּרָה, recuerdo (de זָכַר); תַּכְרִיךְ, manto (de כָּרַךְ). VI^a de *Hophál:* v. g. מְהוּמָה, conturbacion (de הוּם). VII^a de *Hithpahél:* v. g. הִתְחַבְּרוּת, sociedad (de חָבַר). Nombres verbales perfectos, v. g. מֶלֶךְ, rey (de מָלַךְ). Nombres verbales semiimperfectos, v. g. מָעֳמָד (de עָמַד). Nombres verbales imperfectos: divídense en defectivos, cuando se haya perdido una radical, v. g. מַתָּן, regalo (de נָתַן), y quiescentes, cuando tienen una radical quiescente, v. g. מַעֲנֶה, contestacion; שֵׁנָה, sueño (de יָשֵׁן).

Art. 2. Forma del nombre.

134. Nombre hebreo bajo el aspecto de su *forma:* es esta el aspecto esterior del nombre, segun lleve solo las radicales ó alguna servil ademas. Divídese, así considerado, en nudo y aumentado, siendo *nudo,* cuando contiene solo las radicales, v. g. דָּבָר, palabra, שֵׁם, nombre, y *aumentado,* cuando lleva ademas alguna servil, v. g. מַמְלָכָה, reino (de מָלַךְ); מָקוֹם, sitio (de קוּם).

135. Nombre *nudo:* forma cinco clases muy notables, á saber: I^a monosílabos primitivos: v. g. אָח, hermano; אָב, padre; אֵם, madre; אֵשׁ, fuego; יָם, mar; יוֹם, dia. II^a monosílabos que han perdido la segunda radical no quiescible, los cuales llevan dáguesch fuerte en la tercera,

siempre que no sea final de diccion, y elevan la vocal larga de la primera á breve, v. g. חֹק, ley (חֻקּוֹת, leyes) de חָקַק; גַּן, huerto (de גָּנַן, cubrir) (גַּנּוֹת, huertos); שֵׁן, diente (שִׁנַּיִם, los dientes) de שָׁנַן, aguzar. IIIª monosílabos que han perdido su tercera radical ה, v. g. שֵׁם, nombre (de שָׁמָה) ó cualquiera otra quiescente en primera ó en segunda, v. g. שֵׁנָה (femenino) sueño (de יָשֵׁן, dormir). IVª segolados: miljél todos ellos ó sea con el tono en penúltima sílaba, se presentan los mas con pátaj, tseré, segól ó punto jólem en la primera radical y pátaj ó segól bajo la segunda: todos ellos fueron originariamente monosílabos con pátaj, segól, jírec ó caméts-jatúf bajo la primera radical y schewa bajo la segunda y la tercera: otros, los que tienen un ו por segunda radical, llevan caméts bajo la primera radical y segól bajo la segunda: otros, los que tienen un Yod por segunda radical, llevan pátaj bajo la primera y jírec bajo la segunda: otros, los que tienen un Yod por tercera radical, llevan schewa bajo la primera radical y jírec bajo la segunda: otros en fin han conservado la forma monosilábica trilítera con schewa bajo la primera radical y pátaj, segól, jírec gadól ó jólem en la segunda, como גְּבַר, hombre, שְׁכֶם, hombro, אֱנֹשׁ, hombre, גְּבִיר, גְּבִירָה, גְּבֶרֶת. Subdivídense los segolados en tres secciones: Iª sin ninguna radical gutural, á lo ménos en segunda (fuera de dos ejemplos), con segól, tseré ó punto jólem en primera sílaba y segól, rara vez pátaj, en segunda: v. g. מֶלֶךְ, rey; עֵדֶר, ganado; סֵפֶר, libro; קֹדֶשׁ, santidad. IIª con segunda ó tercera radical gutural y pátaj, segól ó jólem en primera sílaba y pátaj siempre en segunda (rarísima vez segól), v. g. נַעַר, muchacho; יֶשַׁע, salvacion; פֹּעַל, obra. IIIª con Wau por segunda radical y caméts en primera sílaba y segól en segunda, ó con Yod por segunda y pátaj en primera sílaba y jírec en segunda, é con Yod por tercera radical y schewa bajo la primera radical y jírec bajo la segunda,

v. g. מָוֶת, muerte; זַיִת, olivo; פְּרִי, fruto; אֲרִי, leon; לְחִי, mejilla; חֳלִי, enfermedad. La seccion Iª todavía se subdivide en cuatro grupos: 1º los que en su orígen monosilábico tenian pátaj bajo la primera radical, v. g. מֶלֶךְ, rey (מַלְךְ); לֶחֶם, pan (לַחְם); רֶחֶם, útero (רַחְם); עֶבֶד, siervo (עַבְד); סֶלַע, roca (סַלְע). 2º los que en su orígen tenian segól en su primera radical, v. g. עֵשֶׂב, yerba (עֶשְׂב); עֵדֶר, ganado (עֶדְר). 3º los que tenian jírec bajo su primera radical en su orígen, v. g. סֵפֶר, libro (סִפְר). 4º los que tenian caméts-jatúf bajo su primera radical en sus orígenes, v. g. אֹרַח, senda (אָרְח). La seccion IIª tambien se subdivide en tres grupos: 1º con pátaj primordial, v. g. נַעַר, muchacho (נַעְר). 2º con jírec primordial, v. g. שֵׁפַע, abundancia (שִׁפְע). 3º con caméts-jatúf primordial, v. g. פֹּעַל, obra (פָּעְל). La seccion IIIª en fin se subdivide en tres grupos tambien: 1º con segunda radical Wau, v. g. מָוֶת, muerte (en su orígen monosílabos con el ו quiescente en jólem, como מוֹת). 2º con segunda radical Yod (en su orígen segolados monosílabos con el י quiescente en tseré, v. g. בַּיִת, casa (בֵּית). 3º monosílabos con י final quiescente en jírec con cuatro especies, á saber: a) con pátaj primordial bajo primera radical, v. g. אֲרִי, leon (אַרְי). b) con segól primordial, v. g. לְחִי, mejilla (לֶחְי). c) con jírec primordial, v. g. פְּרִי, fruto (פִּרְי). d) con caméts-jatúf primordial: v. g. עֳנִי, afliccion. La clase Vª en fin de nombres nudos la componen los bisílabos milrájj, cuya raíz sea un verbo, llevando, ya dos caméts, v. g. נָקָם, venganza, דָּבָר, palabra; ya tseré en primera sílaba y caméts en segunda: v. g. עֵנָב, uva, שֵׂעָר, cabello; ya caméts en primera y tseré en segunda, v. g. זָקֵן, anciano; ya caméts en primera y jólem en segunda, v. g. גָּדוֹל, grande; ya jólem en primera y tseré en segunda, v. g. מֹשֵׁל, dominador; ya en fin caméts en primera y segól y ה quiescente en tercero: v. g. פָּנֶה, cara.

136. Nombres aumentados: son los que tienen alguna servil ademas de las radicales: v. g. נִפְלָאוֹת, maravillas; מִגְדָּל, torre. Subdivídense en verbales y hhehemánticos. Aumentado verbal es el que toma su servil de la forma respectiva del verbo de que emana: v. g. נַפְתּוּלִים, luchas (de Niphál de פָּתַל); מָעֳמָד, cosa firme (de Hophál de עָמַד).

137. Aumentado hhehemántico: es aquel cuya servil emana de una simple adicion de una de las siete letras llamadas hhehemánticas, cuyo memorialin es הֶאֱמַנְתִּיו (verifiquélo, comprobélo, del verbo אָמַן, ser verdad, en pretérito de Hiphíl, persona yo, con ו, *lo*, significado análogo á la circunstancia que añaden esas letras á las radicales). De esas siete letras unas se ponen al principio, otras al medio, otras al fin de la palabra, llamándose cuando se unen por el principio *preformativas nominales*, y cuando por el fin *aformativas nominales*, y no teniendo nombre propio, sino el de hhehemánticas, si van en medio.

138. Son preformativas nominales las מַתְיָא: v. g. מָקוֹם, sitio (de קוּם, levantar); תְּהוֹם, abismo (de הוּם, hacer gran ruido) ó תִּקְוָה, esperanza (de קָוָה); יְקוּם, ser (de קוּם) ó יִצְהָר, aceite (de צָהַר); אֶצְבַּע, dedo (de צבע, teñir) ó אַכְזָב, embustero, de כָּזַב, mentir.

139. Son aformativas nominales las הֶאֱמַנְתִּיו, pudiendo producir las terminaciones siguientes ָה, ָהּ, ֶת, ֶת, ַת, ֵת, ֹת, ָם, ָן, וֹם, וֹן, ִית, וּת, ִי, de las cuales la 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª, 6ª, 7ª, 12ª y 13ª son señales de femenino, la 14ª es de patronímico, la 8ª y 10ª de adverbios, la 11ª de aumentativo y diminutivo, v. g. שִׁירָה, cancion (de שִׁיר); עֶשְׂרֵה, diez (de עָשׂוֹר); אִשָּׁה, mujer (de אֱנוֹשׁ); מַמְלֶכֶת, reinado (de מָלַךְ); דַּעַת, ciencia (de יָדַע, saber); מַשְׂכֹּרֶת, jornal (de שָׂכַר, recompensar); אָחוֹת, hermana (de אָח, hermano); אָמְנָם,

en verdad (de אָמֵן, decir verdad); קִנְיָן, adquisicion (de קָנָה, ganar); שִׁלְשׁוֹם, hace tres dias, antes de ayer (de יוֹם, dia, y שָׁלֹשׁ, tres, acaso); זִכָּרוֹן, recuerdo grande (de זֶכֶר, recuerdo); רֵאשִׁית, principio (de רֹאשׁ, cabeza); מַלְכוּת, reino (de מֶלֶךְ, rey); נָכְרִי, estraño (de נָכַר, desconocer, y נֵכָר, estraño); עָנִי, miserable (de עֳנִי, afliccion, y עָנָה, afligir en Pihél); עִבְרִי, hebreo (de עֵבֶר, Jéber, ó עָבַר, pasar).

140. El Yod es la única letra hhehemántica que puede ir en medio de la palabra á que se una, así como tambien al principio y al fin: צַדִּיק, justo (de צָדַק, ser justo); תָּמִים, perfecto (de תָּמַם). Como se ve, en suma, de las siete letras hhehemánticas el מ, el ן, y el ת pueden ir en principio y en fin de la diccion, el ה y el ו solo al fin, el א solo al principio, y el י en cualquiera sitio.

141. Forma del nombre hebreo por razon del número de radicales que contenga: es por lo general aquí el nombre trilítero bisílabo, como ya se ha dicho; pero hay abundantes ejemplos tambien de bilíteros monosílabos y algunos de cuatrilíteros ó quinquilíteros trisílabos. — Nombres bilíteros monosílabos: son de ellos los unos primitivos, v. g. אָח, hermano, אָב, padre; los otros derívanse de verbos que han perdido su segunda radical, v. g. שֵׁן, diente (de שָׁנַן, aguzar), גַּן, huerto (de גָּנַן, cubrir), y los otros emanan de verbos, cuya tercera radical ה se ha perdido, v. g. שֵׁם, nombre (de שָׁמָה).

142. Nombres cuatrilíteros y quinquilíteros: I° Unos proceden de la adicion de un א prostético ante radical sibilante, v. g. אֶשְׁכֹּל, racimo, אֶצְבַּע, dedo; ó bien de la de un א, sustituto del ה característico del Hiphil, v. g. אַרְבַּע, cuatro, אַכְזָרִי, cruel, אַכְזָב, embustero, aunque ninguno de esta primera clase es cuatrilítero en rigor, pues

el א es mas bien preformativa nominal ó servil. IIº Otros proceden de duplicacion de la tercera radical, v. g. נַאֲפוּף, adulterio (נָאַף), ó de la segunda, v. g. חֲצֹצְרוֹת, trompetas, ó de dos radicales de las tres antiguas, v. g. שַׁרְשְׁרוֹת, cadenillas, פְּתַלְתֹּל, tortuosísimo, קָדְקֹד, coronilla, אֲדַמְדָּם, muy rojo. IIIº Otros provienen de la posposicion ó interposicion de un ל ó de un ר; ya sea un ל al fin, v. g. בַּרְזֶל, hierro, כַּרְמֶל, Carmelo (monte de la vid) (de כֶּרֶם); ya un ר en medio, v. g. כָּרְסֵא, trono (en caldeo) (de כִּסֵּא); ya un ר al fin, v. g. עַכְבָּר, raton campestre, סַנְוֵרִים, ceguera; ya sea un ל ó un ר al principio ó al medio, v. g. רַפְסֹדוֹת, balsas, עֲטַלֵּף, murciélago (de עָטַף, oscurecerse). Es de advertir que no hay quinquilítero sin una letra líquida (ל, מ, נ, ר) ó una gutural, y están colocadas sus consonantes de tal modo que tras del מ ó el נ ha de venir un ל ó un ר, y despues del ל ó del ר una gutural, por lo comun. IVº Otros en fin son estranjeros, v. g. אַרְגָּמָן, púrpura.

143. En Hebreo no hay nombres compuestos de preposicion, sino de adverbio alguna vez, en nombres propios sobre todo, v. g. אִי־נָקִי, dañoso, malvado, no-puro; בְּלִיַּעַל, sin provecho, infructuoso, Belial, el diablo. Mas comun es ver nombres propios compuestos de dos simples ó de un nombre y un verbo, v. g. גַּבְרִיאֵל, Gabriél (varon de Dios), דָּנִיאֵל, Daniél (Juicio de Dios); אֲבִימֶלֶךְ, Abimélec (padre del Rey); מִיכָאֵל, Micaél (Miguel) (¿quis sicut Deus?); מַלְכִּי־צֶדֶק, Melquisédec (Rey de justicia).

Art. 3. Nombre hebreo bajo el aspecto del género.

144. En esta lengua no tienen forma propia mas que el masculino y el femenino, supliéndose el neutro ya por el uno, ya por el otro, en el pronombre personal.

145. El masculino no tiene terminacion propia, conociéndose tan solo por la carencia de la del femenino y por el significado del nombre. Suelen ser masculinos cuatro clases de nombres, á saber: I[a] los de hombre y sus oficios, v. g. אָב, padre, בֵּן, hijo, אָח, hermano, חָם, suegro, y tambien los de animal macho, v. g. חֲמוֹר, asno, אַיִל, carnero, אַיָּל, ciervo. II[a] los de montes, v. g. כַּרְמֶל, Carmelo, הַר, monte. III[a] los de rios, v. g. יְאֹר, Nilo, יַרְדֵּן, Jordán. IV[a] los de los meses, v. g. זִו, el mes Ziv, נִיסָן, el mes Nisán.

146. El femenino se distingue, ya por terminacion, ya por significacion. Femenino por terminacion: lo es todo nombre que termina en ה ָ, ת ַ, ת ֶ, ת ֵ, ת ֹ, ית ִ, וֹת, וּת, así serán femeninos los nombres siguientes: תּוֹרָה, ley; שֵׁנָה, sueño; חִידָה, enigma; אִשָּׁה, mujer, אֵשֶׁת, mujer de; חֲמֵשֶׁת, cinco; שֵׁשֶׁת, seis; מַסְגֶּרֶת, cárcel; דַּעַת, ciencia; שֹׁמַעַת, la que escucha; גֻּלְגֹּלֶת, calavera; מַשְׂכֹּרֶת, jornal; אָחוֹת, hermana; מַלְכוּת, reino; הַשְׁמָעוּת, la declaracion ó publicacion; רֵאשִׁית, principio; אַחֲרִית, postrimería. Tambien á veces son terminaciones (aunque muy poco usadas) de femenino las siguientes: א ָ, ה ֵ, ה ֶ, ת ָ, ת ַ, v. g. קָרְחָא, calvicie, בֹּעֲרָה la que arde, זִמְרָת, canto, עֶזְרָת, auxilio, מָחֳרָת, al dia siguiente por la mañana, בָּרְקַת, esmeralda, קָאַת, pelícano, אֶבְרָה, ala, עֶשְׂרֵה, diez.

147. Femenino por significacion: lo son por lo general, aun sin terminacion femenina, los nombres de las clases siguientes: I[a] los que significan mujer ó animal hembra, si el animal tiene dos raíces distintas para los dos géneros, y tambien los de oficios propios de mujer, v. g. אִשָּׁה, mujer; אָתוֹן, asna; אֵם, madre; רָחֵל, oveja; בַּת, hija. II[a] los de ciudades y pueblos, v. g. בָּבֶל, Babilonia; יְרֵחוֹ, Jericó. III[a] los de la tierra y sus partes, v. g. אֶרֶץ, tierra; תֵּבֵל, orbe; אֱדֹם, Idumea. IV[a] los de los miembros del cuerpo humano, v. g. עַיִן, ojo; אֹזֶן, oído; רֶגֶל, pié; בֶּרֶךְ,

rodilla. V^a^ los de instrumentos ó utensilios de que el hombre se vale, v. g. חֶרֶב, espada; מַחֲנֶה, campamento; עֶרֶשׂ, cama; אֳנִי, nave. VI^a^ los de la luz y demas agentes de la naturaleza en general, v. g. אוֹר, luz; רוּחַ, viento, espíritu; נֶפֶשׁ, alma; צֹהַר, luz; אֵשׁ, fuego. VII^a^ los abstractos y adjetivos sustantivados, v. g. צֶדֶק, justicia; עֵזֶר, auxilio; נְכוֹנָה, firmeza. VIII^a^ los colectivos, v. g. עֵץ, árboles; אֹרַח, caravana, caminantes. IX^a^ los de la unidad, cuando para el todo ó colectividad hay raíz distinta, v. g. (שֵׂעָר, cabello, en general, masculino) שַׂעֲרָה, un cabello. X^a^ los de los animales mas débiles ó esbeltos, cuando con una sola raíz, sin cambiar la terminacion, se indican los dos sexos de un mismo animal ó especie, v. g. יוֹנָה, paloma (macho y hembra); אַרְנֶבֶת, liebre (id.); así como זְאֵב, lobo (macho y hembra), כֶּלֶב, perro ó perra, son masculinos. XI^a^ los de dignidad, ó magistratura, con terminacion tambien femenina, como los de la clase X^a^, v. g. קֹהֶלֶת, Eclesiastés, Orador (Salomón), אָבוֹת, padres (autoridad paterna), פְּרָעוֹת, príncipes.

Art. 4. Nombre hebreo bajo el aspecto del número.

148. Hay en esta lengua tres números para el nombre, que son el singular, el plural y el dual. Singular: conócese este número por la carencia de la terminacion dual ó plural, concluyendo el nombre entónces con su última radical, ó con una servil aformativa inherente al nombre masculino, ó con ָה, ó con ת precedido de cualquiera vocal en el femenino, v. g. סֵפֶר, libro; מַעֲנֶה, contestacion; לַיְלָה, noche; עִבְרִי, hebreo; תּוֹרָה, ley; אֵשֶׁת, mujer de; מַסְגֶּרֶת, cárcel; גֻּלְגֹּלֶת, calavera; דַּעַת, ciencia; רֵאשִׁית, principio; אָחוֹת, hermana.

149. Plural: conócese por la terminacion, la cual es distinta, segun se trate del masculino ó del femenino,

siendo la masculina ִים, v. g. סוּסִים, caballos (de סוּס), אֲנָשִׁים, hombres (de אֱנוֹשׁ ó אִישׁ), y la femenina וֹת, en lugar de la del singular, v. g. סוּסוֹת, yeguas (de סוּסָה), מְלָכוֹת, reinas (de מַלְכָּה).

150. Hay muchos nombres que, siendo en el singular femeninos por terminacion, en el plural son masculinos, v. g. אִשָּׁה, mujer, pl. נָשִׁים; שָׁנָה, año, pl. שָׁנִים; חִטָּה, trigo, pl. חִטִּים; דְבוֹרָה, abeja, pl. דְבוֹרִים; שִׁטָּה, acacia, pl. שִׁטִּים; שְׂעוֹרָה, cebada, pl. שְׂעוֹרִים.

151. Hay otros nombres, en cambio, que siendo femeninos por significacion en el singular, en el plural son tambien masculinos, v. g. עֵץ, árbol, bosque, pl. עֵצִים; דֹּב, osa, pl. דֻּבִּים; פַּת, pedazo, פִּתִּים; אֶבֶן, piedra, pl. אֲבָנִים; עִיר, ciudad, pl. עָרִים.

152. Hay otros nombres, en fin, que siendo masculinos en el singular, en el plural son femeninos, v. g. אָב, padre, pl. אָבוֹת; גַּג, tejado, pl. גַּגּוֹת; קוֹל, voz, pl. קוֹלוֹת; שֵׁם, nombre, pl. שֵׁמוֹת; לֵב, corazon, pl. לִבּוֹת; חֲלוֹם, sueño, pl. חֲלוֹמוֹת; לַיִל ó לַיְלָה, noche, pl. לֵילוֹת; מָאוֹר, lumbrera, pl. מְאוֹרוֹת.

153. Hay nombres que nunca tienen plural, como los que significan metales, rios, montes, nombres propios, vicios ó virtudes, v. g. כֶּסֶף, plata; זָהָב, oro; בַּרְזֶל, hierro; יַיִן, vino; דְּבַשׁ, miel; נְחֹשֶׁת, cobre.

154. Hay otros, que no tienen nunca mas que plural, como sucede con los de la vida, las edades, el estado, las enfermedades, ó el salario, v. g. חַיִּים, vida; נְעוּרִים, mocedad; בְּתוּלִים, doncellez; עֲלוּמִים, virginidad; זְקוּנִים, ancianidad; סַנְוֵרִים, ceguera; קְסָמִים, precio de la adivinacion.

155. Hay tambien plurales llamados de majestad, que solo lo son en la apariencia, v. g. אֲדֹנָי, Señor; שַׁדַּי, Omnipotente; אֱלֹהִים, Dios. A veces la terminacion plural masculina pierde el י quiescente, si le antecede otro י, v. g. גּוֹיִם (de גּוֹי, pueblo, por גּוֹיִים), y entónces en algun caso

se retrotrae á la sílaba penúltima el acento, v. g. שָׁמַיִם (por שָׁמַיִים), cielos; מַיִם, agua (por מַיִים); יְרוּשָׁלַיִם y aun יְרוּשָׁלֵם (por יְרוּשָׁלַיִים), Jerusalem. A veces la terminacion plural masculina es ִין, v. g. מְלָכִין, reyes; ó ֵי, v. g. מְנֵי; ó ַי, v. g. שָׂרַי, שַׁדַּי.

156. Observaciones comunes á la terminacion del femenino singular, y á la de los plurales así masculinos, como femeninos: 1ª los nombres patronímicos ó adjetivos terminados en Yod quiescente en jírec duplican dicho Yod al tomar cualquiera de esas tres terminaciones, v. g. עִבְרִי, hebreo, עִבְרִיָּה, hebrea, עִבְרִיִּים ó עִבְרִים, hebreos, עִבְרִיּוֹת, hebreas. 2ª los que terminan en ה quiescente en segól, pierden ese ה ante cualquiera de las tres terminaciones, v. g. יָפֶה, hermoso, יָפָה, hermosa, יָפִים, hermosos, יָפוֹת, hermosas. — Observaciones sobre el femenino plural: 1ª cuando el femenino singular termina en וּת ó en ִית, el plural se forma cambiando esas terminaciones en ֻיּוֹת ó en ִיּוֹת, v. g. מַלְכוּת, reino, pl. מַלְכֻיּוֹת, reinos; רֵאשִׁית, principio, pl. רֵאשִׁיּוֹת. 2ª aunque la terminacion plural femenina sustituye á la femenina singular, sea la ordinaria ָה, v. g. תּוֹרָה, ley, תּוֹרוֹת, leyes, sea la estraordinaria ת precedida de cualquiera vocal, v. g. מַמְלֶכֶת, reinado, מַמְלָכוֹת, reinos, hay algun nombre en que la una terminacion se une á la otra apareciendo las dos, v. g. זְנוּת, fornicacion, pl. זְנוּתוֹת; חֲנִית, lanza, pl. חֲנִיתוֹת. — Observaremos en fin que los nombres no patronímicos terminados en ִי hacen el plural masculino añadiendo un ם al nombre, v. g. שָׁנִי, grana, pl. שָׁנִים, aunque si son adjetivos siguen á los patronímicos, v. g. עָנִי, afligido, pl. עֲנִיִּים.

157. Número dual: está este reservado para las cosas ó miembros que la naturaleza presenta siempre en número de dos, á no ser una anomalía. Su terminacion es ַיִם, la cual se pone al fin del nombre singular, advirtiendo que si es femenino, conserva su terminacion de tal, aunque

convertida en ת, v. g. עֵינַיִם, ojos (de עַיִן); יָדַיִם, manos, (de יָד); אָזְנַיִם, oídos (de אֹזֶן); רַגְלַיִם, piés; שְׂפָתַיִם, labios (שָׂפָה); כְּנָפַיִם, alas (כָּנָף); בִּרְכַּיִם, rodillas (בֶּרֶךְ); אַפַּיִם, nariz (אַף); לְחָיַיִם, mejillas (לְחִי); שִׁנַּיִם, los dientes (de שֵׁן). Tambien toman terminacion dual algunos nombres que se refieren á objetos que el arte presenta siempre en número de dos, v. g. מאֹזְנַיִם, balanza (son dos platillos); מֶלְקָחַיִם, las tenazas; נַעֲלַיִם, las sandalias; רֵחַיִם, los ruejos del molino.

158. A veces tambien hay nombres duales que no lo son por la naturaleza ni por el arte, sino que se refieren á cosas que accidentalmente se presentan en número de dos, ó que en rigor son singulares, v. g. יוֹמַיִם, dos dias; שְׁנָתַיִם, dos años; לוּחוֹתַיִם, las dos tablas; צָהֳרַיִם, la luz.

159. Los nombres duales referentes á miembros del cuerpo humano son plurales femeninos, cuando toman otro significado, v. g. יָדוֹת, mangos (יָדַיִם, manos); כַּפּוֹת, sartenes ó manubrios (כַּפַּיִם, las palmas de la mano); עֲיָנוֹת, fuentes (עֵינַיִם, ojos); קַרְנוֹת, varas del altar (קַרְנַיִם, los cuernos).

160. A veces termina el dual en ַיִן, v. g. דוֹתַיִן; ó en ָן, v. g. דוֹתָן; ó en ֵים, v. g. שְׁנֵים, dos; ó en ָם, v. g. עֵירָם, los ojos; ó en ֵם, v. g. עֵנָם, los ojos; ó en ֵי, v. g. יָדֵי, las manos. Observaremos, en fin, que con terminacion aparente de dual son plurales, como ya ántes hemos dicho, los nombres מַיִם, שָׁמַיִם y יְרוּשָׁלַיִם.

Art. 5. Nombre hebreo bajo el aspecto del régimen.

161. Es el régimen hebráico la union ó tendencia á unirse de dos palabras cuyas ideas hayan formado ó estén próximas á formar una sola en la mente del que habla. El nombre bajo el aspecto del régimen se divide

en absoluto y constructo, siendo absoluto cuando no rige á ningun otro, y constructo cuando rige á otro, de modo que nombre constructo y regente son una misma cosa.

162. Divídese el régimen en íntimo y ménos íntimo; es íntimo cuando las dos palabras entre que existe el régimen han llegado á fundirse en una sola, como sucede con el posesivo ó sea con los afijos, v. g. סִפְרִי, mi libro (de סֵפֶר y ִי) ó con algunos nombres compuestos, v. g. צַלְמָוֶת, sombra de muerte (צֵל y מָוֶת), ó bien cuando media un macáf entre las dos palabras, v. g. אִישׁ־הָאֱלֹהִים, varon de Dios.

163. Es régimen ménos íntimo, cuando las dos palabras no están unidas ni aun con macáf, sino que tan solo tienden á unirse; conócese por tres condiciones, todas las cuales han de ir á buscarse al regente, nunca al regido, como si en Latin no se dijera „Domus Petri, casa de Pedro“ sino „Domi Petrus“, lo cual constituye un carácter muy distintivo para la lengua hebrea á diferencia de las indogermánicas.

164. Los caractéres del nombre regente ó constructo en el régimen ménos íntimo son los tres siguientes: 1º acento unitivo (lo cual en el tratado de la sintáxis se podrá entender completamente), aunque tambien á veces lleva un disyuntivo, v. g. מֶלֶךְ אַשּׁוּר, rey de Asiria.

2º disminucion de una sílaba, si se trata de un bisílabo milrájj, que no contenga dos sílabas mistas ó alguna señal de distincion ó sílaba pura con letra quiescente ó con vocal larga de compensacion indirecta, lo cual es debido á que se supone que entre el regente y el regido forman una sola palabra mental con acento tónico en la primera sílaba del regido, ante la que por tanto no puede haber mas de otra sílaba (á no ser bisílabo miljél, porque las dos radicales últimas habrian de quedar con schewa produciendo dureza en la pronunciacion), v. g. בְּקַר מֹשֶׁה,

buey de Moisés (en vez de בָּקָר מֹשֶׁה), דְּבַר אֱלֹהִים, palabra de Dios (por דָּבָר אֱלֹהִים), זְקַן בֵּיתוֹ, anciano de su casa (por זָקֵן בֵּיתוֹ), גַּן יְהוָה, huerto del Señor (invariable como monosílabo), מֶלֶךְ עֵילָם, rey de Elám.

3º cambio de terminacion en el nombre femenino singular ordinario en ָה, que la convierte en ַת, en el plural masculino, que termina entónces en ֵי (en vez de ִים), y en el dual, que tambien termina en ֵי (en lugar de ַיִם), v. g. תּוֹרַת מֹשֶׁה, ley de Moisés (por תּוֹרָה מֹשֶׁה), אַנְשֵׁי בְלִיַּעַל, hombres de Beliál (por אֲנָשִׁים בְּלִיַּעַל), קַרְנֵי רְאֵם, cuernos de unicornio (por קַרְנַיִם רְאֵם); pero דַּעַת טוֹב וָרָע, ciencia del bien y del mal, אֵשֶׁת מֹשֶׁה, mujer de Moisés, מַסְגֶּרֶת פַּרְעֹה, cárcel del Faraón, אֲחוֹת לָבָן hermana de Labán, אֲבוֹת מֹשֶׁה, padres de Moisés, son todos invariables en el regente. Hay algun nombre femenino plural que en el constructo con régimen ménos íntimo toma tras de su terminacion propia la en ֵי de los plurales masculinos, v. g. בָּמוֹתֵי יִשְׂרָאֵל, alturas de Israél.

165. Es de advertir: 1º que si bien en el régimen ménos íntimo el nombre monosílabo y el bisílabo miljél no pierden ninguna sílaba, cuando el régimen es íntimo con fusion de los dos nombres la pierden, v. g. מַלְכִּי, mi rey (de מֶלֶךְ y ִי), שְׁמִי, mi nombre (שֵׁם y ִי). 2º los nombres masculinos singulares terminados en ה quiescente en segól lo cambian en tseré en el constructo en el régimen ménos íntimo, v. g. מִקְנֵה אַבְרָהָם, ganado de Abrahám (por מִקְנֶה אַבְרָהָם). 3º los terminados en ַיִא ó que tengan (siendo miljél) pátaj en su primera sílaba y ִי en la segunda, cambian el ַיִ en ֵי en el constructo, v. g. גַּיְא, valle, גֵּיא, valle de; יַיִן, vino, יֵין, vino de; בַּיִת, casa, בֵּית, casa de. 4º los bisílabos milrájj en cuya última sílaba haya un tseré sin que la primera sílaba tenga ָ, y lo mismo los monosílabos, lo cambian en el constructo en segól, v. g. מֹשֵׁל, dominador, מֹשֶׁל; dominador de; שֵׁם, nombre, שֶׁם, nombre de;

בֵּן, hijo, בֶּן, hijo de. 5º los bisílabos, en cuya última sílaba haya un caméts ó un tseré (si á este precede un caméts) lo cambian en pátaj en el constructo por regla general, v. g. כּוֹכָב, estrella, כּוֹכַב, estrella de; דָּבָר, palabra, דְּבַר, palabra de; זָקֵן, anciano, זְקַן, anciano de. 6º los miljél, cuya segunda radical sea un ו, con caméts en primera sílaba y segól en segunda, hacen el constructo cambiando en וֹ el ָ ֶ, v. g. מָוֶת, muerte, מוֹת, muerte de; תָּוֶךְ, mitad, תּוֹךְ, mitad de.

166. El nombre constructo singular toma á veces la terminacion ִי, lo cual sucede en cuatro casos, á saber: 1º en el participio activo de la primera forma del verbo, v. g. שֹׁכְנִי סְנֶה, el que habita en una zarza (por שֹׁכֵן סְנֶה); אֹסְרִי לַגֶּפֶן עִירֹה, el cual atará á la cepa su asno. 2º en el participio pasivo femenino singular ó en los adjetivos femeninos singulares tras de la terminacion ַת, v. g. רַבָּתִי grande (por רַבַּת ó רַבָּה). 3º en algunas partículas separadas, v. g. זוּלָתִי, á escepcion de (por זוּלַת), בִּלְתִּי, sin (por בֶּלֶת, consuncion). 4º en nombres propios compuestos, tras del primero, v. g. דָּנִיֵּאל, Daniél (juicio de Dios, דָּן y אֵל); גַּבְרִיאֵל, Gabriél (varon de Dios, גֶּבֶר ó גְּבִיר y אֵל). — Otras veces, aunque con ménos frecuencia todavía, toma el constructo la terminacion וֹ, tras de la femenina singular constructa en ַת, v. g. חַיְתוֹ־אֶרֶץ, fiera terrestre (por חַיַּת אֶרֶץ). — Otras en fin toma tambien el constructo singular masculino en nombres propios compuestos la terminacion וּ, v. g. מְתוּשָׁאֵל, Matusaél, מְתוּשֶׁלַח, Matusálem.

167. Observacion comun al género, al número y al régimen: hay nombres irregulares bajo esos conceptos, y son los siguientes, por ejemplo: אָב, padre, que hace אֲבִי, padre de, אָבוֹת, padres, אֲבוֹת, padres de; אֵם, madre (y madre de, ménos con afijo, ante el cual dice אִמּ), אִמּוֹת, madres (y madres de); בֵּן, hijo, בֶּן, hijo de (בְּנִי, hijo

mio), בָּנִים, hijos, בְּנֵי, hijos de (בָּנַי, hijos mios); בַּת, hija (ó hija de) (בִּתִּי, hija mia), בָּנוֹת, hijas, בְּנוֹת, hijas de; אָח, hermano, אֲחִי, hermano de, אַחִים, hermanos, אֲחֵי, hermanos de; אָחוֹת, hermana, אֲחוֹת, hermana de, אֲחָיוֹת, hermanas, אַחְיוֹת, hermanas de; חָם, suegro, חֲמִי, suegro de, חָמִים, suegros, חֲמֵי, suegros de; חָמוֹת, suegra, חֲמוֹת, suegra de, חֲמָיוֹת, suegras, חַמְיוֹת, suegras de; אָמָה, sierva, אֲמַת, sierva de, אֲמָהוֹת, siervas, אַמְהוֹת, siervas de; אֶחָד, uno, אַחַד, uno de, אַחַת, una, אֲחָדִים, unos; אִישׁ ó אֱנוֹשׁ, hombre, אִשָּׁה, mujer, אֲנָשִׁים, hombres, נָשִׁים, mujeres, אֵשֶׁת, mujer de (אִשְׁתִּי, mujer mia), נְשֵׁי, mujeres de, אַנְשֵׁי, hombres de; יוֹם, dia (ó dia de), יָמִים, dias, יְמֵי, dias de; כְּלִי, vasija, כְּלְיִי, vasija mia, כֵּלִים, vasijas; מַיִם, agua, מֵי ó מֵימֵי, agua de; עִיר, ciudad, עָרִים, ciudades, עָרֵי, ciudades de; פֶּה, boca, פִּי, boca de, פִּיּוֹת, bocas; רֹאשׁ, cabeza, רָאשִׁים, cabezas.

Art. 6. Nombre hebreo bajo el aspecto de la cualidad.

168. Considerado el nombre bajo ese concepto ó sea por su significado, divídese en sustantivo y adjetivo, abstracto y concreto, propio y apelativo, numeral, cardinal, ordinal, partitivo y distributivo, y patronímico.

169. El sustantivo y el adjetivo distínguense aquí solo en su esencia por denotar el primero sustancia y el segundo accidentes, pues por lo demas uno y otro forman del mismo modo sus géneros y números y aun se presentan igualmente como constructos y como comparativos y superlativos las mas de las veces. El abstracto y el concreto tambien se diferencian solo en su significado.

170. El propio y el apelativo, referentes, como en todas las demas lenguas, el primero á un solo individuo y el segundo á muchos, no se distinguen aquí á simple vista, como en las lenguas indogermánicas, por la letra mayúscula

con que el propio comience, pues en la hebrea todas las letras tienen el mismo tamaño, habiendo todavía otro motivo mayor de confusion por ser todo nombre propio (como sea puro hebráico) á la vez un apelativo, sea nomcre, sea verbo, sea partícula, v. g. יִצְחָק, Isaác, es á la vez un verbo que significa „él se rió“; יוֹסֵף, José, puede ser tambien futuro de אָסַף, borrar, quitar. El sentido, pues, y el diccionario serán la única guia para distinguir el nombre propio y el apelativo.

171. El nombre numeral puede ser cardinal, ordinal, partitivo y distributivo. Cardinales: son los siguientes, con cuatro formas por lo general hasta el diez inclusive, la primera para el masculino absoluto, la segunda para el masculino constructo, la tercera para el femenino absoluto, y la quarta para el femenino constructo.

Uno	אֶחָד,	אַחַד,		אַחַת.
Dos	שְׁנַיִם,	שְׁנֵי,	שְׁתַּיִם,	שְׁתֵּי.
Tres	שָׁלֹשׁ,	שְׁלֹשׁ,	שְׁלֹשָׁה,	שְׁלֹשֶׁת.
Cuatro	אַרְבַּע,		אַרְבָּעָה,	אַרְבַּעַת.
Cinco	חָמֵשׁ,	חֲמֵשׁ,	חֲמִשָּׁה,	חֲמֵשֶׁת.
Seis	שֵׁשׁ,		שִׁשָּׁה,	שֵׁשֶׁת.
Siete	שֶׁבַע,	שְׁבַע,	שִׁבְעָה,	שִׁבְעַת.
Ocho	שְׁמֹנֶה,	שְׁמֹנֵה,	שְׁמֹנָה,	שְׁמֹנַת.
Nueve	תֵּשַׁע,	תְּשַׁע,	תִּשְׁעָה,	תִּשְׁעַת.
Diez	עָשׂוֹר, עֶשֶׂר,		עֶשְׂרֵה, עֲשָׂרָה,	עֲשֶׂרֶת.

172. Desde el once al diez y nueve inclusive se forman tomando primero la unidad y despues la decena, pero de modo que desde el trece en adelante la unidad ha de ir en femenino absoluto y la decena en el masculino absoluto, ó bien la primera en masculino constructo y la segunda en femenino absoluto terminado en ֵה, siendo en el once y en el doce indiferente la eleccion de unos ó de otros. Así diremos, advirtiendo que la unidad en el once suele ser עַשְׁתֵּי, de orígen desconocido:

Once	אַחַד עָשָׂר,	עַשְׁתֵּי עָשָׂר,	אַחַת עֶשְׂרֵה,	עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה.
Doce	שְׁנֵים עָשָׂר,	שְׁנֵי עָשָׂר,	שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה,	שְׁתֵּי עֶשְׂרֵה.
Trece	שְׁלֹשָׁה עָשָׂר,		שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה.	
Catorce	אַרְבָּעָה עָשָׂר,		אַרְבַּע עֶשְׂרֵה.	
Quince	חֲמִשָּׁה עָשָׂר,		חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה.	
Diez y seis	שִׁשָּׁה עָשָׂר,		שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה.	
Diez y siete	שִׁבְעָה עָשָׂר,		שְׁבַע עֶשְׂרֵה.	
Diez y ocho	שְׁמֹנָה עָשָׂר,		שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה.	
Diez y nueve	תִּשְׁעָה עָשָׂר,		תְּשַׁע עֶשְׂרֵה.	

173. Las decenas desde el veinte al noventa inclusive se forman poniendo el numeral de la unidad respectiva en plural, ménos el veinte que lo toma del mismo modo del diez, así:

Veinte,	עֶשְׂרִים,	Treinta,	שְׁלֹשִׁים,	Cuarenta,	אַרְבָּעִים,
Cincuenta,	חֲמִשִּׁים,	Sesenta,	שִׁשִּׁים,	Setenta,	שִׁבְעִים,
Ochenta,	שְׁמֹנִים,	Noventa,	תִּשְׁעִים.		

Los cardinales compuestos de la decena segunda ó ulteriores y unidad se forman poniendo primero la unidad y despues la decena, aunque en los libros mas modernos se hace al reves como nosotros; así tenemos: veinte y uno אֶחָד וְעֶשְׂרִים, veinte y dos, שְׁתַּיִם וְעֶשְׂרִים, veinte y tres שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים etc., ó bien en los libros modernos al reves 21, עֶשְׂרִים וְאֶחָד etc.

174. Ciento es מֵאָה en el absoluto singular, מְאַת en el constructo singular, y מֵאוֹת en el plural.

Doscientos	מָאתַיִם,	Trescientos	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת.
Cuatrocientos	אַרְבַּע מֵאוֹת,	Quinientos	חֲמֵשׁ מֵאוֹת.
Seiscientos	שֵׁשׁ מֵאוֹת,	Setecientos	שְׁבַע מֵאוֹת.
Ochocientos	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת,	Novecientos	תְּשַׁע מֵאוֹת.
Mil	אֶלֶף pl. אֲלָפִים,	Dos mil	אַלְפַּיִם.
Tres mil	שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים,	Cuatro mil	אַרְבַּעַת אֲלָפִים.
Cinco mil	חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים,	Seis mil	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים.
Siete mil	שִׁבְעַת אֲלָפִים,	Ocho mil	שְׁמֹנַת אֲלָפִים.
Nueve mil	תִּשְׁעַת אֲלָפִים,	Diez mil	רְבָבָה, רִבּוֹ, רִבּוֹת.
Veinte mil	רִבּוֹתַיִם.		

175. Los números compuestos, ya de centena, decena y unidad, ya de millar, centena, decena y unidad, se construyen poniendo primero la unidad, despues la decena, despues la centena y por último el millar, v. g. para decir „el año 1869“ se dirá: תֵּשַׁע שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וְאֶלֶף שָׁנִים (repitiendo el nombre de la cosa contada tras de cada clase de número). Ha podido observarse respecto á las centenas que el doscientos es el dual del ciento, y las restantes ulteriores se forman poniendo primero la unidad què sea su múltiple en masculino constructo y despues el ciento en plural. Así mismo se ha podido notar en fin que los millares se forman el segundo ó sea dos mil con el dual del mil, y los ulteriores con la unidad que los multiplique en femenino constructo, y despues el mil en plural.

176. Ordinales: todos ellos hasta el diez inclusive se derivan del cardinal respectivo, ménos el primero que viene de רֹאשׁ, cabeza, terminando el primero en וֹן, y los restantes en ִי, con mas otro ִי interpuesto en todos, ménos el segundo y el sexto, entre las dos últimas radicales. Así tenemos:

Primero	רִאשׁוֹן,	femenino	רִאשֹׁנָה.
Segundo	שֵׁנִי,	femenino	שֵׁנִית.
Tercero	שְׁלִישִׁי,	femenino	שְׁלִישִׁית.
Cuarto	רְבִיעִי,	femenino	רְבִיעִית.
Quinto	חֲמִשִּׁי, חֲמִישִׁי,	femenino	חֲמִשִּׁית, חֲמִישִׁית.
Sexto	שִׁשִּׁי,	femenino	שִׁשִּׁית.
Sétimo	שְׁבִיעִי,	femenino	שְׁבִיעִית.
Octavo	שְׁמִינִי,	femenino	שְׁמִינִית.
Noveno	תְּשִׁיעִי,	femenino	תְּשִׁיעִית.
Décimo	עֲשִׂירִי,	femenino	עֲשִׂירִית.

Desde el once en adelante no hay forma propia para el ordinal en Hebreo, espresándose por el cardinal respectivo.

177. Numeral partitivo: divídese en multiplicativo y fraccionario, segun sea múltiple ó divisor del cardinal respectivo el número de que se trata, es decir, doble, triple, etc. ó bien mitad, tercera parte, etc. El multiplicativo se forma tomando el cardinal correspondiente, añadiendo la terminacion femenina y luego la del dual: así doble, שְׁנָתַיִם; triple, שְׁלָשְׁתַּיִם; cuádruplo, אַרְבַּעְתַּיִם; quíntuplo, חֲמִשְׁתַּיִם; séstuplo, שִׁשְׁתַּיִם; séptuplo, שִׁבְעָתַיִם; óctuplo, שְׁמֹנָתַיִם; nónuplo, תִּשְׁעָתַיִם; décuplo, עֲשָׂרְתַּיִם, pero otras veces se usa el nombre פַּעַם, vez, en dual, para decir doble ó dos veces, y en plural precedido del cardinal en masculino absoluto para los restantes multiplicativos, diciendo: פַּעֲמַיִם, dos veces; שָׁלֹשׁ פְּעָמִים, tres veces.

178. El número fraccionario se forma con solo tomar el ordinal respectivo en femenino, ménos el de mitad, que es חֲצִי: así mitad es חֲצִי ó חֲצוֹת, tercera parte es שְׁלִישִׁית, cuarta parte רְבִיעִית etc. El distributivo se forma repitiendo dos veces sin preposicion el cardinal, v. g. שֶׁבַע שֶׁבַע, de siete en siete; אֶלֶף אֶלֶף, de mil en mil.

179. El patronímico se forma ó bien añadiendo la terminacion ִי al nombre originario, v. g. אַשּׁוּרִי, asirio, עִבְרִי, hebreo, ó bien añadiendo la terminacion וֹן, v. g. עַמּוֹן, Ammonita, ó bien la terminacion ִים (verdàdero plural), v. g. כַּפְתֹּרִים, el Caftoreo, לוּדִים, el Ludeo.

Art. 7. Nombre hebreo bajo el aspecto de la comparacion.

180. En Hebreo no es solo el adjetivo, sino tambien el sustantivo y aun el adverbio y hasta el verbo, la palabra afectada de la comparacion, á semejanza de lo que sucede en Castellano, donde se dice: Antonio es muy hombre; está muy cerca.

181. Comparativo: conócese por la partícula prepositiva מִן antepuesta al segundo término de la comparacion

ó bien por el מ con jírec y dáguesch fuerte en la inmediata unida á dicho segundo término ó con tseré, si la siguiente es indaguesable, v. g. פְּלֹנִי חָכָם מִן אַלְמֹנִי, fulano es mas sabio que mengano; גָּדֹל עֲוֹנִי מִנְּשֹׂא, mayor es mi pecado que lo necesario para que se le pueda perdonar. En esa frase se sobreentiende el participio יוֹתֵר, aventajado, equivalente á nuestro *mas*, así como el מִן equivale al *que*. Otras veces se forma el comparativo, cuando es de igualdad ó nivelacion, anteponiendo la letra כ con scheva á cada uno de los términos equiparados, v. g. כָּעָם כַּכֹּהֵן, sicut populus sic sacerdos.

182. Superlativo: fórmase de varios modos, á saber: 1º posponiendo la partícula adverbial מְאֹד, mucho, al adjetivo, como nosotros, v. g. טוֹב מְאֹד, muy bueno. 2º repitiendo, ya el sustantivo, ya el verbo, ya la partícula, con dos ejemplares seguidos, como cuando nosotros vulgarmente decimos „bueno, bueno", „gente y mas gente vino a etc.", v. g. טוֹב טוֹב, muy bueno. 3º convirtiendo el adverbio en sustantivo abstracto precedido de בְּ, que significa *con*, v. g. בְּחָכְמָה, sapientísimamente (con sabiduría). 4º posponiendo (en cuanto al sustantivo que lleve la idea de superlativo de fuerza) el nombre de Dios אֱלֹהִים ó אֵל, como en Castellano se hace con el del espíritu maligno, á veces multiplicado por mil (un viento de mil diablos, v. g.) y en Catalan con el del mismo Dios, v. g. רוּחַ אֱלֹהִים, un viento fortísimo; אַרְזֵי אֵל, cedrós altísimos; אִישׁ אֱלֹהִים, varon escelso, ó muy ilustre. 5º poniendo tras del sustantivo singular su respectivo plural, v. g. שִׁיר הַשִּׁירִים (cantar de los cantares) cántico magnífico; ó en el verbo anteponiendo al futuro ó pretérito su indefinido mismo como especial y *superlativa* aseveracion, v. g. מוֹת תָּמוּת, verdaderamente morirás (morte morieris). 6º poniendo el adjetivo en constructo y luego un sustantivo con afija representante de la especie (para traducir el comparativo

que indique el mejor de todos los de la respectiva especie), v. g. זְקַן בֵּיתוֹ, el mas-anciano de su casa. 7º tomando dos adjetivos, el de superioridad y el de inferioridad, precedidos el primero de מִן, de, y el segundo de עַד, hasta, y seguidos ambos de una afija „de ellos" para indicar toda una especie, v. g. מִן גְּדֹלָם עַד קְטַנָּם, desde el mas grande de ellos hasta el mas pequeño de ellos. 8º mediante un nombre que encierre concepto superlativo, como מִבְחַר, selecto, v. g. מִבְחַר נָשֶׁיךָ, lo mas selecto de tus mujeres (tus mejores mujeres). 9º poniendo simplemente en plural el sustantivo, v. g. צִדְקוֹת יְהֹוָה, la gran justicia del Señor.

Art. 8. Nombre hebreo bajo el aspecto del caso.

183. No hay en hebreo declinacion en todo rigor, por cuanto fuera de la formacion del genitivo por medio del constructo en el regente, los demas casos se espresan, como en Castellano, por medio de preposiciones ó á veces el artículo. No obstante, algunos gramáticos admiten tres casos en esta lengua, á saber: nominativo, genitivo y acusativo, tomando por nominativo el nombre en absoluto tal como lo ponen los diccionarios, por genitivo el constructo, y por acusativo el nombre con terminacion de ה local: esta efectivamente se añade con frecuencia al fin del nombre, precediéndole un caméts sin acento y desapareciendo la segunda sílaba en los bisílabos miljél, y siempre denota el sitio *hácia donde* se va, ó *en donde* se está ó *de donde* se viene, v. g. אַרְצָה כְּנַעַן, hácia tierra de Canaán (de אֶרֶץ); בַּיְתָה, hácia casa (de בַּיִת); מִבָּבֶלָה de Babel (de בָּבֶל); הַשָּׁמַיְמָה, hácia los cielos (de שָׁמַיִם); מִצְרַיְמָה, hácia Egipto (de מִצְרַיִם); שָׁמָּה, allí (de שָׁם); צָפֹנָה, hácia el Norte (de צָפוֹן); הָהָרָה, hácia el monte (de הַר); מִזְרָחָה, de nacimiento ú orígen; עַתָּה, ahora (de עֵת); זְבֻלָה, hácia la habitacion (de זְבֻל).

Art. 9. De la movilidad del nombre.

184. No es esta otra cosa que la propiedad de cambiar su género ó su número ó el estado de absoluto en constructo, sin apelar á nueva raiz, sino tan solo con nueva terminacion, v. g. אֱנֹשׁ ó אִישׁ, hombre; אִשָּׁה (como si fuera אִנְשָׁה), mujer, אֵשֶׁת, mujer de; אֲנָשִׁים, hombres; אַנְשֵׁי, hombres de; נָשִׁים, mujeres, נְשֵׁי, mujeres de.

Art. 10.
Nombre hebreo bajo el aspecto de la mutacion de puntos.

185. El nombre está sujeto, como toda otra palabra, á las frecuentes alteraciones de sus puntos que en general hemos esplicado al fin del tratado de la escritura hebráica.

CAPITULO IX. DE LA PARTÍCULA.

186. Pueden definirse las partículas hebreas, bien diciendo que son toda palabra que no sea nombre ni verbo, ó bien indicando que son una parte de la oracion destinada á marcar las relaciones. Equivalen de todos modos á las llamadas artículo, pronombre, adverbio, preposicion, conjuncion é interjeccion en otras lenguas, pudiendo dárseles el nombre de partícula (מִלָּה, recorte, de מָלַל), porque casi todas convienen en derivarse de un verbo ó de un nombre y aun á veces en los accidentes del régimen y algun otro.

187. Divídense las partículas en separadas é inseparables: son separadas cuando son palabras completas, que traen los diccionarios del mismo modo que cualquiera nombre ó verbo, y son inseparables cuando solo se en-

cuentran unidas al principio ó al fin del nombre, verbo ó partícula separada, sin estar en los diccionarios.

Art. 1. Partícula separada.

188. Partículas separadas: subdivídense en pronominales, adverbiales, prepositivas, conjuntivas é interjectivas, segun hagan las veces de unas ú otras de estas partes de la oracion.

189. Partículas separadas pronominales: pueden dividirse en personales, demostrativas, relativas é interrogativas, sin que hablemos ahora de las posesivas, porque aquí son inseparables. — Pronominales personales: son, como ya dijimos en el preliminar del indicativo de Kal, las siguientes:

Yo אָנֹכִי, אֲנִי (אֲנָתִי).

Tú masculino אַתָּה (אַתְּךָ). Tú femenino אַתְּ, אַתִּי (אַתֵּךְ).

Él הוּא, הִיא. Ella הִיא, הוּא.

Nosotros אֲנַחְנוּ, נַחְנוּ, אָנוּ.

Vosotros אַתֶּם, אַתֶּמָּה, אַכֶּם, אַתּוּם. Vosotras אַתֶּן, אַתֵּנָּה, אַכֶּן, אַתּוּן.

Ellos הֵם, הֵמָּה, הוּם. Ellas הֵן, הֵנָּה, הוּן.

190. Pronominales demostrativas: son las siguientes, indicando todas ellas „este, ese ó aquel“ indistintamente, segun el género y el número:

Este, ese, aquel זֶה, זוּ, לָזֶה, הַלָּז, הַלָּזֶה.
Esta, esa ó aquella זֹה, זוֹ, זוּ, זֹאת, לָזֶה, הַלָּז, הַלָּזֶה.
Estos, esos ó aquellos אֵל, אֵלֶּה, הָאֵל, הָאֵלֶּה.
Estas, esas ó aquellas זֹאת, אֵל, הָאֵל, הָאֵלֶּה.

191. Pronominales relativas: no hay mas que una, que es אֲשֶׁר, que (de אָשַׁר, caminar rectamente).

Pronominales interrogativas: si son de persona, hay una sola, que es מִי, ¿quien?; si son de cosa, hay dos,

מֶה, מָה, ¿qué? Tambien pueden las de cosa estar con vocal breve, diciendo: מַה, מֶה, ¿qué?

192. Partículas separadas adverbiales: son, como ya se comprende, las palabras equivalentes á los adverbios de otras lenguas. Diverso orígen puede ser el de unas y otras partículas separadas adverbiales: unas veces proceden de un sustantivo con una preposicion ó sin ella, v. g. בִּמְאֹד mucho (de אוּד, hincharse), מְעַט, poco (de מָעַט, ser poco), אָמְנָה, en verdad (de אָמֵן, decir verdad); otras provienen de un adjetivo, v. g. רַב, mucho (de רָבַב, multiplicar), טוֹב, bien (de טוֹב, ser bueno), רַע, mal (de רָעַע, hacer daño); otras proceden de un makór de un verbo, v. g. הֵיטֵיב, bien (de טוֹב, obrar bien), הַרְבֵּה, mucho (de רָבָה, crecer); otras se derivan de un pronombre, v. g. זֶה, זֹאת, así (de los personales זֶה, זֹאת, este, esta), הֵנָּה, aquí (de הֵן, ellas); otras vienen de un sustantivo con aformativa nominal ם ú ם, v. g. חִנָּם, gratuitamente, en balde y de balde (de חֵן, gracia, de חָנַן, tener gracia); שִׁלְשֹׁם, ántes de ayer (de שָׁלֹשׁ, tres); אָמְנָם, ciertamente; otras son una abreviatura de otras palabras, v. g. אַךְ, solamente (en lugar de אָכֵן, solo así, ciertamente); otras en fin provienen de orígen desconocido, que son las ménos, v. g. שָׁם, allí, הֲלֹם, aquí.

193. Divídense las partículas separadas adverbiales en varios grupos, segun lo sean de lugar, tiempo, calidad, cantidad, afirmacion, negacion, interrogacion, duda, ó comparacion.

194. Partículas adverbiales separadas de lugar: son las siguientes: שָׁם, allí; הֲלֹם, פֹּה, aquí; הֵנָּה, aquí; מִלְמַעְלָה, hácia arriba, arriba; מִתַּחַת, abajo; חוּץ, afuera; מִחוּץ, de la parte de afuera; מִבַּיִת, por dentro; מַטָּה, abajo; קֶדֶם, delante; אָחוֹר, detras; פְּנִימָה, interiormente; שְׂמֹאל á la izquierda; יָמִין, á la derecha; הָלְאָה, allá; מֵעַל, encima; שָׁמָּה, allí, hácia allí; סָבִיב, al rededor.

195. De tiempo: הַיּוֹם, hoy; מָחָר, mañana; תְּמוֹל, ayer; שִׁלְשֹׁם, ántes de ayer; מִקֶּדֶם, de antiguo; עוֹלָם, eternamente; יוֹמָם, de dia; עוֹד, aun, ya (con afijos עוֹדֶנִּי, aun yo etc.); תָּמִיד, siempre; נֶצַח, לָנֶצַח, para siempre; טֶרֶם, aun no; אָז, entónces; כְּבָר, poco ha; עַתָּה ahora etc.

196. De calidad: מְאֹד, muy; כֹּה, así; רַע, mal; חִנָּם, de balde ó en balde; רֵיקָם, vanamente, inútilmente; רַק, solamente; כָּלָה, absolutamente, enteramente; כִּמְעַט, por poco, de aquí á poco; אֲרָמִית, en Arameo etc.

197. De cantidad: רַב, הַרְבֵּה, הַרְבָּה, לָרֹב, רַבַּת, mucho; מְעַט, poco; יַחַד, juntamente; יַחְדָּו, juntamente; דַּי, bastante; לְבָדָד, aisladamente; לְבַד, á parte; מְאֹד, mucho.

198. De interrogacion de lugar: אָנָה, ¿quó? ¿á dónde? מֵאַיִן, ¿unde? de ¿dónde? אַיֵּה, אַי, ¿ubi? ¿dónde? Todo nombre con ה local, v. g. הַשָּׁמַיְמָה, hácia los cielos; בַּיְתָה, hácia casa; מִבָּבֶלָה, de Babel, puede contestar á esas preguntas, como que esos nombres, con dicho ה local, son verdaderos adverbios de lugar.

199. De interrogacion, en general: אֵיכָה, ¿cómo? מָתַי, ¿cuándo? לָמָּה, ¿porqué? מַדּוּעַ, ¿porqué?

200. De afirmacion: כֵּן, así, ciertamente, como; אָכֵן, אַךְ, אָמֵן, אָמְנָם, אָמְנָה, אֲבָל, יֵשׁ, significa *es, era* ó *será ciertamente,* y toma afijas (pronombres como complemento directo) y dice יֶשְׁנִי, יֶשְׁךָ etc., aunque en rigor es un verbo יָשָׁה, apocopado.

201. De negacion: לֹא, בְּלִי, אַל, no; בִּלְתִּי, no; אַיִן, no es, no era, ó no será, y con afijos אֵינֶנִּי, אֵינְךָ etc., y tambien sin afijas אֵין.

202. Demostrativos: הִנֵּה, הֵן, hé aquí (con afijos: הִנְנִי, héme aquí); de duda: הֲלוֹא, ¿acaso no?; de comparacion: כֹּה así: כְּמוֹ, como; de número: אַחַת, una vez.

203. Partículas separadas prepositivas: son equivalentes á las preposiciones de otras lenguas. Las principales son las siguientes, casi todas las cuales pueden to-

mar afijas ó sea pronombres posesivos, modificándose á veces de un modo notable, como vamos á ver, y pudiéndose encontrar en constructo cual si fueran nombres, lo cual las distingue bastante de las preposiciones de las lenguas indogermánicas. עַד, hasta (de עָדָה, atravesar, pasar), en constructo עֲדֵי, con afijas עָדַי, עָדֶיךָ etc.); בֵּין, entre (con afijas: בֵּינִי ó בֵּינַי ó בֵּינוֹתַי); לְבַד, separadamente de (con afijas: לְבַדִּי, לְבַדְּךָ etc.) (de בָּדַד); נֶגֶד, en frente de (con afijas: נֶגְדִּי); בַּעֲבוּר, por causa de (de עָבַר, pasar), (con afijas: בַּעֲבוּרִי, בַּעֲבוּרְךָ etc.); לְמַעַן, por razon, á fin de que (de עָנָה, contestar) (con afijas: לְמַעֲנִי, לְמַעַנְךָ etc.); מוּל, en frente de; בְּלִי, sin (de בָּלָה, consumir); בְּאֶפֶס, sin (de אָפֵס, cesar); לִפְנֵי, delante de (de פָּנֶה, cara, en plural constructo con preposicion לְ) (con afijos: לְפָנַי, לְפָנֶיךָ etc.); אַחַר, detras de (de אָחַר, detenerse) (constructo אַחֲרֵי ó אַחַר) (con afijas: אַחֲרַי, אַחֲרֶיךָ etc.); מִן, de, de parte de, para que no, mas que (de מָנֶה, parte, ó מָנָה, distribuir) (con afijas: מִמֶּנִּי, מִמְּךָ etc.); אֵצֶל, junto á (de אָצַל, juntar) (con afijas: אֶצְלִי, אֶצְלְךָ etc.); בְּעַד, cerca de, junto á, detras de, entre, por, á cambio de (de בָּעַד, estar ausente, remover, conmutar) (con afijas: בַּעֲדִי, בַּעַדְךָ etc.); יַעַן, por causa de (de עָנָה, contestar); לְעֻמַּת, junto á, en union de (de עָמַם, asociarse); זוּלַת, זוּלָתִי, á escepcion de, fuera de (de זוּל, esparcir, difundir, apartar, separar) (con afijas: זוּלָתִי, זוּלָתְךָ etc.); עִמָּד, con, en union de (con afijos עִמָּדִי) (de la raíz desusada עָמַד, unir); עִם, con, en union de (de עָמַם, asociarse) (con afijas: עִמִּי, עִמְּךָ etc.); עַל, sobre, encima de (constructo: עֲלֵי ó עַל) (con afijas: עָלַי, עָלֶיךָ etc.) (de עָלָה, subir); תַּחַת, debajo de (constructo: תַּחְתֵּי ó תַּחַת) (con afijos: תַּחְתִּי, תַּחְתְּךָ etc. ó תַּחְתַּי, תַּחְתֶּיךָ etc.) (de נָחַת, descender); אֵת, á, con (con afijas: á mí, אֹתִי, אֹתְךָ etc., conmigo, אִתִּי, אִתְּךָ etc.); אֶל, á (constructo: אֶל ó אֱלֵי) (con afijas: אֵלַי, אֵלֶיךָ etc.); בִּלְתִּי, sin (de בֶּלֶת, consuncion, de בָּלָה, consumir) (con afijas: בִּלְתִּי, בִּלְתְּךָ, etc.); בְּלֹא, sin

(לוֹא, no, y בְּ, con); בִּגְלַל, por causa de (de גָּלַל, dar vueltas, y בְּ, con, por) (con afijas: בִּגְלָלִי, בִּגְלָלְךָ etc.); עַל־אוֹדוֹת, por causa de, por razon de (de אוּד, encorvarse, versar sobre) (con afijos: עַל־אוֹדוֹתַי, עַל־אוֹדוֹתֶיךָ etc.); עַל־דְּבַר, por causa de (de דָּבָר, palabra, y עַל, sobre); לְנֹכַח, frente á, נֹכַח (de נָכַח, estar en frente, á la otra parte); נֶגֶד, en frente de, á la otra parte (de נָכַח, estar en frente); בְּלִי, sin (de בָּלָה consumir).

204. Partículas separadas conjuntivas: son las equivalentes á las conjunciones de otras lenguas, siendo unas simples, otras compuestas de כִּי, אֲשֶׁר ó alguna otra, y algunas de ellas adverbios á la vez que conjunciones. Las principales son las siguientes: כִּי, pues, porque, en verdad que; אִם, si; לוּ, si no fuera que; אַל, para que no, á fin de que no; אֲשֶׁר, que (tras de verbo); כִּי־אִם, sino que; תַּחַת־אֲשֶׁר, en lugar de que; יַעַן־כִּי, por cuanto; עַל־כֵּן, por eso; אַחַר־אֲשֶׁר, despues que; עֵקֶב־כִּי, por cuanto; עֵקֶב־אֲשֶׁר, por cuanto, despues que; עַל, por cuanto, en cuanto á. — Partículas separadas interjectivas: son las equivalentes á las interjecciones de otras lenguas. Las principales, algunas de ellas comunes á todos los idiomas, son: חָלִילָה, ¡léjos de! ¡profanacion! אָח, אֲהָהּ, הוֹי, אוֹי, הֶאָח, ¡ay! הֵן, הִנֵּה, ¡hé aquí! אַחֲלַי, ¡ójala! הָבָה, ¡ea! לְכָה, ¡ven! נָא, ¡ciertamente! ¡te ruego! בִּי, ¡por mí ciertamente!

Art. 2. De las partículas inseparables. — Prefijas.

205. Las partículas inseparables son trozos de pronombres personales ó trozos de otras partículas separadas que van siempre unidos á un nombre, un verbo ú otra partícula, sin encontrarse jamas por sí solos. Divídense en prefijas y afijas, segun vayan al principio ó al fin de otras palabras: no hay que confundirlas con las preformativas y aformativas, ya nominales, ya verbales, que sirven

ya para la conjugacion, ya para la formacion del nombre ó para su género ó número.

206. Prefijas: son las comprendidas en las palabras מֹשֶׁה וְכָלֵב, Moisés y Caléb, estractor y perro. Equivalen á nuestro artículo, ó al relativo, ó á conjunciones y preposiciones. *Mem* מֹשֶׁה וְכָלֵב: viene de la partícula separada prepositiva מִן, que significa *de, de parte de, para que no:* significa lo mismo que esta preposicion ó sea „de“ „de parte de“ „mas que“ y „para que no“ si se prepone á un makór, á veces. Su puntuacion ordinaria es jírec debajo y dáguesch fuerte en la inmediata, y la estraordinaria es tseré ante letra indaguesable, ménos ante ח que permite ante sí el jírec sin daguesch; así se dice מִלֵּב, de corazon (לֵב, corazon); אָב חָכָם מִבֵּן, el padre es mas sabio que el hijo; גָּדֹל עֲוֹנִי מִנְּשׂוֹא, grande es mi pecado para que pueda perdonarse (ó superior es mi pecado al perdon); מֵאֲדָמָה, de parte de la tierra; מִבַּיִת וּמִחוּץ, por dentro y por fuera.

207. *Schin* Moschéhh ucaléb: procede de אֲשֶׁר, *que*, cuyo significado conserva. Es de poco uso, fuera de los libros modernos, sobre todo el Cantar de los Cantares, los Proverbios y algunos Salmos. Su puntuacion ordinaria es segól, como su raíz, y dáguesch fuerte en la inmediata, en compensacion de la pérdida del ר, y la estraordinaria es segól con métheg ante letra indaguesable, pátaj á veces ante vocal *a* y aun scheva ante הוּא, él; así se dice: שֶׁבָּנוּ, que edificaron; עַד שֶׁיָּפוּחַ, hasta que brille ó brote; שֶׁלִּשְׁלֹמֹה, que era de Salomón; עַד שַׁקַּמְתִּי, hasta que me he levantado yo; שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי, á quien ama mi corazon; שְׁהוּא, que él.

208. *He* Moschéhh ucaléb: puede ser una de dos cosas, artículo ó interrogativo. Artículo ה: procede acaso de הֵן, hé aquí, ó de הַל, en Árabe muy usado como artículo, cuyo significado en cualquiera género ó número toma. Su puntuacion ordinaria es pátaj y dáguesch fuerte

en la inmediata, y la estraordinaria es caméts ante letra indaguesable, pátaj simplemente, sin embargo, ante ה, ח ó ע, segól á veces ante estas mismas tres letras en nombres bisílabos milrájj ó aun con diccion monosílaba ante ח ó ע, inicial de esta, si su punto primero es caméts ó caméts-jatúf-scheva, v. g. הַלֵּב, el corazon; הַבֵּן, el hijo; הַמֶּלֶךְ, el rey; הַמַּלְכּוֹת, las reinas; הַבָּנִים, los hijos; הַמַּסְגֶּרֶת, la cárcel; הָאָדָם, el hombre; הֶעָרִים, las ciudades; הֶהָרִים, los montes; הֶעָב, la nube; הֶחֳלִי, la enfermedad.

209. He interrogativo: significa *¿acaso?* Su puntuacion ordinaria es pátaj-scheva, y la estraordinaria es segól ante ה con caméts, pátaj ante א con pátaj, y pátaj con métheg ante letra con scheva, v. g. הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי, ¿acaso soy yo guardian de mi hermano? הֶהָשֵׁב, ¿acaso volviendo? הַאַף, ¿acaso ciertamente? הַֽאֱנוֹשׁ, ¿acaso el hombre?

210. Las tres letras משֶׁה se parecen: 1º en el significado, pues en todas ellas es de estraccion, sea el מ, *de*, sea el שׁ, especificando el individuo con el relativo, sea el מ determinándolo con el artículo; así como משֶׁה significa estractor. 2º todas ellas llevan vocal breve, sea jírec, sea segól, sea pátaj, debajo de sí, y dáguesch fuerte en la inmediata.

211. Prefijas וְכָלֵב. *Wau:* puede ser conjuntivo y versivo. Wau conjuntivo: procede del nombre וָו, gancho, y su significado es el de cualquiera conjuncion y aun cualquiera adverbio y circunlocucion que enlace unas con otras las palabras ó las frases. Su puntuacion ordinaria es scheva y la estraordinaria es jírec ante letra בּוּמַף ó ante otro scheva, v. g. אָדָם וְאִשְׁתּוֹ, un hombre y su mujer; וּבָנִים, é hijos; וּגְמַלִּים, y camellos; וּלְשׁוֹנְךָ, y tu lengua. Ante el scheva inicial del verbo הֱיִיתֶם, sois, toma jírec, y dice: וִהְיִיתֶם, y seréis (aunque aquí es Wau versivo), como tambien ante יְהִי, será, y dice: וִיהִי, y será,

y ante los imperativos de Kal de הָיָה, ser, y חָיָה, vivir, toma segól y dice: וֶהְיֵה, y sé tú; וֶחְיֵה, y vive tú.

212. **Wau versivo**: convierte el significado del pretérito en futuro y el del futuro en pretérito. Cuando va con pretérito, lleva scheva y hace avanzar el acento tónico hásta la última sílaba, ménos en los verbos de tercera radical א ó ה, y en las personas nosotros de cualquiera verbo ó en la tercera femenina singular ó tercera plural de Kal, en cuyos dos casos no varía de sitio, por ir ya en última sílaba. En suma, el Wau versivo de pret. avanza el acento á última sílaba siempre, ménos en persona nosotros y en los verbos de tercera radical א ó ה, en los cuales el tono no sale de su sílaba natural, v. g. וְכִפַּרְתָּ, y untarás; וְסָפַרְנוּ, y contaremos; וְפָרְתָה, y producirá; וּמָצָאתָ, y encontrarás; וְרָבִיתָ, y crecerás; וְהֵסִירָה, y hará apartar; וְנִגְּשׁוּ, y tocarán.

213. Cuando ese Wau va con futuro, lleva pátaj debajo y dáguesch fuerte en la preformativa que le subsigue, á no ser que esta lleve scheva, pues entónces toma métheg, como complemento. Ademas hace retroceder el acento tónico á la penúltima sílaba, con tal que esta sea pura y que la última no concluya con quiescente ó no esté en Kal, Pihél, Puhál ó Hithpahél (como no sea verbo de segunda radical gutural ó ר, los cuales aun en esas formas se apocopan, lo mismo que los de segunda radical ו ó י y los de primera א). Ademas, en fin, en los verbos de tercera radical ה, se pierde en tal caso el ה final y cambian sus puntos la primera y la segunda radical en Kal ó se contraen, suprimiéndose el segól que entónces debia quedar bajo la primera, y si es en las otras formas, pierden siempre el ה y la vocal anterior. Las reglas de la sílaba hacen tambien, en fin, que se conviérta la vocal larga de la última sílaba, si se retrotrae el acento, en su correspondiente breve.

214. En suma el ו de fut. retrotrae el tono á la penúltima sílaba y cambia la última vocal en breve siempre en los verbos ל"ה, פ"א, ע"ו, ע"י, y en los de segunda radical gutural ó ר, nunca en los ל"א, y en los restantes solo en Niphál, Hiphíl y Hophál. Así se dice: וַיָּשֶׂם, y puso (por וַיָּשִׂים); וַתָּשָׁב y volvió ella (por וַתָּשׁוּב); וַיָּקָם, y levantóse él (por וַיָּקוּם); וַיִּיָּחֶל, y aguardó (por וַיִּיָּחֵל); וַיִּבֶן, y edificó (por וַיִּבְנֶה); וַיֹּאמֶר y dijo él (por וַיֹּאמַר); וַיְכַחֶד y negó él (por וַיְכַחֵד); pero se dice: וַיֵּרָא, y fué visto (por concluir con letra quiescente, en vez de וַיֵּרֶא ó וַיֵּרָאֶה); וַיָּבֹא, y vino él (por וַיָּבֵא, en que ni podria leerse caméts-jatúf); וַיָּבֵא, é hizo él venir (por וַיָּבֶא); וַיִּקְטֹל, y él mató (por וַיִּקְטֹל, por ser Kal de verbo que no es ע"ו ó ע"י ó פ"א); וַיְקַטֵּל, y asesinó él (por וַיְקַטֶּל, por ser Pihél de un verbo que no es de esas tres clases); וַיְקֻטַּל y וַיִּתְקַטֵּל (por וַיְקֻטַּל y וַיִּתְקַטֶּל, por ser Puhál ó Hithpahél de verbos que no pertenecen á esas tres clases).

215. *Caph* מֹשֶׁה וְכָלֵב: procede de כֹּה, así, y significa, *como*, antepuesto á cada uno de los dos términos de la comparacion, y *así que*, *cuando*, *como que*, prepuesto á un verbo. Su puntuacion ordinaria es scheva, y la estraordinaria jírec ante otro scheva, v. g. כְּשֵׁם-בְּנוֹ, como nombre de su hijo; כִּמְלָכִים, como reyes; כִּקְטֹל, como matara.

216. *Lámed* מֹשֶׁה וְכָלֵב: procede de אֶל, *á*, *pára*, cuyo mismo significado conserva; su puntuacion ordinaria es tambien scheva, y jírec ante otro scheva, v. g. לִקְטֹל, para matar; לְהַבְדִּיל, para hacer separar; לְאָדָם, para un hombre.

217. *Beth* מֹשֶׁה וְכָלֵב: procede de בַּיִת, casa, y significa, *en*, *con* ó *por*. Su puntuacion ordinaria es tambien scheva y la estraordinaria jírec ante otro scheva, v. g. בְּלִבּוֹ, en su interior; בְּצֶלֶם, á imágen; בְּדָם, con sangre; ante un makór constructo significa *al* ó *cuando*, ó la convierte en *ando* al verbo, v. g. בִּקְטֹל, cuando mataba, ó al matar, ó matando.

218. Observaciones comunes á las cuatro letras וְכָלֵב: 1ª su significado denota siempre union, como el memorialin, *y perro*, símbolo de fidelidad. 2ª las cuatro llevan scheva ordinariamente. 3ª las cuatro toman ante scheva compuesto vocal análoga á la que entre en este como elemento, v. g. וַאֲנִי (en vez de וּאֲנִי) y yo; בַּאֲבָנִים, con piedras (en vez de בְּאֲבָנִים); לַחֲרִד, para asustar (en vez de לְחֲרִד); כַּאֲבוֹת como padres de (en vez de כְּאֲבוֹת). 4ª las cuatro suelen dejar quiescente á la letra Hehhuí que les subsiga, si habia de llevar scheva, v. g. בֵּאלֹהִים por Dios (en lugar de בֶּאֱלֹהִים); לֵאמֹר, diciendo (por לֶאֱמֹר); בַּיהוָה (בַּאדֹנָי, que es como debe leerse), por el Señor (en lugar de בִּיהוָה ó בַּאֲדֹנָי, en rigor). 5ª las cuatro toman con frecuencia caméts ante palabra miljjél y aun ante monosílabos, si delante hay otro, v. g. טוֹב וָרָע, bien y mal; תֹּהוּ וָבֹהוּ, devastacion y vacío; וָלָיְלָה, y de noche.

219. Observaciones comunes á las tres letras כְּלְב: 1ª las tres toman jírec ante scheva simple, v. g. כִּבְנוֹ, como hijo suyo; לִבְנוֹ, para un hijo suyo; בִּבְנוֹ, con un hijo suyo. 2ª las tres acompañan á los makóres constructos, conviertiéndolos en gerundios ó en frases equivalentes, v. g. לִקְטֹל, al matar, matando; לֵאמֹר, diciendo; כִּקְטֹל, como matara, cuando mataba, al matar; בִּקְטֹל, cuando mataba, matando. 3ª cuando les subsigue el artículo ante la misma diccion de dichas letras, eliden el ה de aquel y su scheva propio, quedando ellas con la puntuacion de pátaj y dáguesch fuerte en la inmediata ó la estraordinaria correspondiente del ה מֹשֶׁה וְכָלֵב, v. g. בַּבָּנִים, con las piedras (en lugar de בְּהַבָּנִים); בָּאָרֶץ, en la tierra (en lugar de בְּהָאָרֶץ); בֶּעָרִים, en las ciudades (en lugar de בְּהֶעָרִים); לַחֹשֶׁךְ, á la oscuridad (en lugar de לְהַחֹשֶׁךְ); בָּעוֹף, en el volátil (en vez de בְּהָעוֹף); כָּעָם, como el pueblo (en vez de כְּהָעָם). 4ª las tres toman á veces el aditamento final de ciertas palabras enclíticas que son פִּי, דֵי y מוֹ, convirtiéndose entónces en partículas

separadas: v. g. לְפִי, al tenor de; בְּדֵי, en suficiencia de; כְּמוֹ, como.

Art. 3. Partículas inseparables afijas.

220. Todas las afijas proceden de los pronombres personales y significan lo que nuestros posesivos, si se unen al nombre ó á la partícula, y equivalen á nuestros pronombres personales como complemento directo, si van con el verbo: todas ellas convienen en no encontrarse si no unidas por el fin á otras palabras. Divídese este tratado en tres grandes secciones, segun se estudien las afijas del nombre, las de la partícula ó las del verbo.

221. Afijas de nombre: subdivídese este tratado en dos secciones, una con las de nombre singular y otra con las de nombre plural.

222. Afijas de nombre singular: hay que tratar aun con distincion de las de nombre masculino singular y de las de nombre femenino singular. Afijas de nombre singular masculino: son las siguientes ִי, de mí (procedente de אֲנִי); ְךָ, de tí masculino (procedente de אַתְּךָ, tú, ó אַתָּה); ֵךְ, de tí, femenino (de אַתֵּךְ, tú, femenino): וֹ, de él (de הוּא, él); ָהּ, de ella (de הִיא); ֵנוּ, de nosotros ó nosotras (de אֲנוּ); ְכֶם, de vosotros (de אַתֶּם, vosotros); ְכֶן, de vosotras (de אַתֶּן, vosotras); ָם, de ellos (de הֵם, ellos); ָן, de ellas (de הֵן ellas). El punto que precede á la consonante con que comienza la afija se llama, punto de aglutinacion, como lo es el jírec en ִי, el scheva en ְךָ, ְכֶם y ְכֶן, el jólem en וֹ, el caméts en ָהּ, ָם y ָן y el tseré en ֵנוּ. Así pues con nombres invariables tendremos, v. g. סוּס, caballo:

סוּסִי, mi caballo.	סוּסֵנוּ, nuestro caballo.
סוּסְךָ, tu caballo.	סוּסְכֶם, de vosotros.
סוּסֵךְ, de tí, femenino.	סוּסְכֶן, de vosotras.

סוּסוֹ, de él. סוּסָם, de ellos.

סוּסָהּ, de ella. סוּסָן, de ellas.

Pueden tambien servir de ejemplos los nombres קָם, el que se levanta; גֵּר, estranjero; תַּלְמִיד, discípulo; שַׂר, príncipe; צַדִּיק, justo.

223. Afijas con nombre singular femenino: son las mismas que las del nombre singular masculino, sino que el nombre convierte su terminacion absoluta ָה en la constructa ַת. Así pues diremos en סוּסָה, yegua:

סוּסָתִי, mi yegua. סוּסָתֵנוּ, nuestra yegua.

סוּסָתְךָ, tu yegua, masc. סוּסַתְכֶם, vuestra yegua, masc.

סוּסָתֵךְ, de tí, femenino. סוּסַתְכֶן, de vosotras.

סוּסָתוֹ, de él. סוּסָתָם, de ellos.

סוּסָתָהּ, de ella. סוּסָתָן, de ellas.

Lo mismo pueden servir de ejemplos תּוֹרָה, ley; מִצְוָה, precepto; מוֹרָה, temor; מַלְכָּה, reina; חָרְבָּה, sequedad, soledad.

224. Afijas de nombre plural: hay que estudiar con distincion las de nombre plural masculino y las de nombre plural femenino. Afijas de nombre plural masculino: son las siguientes: ַי, de mí (mios) (de אֲנִי, yo); ֶיךָ, de tí masculino (tuyos) (de אַתָּה, tú masculino); ַיִךְ, de tí femenino (tuyos) (de אַתְּ, tú femenino); ָיו, de él (suyos) (de הוּא, él); ֶיהָ, de ella (suyos) (de הִיא, ella); ֵינוּ, de nosotros (nuestro) (de אָנוּ, nosotros); ֵיכֶם, de vosotros (vuestros) (de אַתֶּם, vosotros); ֵיכֶן, de vosotras (vuestras) (de אַתֶּן, vosotras); ֵיהֶם, de ellos (suyos) (de הֵם, ellos); ֵיהֶן, de ellas (suyas) (de הֵן, ellas). En estas afijas, en todas, ménos en la de mios ַי, hay un י entre el punto de aglutinacion y la afija, cuyo Yod es el Yod multitutinis de la terminacion plural constructa del nombre masculino. Para unir, en fin, esas afijas al nombre plural masculino se le deja á este sin la terminacion del plural ó sea en singular constructo, salvo alguna escepcion que

mas despacio veremos. Así pues tomando el ejemplo סוּסִים, caballos, añadiremos dichas afijas al nombre dejándolo en סוּסֵי, *caballo de*, de este modo:

סוּסַי, mis caballos.	סוּסֵינוּ, nuestros caballos.
סוּסֶיךָ, de tí, masculino.	סוּסֵיכֶם, de vosotros.
סוּסַיִךְ, de, tí feminino.	סוּסֵיכֶן, de vosotras.
סוּסָיו, de él.	סוּסֵיהֶם, de ellos.
סוּסֶיהָ, de ella.	סוּסֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo podríamos tomar como ejemplos גֵּרִים, estranjeros; קָמִים, los que se levantan; שָׂרִים, los príncipes; צַדִּיקִים, los justos; תַּלְמִידִים, los discípulos, que dicen: גֵּרַי, mis estranjeros; קָמַי, los que se levantan contra mí; שָׂרַי, mis príncipes; צַדִּיקַי, mis justos; תַּלְמִידַי, mis discípulos, etc.

225. Afijas de nombre plural femenino: son las mismas de los nombres plurales masculinos, las cuales se agregan al nombre tal como está en el femenino plural constructo; es decir, tras su terminacion וֹת, con los mismos puntos de aglutinacion que ántes hemos asignado á dichas afijas de nombre masculino plural. Así סוּסוֹת, yeguas, dice:

סוּסוֹתַי, mis yeguas.	סוּסוֹתֵינוּ, nuestras yeguas.
סוּסוֹתֶיךָ, de tí, masculino.	סוּסוֹתֵיכֶם, de vosotros.
סוּסוֹתַיִךְ, de tí, femenino.	סוּסוֹתֵיכֶן, de vosotras.
סוּסוֹתָיו, de él.	סוּסוֹתֵיהֶם, de ellos.
סוּסוֹתֶיהָ, de ella.	סוּסוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo podrian servir de ejemplo los nombres הוֹרוֹת, leyes, תּוֹלְדוֹת, generaciones, בְּאֵרוֹת, pozos, קוֹלוֹת, voces, truenos, גַּגּוֹת, tejados.

226. Las afijas son siempre tales como acabamos de esponerlas sea cualquiera el nombre á que se unan, con las salvedades que hemos hecho respecto á los cambios de terminacion de este, segun sea plural ó singular y masculino ó femenino; pero el nombre esperimenta ademas las mas de las veces variaciones notabilísimas en sus pun-

tos, para cuya esplicacion es necesario tener en cuenta reglas especiales. Bajo ese concepto habremos de estudiar con separacion el nombre masculino y el nombre femenino.

227. Nombre masculino con afijas, considerado en cuanto á la mutacion de sus puntos: divídesele en nueve clases, á saber: 1ª la de los invariables. 2ª la de los de última sílaba variable. 3ª la de los de penúltima sílaba variable. 4ª la de los bisílabos de ambas sílabas variables. 5ª la de los segolados. 6ª la de los de tseré variable en su última sílaba. 7ª la de los que duplican su última radical. 8ª la de los que terminan en ה quiescente en segól. 9ª la de los que toman terminacion en Yod quiescente en jírec para el constructo y para las afijas.

228. Clase Iª: compónenla los nombres invariables masculinos: conócense por tener en su única sílaba, si son monosílabos, una vocal señal de distincion, ó una consonante quiescente, y por haber una ú otra de estas condiciones ó vocal procedente de compensacion indirecta (por no caber dáguesch fuerte en la inmediata) en la primera sílaba, si son bisílabos y con alguno de los otros mencionados caractéres ó la calidad de mista en la sílaba segunda.

229. Segun se deduce de lo dicho, las reglas de la mutacion general de puntos son las que nos han de guiar para conocer si resultaria grave inconveniente de la supresion de la sílaba ó sílabas de los nombres masculinos al recibir los afijos. Por lo demas es regla general que para la union de las afijas ha de perderse una sílaba en el nombre, aunque sea monosílabo, á no ser que nos salgan al encuentro las dificuldades indicadas, en cuyo solo caso figurará en esta primera clase de que estamos hablando, con invariabilidad absoluta, así para las afijas, como para el constructo, femenino y plural. Así, por ejemplo,

los monosílabos קָם, el que se levanta, גֵּר, el estranjero, שַׂר, el príncipe, צָר, el opresor, son de esta clase, porque son Benónis de verbos ע״ו, cuyo caméts ó tseré es señal de distincion y por tanto inmutable; עִיר, ciudad, tambien, es invariable por la letra quiescente que contiene, con cuyo scheva y el de la primera radical, suprimido el jírec, habria concurso inicial; lo mismo נִין, descendencia, שִׁיר, cancion, שׁוֹר, toro. Tambien pertenecen á ella חֲמוֹר, asno, צְחוֹק, risa, חֲלוֹם, sueño, porque suprimido el jólem, habria concurso de schevas inicial. Tambien תַּלְמִיד, discípulo, צַדִּיק, justo, son de esta clase, por el concurso de schevas inicial que resultaria de suprimir cualquiera de las dos sílabas. עָרִיץ, prepotente, פָּרָשׁ, caballo, tambien pertenecen á esta misma clase porque el caméts primero está por compensacion indirecta, por no caber dáguesch fuerte en el ר que subsigue, sin que tampoco quiera suprimirse el caméts segundo. Así, pues, diremos en תַּלְמִיד, discípulo, del modo siguiente:

תַּלְמִידִי, discípulo mio.	תַּלְמִידַי, discípulos mios.
תַּלְמִידְךָ, de tí, masculino.	תַּלְמִידֶיךָ, de tí, masculino.
תַּלְמִידֵךְ, de tí, femenino.	תַּלְמִידַיִךְ, de tí, femenino.
תַּלְמִידוֹ, de él.	תַּלְמִידָיו, de él.
תַּלְמִידָהּ, de ella.	תַּלְמִידֶיהָ, de ella.
תַּלְמִידֵנוּ, de nosotros.	תַּלְמִידֵינוּ, de nosotros.
תַּלְמִידְכֶם, de vosotros.	תַּלְמִידֵיכֶם, de vosotros.
תַּלְמִידְכֶן, de vosotras.	תַּלְמִידֵיכֶן, de vosotras.
תַּלְמִידָם, de ellos.	תַּלְמִידֵיהֶם, de ellos.
תַּלְמִידָן, de ellas.	תַּלְמִידֵיהֶן, de ellas.

Pueden servir tambien de ejemplo los nombres ya citados גֵּר, estranjero; צָר, opresor; שַׂר, príncipe; קָם, el que se levanta; עִיר, ciudad (cuyo plural, tambien invariable, es עָרִים); צַדִּיק, justo; פָּרָשׁ, caballo (por פַּרָּשׁ); עָרִיץ, tirano (por עַרִּיץ); y סוּס caballo.

230.* Clase IIª: comprende los bisílabos con caméts ó jólem variable en su última sílaba y sílaba primera mista ó con consonante quiescente, sin que sean de los que duplican su última radical, por ejemplo: מִגְדָּל, torre, מִשְׁכָּב, lecho, מִדְבָּר, desierto, מִזְמוֹר, cántico, כּוֹכָב, estrella. Tambien pertenecen á la misma clase los monosílabos, sin letra quiescente y sin vocal señal de distincion, cuya última radical no se duplique nunca, v. g. דָּם, sangre, יָד, mano. La regla de esta segunda clase está reducida á que convierten la vocal caméts en pátaj ó el jólem en caméts-jatúf en la última sílaba ante los afijos כֶם y כֶן del nombre singular, y pierden dicha vocal ante las cuatro últimas afijas del nombre plural. Es de advertir que דָּם, sangre, dice דִּמְכֶם, דִּמְכֶן, y יָד, mano, dice: יֶדְכֶם. Así pues, מִגְדָּל, torre, dice de este modo:

מִגְדָּלִי, torre mia.	מִגְדָּלַי, torres mias.
מִגְדַּלְךָ, de tí, masculino.	מִגְדָּלֶיךָ, de tí, masculino.
מִגְדָּלֵךְ, de tí, femenino.	מִגְדָּלַיִךְ, de tí, femenino.
מִגְדָּלוֹ, de él.	מִגְדָּלָיו, de él.
מִגְדָּלָהּ, de ella.	מִגְדָּלֶיהָ, de ella.
מִגְדָּלֵנוּ, de nosotros.	מִגְדָּלֵינוּ, de nosotros.
מִגְדַּלְכֶם, de vosotros.	מִגְדְּלֵיכֶם, de vosotros.
מִגְדַּלְכֶן, de vosotras.	מִגְדְּלֵיכֶן, de vosotras.
מִגְדָּלָם, de ellos.	מִגְדְּלֵיהֶם, de ellos.
מִגְדָּלָן, de ellas.	מִגְדְּלֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son los nombres siguientes: כּוֹכָב, estrella; מִשְׁכָּב, cama; חוֹתָם, sello; עוֹלָם, eternidad; מִדְבָּר, desierto; מִזְמוֹר, cántico; קָרְבָּן, ofrenda; יָמִים, dias (cuyo singular יוֹם es de la clase primera, invariable); יָד, mano (יֶדְכֶם); דָּם, sangre (דִּמְכֶם). Todos los nombres de esta clase segunda hacen el constructo singular, si tienen caméts en

*) Desde el § 230 hasta el 303 puede prescindirse, si se quiere, con tal que se estudie la afijacion de los nombres segolados masculinos y los femeninos terminados en ָה, ֶת y ַת.

última sílaba, en pátaj, é invariable, si concluyen en jólem, v. g. כּוֹכָב, estrella, כּוֹכַב, estrella de; מִזְמוֹר, cántico, מִזְמוֹר, cántico de. Todos ellos son invariables al formar el plural absoluto, con solo añadir la terminacion ים ִ, v. g. כּוֹכָבִים, estrellas; מִשְׁכָּבִים, camas; עוֹלָמִים, eternidades. Todos ellos ademas pierden la vocal de la penúltima radical ó sea el caméts ó jólem de la última sílaba del singular, al formar el plural constructo, v. g. כּוֹכְבֵי, estrellas de; מִשְׁכְּבֵי, camas de; עוֹלְמֵי, eternidades de; דְּמֵי, *sangres* de; יְמֵי, dias de.

231. Clase III[a]: compónenla los nombres masculinos bisílabos ó trisílabos, cuya penúltima sílaba sea variable. Conócense en que su última sílaba tiene consonante quiescente y ademas si son trisílabos, es mista su primera sílaba, miéntras que la penúltima concluye en vocal variable, v. g. נָגִיד, príncipe; נָשִׂיא, príncipe; גָּדוֹל, grande; מָקוֹם, sitio; רְעָבוֹן, hambre; עִצָּבוֹן, dolor grande; זִכָּרוֹן, recuerdo grande; אֱמוּן, fe; אָדוֹן, señor. Ninguno de los nombres de esta clase ha de ser de los que duplican su última radical, pues entónces corresponderia á otra muy distinta, como קָטוֹן, pequeño. La regla de esta tercera clase está reducida á que pierden constantemente la vocal de su penúltima sílaba al recibir las afijas: si el nombre es bisílabo de segunda radical gutural y la primera lleva scheva, al tomar las afijas, se pone pátaj-scheva bajo la segunda y pátaj bajo la primera, segun las reglas de la mutacion de puntos. Así en אָדוֹן, señor, diremos:

אֲדוֹנִי, señor mio.	אֲדוֹנַי, señores mios.
אֲדוֹנְךָ, de tí, masculino.	אֲדוֹנֶיךָ, de tí, masculino.
אֲדוֹנֵךְ, de tí, femenino.	אֲדוֹנַיִךְ, de tí, femenino.
אֲדוֹנוֹ, de él.	אֲדוֹנָיו, de él.
אֲדוֹנָהּ de ella.	אֲדוֹנֶיהָ, de ella.
אֲדוֹנֵנוּ, de nosotros.	אֲדוֹנֵינוּ, de nosotros.
אֲדוֹנְכֶם, de vosotros.	אֲדוֹנֵיכֶם, de vosotros.

אֲדוֹנְכֶן, de vosotras. אֲדוֹנֵיכֶן, de vosotras.
אֲדוֹנָם, de ellos. אֲדוֹנֵיהֶם, de ellos.
אֲדוֹנָן, de ellas. אֲדוֹנֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son זִכָּרוֹן, recuerdo grande (זִכְרוֹנִי, זִכְרוֹנְךָ etc.); רְעָבוֹן, hambre grande (רַעֲבוֹנִי, רַעֲבוֹנְךָ, etc.); גָּדוֹל, grande (גְּדוֹלִי, גְּדוֹלְךָ); מָקוֹם, sitio (מְקוֹמִי, מְקוֹמְךָ etc.) (cuyo plural es femenino, מְקוֹמוֹת,); אֵמוּן, fe (אֱמוּנִי, אֱמוּנְךָ etc.). Todos los nombres de esta tercera clase pierden siempre la penúltima sílaba, no solo al recibir las afijas, sino al formar el constructo singular, el masculino plural absoluto y el masculino plural constructo, v. g. אָדוֹן, señor, אֲדוֹן, señor de; אֲדוֹנִים, señores, אֲדוֹנֵי, señores de; זִכָּרוֹן, recuerdo, זִכְרוֹן, recuerdo de; זִכְרוֹנִים, recuerdos, זִכְרוֹנֵי, recuerdos de; רְעָבוֹן, hambre, רַעֲבוֹן, hambre de; רַעֲבוֹנִים, hambres, רַעֲבוֹנֵי, hambres de.

232. Clase IVª de nombres masculinos con afijas: compónenla los bisílabos milrájj con dos caméts, ó con caméts en primera sílaba y tseré en segunda, ó con tseré en primera y caméts en segunda, cuya última radical nunca se duplique. Divídense en cuatro secciones: 1ª con dos caméts ó tseré en primera y caméts en segunda sílaba sin gutural en primera ni en segunda radical. 2ª con igual puntuacion, sobre todo con dos caméts, y gutural en primera ó segunda radical. 3ª con caméts en primera sílaba y tseré en segunda y sin gutural en primera ni segunda radical. 4ª con caméts y tseré respectivamente y una gutural en primera radical. La regla de esta clase 4ª es la siguiente: pierden la vocal de su primera sílaba ante toda afija, ménos con las cuatro últimas del nombre plural, ante las cuales aquella se convierte en jírec en la primera y en la tercera seccion, y en pátaj en la segunda y en la cuarta. Ademas convierten la vocal de su segunda sílaba en pátaj ante las afijas כֶם y כֶן del singular, la pierden ante las cuatro últimas afijas del nombre plural y la con-

servan ante la afija ךָ del singular, haciéndola seguir de un métheg. A esta clase pertenecen en su primera seccion los siguientes nombres: בָּקָר, buey; נָקָם, venganza; בָּרָד, granizo; עֵנָב, uva (aunque gutural de primera radical); דָּבָר, palabra, cosa; á la segunda חָכָם, sabio; אָשָׁם, pecado; הָדָר, majestad; עָשָׁן, humo (aunque estos dos pueden construirse como la quinta clase, como luego veremos); á la tercera זָקֵן, anciano; יָשֵׁן, dormido; y á la cuarta חָצֵר, atrio; חָמֵץ, vinagre; חָדֵל, el que ha cesado; חָבֵר, socio.

233. Así pues en la *primera seccion*, con בָּקָר, buey, diremos:

בְּקָרִי, buey mio.	בְּקָרַי, bueyes mios.
בְּקָרְךָ, de tí, masculino.	בְּקָרֶיךָ, de tí, masculino.
בְּקָרֵךְ, de tí, femenino.	בְּקָרַיִךְ, de tí, femenino.
בְּקָרוֹ, de él.	בְּקָרָיו, de él.
בְּקָרָהּ, de ella.	בְּקָרֶיהָ, de ella.
בְּקָרֵנוּ, de nosotros.	בְּקָרֵינוּ, de nosotros.
בְּקַרְכֶם, de vosotros.	בִּקְרֵיכֶם, de vosotros.
בְּקַרְכֶן, de vosotras.	בִּקְרֵיכֶן, de vosotras.
בְּקָרָם, de ellos.	בִּקְרֵיהֶם, de ellos.
בְּקָרָן, de ellas.	בִּקְרֵיהֶן, de ellas.

Ejemplos de esta misma seccion: עֵנָב, uva (aunque gutural de primera radical) (עֲנָבִי, עֲנָבְךָ, etc. עֲנָבַי, etc. עִנְּבֵיכֶם, עִנְּבֵיכֶן, עִנְּבֵיהֶם, עִנְּבֵיהֶן); דָּבָר, palabra, cosa (דְּבָרִי etc. דִּבְרֵיכֶם etc.); נָקָם, venganza (נְקָמִי, etc.; no tiene plural).

234. En la *segunda seccion*, con חָכָם, sabio, diremos:

חֲכָמִי, sabio mio.	חֲכָמַי, sabios mios.
חֲכָמְךָ, de tí, masculino.	חֲכָמֶיךָ, de tí, masculino.
חֲכָמֵךְ, de tí, femenino.	חֲכָמַיִךְ, de tí, femenino.
חֲכָמוֹ, de él.	חֲכָמָיו, de él.
חֲכָמָהּ, de ella.	חֲכָמֶיהָ, de ella.
חֲכָמֵנוּ, de nosotros.	חֲכָמֵינוּ, de nosotros.
חֲכַמְכֶם, de vosotros.	חַכְמֵיכֶם, de vosotros.

חֲכַמְכֶן, de vosotras.	חַכְמֵיכֶן, de vosotras.
חֲכָמָם, de ellos.	חַכְמֵיהֶם, de ellos.
חֲכָמָן, de ellas.	חַכְמֵיהֶן, de ellas.

A esta misma seccion pertenece אָשָׁם, pecado (que no tiene plural); אָדָם, hombre (que no tiene tampoco plural); עָפָר, polvo (cuyo plural es femenino, עֲפָרוֹת, constructo עַפְרוֹת); רָעָב, hambre (רְעָבִי, רַעֲבֵיכֶם); חָלָב, leche (חֲלָבִי); חָתָן, novio (חֲתָנִי).

Nota sobre estas dos primeras secciones: hay nombres, como עָשָׁן, humo, צֵלָע, costilla, שֵׂעָר, cabello, הָדָר, majestad, que á veces se construyen con afijas como los segolados, ó sea los de la quinta clase, así como tambien á veces forman el constructo y los plurales lo mismo que estos; de modo que dicen עַשָׁנִי (ó עֲשָׁנִי); צַלְעִי etc. (en el plural צְלָעוֹת ó צַלְעוֹת); שְׂעָרִי ó שַׂעֲרִי; הֲדָרִי (ó הַדְרִי). Sus constructos singulares son עֶשֶׁן ó עֲשַׁן; צֶלַע; שַׂעַר ó שְׂעַר; הֲדַר ó הֶדֶר. Estos nombres, pues, pertenecen á la vez á las clases cuarta y quinta construyéndose, ya como unos, ya como otros.

235. En la *tercera seccion*, con זָקֵן, anciano, diremos:

זְקֵנִי, anciano mio.	זְקֵנַי, ancianos mios.
זְקֵנְךָ, de tí, masculino.	זְקֵנֶיךָ, de tí, masculino.
זְקֵנֵךְ, de tí, femenino.	זְקֵנַיִךְ, de tí, femenino.
זְקֵנוֹ, de él.	זְקֵנָיו, de él.
זְקֵנָהּ, de ella.	זְקֵנֶיהָ, de ella.
זְקֵנֵנוּ, de nosotros.	זְקֵנֵינוּ, de nosotros.
זְקַנְכֶם, de vosotros.	זִקְנֵיכֶם, de vosotros.
זְקַנְכֶן, de vosotras.	זִקְנֵיכֶן, de vosotras.
זְקֵנָם, de ellos.	זִקְנֵיהֶם, de ellos.
זְקֵנָן, de ellas.	זִקְנֵיהֶן, de ellas.

Ejemplos de esta misma tercera seccion son: יָשֵׁן, dormido; גָּדֵר, muro; קָצֵר, corto; כָּבֵד, pesado; יָרֵךְ, muslo; כָּתֵף, costado; יָרֵא, temeroso; צָמֵא, sediento; מָלֵא, lleno.

Nota sobre esta tercera seccion: los nombres גָּדֵר, muro, קָצֵר, corto, כָּבֵד, pesado, יָרֵךְ, muslo, כָּתֵף, lado,

hacen el constructo á veces, en el singular, como los de la quinta clase, aunque se construyen con las afijas constantemente como de la quarta; así dicen: גֶּדֶר, כְּבַד ó כְּבֵד, יֶרֶךְ, כֶּתֶף, קֶצֶר ó קְצַר.

236. En la *cuarta seccion*, con חָבֵר, socio, diremos:

חֲבֵרִי, socio ó amigo mio.	חֲבֵרַי, socios mios.
חֲבֵרְךָ, de tí, masculino.	חֲבֵרֶיךָ, de tí, masculino.
חֲבֵרֵךְ, de tí, femenino.	חֲבֵרַיִךְ, de tí, femenino.
חֲבֵרוֹ, de él.	חֲבֵרָיו, de él.
חֲבֵרָהּ, de ella.	חֲבֵרֶיהָ, de ella.
חֲבֵרֵנוּ, de nosotros.	חֲבֵרֵינוּ, de nosotros.
חֲבֵרְכֶם, de vosotros.	חַבְרֵיכֶם, de vosotros.
חֲבֵרְכֶן, de vosotras.	חַבְרֵיכֶן, de vosotras.
חֲבֵרָם, de ellos.	חַבְרֵיהֶם, de ellos.
חֲבֵרָן, de ellas.	חַבְרֵיהֶן, de ellas.

Ejemplos de esta seccion cuarta son: אָשֵׁם, reo (אֲשֵׁמִי); חָצֵר, atrio (חֲצֵרִי etc. חַצְרֵיכֶם etc.); חֹמֶץ, vinagre (חֲמֵצִי etc.); חָדֵל, el que cesa (חֲדֵלִי).

237. Toda esta clase cuarta en sus cuatro secciones hace el constructo singular, perdiendo su primera sílaba, y poniendo pátaj bajo la segunda radical, ménos los nombres צֵלָע, שֵׂעָר, עָשָׁן, הָדָר, כָּבֵד, גָּדֵר, קָצֵר, כָּתֵף y יָרֵךְ, que, como ya hemos dicho, lo forman á veces como los segolados; así דָּבָר, palabra, דְּבַר, palabra de; חָכָם, sabio, חֲכַם, sabio de; זָקֵן, anciano, זְקַן, anciano de; חָצֵר, atrio, חֲצַר, atrio de. Toda esta cuarta clase forma el plural masculino absoluto perdiéndose la primera sílaba y conservando la vocal de la segunda radical, v. g. דָּבָר, דְּבָרִים; חָכָם, חֲכָמִים; זָקֵן, זְקֵנִים; חָצֵר, חֲצֵרִים. Toda esta cuarta clase, en fin, forma el plural masculino constructo tomando jírec bajo la primera radical en la primera y en la tercera seccion, y pátaj en la segunda y en la cuarta seccion, y poniendo scheva bajo la segunda radical constantemente, v. g. דָּבָר, דִּבְרֵי; עֵנָב, עִנְּבֵי; חָכָם, חַכְמֵי; זָקֵן, זִקְנֵי; חָצֵר, חַצְרֵי.

Nota. Hay en la tercera seccion algunos nombres que al formar el plural así absoluto como constructo toman scheva bajo la primera radical y conservan el tseré de la segunda, v. g. יָשֵׁן, dormido, יְשֵׁנִים, יְשֵׁנֵי; שָׂמֵחַ, alegre, שְׂמֵחִים, שְׂמֵחֵי; אָבֵל, triste, אֲבֵלִים, אֲבֵלֵי.

238. Clase Vª de nombres masculinos con afijas: compónenla los llamados segolados, que son los siguientes: 1º los bisílabos miljjél con segól, tseré, pátaj, ó punto jólem en la primera sílaba y segól ó pátaj en la segunda, v. g. מֶלֶךְ, rey; סֵפֶר, libro; שַׁעַר, puerta; חֹשֶׁךְ, oscuridad; רֹחַב, anchura; יֶשַׁע, salvacion; אֹהֶל, tienda. 2º ciertos monosílabos trilíteros con scheva bajo la primera radical y pátaj, segól, jírec gadól ó jólem bajo la segunda, v. g. דְבַשׁ, miel; גְבַר, varon ó גְבִיר (גְבִירָה); שְׁכֶם, hombro; אֱנוֹשׁ, hombre. 3º bisílabos miljjél con segunda radical ו y caméts en primera sílaba, y segól en segunda, v. g. מָוֶת, muerte; תָּוֶךְ, mitad. 4º bisílabos miljjél con Yod por segunda radical y pátaj en primera sílaba y jírec en segunda, v. g. בַּיִת, casa; זַיִת, olivo. 5º ciertos monosílabos trilíteros, cuya tercera radical es un Yod, con scheva bajo la primera y jírec bajo la segunda, v. g. אֲרִי, leon; פְּרִי, fruto; לְחִי, mejilla; אֳנִי, nave. 6º ciertos monosílabos rarísimos trilíteros, con pátaj, segól, tseré, ó punto jólem bajo la primera radical y scheva bajo la segunda y la tercera, v. g. נֵרְדְּ, nardo; חֵטְא, pecado. En todas estas especies de nombres de la quinta clase, todos ellos eran en un principio monosílabos trilíteros; pero los unos (que son los mas) como son todos, ménos los bisílabos de segunda radical ו ó י, tenian en su orígen pátaj, segól, jírec ó caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo la segunda y la tercera, y los otros, que son los de segunda radical ו ó י tenian quiescente el ו en jólem y el י en tseré; así מֶלֶךְ, rey, era ántes מַלְךְ; עֵדֶר, ganado, עֶדְרְ; סֵפֶר, libro, סִפְרְ; קֹדֶשׁ, santidad, קָדְשְׁ; נַעַר, muchacho, נַעְרְ;

יֶשַׁע, salvacion, יֶשְׁעְ; אֹהֶל, tienda, אָהְלְ; אֲרִי, leon, אַרְיְ; פְּרִי, fruto, פֶּרְיְ; לְחִי, mejilla, לֶחְיְ; עֳנִי, afliccion; עָנְיְ; גֶּבֶר, varon, גַּבְרְ; אֱנוֹשׁ, hombre, אֶנְשְׁ (אִישׁ); שְׁכֶם, hombro, שִׁכְמְ. En cambio מָוֶת, muerte, era en un principio מוֹת; תָּוֶךְ, mitad, תּוֹךְ (cuya forma han continuado teniendo muchos nombres semejantes á estos, invariables para las afijas, como שׁוֹר, toro, בּוֹר, cisterna, שׁוּק, plaza etc.). Así tambien בַּיִת, casa, era ántes בֵּית; זַיִת, olivo, זֵית; יַיִן vino, יֵין.

239. La regla de esta quinta clase consiste en recobrar siempre ante las afijas su primitiva y respectiva forma monosilábica, pero con la siguiente advertencia, segun se trate de los de segunda radical ו ó de los de segunda י ó de los restantes. Los que no tienen por segunda radical Wau ni Yod recobran ante las afijas su antigua forma monosilábica con pátaj, segól, jírec ó caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo la segunda y la tercera, ménos ante las seis primeras con nombre plural, ante las cuales toma éste scheva bajo la primera radical y caméts baja la segunda. Hay ademas alguna pequeña observacion que hacer sobre algun grupo de nombres de esta clase, que mas adelante espondremos. Los que tienen por segunda radical un Wau recobran siempre ante las afijas su antigua forma monosilábica con la quiescencia del ו en jólem. Los que tienen, en fin, por segunda radical un Yod toman tambien ante toda afija su antigua forma monosilábica con el Yod quiescente en tseré.

240. Divídense los nombres todos de esta quinta clase en tres secciones: Iª con segól, tseré, ó punto jólem en primera sílaba, y segól, rarísima vez pátaj, en segunda, y sin gutural en segunda ni en tercera radical, salvo casos muy contados, v. g. מֶלֶךְ, עֵדֶר, סֵפֶר, קֹדֶשׁ, חֹדֶשׁ, רֶחֶם, סֶלַע, רֹחַב. IIª con pátaj, segól ó punto jólem en primera sílaba y siempre pátaj en segunda y con gutural en segunda ó en tercera radical, v. g. נַעַר, יֶשַׁע, אֹהֶל (por es-

cepcion tiene segól en segunda sílaba), y פֹּעַל. III^a^ bisílabos miljjél, ya con segunda radical Wau y caméts en primera sílaba y segól en segunda, ya con segunda letra Yod y pátaj en primera y jírec en segunda, ó monosílabos terminados en Yod quiescente en jírec, v. g. מָוֶת, זַיִת, אֲרִי, לְחִי, פְּרִי, עֳנִי.

241. Seccion primera: comprende, como ya hemos indicado, nombres bisílabos miljjél sin gutural ninguna ó á lo sumo en primera radical, rarísima vez en segunda ó tercera, con segól, tseré ó punto jólem en primera sílaba y segól, rara vez pátaj en segunda, v. g. מֶלֶךְ, סֶלַע, זֶרַע, לֶחֶם, רֶחֶם, עֵדֶר, סֵפֶר, קֹדֶשׁ, רֹחַב. Subdivídese en cuatro grupos, á saber: 1º el de los que en su primitiva forma monosilábica tenian pátaj bajo la primera radical y scheva bajo la segunda y la tercera, y despues vinieron á quedar con dos sególes, ménos alguno de tercera gutural, ante la cual lleva pátaj, v. g. מֶלֶךְ, ántes מַלְכְּ; סֶלַע, ántes סַלְעְ; זֶרַע, ántes זַרְעְ; לֶחֶם, ántes לַחְםְ; רֶחֶם, ántes רַחְםְ. 2º el de los que ántes, como monosílabos, tenian segól bajo la primera radical y scheva bajo las dos siguientes, v. g. עֵדֶר, ántes עֶדְרְ; עֵשֶׂב, ántes עֶשְׂבְ; עֵגֶל, ántes עֶגְלְ; חֵפֶץ, ántes חֶפְצְ; קֵדֶם, antes קֶדְםְ. Es de advertir que en este grupo todos vinieron á quedar, como bisílabos, con tseré en primera sílaba. 3º el de los que antiguamente, como monosílabos, tenian jírec bajo la primera radical y scheva bajo las otras dos: casi todos ellos vinieron despues en la forma bisílaba á tomar tseré para la primera radical, ménos unos pocos que tomaron segól, y todos ellos llevan como el grupo anterior segól en segunda sílaba, v. g. סֵפֶר, ántes סִפְרְ; שֵׁבֶט, ántes שִׁבְטְ; זֵכֶר, ántes זִכְרְ; קֶבֶר, ántes קִבְרְ; בֶּגֶד, ántes בִּגְדְ. 4º el de los que primitivamente, como monosílabos, tenian caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo las dos siguientes, viniendo despues á tener punto jólem en primera sílaba y segól casi siempre en segunda, ménos cuando la

segunda ó la tercera radical por escepcion es gutural, v. g. קֹדֶשׁ, ántes קֳדְשׁ; שֹׁרֶשׁ, ántes שֳׁרְשׁ; קֹטֶב, ántes קֳטְב; חֹדֶשׁ, ántes חֳדְשׁ; גֹדֶל, ántes גֳדְל; אֹרַח, ántes אֳרְח; רֹחַב, ántes רֳחְב. Toda esta seccion sigue puntualmente la regla ya sabida, recobrando ante toda afija la forma monosilábica con pátaj, segól, jírec ó caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo las otras dos, ménos ante las seis primeras afijas de nombre plural ante las cuales toma la primera radical scheva y caméts la segunda; pero ademas en el grupo cuarto en estas seis afijas primeras de nombre plural lleva la primera radical caméts-jatúf-scheva ó caméts-jatúf, como tambien en el plural absoluto, diciendo קֹדֶשׁ, קֳדָשַׁי ó קָדָשַׁי, קֳדָשֶׁיךָ, etc. y קֳדָשִׁים.

242. Así pues, en el *primer grupo* de esta seccion primera, diremos en דֶּרֶךְ, camino, de este modo:

דַּרְכִּי, camino mio.	דְּרָכַי, caminos mios.
דַּרְכְּךָ, de tí, masculino.	דְּרָכֶיךָ, de tí, masculino.
דַּרְכֵּךְ, de tí, femenino.	דְּרָכַיִךְ, de tí, femenino.
דַּרְכּוֹ, de él.	דְּרָכָיו, de él.
דַּרְכָּהּ, de ella.	דְּרָכֶיהָ, de ella.
דַּרְכֵּנוּ, camino de nosotros.	דְּרָכֵינוּ, caminos nuestros.
דַּרְכְּכֶם, de vosotros.	דַּרְכֵיכֶם, de vosotros.
דַּרְכְּכֶן, de vosotras.	דַּרְכֵיכֶן, de vosotras.
דַּרְכָּם, de ellos.	דַּרְכֵיהֶם, de ellos.
דַּרְכָּן, de ellas.	דַּרְכֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son מֶלֶךְ, rey (מַלְכִּי, etc. מְלָכַי etc.); אֶרֶץ, tierra (cuyo plural es אֲרָצוֹת, absoluto, אַרְצוֹת, constructo) (אַרְצִי etc. אַרְצוֹתַי etc.); עֶבֶד, siervo (עַבְדִּי, etc. עֲבָדַי etc.); לֶחֶם, pan (לַחְמִי, etc., sin plural); סֶלַע, roca (סַלְעִי etc. סְלָעַי etc.); זֶרַע, semilla (זַרְעִי etc. זְרָעַי); קֶדֶם, oriente (קַדְמִי etc. קְדָמַי etc.); אֲנָשִׁים, hombres (אֲנָשַׁי etc. אַנְשֵׁיכֶם etc.).

243. En el *grupo segundo* de esta seccion primera diremos en חֵפֶץ, placer, voluntad, así:

חֶפְצִי, placer mio.	חֲפָצַי, placeres mios.

חֶפְצְךָ, de tí, masculino.	חֲפָצֶיךָ, de tí, masculino.
חֶפְצֵךְ, de tí, femenino.	חֲפָצַיִךְ, de tí, femenino.
חֶפְצוֹ, de él.	חֲפָצָיו, de él.
חֶפְצָהּ, de ella.	חֲפָצֶיהָ, de ella.
חֶפְצֵנוּ, de nosotros.	חֲפָצֵינוּ, de nosotros.
חֶפְצְכֶם, de vosotros.	חֶפְצֵיכֶם, de vosotros.
חֶפְצְכֶן, de vosotras.	חֶפְצֵיכֶן, de vosotras.
חֶפְצָם, de ellos.	חֶפְצֵיהֶם, de ellos.
חֶפְצָן, de ellas.	חֶפְצֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son: עֵגֶל, novillo (עֶגְלִי etc. עֲגָלַי, etc.); עֵשֶׂב, yerba (plural עִשְׂבוֹת) (עֶשְׂבִּי etc. עִשְׂבוֹתַי etc.); עֵדֶר, rebaño (עֶדְרִי etc. עֲדָרַי etc.); קֶדֶם, oriente (קֵדְמָה, con ה local, pero pertenece al grupo primero); חֵטְא, pecado (aunque monosílabo constante) (חֶטְאִי etc., חֲטָאַי etc.).

244. En el *grupo tercero* de esta seccion primera, diremos en שֵׁבֶט, vara, tribu:

שִׁבְטִי, tribu mia.	שְׁבָטַי, tribus mias.
שִׁבְטְךָ, de tí, masculino.	שְׁבָטֶיךָ, de tí, masculino.
שִׁבְטֵךְ, de tí, femenino.	שְׁבָטַיִךְ, de tí, femenino.
שִׁבְטוֹ, de él.	שְׁבָטָיו, de él.
שִׁבְטָהּ, de ella.	שְׁבָטֶיהָ, de ella.
שִׁבְטֵנוּ, de nosotros.	שְׁבָטֵינוּ, de nosotros.
שִׁבְטְכֶם, de vosotros.	שִׁבְטֵיכֶם, de vosotros.
שִׁבְטְכֶן, de vosotras.	שִׁבְטֵיכֶן, de vosotras.
שִׁבְטָם, de ellos.	שִׁבְטֵיהֶם, de ellos.
שִׁבְטָן, de ellas.	שִׁבְטֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: סֵפֶר, libro (סִפְרִי etc. סְפָרַי etc.); נֵדֶר, voto (נִדְרִי, etc. נְדָרַי etc.); זֵכֶר, recuerdo (sin plural) (זִכְרִי etc.); קֶבֶר, sepultura (קִבְרִי etc. קְבָרַי); בֶּגֶד, vestido (בִּגְדִי etc. בְּגָדַי); שְׁכֶם, hombro (aunque monosílabo) (שִׁכְמִי etc., sin plural); גֶּבֶר, varon (aunque tambien monosílabo) (גִּבְרִי etc.); גֶּבֶר, varon (גִּבְרִי etc. גְּבָרַי etc.); דְּבַשׁ, miel (דִּבְשִׁי etc., sin plural).

245. En el *grupo cuarto* de esta seccion primera, diremos con חֹדֶשׁ, mes, así:

חָדְשִׁי, mes mio.	חֳדָשַׁי, meses mios.
חָדְשְׁךָ, de tí, masculino.	חֳדָשֶׁיךָ, de tí, masculino.
חָדְשֵׁךְ, de tí, femenino.	חֳדָשַׁיִךְ, de tí, femenino.
חָדְשׁוֹ, de él.	חֳדָשָׁיו, de él.
חָדְשָׁהּ, de ella.	חֳדָשֶׁיהָ, de ella.
חָדְשֵׁנוּ, de nosotros.	חֳדָשֵׁינוּ, de nosotros.
חָדְשְׁכֶם, de vosotros.	חָדְשֵׁיכֶם, de vosotros.
חָדְשְׁכֶן, de vosotras.	חָדְשֵׁיכֶן, de vosotras.
חָדְשָׁם, de ellos.	חָדְשֵׁיהֶם, de ellos.
חָדְשָׁן, de ellas.	חָדְשֵׁיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: קֹדֶשׁ, santuario (plural absoluto קֳדָשִׁים) (קָדְשִׁי etc. קֳדָשַׁי etc. ó קֳדָשַׁי etc.); שֹׁרֶשׁ, raíz (plural שָׁרָשִׁים) (שָׁרְשִׁי etc. שָׁרָשַׁי etc.); קֹטֶב, destruccion (קָטְבִּי etc.); גֹּדֶל, grandeza (גָּדְלִי etc. גְּדָלַי etc.); אֹרַח, senda (אָרְחִי etc., plural אֳרָחוֹת, אָרְחוֹת, con afijas אָרְחוֹתַי etc.); רֹחַב, anchura (רָחְבִּי etc.); אֹרֶךְ, longitud (אָרְכִּי etc.).

246. Seccion segunda: compónenla, como ya sabemos, los nombres bisílabos miljjél segolados con gutural en segunda ó en tercera radical y con pátaj ó segól ó punto jólem en primera sílaba y pátaj siempre en segunda. Subdivídense en tres grupos: 1º los que en su forma monosilábica tenian pátaj bajo la primera radical y scheva bajo segunda y tercera, siendo siempre gutural la segunda, y despues vinieron á ser bisílabos con dos pátaj, v. g. נַעַר, muchacho, ántes נַעְרְ; שַׁעַר, puerta, ántes שַׁעְרְ; תַּעַר, navaja, ántes תַּעְרְ. 2º los que primitivamente tenian jírec bajo la primera radical y scheva bajo las segunda y tercera, habiendo tomado despues, como bisílabos, segól en primera sílaba y pátaj en segunda, y todos ellos tienen por tercera radical una gutural (ménos סֶלַע, roca, זֶרַע, semilla, que pertenecen al grupo primero de la seccion primera), v. g. יֶשַׁע, salvacion, ántes יִשְׁעְ; רֶשַׁע, impiedad, ántes רִשְׁעְ; נֶצַח,

eternidad, ántes נֶצַח. 3º los que antiguamente tenian caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo segunda y tercera y despues tomaron, como bisílabos, punto jólem en primera sílaba y pátaj en segunda, teniendo todos ellos gutural en segunda radical (ménos רֹחַב, anchura, que pertenece á la seccion primera, grupo cuarto), así v. g. פֹּעַל, obra, ántes פָּעְלְ; אֹהֶל, tienda (con segól en segunda sílaba), ántes אָהְלְ etc. Toda esta segunda seccion sigue la regla general de la clase quinta, recobrando su antigua forma monosilábica con pátaj, jírec ó caméts-jatúf en primera radical y scheva bajo la segunda y tercera, ménos ante las seis primeras afijas de nombre plural, ante las cuales toma su primera radical scheva y la segunda caméts. Hay que advertir, sin embargo, que por razon de la tendencia de la gutural á puntuar á la que le precede, debe observarse lo siguiente: el grupo primero lleva pátaj-scheva bajo la segunda radical ante toda afija, ménos ante ךָ, כֶם y כֶן, del singular, ante los cuales toma pátaj. El grupo segundo toma pátaj-scheva bajo la tercera radical ante ךָ, כֶם y כֶן del singular. El grupo tercero lleva caméts-jatúf-scheva bajo su segunda radical, ménos ante ךָ, כֶם y כֶן del singular, ante las cuales toma caméts-jatúf; תֹּאַר, aspecto, toma pátaj-scheva y pátaj respectivamente, y אֹהֶל, tienda, conserva unas veces el punto jólem en el plural absoluto y ante las seis primeras afijas del nombre plural, y otras toma en iguales casos caméts-jatúf-scheva.

247. Así en *el grupo primero* de esta seccion segunda diremos en שַׁעַר, puerta, de este modo:

שַׁעֲרִי, puerta mia.	שְׁעָרַי, puertas mias.
שַׁעַרְךָ, de tí, masculino.	שְׁעָרֶיךָ, de tí, masculino.
שַׁעֲרֵךְ, de tí, femenino.	שְׁעָרַיִךְ, de tí, femenino.
שַׁעֲרוֹ, de él.	שְׁעָרָיו, de él.
שַׁעֲרָהּ, de ella.	שְׁעָרֶיהָ, de ella.

שַׁעֲרֵנוּ, de nosotros.	שְׁעָרֵנוּ, de nosotros.
שַׁעַרְכֶם, de vosotros.	שַׁעֲרֵיכֶם, de vosotros.
שַׁעַרְכֶן, de vosotras.	שַׁעֲרֵיכֶן, de vosotras.
שַׁעֲרָם, de ellos.	שַׁעֲרֵיהֶם, de ellos.
שַׁעֲרָן, de ellas.	שַׁעֲרֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: נַעַר, muchacho (נַעֲרִי etc. נְעָרַי etc.); תַּעַר, navaja (תַּעֲרִי) etc.

248. En el *grupo segundo* de esta seccion segunda, diremos con צֶבַע, color vario, de este modo:

צִבְעִי, color vario mio.	צְבָעַי, colores mios.
צִבְעֲךָ, de tí, masculino.	צְבָעֶיךָ, de tí, masculino.
צִבְעֵךְ, de tí, feminino.	צְבָעַיִךְ, de tí, femenino.
צִבְעוֹ, de él.	צְבָעָיו, de él.
צִבְעָהּ, de ella.	צְבָעֶיהָ, de ella.
צִבְעֵנוּ, de nosotros.	צְבָעֵינוּ, de nosotros.
צִבְעֲכֶם, de vosotros.	צִבְעֵיכֶם, de vosotros.
צִבְעֲכֶן, de vosotras.	צִבְעֵיכֶן, de vosotras.
צִבְעָם, de ellos.	צִבְעֵיהֶם, de ellos.
צִבְעָן, de ellas.	צִבְעֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son: רֶשַׁע, maldad (plural רְשָׁעוֹת, absoluto, רִשְׁעוֹת, constructo) (רִשְׁעִי etc. רִשְׁעוֹתַי etc.); יֶשַׁע ó יֵשַׁע salvacion (sin plural) (יִשְׁעִי etc.); פֶּשַׁע, maldad (פִּשְׁעִי etc. פְּשָׁעַי etc.); פֶּתַח, ventana, puerta (פִּתְחִי, etc. פְּתָחַי, etc.); שֶׁלַח, dardo (שִׁלְחִי, etc. שְׁלָחַי, etc.); שֶׁפַע, abundancia (sin plural) (שִׁפְעִי etc.).

249. En el *grupo tercero* de esta seccion segunda diremos con פֹּעַל, obra:

פָּעֳלִי, obra mia.	פְּעָלַי, obras mias.
פָּעָלְךָ, de tí, masculino.	פְּעָלֶיךָ, de tí, masculino.
פָּעֳלֵךְ, de tí, femenino.	פְּעָלַיִךְ, de tí, femenino.
פָּעֳלוֹ, de él.	פְּעָלָיו, de él.
פָּעֳלָהּ, de ella.	פְּעָלֶיהָ, de ella.
פָּעֳלֵנוּ, de nosotros.	פְּעָלֵינוּ, de nosotros.

פְּעָלְכֶם, de vosotros. פְּעָלֵיכֶם, de vosotros.
פְּעָלְכֶן, de vosotras. פְּעָלֵיכֶן, de vosotras.
פָּעֳלָם, de ellos. פְּעָלֵיהֶם, de ellos.
פָּעֳלָן, de ellas. פְּעָלֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son אֹהֶל, tienda (plural absoluto אֹהָלִים ó אֳהָלִים, constructo אָהֳלֵי) (אָהֳלִי, etc. אָהֳלֵי ó אֹהָלֵי etc.); תֹּאַר, aspecto (תָּאֳרִי, תָּאֳרְךָ תֹּאַרְךָ תֹּאַרֵךְ etc. ó תָּאֳרִי, תָּאֳרְךָ, תָּאֳרֵךְ etc., sin plural) etc.

250. Seccion tercera: compónenla, como ya sabemos, ya bisílabos miljjél con segunda radical Wau y caméts en primera sílaba y segól en segunda, ó con segunda radical Yod y pátaj en primera sílaba y jírec en segunda, ya monosílabos con tercera radical Yod, precedido de jírec y scheva bajo la primera. Subdivídense en tres grupos: 1º bisílabos miljjél con segunda radical Wau y caméts en primera sílaba y segól en segunda, los cuales en su primitiva forma eran monosílabos con el Wau quiescente en jólem, v. g. מָוֶת, muerte, ántes מוֹת; תָּוֶךְ, mitad, ántes תּוֹךְ; אָוֶן, iniquidad, vanidad, dolor ó potestad generadora, ántes אוֹן. 2º bisílabos miljjél con segunda radical Yod y pátaj en primera sílaba y jírec en segunda, los cuales antiguamente eran monosílabos con el Yod quiescente en tseré, v. g. זַיִת, olivo, ántes זֵית; בַּיִת, casa, ántes בֵּית; יַיִן, vino, ántes יֵין. A este grupo pertenece tambien algun monosílabo con pátaj bajo la primera radical y scheva bajo segunda y tercera, v. g. גַּיְא, valle, ántes גֵּיא. 3º monosílabos procedentes de verbos de tercera radical ה, que se ha convertido en Yod, quiescente en jírec, y cuya forma primitiva era con pátaj, segól, jírec, ó caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo segunda y tercera, v. g. אֲרִי, leon, ántes אַרְיְ; לְחִי, mejilla, ántes לֶחְיְ; פְּרִי, fruto, ántes פֶּרְיְ; כְּלִי, instrumento, ántes כֶּלְיְ; עֳנִי, afliccion, ántes עָנְיְ; אֳנִי, nave, ántes אָנְיְ; יְפִי, hermosura, ántes יָפְיְ. Subdivídese todavía el grupo tercero de esta seccion ter-

cera en cuatro especies: 1ª la de los que primitivamente tenian pátaj bajo la primera radical y scheva bajo las dos siguientes, v. g. אֲרִי, leon, ántes אַרְיְ. 2ª la de los que ántes tenian segól bajo la primera radical y scheva en las dos siguientes, v. g. לְחִי, mejilla, ántes לֶחְיְ. 3ª la de los que ántes tenian jírec bajo la primera radical y scheva bajo las dos siguientes, v. g. פְּרִי fruto, ántes פִּרְיְ; כְּלִי, utensilio, ántes כִּלְיְ. 4ª la de los que ántes llevaban caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo las dos siguientes, v. g. אֳנִי, nave, ántes אָנְיְ; עֳנִי, afliccion, ántes עָנְיְ; יֳפִי, hermosura, ántes יָפְיְ. El grupo tercero de esta seccion tercera sigue la regla general de la clase quinta recobrando su primitiva forma monosilábica con pátaj, segól, jírec, ó caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo las otras dos ante todas las afijas, ménos ante las seis primeras del nombre plural, ante las cuales toma la primera radical scheva y la segunda caméts; pero advirtiendo que la especie tercera (la del jírec antiguo bajo primera radical) convierte su primitivo jírec en segól bajo la radical primera ante las afijas ךָ, כֶם y כֶן del singular. El grupo primero de esta misma seccion tercera recobra su primitiva forma monosilábica con el Wau quiescente en jólem ante todas las afijas. El grupo segundo de esta seccion, en fin, vuelve tambien á tomar su antigua forma monosilábica con el Yod quiescente en tseré ante todas las afijas.

251. Así pues en el *grupo primero* de esta seccion tercera diremos en מָוֶת, muerte:

מוֹתִי, muerte mia.	מוֹתַי, muertes mias.
מוֹתְךָ, de tí, masculino.	מוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
מוֹתֵךְ, de tí, femenino.	מוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
מוֹתוֹ, de él.	מוֹתָיו, de él.
מוֹתָהּ, de ella.	מוֹתֶיהָ, de ella.
מוֹתֵנוּ, de nosotros.	מוֹתֵינוּ, de nosotros.
מוֹתְכֶם, de vosotros.	מוֹתֵיכֶם, de vosotros.

מוֹתְכֶן, de vosotras.	מוֹתֵיכֶן, de vosotras.
מוֹתָם, de ellos.	מוֹתֵיהֶם, de ellos.
מוֹתָן, de ellas.	מוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son: תָּוֶךְ, mitad (sin plural) (תּוֹכִי, etc.); אָוֶן, iniquidad, dolor, vanidad, potestad generadora (sin plural) (אוֹנִי etc.). Nota: muchos de los nombres de segunda radical Wau han conservado su primitiva forma monosilábica constantemente, v. g. שׁוֹר, toro, דּוּד, olla, שׁוּק, plaza, סוּס, caballo, רוּחַ, espíritu, viento, צֹאן, ovejas, y son invariables para las afijas ó sea de la clase I[a], y algunos de ellos toman scheva bajo la primera radical y càméts bajo el Wau en el plural absoluto, como שׁוֹר, toro, שְׁוָרִים, toros; דּוּד, olla, דְּוָדִים; חוֹחַ, espina, חֲוָחִים ó חוֹחִים, espinas.

252. En el grupo segundo de esta seccion tercera, diremos en זַיִת, olivo, de este modo:

זֵיתִי, olivo mio.	זֵיתַי, olivos mios.
זֵיתְךָ, de tí, masculino.	זֵיתֶיךָ, de tí, masculino.
זֵיתֵךְ, de tí, femenino.	זֵיתַיִךְ, de tí, femenino.
זֵיתוֹ, de él.	זֵיתָיו, de él.
זֵיתָהּ, de ella.	זֵיתֶיהָ, de ella.
זֵיתֵנוּ, de nosotros.	זֵיתֵינוּ, de nosotros.
זֵיתְכֶם, de vosotros.	זֵיתֵיכֶם, de vosotros.
זֵיתְכֶן, de vosotras.	זֵיתֵיכֶן, de vosotras.
זֵיתָם, de ellos.	זֵיתֵיהֶם, de ellos.
זֵיתָן, de ellas.	זֵיתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son יַיִן, vino (sin plural) (יֵינִי etc.); בַּיִת, casa (plural בָּתִּים) (בֵּיתִי etc. בָּתַּי etc.); גַּיְא valle (plural גֵּיאָיוֹת ó גֵּיאוֹת) (גֵּיאִי etc. גֵּיאוֹתַי, etc.). Nota: algun nombre de esta clase y grupo segundo toma en el plural absoluto scheva bajo la primera radical y caméts bajo la segunda, v. g. תַּיִשׁ, macho cabrio, plural תְּיָשִׁים.

253. En el *grupo tercero* de esta seccion, *especie primera*, diremos en אֲרִי, leon:

אֲרִיִי, leon mio.	אֲרָיַי, leones mios.
אֲרִיְךָ, de tí, masculino.	אֲרָיֶיךָ, de tí, masculino.
אֲרִיֵךְ, de tí, femenino.	אֲרָיַיִךְ, de tí, femenino.
אֲרִיוֹ, de él.	אֲרָיָיו, de él.
אֲרִיָהּ, de ella.	אֲרָיֶיהָ, de ella.
אֲרִיֵנוּ, de nosotros.	אֲרָיֵינוּ, de nosotros.
אֲרִיְכֶם, de vosotros.	אֲרְיֵיכֶם, de vosotros.
אֲרִיְכֶן, de vosotras.	אֲרְיֵיכֶן, de vosotras.
אֲרִיָם, de ellos.	אֲרְיֵיהֶם, de ellos.
אֲרִיָן, de ellas.	אֲרְיֵיהֶן, de ellas.

En el grupo mismo tercero de esta seccion tercera, *especie segunda,* diremos en לְחִי, mejilla (dual לְחָיַיִם):

לְחָיִי, mejilla mia.	לְחָיַי, mejillas mias.
לְחָיְךָ, de tí, masculino.	לְחָיֶיךָ, de tí, masculino.
לְחָיֵךְ, de tí, femenino.	לְחָיַיִךְ, de tí, femenino.
לְחָיוֹ, de él.	לְחָיָיו, de él.
לְחָיָהּ, de ella.	לְחָיֶיהָ, de ella.
לְחָיֵנוּ, de nosotros.	לְחָיֵינוּ, de nosotros.
לְחָיְכֶם, de vosotros.	(לְחָיֵיכֶם), de vosotros, לְחֵיכֶם.
לְחָיְכֶן, de vosotras.	(לְחָיֵיכֶן), de vosotras, לְחֵיכֶן.
לְחָיָם, de ellos.	(לְחָיֵיהֶם), de ellos, לְחֵיהֶם.
לְחָיָן, de ellas.	(לְחָיֵיהֶן), de ellas, לְחֵיהֶן.

254. En el *grupo mismo tercero* de esta seccion tercera, *especie tercera,* diremos en פְּרִי, fruto:

פְּרִיִי, fruto mio.	פְּרָיַי, frutos mios.
פְּרִיְךָ, de tí, masculino.	פְּרָיֶיךָ, de tí, masculino.
פְּרִיֵךְ, de tí, femenino.	פְּרָיַיִךְ, de tí, femenino.
פְּרִיוֹ, de él.	פְּרָיָיו, de él.
פְּרִיָהּ, de ella.	פְּרָיֶיהָ, de ella.
פְּרִיֵנוּ, de nosotros.	פְּרָיֵינוּ, de nosotros.
פְּרִיְכֶם, de vosotros.	פְּרִיֵיכֶם, de vosotros.
פְּרִיְכֶן, de vosotras.	פְּרִיֵיכֶן, de vosotras.
פְּרִיָם, de ellos.	פְּרִיֵיהֶם, de ellos.
פְּרִיָן, de ellas.	פְּרִיֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son כְּלִי, utensilio, ó instrumento (plural כֵּלִים) (כֵּלַי, כֵּלֶיךָ etc., invariable en todo el plural); פְּתִי, tonto (plural פְּתָאִים) (פִּתְיִי, פִּתְיְךָ, פִּתְיֵךְ, פִּתְיוֹ etc. פְּתָיַי ó פְּתָאַי etc.); צְבִי, corza ú honra (plural צְבָאִים) (צִבְיִי etc. צְבָיַי ó צְבָאַי etc.).

255. En el *grupo mismo tercero* de esta seccion tercera, *especie cuarta*, diremos en עֳנִי, afliccion:

עָנְיִי, afliccion mia.	עֳנָיַי, aflicciones mias.
עָנְיְךָ, de tí, masculino.	עֳנָיֶיךָ, de tí, masculino.
עָנְיֵךְ, de tí, femenino.	עֳנָיַיִךְ, de tí, femenino.
עָנְיוֹ, de él.	עֳנָיָיו, de él.
עָנְיָהּ, de ella.	עֳנָיֶיהָ, de ella.
עָנְיֵנוּ, de nosotros.	עֳנָיֵינוּ, de nosotros.
עָנְיְכֶם, de vosotros.	עָנְיֵיכֶם, de vosotros.
עָנְיְכֶן, de vosotras.	עָנְיֵיכֶן, de vosotras.
עָנְיָם, de ellos.	עָנְיֵיהֶם, de ellos.
עָנְיָן, de ellas.	עָנְיֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son אֳנִי, nave (plural אֳנִיּוֹת) (אָנְיִי etc. אֳנִיּוֹתַי etc.); יֳפִי, hermosura (sin plural) (יָפְיִי etc.).

256. Nota general sobre la clase quinta: toda ella, ménos los grupos primero y segundo de la seccion tercera, (בַּיִת y מָוֶת) hace el constructo singular masculino, sin afijas, lo mismo que el absoluto, v. g. מֶלֶךְ, rey, מֶלֶךְ, rey de; עֵדֶר, rebaño, עֵדֶר, rebaño de; סֵפֶר, libro, סֵפֶר, libro de; קֹדֶשׁ, santuario, קֹדֶשׁ s. de; נַעַר, muchacho, נַעַר, muchacho de; רֶשַׁע, impiedad, רֶשַׁע, impiedad de; פֹּעַל, obra, פֹּעַל, obra de; אֲרִי, leon, אֲרִי, leon de; לְחִי, mejilla, לְחִי, mejilla de; פְּרִי, fruto, פְּרִי, fruto de; עֳנִי, afliccion, עֳנִי, afliccion de. Toda ella tambien, ménos esos dos grupos primero y segundo de la seccion tercera (בַּיִת y מָוֶת), hace el plural absoluto masculino tomando scheva bajo la primera radical y caméts bajo la segunda, v. g. מֶלֶךְ, מְלָכִים; עֵדֶר, עֲדָרִים; סֵפֶר, סְפָרִים; קֹדֶשׁ, קֳדָשִׁים (ó קְדָשִׁים); נַעַר, נְעָרִים; צֶבַע, צְבָעִים; פֹּעַל, פְּעָלִים; אֲרִי, אֲרָיִים; לְחִי, לְחָיִים; פְּרִי, פְּרָיִים; עֳנִי, עֳנָיִים.

Toda ella tambien, ménos esos mismos grupos primero y segundo de lá seccion tercera (מָוֶת y בַּיִת), hace el plural masculino constructo recobrando su primitiva forma monosilábica con pátaj, segól, jírec ó caméts-jatúf bajo la primera radical y scheva bajo la segunda y la terminacion constructa bajo la tercera, v. g. מֶלֶךְ, מַלְכֵי; עֵדֶר, עֶדְרֵי; סֵפֶר, סִפְרֵי; קֹדֶשׁ, קָדְשֵׁי; נַעַר, נַעֲרֵי; צֶבַע, צִבְעֵי; אֲרִי, אַרְיֵי; לְחִי, לְחָיֵי; פְּרִי, פִּרְיֵי; עֳנִי, עָנְיֵי. El grupo primero de la seccion tercera de esta quinta clase (מָוֶת) hace el constructo singular y el plural absoluto y el plural constructo masculinos dejando siempre quiescente el ו en jólem, v. g. מָוֶת, מוֹת, מוֹתִים, מוֹתֵי. El grupo segundo de la seccion tercera de la misma clase quinta (בַּיִת) hace el constructo singular, el plural absoluto y el plural constructo masculinos dejando el Yod quiescente en tseré, v. g. בַּיִת, בֵּית (בָּתִּים, בָּתֵּי, por escepcion); זַיִת, זֵית, זֵיתִים, זֵיתֵי.

257. Clase VI[a] de nombres masculinos con afijas: compónenla los que en su última sílaba tienen un tseré variable, es decir que no sea señal de distincion, sin que su radical final se duplique jamas. Subdivídense en dos secciones: 1[a] bisílabos con tseré variable en última sílaba y sin duplicacion de la radical última, v. g. מֹשֵׁל, dominador; אוֹיֵב, enemigo, y todos los Benónis de todos los verbos (ménos los de los ע״ו y ע״י). 2[a] los monosílabos con tseré variable y sin duplicacion de la última radical, v. g. שֵׁם, nombre; בֵּן, hijo. Todos ellos siguen la misma regla, reducida á que pierden constantemente su última sílaba ante toda afija, con solo la diferencia de que los de la seccion segunda, es decir, los monosílabos, toman jírec bajo la primera radical ante las afijas ךָ, כֶם y כֶן del singular (para evitar el concurso de schevas inicial que resultaria al suprimirse la vocal de dicha primera radical).

258. Así, pues, en la *seccion primera* de esta clase 6[a], diremos en אֹיֵב, enemigo:

אֹיְבִי, enemigo mio.	אֹיְבַי, enemigos mios.
אֹיִבְךָ, de tí, masculino.	אֹיְבֶיךָ, de tí, masculino.
אֹיְבֵךְ, de tí, femenino.	אֹיְבַיִךְ, de tí, femenino.
אֹיְבוֹ, de él.	אֹיְבָיו, de él, masculino.
אֹיְבָהּ, de ella.	אֹיְבֶיהָ, de ella.
אֹיְבֵנוּ, de nosotros.	אֹיְבֵינוּ, de nosotros.
אֹיִבְכֶם, de vosotros.	אֹיְבֵיכֶם, de vosotros.
אֹיִבְכֶן, de vosotras.	אֹיְבֵיכֶן, de vosotras.
אֹיְבָם, de ellos.	אֹיְבֵיהֶם, de ellos.
אֹיְבָן, de ellas.	אֹיְבֵיהֶן, de ellas.

Nota primera: en אֹיֵב, como se ve, se pone jírec (para evitar el concurso de schevas inicial) bajo la penúltima radical ante ךָ, כֶם y כֶן; pero en los Benónis propiamente tales se convierte el punto jólem de la primera radical en caméts-jatúf y se hace quiescente el scheva de la segunda, y así no hay concurso. Lo mismo, con esta última salvedad, son מֹשֵׁל, dominador (מֹשְׁלִי, מָשְׁלְךָ, מֹשְׁלֵךְ, מֹשְׁלוֹ etc. מֹשְׁלֵנוּ, מָשְׁלְכֶם, מָשְׁלְכֶן etc. מֹשְׁלַי etc.); קֹטֵל, el matador (קֹטְלִי etc. קֹטְלַי etc.); מְרֹמֵם, el que levanta (מְרֹמְמִי etc. מְרֹמְמַי etc.).

Nota segunda: los nombres de esta seccion cuya primera sílaba sea mista toman bajo la penúltima radical ante ךָ, כֶם y כֶן, unos segól, otros, los ménos, pátaj, para evitar el concurso de scheva inicial; así מַקֵּל, vara (plural absoluto מַקְלוֹת) (מַקְלִי, מַקֶּלְךָ, מַקְלֵךְ, etc. מַקֶּלְכֶם, מַקֶּלְכֶן, etc. מַקְלוֹתַי etc.); כִּסֵּא, trono (plural כִּסְאוֹת) (כִּסְאִי, כִּסַּאֲךָ); aquí puede seguir el scheva, como quiescente (כִּסְאוֹתַי etc.); מִזְבֵּחַ, sacrificatorio (plural מִזְבְּחוֹת) (מִזְבְּחִי, מִזְבַּחֲךָ etc.) (tambien aquí se tiene que poner pátaj, por el concurso) (מִזְבְּחוֹתַי etc.); מִסְפֵּד, duelo (sin plural) (מִסְפְּדִי, מִסְפַּדְךָ, etc. מִסְפַּדְכֶם, מִסְפַּדְכֶן etc.); מַקְהֵל, reunion (plural מַקְהֵלִים) (מַקְהֵלַי, no se usa en el singular); שִׁלֵּשׁ, nieto (plural שִׁלֵּשִׁים).

259. En la *seccion segunda* de esta clase 6ª, diremos en בֵּן, hijo:

בְּנִי, hijo mio.	בָּנַי, hijos mios.
בִּנְךָ, de tí, masculino.	בָּנֶיךָ, de tí, masculino.
בְּנֵךְ, de tí, feminino.	בָּנַיִךְ, de tí, femenino.
בְּנוֹ, de él.	בָּנָיו, de él.
בְּנָהּ, de ella.	בָּנֶיהָ, de ella.
בְּנֵנוּ, de nosotros.	בָּנֵינוּ, de nosotros.
בִּנְכֶם, de vosotros.	בְּנֵיכֶם, de vosotros.
בִּנְכֶן, de vosotras.	בְּנֵיכֶן, de vosotras.
בְּנָם, de ellos.	בְּנֵיהֶם, de ellos.
בְּנָן, de ellas.	בְּנֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son שֵׁם, nombre (plural שֵׁמוֹת) (שְׁמִי, שִׁמְךָ etc. שְׁמוֹתַי etc.) etc.

260. Todos los nombres de esta clase 6ª forman, ya sean de la seccion primera, ya sean de la segunda, del mismo modo el constructo singular masculino, á saber convirtiendo en segól, y á veces en pátaj, el tseré de la última sílaba, v. g. מֹשֵׁל, dominador, מֹשֶׁל, dominador de; אֹיֵב, enemigo, אֹיֶב, enemigo de; מִזְבֵּחַ, altar, מִזְבַּח, altar de; מִסְפֵּד, llanto, מִסְפַּד, llanto de; שֵׁם, nombre, שֶׁם, nombre de; בֵּן, hijo, בֶּן, hijo de. En cuanto al plural absoluto masculino, los de la primera seccion casi todos pierden el tseré de la penúltima radical, conservándolo solamente unos pocos, v. g. אֹיֵב, אֹיְבִים; מֹשֵׁל, מֹשְׁלִים; מִזְבֵּחַ, מִזְבְּחוֹת; מַקְהֵלִים (de מַקְהֵל, inusitado); שִׁלֵּשׁ, שִׁלֵּשִׁים. Los de la segunda seccion forman dicho plural absoluto, conservando unas veces el tseré de la primera radical, y convirtiéndolo otras en caméts, v. g. שֵׁם, שֵׁמוֹת; בֵּן, בָּנִים. Respecto, en fin, al plural constructo masculino (sin afijas), todos los de esta clase 6ª lo forman convirtiendo en scheva el tseré de la penúltima radical, v. g. מֹשֵׁל, מֹשְׁלֵי; אֹיֵב, אֹיְבֵי; שֵׁם, שְׁמוֹת, בֵּן, בְּנֵי.

261. Clase VIIª de nombres masculinos con afijas: compónenla todos los que duplican su última radical al recibir las afijas ó la terminacion del género, del número ó del constructo. Divídense en cinco secciones, á saber:

1ª monosílabos primitivos con esa propiedad de duplicar su última radical en los casos indicados, sin saberse por qué, v. g. אֵם, madre (plural אִמּוֹת); אֵשׁ, fuego. 2ª monosílabos con igual propiedad emanada de haberse contraido perdiendo la segunda radical נ ó ד, sin proceder de verbos ע״ע, v. g. עֵת, tiempo (por עֵדֶת) (plural עִתּוֹת); בַּת, hija (por בֶּנֶת) (plural בָּנוֹת). 3ª monosílabos, procedentes de verbos ע״ע, es decir, de verbos de segunda radical igual á la tercera, por cuya razon compensan la pérdida de dicha segunda radical tomando dáguesch fuerte en la tercera ante cualquiera aditamento final que se les agregue, v. g. גַּן, huerto (plural גַּנּוֹת); שֵׁן, diente (שִׁנַּיִם, dual); חֹק, ley (plural חֻקּוֹת); רַב, grande (plural רַבִּים). 4ª los patronímicos terminados en ִי, y los adjetivos de la misma terminacion, v. g. עִבְרִי, hebreo (עִבְרִיָּה); עָנִי, afligido (עֲנִיָּה). 5ª los bisílabos que toman dáguesch (eufónico) en su tercera radical ante todo aditamento final sin que hayan perdido ninguna radical, v. g. שָׁפָן, conejo (plural שְׁפַנִּים); קָטֹן, pequeño (plural קְטַנִּים).

262. Toda esta clase VIIª sigue una misma regla, reducida á que toma dáguesch fuerte en su última radical ante todas las afijas, convirtiendo el pátaj en jírec las mas de las veces, y conservándolo otras, y mudando el tseré en jírec, el jólem ya en quibúts, ya ménos frecuentemente en caméts-jatúf, ya rarísima vez en pátaj, y el caméts siempre en pátaj. Ademas si el nombre es bisílabo y su primera sílaba es pura, sin señal de distincion ni vocal de compensacion indirecta ni letra quiescente, se convierte su vocal en scheva ante toda afija.

263. Así pues en la *seccion primera* de esta clase 7ª, en יָם, mar, diremos:

יַמִּי, mar mio.	יַמַּי, mares mios.
יַמְּךָ, de tí, masculino.	יַמֶּיךָ, de tí, masculino.
יַמֵּךְ, de tí, femenino.	יַמַּיִךְ, de tí, femenino.

יַמּוֹ, de él.	יַמָּיו, de él.
יַמָּהּ, de ella.	יַמֶּיהָ, de ella.
יַמֵּנוּ, de nosotros.	יַמֵּינוּ, de nosotros.
יַמְּכֶם, de vosotros.	יַמֵּיכֶם, de vosotros.
יַמְּכֶן, de vosotras.	יַמֵּיכֶן, de vosotras.
יַמָּם, de ellos.	יַמֵּיהֶם, de ellos.
יַמָּן, de ellas.	יַמֵּיהֶן, de ellas.

Lo mismo son: אֵם, madre (plural אִמּוֹת) (אִמִּי etc. אִמּוֹתַי etc.); אֵשׁ, fuego (sin plural) (אִשִּׁי etc. אֶשְׁכֶם etc.).

264. En la *seccion segunda* de esta misma clase, diremos en בַּת, hija (plural בָּנוֹת):

בִּתִּי, hija mia.	בְּנוֹתַי, hijas mias.
בִּתְּךָ, de tí, masculino.	בְּנוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
בִּתֵּךְ, de tí, femenino.	בְּנוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
בִּתּוֹ, de él.	בְּנוֹתָיו, de él.
בִּתָּהּ, de ella.	בְּנוֹתֶיהָ, de ella.
בִּתֵּנוּ, de nosotros.	בְּנוֹתֵינוּ, de nosotros.
בִּתְּכֶם, de vosotros.	בְּנוֹתֵיכֶם, de vosotros.
בִּתְּכֶן, de vosotras.	בְּנוֹתֵיכֶן, de vosotras.
בִּתָּם, de ellos.	בְּנוֹתֵיהֶם, de ellos.
בִּתָּן, de ellas.	בְּנוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son אַף, ira, nariz (por אֶנֶף) (dual אַפַּיִם) (אַפִּי etc. אַפַּי etc.); עֵת, tiempo (עֶדֶת) (plural עִתּוֹת) (עִתִּי etc. עִתּוֹתַי etc.); אֵת, azadon (plural אִתִּים ó אֵתִים) (en el singular es de la clase primera: אֵתִי etc., en el plural puede ser de la 7ª: אִתַּי etc.).

265. En la *seccion tercera* de esta clase 7ª, diremos en פַּת, pedazo, (de פָּתַת) así:

פִּתִּי, pedazo mio.	פִּתַּי, pedazos mios.
פִּתְּךָ, de tí, masculino.	פִּתֶּיךָ, de tí, masculino.
פִּתֵּךְ, de tí, femenino.	פִּתַּיִךְ, de tí, femenino.
פִּתּוֹ, de él.	פִּתָּיו, de él.
פִּתָּהּ, de ella.	פִּתֶּיהָ, de ella.
פִּתֵּנוּ, de nosotros.	פִּתֵּינוּ, de nosotros.

פִּתְּכֶם, de vosotros.	פִּתֵּיכֶם, de vosotros.
פִּתְּכֶן, de vosotras.	פִּתֵּיכֶן, de vosotras.
פִּתָּם, de ellos.	פִּתֵּיהֶם, de ellos.
פִּתָּן, de ellas.	פִּתֵּיהֶן, de ellas.

Lo mismo son: חֹק, ley (*esculpida* en bronce ó piedra) (de חָקַק, esculpir) (plural חֻקּוֹת) (חֻקִּי etc. חָקְכֶם, חָקְכֶן etc. חֻקּוֹתַי etc.); שֵׁן, diente (de שָׁנַן, aguzar) (dual שִׁנַּיִם) (שִׁנִּי etc. שִׁנַּי etc.); חַת, terror (de חָתַת, estar consternado) (sin plural) (חִתִּי etc.); כֹּל, todo (de כָּלַל, completar) (כֻּלִּי etc. כֻּלַּי etc.); גַּן, huerto (de גָּנַן, cubrir) (plural גַּנּוֹת) (גַּנִּי etc. גַּנּוֹתַי etc.); מָגֵן, escudo (de גָּנַן, cubrir) (מָגִנִּי etc. מָגִנַּי etc.); רַב, mucho (de רָבַב, ser grande) (רַבִּי etc. רַבַּי etc.); דַּל, pobre (de דָּלַל, ser vil) (דַּלִּי etc. דַּלַּי etc.).

266. En la *seccion cuarta* de esta clase 7ª diremos en עִבְרִי, hebreo, de este modo:

עִבְרִיִּי, hebreo mio.	עִבְרִיַּי, hebreos mios.
עִבְרִיְּךָ, de tí, masculino.	עִבְרִיֶּיךָ, de tí, masculino.
עִבְרִיֵּךְ, de tí, femenino.	עִבְרִיַּיִךְ, de tí, femenino.
עִבְרִיּוֹ, de él.	עִבְרִיָּיו, de él.
עִבְרִיָּהּ, de ella.	עִבְרִיֶּיהָ, de ella.
עִבְרִיֵּנוּ, de nosotros.	עִבְרִיֵּינוּ, de nosotros.
עִבְרִיְּכֶם, de vosotros.	עִבְרִיֵּיכֶם, de vosotros.
עִבְרִיְּכֶן, de vosotras.	עִבְרִיֵּיכֶן, de vosotras.
עִבְרִיָּם, de ellos.	עִבְרִיֵּיהֶם, de ellos.
עִבְרִיָּן, de ellas.	עִבְרִיֵּיהֶן, de ellas.

Lo mismo son: אַשּׁוּרִי, asirio (אַשּׁוּרִיִּי, etc. אַשּׁוּרִיַּי, etc.); עָנִי, afligido (plural עֲנִיִּים) (en singular solo se ve לַעֲנִיֶּךָ, para tu pobre; plural עֲנִיַּי etc. עֲנִיָּיו, pobres de él); נָקִי, puro (נְקִיִּי etc. נְקִיַּי etc.); נָכְרִי, estraño (נָכְרִיִּי etc. נָכְרִיַּי etc.).

267. En la *seccion quinta*, en fin, en שָׁפָן, conejo, diremos:

שְׁפַנִּי, conejo mio.	שְׁפַנַּי, conejos mios.
שְׁפַנְּךָ, de tí, masculino.	שְׁפַנֶּיךָ, de tí, masculino.
שְׁפַנֵּךְ, de tí, femenino.	שְׁפַנַּיִךְ, de tí, femenino.

שְׁפַנּוֹ, de él.	שְׁפַנָּיו, de él.
שְׁפַנָּהּ, de ella.	שְׁפַנֶּיהָ, de ella.
שְׁפַנֵּנוּ, de nosotros.	שְׁפַנֵּינוּ, de nosotros.
שְׁפַנְּכֶם, de vosotros.	שְׁפַנֵּיכֶם, de vosotros.
שְׁפַנְּכֶן, de vosotras.	שְׁפַנֵּיכֶן, de vosotras.
שְׁפַנָּם, de ellos.	שְׁפַנֵּיהֶם, de ellos.
שְׁפַנָּן, de ellas.	שְׁפַנֵּיהֶן, de ellas.

Lo mismo son: קָטֹן ó קָטָן, pequeño (קְטַנִּי etc. קְטַנַּי); אוֹפָן, rueda (אוֹפַנִּי etc. אוֹפַנַּי etc.); גָּמָל, camello (גְּמַלִּי etc. גְּמַלַּי etc.); גַּלְגַּל, rueda (גַּלְגַּלִּי etc. גַּלְגַּלַּי etc.); זְמָן, tiempo (זְמַנִּי etc. זְמַנַּי etc.); מַחְשָׁךְ, oscuridad (מַחֲשַׁכִּי etc. מַחֲשַׁכַּי etc.); מַחְמָד, deseo (מַחֲמַדִּי etc. מַחֲמַדַּי etc.); אֶתְנָן, regalo (אֶתְנַנִּי etc.); גַּבְנֹן, joroba (גַּבְנֻנִּי etc. גַּבְנֻנַּי etc.); אָדֹם, rojo (אֲדֻמִּי etc. אֲדֻמַּי etc.); חַרְטֹם, adivino (חַרְטֻמִּי etc. חַרְטֻמַּי etc.); מִשְׁמָן, gordura (מִשְׁמַנִּי etc. מִשְׁמַנַּי etc.); מִשְׂגָּב, altura, asilo (מִשְׂגַּבִּי etc.).

268. Toda esta clase sétima forma de un modo análogo el constructo masculino singular; á saber: si el nombre es monosílabo y tiene caméts, se le convierte en pátaj, v. g. יָם, mar, יַם, mar de; si tiene tseré, se pone en su lugar segól, v. g. שֵׁן diente, שֶׁן, diente de; si tiene pátaj ó jólem, se los deja invariables, v. g. רַב, mucho, רַב, mucho de; חֹק, ley, חֹק, ley de; si el nombre es bisílabo, pierde la primera sílaba, si tiene vocal variable, y si es mista ó con vocal de distincion, ó de compensacion indirecta ó con consonante quiescente, la conserva, y en cuanto á la última sílaba, si tiene caméts, lo convierte en pátaj, y en los demas casos queda invariable, v. g. גָּמָל, camello, גְּמַל, camello de; קָטֹן ó קָטָן, pequeño, קְטַן, pequeño de; חַרְטֹם, adivino, חַרְטֹם, adivino de. En cuanto al plural masculino absoluto, fórmanse todos estos nombres del mismo modo, siguiendo la misma regla dada para las afijas, v. g. יָם, יַמִּים; אַף, אַפִּים; חֹק, חֻקִּים ó חֻקּוֹת; גָּמָל, גְּמַלִּים; נָכְרִי, נָכְרִיִּים. Respecto, en fin, al constructo

plural masculino, fórmase en toda esta clase siguiendo igualmente la regla de las afijas, v. g. יָם, יַמֵּי; חֹק, חֻקֵּי ó חֻקּוֹת; אַף, אַפֵּי; נָכְרִי, נָכְרִיֵּי; גָּמָל, גְּמַלֵּי.

269. Clase VIII[a] de nombres masculinos con afijas: compónenla los que terminan en ה quiescente en segól, procediendo todos ellos de verbos de tercera radical ה, cuyos Benónis desde luego todos van por esta clase. Su regla está reducida á perder siempre la terminacion ó desinencia en ֶה ante toda afija, perdiendo ante las últimas cuatro afijas del plural la penúltima sílaba, si no es mista, ni tiene señal de distincion: todos ellos toman las afijas ֵהוּ, de él, y ָהּ, de ellas.

Así en עֹשֶׂה, hacedor, diremos:

עֹשִׂי, hacedor mio.	עֹשַׂי, hacedores mios.
עֹשְׂךָ, de tí, masculino.	עֹשֶׂיךָ, de tí, masculino.
עֹשֵׂךְ, de tí, femenino.	עֹשַׂיִךְ, de tí, femenino.
עֹשֵׂהוּ, de él.	עֹשָׂיו, de él, masculino.
עֹשָׂהּ, de ella.	עֹשֶׂיהָ, de ella.
עֹשֵׂנוּ, de nosotros.	עֹשֵׂינוּ, de nosotros.
עֹשְׂכֶם, de vosotros.	עֹשֵׂיכֶם, de vosotros.
עֹשְׂכֶן, de vosotras.	עֹשֵׂיכֶן, de vosotras.
עֹשֵׂהֶם, עֹשָׂם, de ellos.	עֹשֵׂיהֶם, de ellos.
עֹשֵׂהֶן, עֹשָׂן, de ellas.	עֹשֵׂיהֶן, de ellas.

Lo mismo son: חֹזֶה, el que ve (חֹזִי etc. חֹזַי etc.); מִקְנֶה, ganado (מִקְנִי etc. מִקְנַי etc.); פָּנֶה, cara (plural פָּנִים) (no se usa mas que en plural con afijas: פָּנַי, פָּנֶיךָ, פָּנַיִךְ, פָּנָיו, פָּנֶיהָ, פָּנֵינוּ, פְּנֵיכֶם, פְּנֵיכֶן, פְּנֵיהֶם, פְּנֵיהֶן); מַרְאֶה, aspecto (con afijas en plural tan solo: מַרְאַי, mi rostro); רֵעֶה, amigo, compañero (femenino רֵעָה; plural רֵעִים, רֵעוֹת) (רֵעִי etc. רֵעַי etc.); מְכַסֶּה, el que oculta (מְכַסִּי etc. מְכַסַּי etc.); יָפֶה, hermoso, יָפִי etc., יָפַי etc.

270. Obsérvase á veces en estos nombres de la VIII[a] que con afijas de plural tienen sentido de singular, como hemos visto en פָּנֶה, cara, y מַרְאֶה, aspecto (פָּנַי, mi cara,

מַרְאָיו, rostro de él), v. g. עֹשַׂי, mi hacedor (no mis hacedores). Todos ellos forman el constructo singular masculino, convirtiendo el segól de la última sílaba en tseré: מִקְנֶה, ganado, מִקְנֵה, ganado de; מַעֲשֶׂה, obra, מַעֲשֵׂה, obra de. Todos ellos forman el plural absoluto masculino, ateniéndose á la misma regla de las afijas, v. g. מַעֲשֶׂה, obra, מַעֲשִׂים, obras; עֹשֶׂה, el hacedor, עֹשִׂים, los hacedores. Todos ellos, en fin, forman el constructo plural masculino, siguiendo la misma regla de las afijas, aunque perdiendo la penúltima sílaba, con tal que sea pura sin señal de distincion ni quiescente ni vocal de compensacion indirecta, v. g. פָּנֶה, cara, פְּנֵי, cara de; מַעֲשֶׂה, obra, מַעֲשֵׂי, obras de.

271. Clase IX[a] de masculinos con afijas: compónenla unos pocos monosílabos que toman terminacion en Yod quiescente en jírec para formar el constructo singular ó para recibir las afijas, v. g. אָב, padre; אָח, hermano; חָם, suegro; פַּח, lazo; פֶּה, boca; שֶׂה, oveja. Todos ellos toman dicha terminacion en Yod quiescente en jírec ante toda afija, siendo de advertir que reciben en singular como afija *de él* un ו, como *de ella* la sílaba הָ sin acento, como *de ellos* הֶם, como *de ellas* הֶן, de *tí*, masculino, ךָ sin acento, y de *tí*, femenino, ךְ.

272. Así pues en אָב, padre (cuyo plural es femenino, אָבוֹת), diremos:

אָבִי, padre mio.	אֲבוֹתַי, padres mios.
אָבִיךָ, padre de tí, masculino.	אֲבוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
אָבִיךְ, de tí, femenino.	אֲבוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
אָבִיו, de él.	אֲבוֹתָיו, de él, masculino.
אָבִיהָ, de ella.	אֲבוֹתֶיהָ, de ella.
אָבִינוּ, de nosotros.	אֲבוֹתֵינוּ, de nosotros.
אֲבִיכֶם, de vosotros.	אֲבוֹתֵיכֶם, de vosotros.
אֲבִיכֶן, de vosotras.	אֲבוֹתֵיכֶן, de vosotras.
אֲבִיהֶם, de ellos.	אֲבוֹתֵיהֶם, de ellos.
אֲבִיהֶן, de ellas.	אֲבוֹתֵיהֶן, de ellas.

En אָח, hermano (plural אַחִים), diremos:

אָחִי, hermano mio.	אַחַי, hermanos mios.
אָחִיךָ, de tí, masculino.	אַחֶיךָ, de tí, masculino.
אָחִיךְ, de tí, femenino.	אַחַיִךְ, de tí, femenino.
אָחִיו, de él.	אֶחָיו, de él.
אָחִיהָ, de ella.	אַחֶיהָ, de ella.
אָחִינוּ, de nosotros.	אַחֵינוּ, de nosotros.
אֲחִיכֶם, de vosotros.	אֲחֵיכֶם, de vosotros.
אֲחִיכֶן, de vosotras.	אֲחֵיכֶן, de vosotras.
אֲחִיהֶם, de ellos.	אֲחֵיהֶם, de ellos.
אֲחִיהֶן, de ellas.	אֲחֵיהֶן, de ellas.

273. En חָם, suegro, diremos así:

חָמִי, suegro mio.	חֲמַי, suegros mios.
חָמִיךָ, de tí, masculino.	חֲמֶיךָ, de tí, masculino.
חָמִיךְ, de tí, femenino.	חֲמַיִךְ, de tí, femenino.
חָמִיו, de él.	חֲמָיו, de él.
חָמִיהָ, de ella.	חֲמֶיהָ, de ella.
חָמִינוּ, de nosotros.	חֲמֵינוּ, de nosotros.
חֲמִיכֶם, de vosotros.	חֲמֵיכֶם, de vosotros.
חֲמִיכֶן, de vosotras.	חֲמֵיכֶן, de vosotras.
חֲמִיהֶם, de ellos.	חֲמֵיהֶם, de ellos.
חֲמִיהֶן, de ellas.	חֲמֵיהֶן, de ellas.

En פַּח, lazo, diremos:

פַּחִי, lazo mio.	פַּחַי, lazos mios.
פַּחִיךָ, de tí, masculino.	פַּחֶיךָ, de tí, masculino.
פַּחִיךְ, de tí, femenino.	פַּחַיִךְ, de tí, femenino.
פַּחִיו, de él.	פַּחָיו, de él.
פַּחִיהָ, de ella.	פַּחֶיהָ, de ella.
פַּחִינוּ, de nosotros.	פַּחֵינוּ, de nosotros.
פַּחִיכֶם ó פֶּחָם, de vosotros.	פַּחֵיכֶם, de vosotros.
פַּחִיכֶן, de vosotras.	פַּחֵיכֶן, de vosotras.
פַּחִיהֶם, de ellos.	פַּחֵיהֶם, de ellos.
פַּחִיהֶן, de ellas.	פַּחֵיהֶן, de ellas.

274. En פֶּה, boca, diremos:

פִּי, boca mia.	פִּיּוֹתַי, bocas mias.
פִּיךָ, de tí, masculino.	פִּיּוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
פִּיךְ, de tí, femenino.	פִּיּוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
פִּיו, de él.	פִּיּוֹתָיו, de él.
פִּיהָ, de ella.	פִּיּוֹתֶיהָ, de ella.
פִּינוּ, de nosotros.	פִּיּוֹתֵינוּ, de nosotros.
פִּיכֶם, de vosotros.	פִּיּוֹתֵיכֶם, de vosotros.
פִּיכֶן, de vosotras.	פִּיּוֹתֵיכֶן, de vosotras.
פִּיהֶם, de ellos.	פִּיּוֹתֵיהֶם, de ellos.
פִּיהֶן, de ellas.	פִּיּוֹתֵיהֶן, de ellas.

El nombre שֶׂה, oveja, dice שֵׂיֵהוּ ó שֵׂיוֹ, oveja de él, sin encontrarse con otras afijas; פֶּחָה, ó פֶּחָה, prefecto, dice פֶּחָם, prefecto de ellos.

275. El constructo singular masculino de estos nombres se forma añadiéndoles un Yod quiescente en jírec y poniendo scheva bajo la primera radical, v. g. אָב, אֲבִי, padre de; אָח, אֲחִי, hermano de; חָם, חֲמִי, suegro de; פֶּה, boca, פִּי, boca de; פַּח, lazo, פַּחֵי ó פַּח, lazo de (con dáguesch fuerte implícito). El plural absoluto masculino se forma en estos nombres tomando tan solo la terminacion respectiva ִים, v. g. אָב, (plural femenino) אָבוֹת; אָח, hermano, אַחִים (con dáguesch fuerte implícito); חָם, suegro, חֲמִים; פֶּה, boca, (plural femenino) פִּיּוֹת; פַּח, lazo, פַּחִים. El constructo plural masculino se forma en estos nombres tomando terminacion en ֵי y suprimiendo la primera sílaba, ménos פַּח, que la conserva, v. g. אָב, אֲבוֹת, femenino; אָח, אֲחֵי; חָם, חֲמֵי; פַּח, פַּחֵי.

276. Formacion de los nombres duales con afijas: todos ellos reciben las mismas afijas de los plurales que ya hemos espuesto, tanto que el dual proceda de nombre masculino, como de nombre femenino. Así עֵינַיִם, ojos (de עַיִן), dice:

עֵינַי, ojos mios. עֵינֵינוּ, ojos nuestros.
עֵינֶיךָ, de tí, masculino. עֵינֵיכֶם, de vosotros.
עֵינַיִךְ, de tí, femenino. עֵינֵיכֶן, de vosotras.
עֵינָיו, de él. עֵינֵיהֶם, de ellos.
עֵינֶיהָ, de ella. עֵינֵיהֶן, de ellas.

En נְחֻשְׁתַּיִם, esposas, grillos (del femenino נְחֹשֶׁת, cobre), diremos así:

נְחֻשְׁתַּי, grillos mios. נְחֻשְׁתֵּינוּ, grillos nuestros.
נְחֻשְׁתֶּיךָ, de tí, masculino. נְחֻשְׁתֵּיכֶם, de vosotros.
נְחֻשְׁתַּיִךְ, de tí, femenino. נְחֻשְׁתֵּיכֶן, de vosotras.
נְחֻשְׁתָּיו, de él. נְחֻשְׁתֵּיהֶם, de ellos.
נְחֻשְׁתֶּיהָ, de ella. נְחֻשְׁתֵּיהֶן, de ellas.

277. La formacion del dual en cuanto á las variaciones que pueden observarse en el nombre al recibir su desinencia en ַיִם es harto importante para que podamos dejar de esponer ahora sobre ella las debidas consideraciones, como base de la doctrina relativa á su construccion con las afijas. Puede el dual emanar de un nombre masculino ó de uno femenino. Dual del nombre masculino: fórmase sobre la base del respectivo singular masculino con la afija *de mí*, pudiendo salir de cualquiera de las nueve clases consabidas, ménos de la octava y de la novena, que no tienen duales. Así en la primera tenemos de יוֹם, dia, יוֹמַיִם, יוֹמַי, dos dias. En la segunda de מֶלְקָח (desusado), מֶלְקָחַיִם, מֶלְקָחַי, las tenazas. En la tercera de שָׁבוּעַ, semana, שְׁבֻעַי, שְׁבֻעַיִם. En la cuarta de כָּנָף, ala, כְּנָפַי, כְּנָפַיִם; de כָּתֵף, costado, כְּתֵפַי, כְּתֵפַיִם; de יָרֵךְ, muslo, יְרֵכַי, יְרֵכַיִם; עָקֵב, talon, עֲקֵבַי, עֲקֵבַיִם. En la cuinta de רֶגֶל, pié, רַגְלַי, רַגְלַיִם; de כֶּפֶל, doble, כִּפְלַי, כִּפְלַיִם; de מֹתֶן, lomo, מָתְנַי, מָתְנַיִם; de עַיִן, ojo עֵינַי, עֵינַיִם. En la sexta de מֹאזֶן (desusado), מֹאזְנַיִם, מֹאזְנַי balanza. En la sétima de אַף, nariz, אַפַּי, אַפַּיִם; de שֵׁן, diente, שִׁנַּי, שִׁנַּיִם; de כַּף, palma de la mano ó del pié, כַּפַּי, כַּפַּיִם. En la octava y novena como ya hemos dicho, no hay duales. Dual del nombre femenino: puede

tercera
er.
la clase
menina
los de
emanan
, v. g.
stados.
có mán-
a afija
פְּאֵתֵי,
prende
an del
צַלְמוֹת,
מְצַלְתַּיִם;
orma-
luales
mas-
atera-

nera)
era);
lias;
e la
ara,
ntes
los,

כַּי
כֶיךָ
כַיִךְ
כָיו
כֶיהָ
En
diremos
תַּי
תֶּיךָ
תַּיִךְ
תָּיו
תֶּיהָ
277
que pue
cia en
de espc
como b
las afij
ó de u
sobre l
afija *de*
clases
no tien
יוֹמַי, ם
מַלְקָחַי,
mana,
de דְּתֶף
עָקֵב, t
רַגְלַיִם;
de צַיִן:
מֹאזְנַי,
de שֵׁן,
pié, פַּי
dicho,

en
de
qu
si
la
de
de
d

emanar de la clase primera, de la segunda ó de la tercera de los femeninos con afijas, que luego vamos á ver.

278. Clase primera de los duales: corresponde á la clase quinta de los masculinos, tomando terminacion femenina singular constructa ante la del dual, como todos los de las otras clases restantes ó, lo que es lo mismo, emanan del femenino singular respectivo con la afija de *mi*, v. g. (יָרֵךְ, יֶרֶךְ) יַרְכָּה, costado, יַרְכָּתִי; יַרְכָתַיִם, los dos costados. Clase segunda: corresponde á la cuarta masculina, tomándose tambien del femenino singular respectivo con afija de *mi*, v. g. שָׂפָה, labio, שְׂפָתִי, שְׂפָתַיִם; פֵּאָה, ángulo, פְּאָתִי, פְּאָתַיִם; מֵאָה, מָאתַיִם, doscientos. Clase tercera: comprende los equivalentes á los segolados femeninos y se toman del femenino singular respectivo, con afija de *mi*, v. g. עַצֶּלֶת, pigricie, עַצַּלְתִּי, עֲצַלְתַּיִם; (מְצֶלֶת, timbal, מְצִלְתִּי), מְצִלְתַּיִם; נְחֹשֶׁת, cobre, נְחֻשְׁתַּיִם, los grillos. Conocida ya la formacion del dual, resta solo añadir que los nombres duales de las clases primera, tercera, quinta y sexta de los masculinos y los de la tercera de los femeninos son enteramente invariables ante todas las afijas.

Así רַגְלַיִם, piés, (de רֶגֶל) (de la quinta) dice:

רַגְלַי, piés mios.	רַגְלֵינוּ, piés nuestros.
רַגְלֶיךָ, de tí, masculino.	רַגְלֵיכֶם, de vosotros.
רַגְלַיִךְ, de tí, femenino.	רַגְלֵיכֶן, de vosotras.
רַגְלָיו, de él.	רַגְלֵיהֶם, de ellos.
רַגְלֶיהָ, de ella.	רַגְלֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: יוֹמַיִם, dos dias (de la clase primera) (יוֹמַי etc. יוֹמֵינוּ etc.); שְׁבֻעַיִם, dos semanas (de la tercera); כִּפְלַיִם, doble; מָתְנַיִם, los lomos; נַעֲלַיִם, las sandalias; עֵינַיִם, los ojos; לְחָיַיִם, las mejillas (todos estos de la quinta); מֹאזְנַיִם, la balanza (de la sexta) y אַפַּיִם, la cara, la nariz, כַּפַּיִם, las palmas de las manos, y שִׁנַּיִם, los dientes (de la sétima todos estos); עַצַלְתַּיִם, pigricie; נְחֻשְׁתַּיִם, grillos,

y מְצִלְתַּיִם, los timbales (de la tercera de los femeninos ó de los segolados).

279. Los de la clase segunda de los masculinos duales son invariables en general tambien ante las afijas, ménos ante las últimas cuatro plurales, ante las cuales toman scheva bajo la penúltima radical (lo mismo que los plurales constructos, de que dicho dual procede).

Así מֶלְקָחַיִם, tenazas, dice (de מֶלְקָח, desusado):

מֶלְקָחַי, tenazas mias.	מֶלְקָחֵינוּ, tenazas nuestras.
מֶלְקָחֶיךָ, de tí, masculino.	מֶלְקְחֵיכֶם, de vosotros.
מֶלְקָחַיִךְ, de tí, femenino.	מֶלְקְחֵיכֶן, de vosotras.
מֶלְקָחָיו, de él.	מֶלְקְחֵיהֶם, de ellos.
מֶלְקָחֶיהָ, de ella.	מֶלְקְחֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo es יָדַיִם, las manos (יְדֵיכֶם etc.).

280. Los de las clases cuarta de los masculinos y primera y segunda de los femeninos duales son tambien invariables ante las afijas, ménos ante las últimas cuatro plurales, ante las cuales toman jírec bajo la primera radical ó pátaj casi siempre, si la letra primera es gutural, y scheva bajo la segunda.

Así en (כָּנָף, ala) כְּנָפַיִם, alas, diremos:

כְּנָפַי, alas mias.	כְּנָפֵינוּ, alas nuestras.
כְּנָפֶיךָ, de tí, masculino.	כַּנְפֵיכֶם, de vosotros.
כְּנָפַיִךְ, de tí, femenino.	כַּנְפֵיכֶן, de vosotras.
כְּנָפָיו, de él.	כַּנְפֵיהֶם, de ellos.
כְּנָפֶיהָ, de ella.	כַּנְפֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo son (כָּתֵף, lado) כְּתֵפַיִם (כִּתְפֵיכֶם etc.); (יָרֵךְ, muslo) יְרֵכַיִם (יַרְכֵיכֶם etc.); (עָקֵב, talon) עֲקֵבַיִם (עִקְּבֵיכֶם etc.) (todos estos de la clase cuarta masculina); (יַרְכָּה, lado) יַרְכָתַיִם (יַרְכְּתֵיכֶם etc.) (de la clase primera femenina); (פֵּאָה, ángulo) פְּאָתַיִם (פַּאֲתֵיכֶם etc.); (שָׂפָה, labio) שְׂפָתַיִם; (שִׂפְתֵיכֶם etc.) (de la clase segunda femenina).

281. La formacion del constructo dual es muy sencilla: tómase siempre del dual con afija de vosotros, aña-

diéndole en vez de la afijal a terminacion ־ֵי . Así en יוֹמַם, los dos dias (יוֹמֵיכֶם), יוֹמֵי, dos dias de; מֶלְקָחַיִם, tenazas (מֶלְקָחֵיכֶם), מֶלְקָחֵי; שְׁבֻעַיִם, las dos semanas (שְׁבֻעֵיכֶם), שְׁבֻעֵי; כְּנָפַיִם, las alas (כַּנְפֵיכֶם), כַּנְפֵי; כְּתֵפַיִם, los lados (כִּתְפֵיכֶם), כִּתְפֵי; יְרֵכַיִם, los muslos (יַרְכֵיכֶם), יַרְכֵי; עֲקֵבַיִם, los talones (עִקְּבֵיכֶם), עִקְּבֵי; רַגְלַיִם los piés (רַגְלֵיכֶם), רַגְלֵי; יָדַיִם (יְדֵיכֶם etc.) las manos, יְדֵי; אָזְנַיִם, los oídos (de la quinta) (אָזְנֵיכֶם), אָזְנֵי; כִּפְלַיִם, doble (כִּפְלֵיכֶם), כִּפְלֵי; נַעֲלַיִם, las sandalias (נַעֲלֵיכֶם), נַעֲלֵי; עֵינַיִם los ojos (עֵינֵיכֶם), עֵינֵי; בִּרְכַּיִם las rodillas (de בֶּרֶךְ) (בִּרְכֵיכֶם) בִּרְכֵּי (de la quinta); קַרְנַיִם, los cuernos (de קֶרֶן, clase quinta) (קַרְנֵיכֶם), קַרְנֵי; עַרְבַּיִם, dos luces (entre) (de עֶרֶב, clase quinta) (עַרְבֵיכֶם), עַרְבֵי; רֵחַיִם, las muelas del molino (רֵחֵיכֶם), רֵחֵי; צָהֳרַיִם, la luz (luces) (צָהֳרֵיכֶם), צָהֳרֵי; חוֹמוֹתַיִם (dos muros) muro doble (חוֹמוֹתֵיכֶם), חוֹמוֹתֵי; מֹאזְנַיִם, la balanza (מֹאזְנֵיכֶם), מֹאזְנֵי; חֲלָצַיִם, los lomos (חַלְצֵיכֶם), חַלְצֵי; יַרְכָתַיִם, los costados (יַרְכְּתֵיכֶם), יַרְכְּתֵי; פְּאָתַיִם, los dos ángulos (פַּאֲתֵיכֶם), פַּאֲתֵי; שְׂפָתַיִם, los labios (שִׂפְתֵיכֶם), שִׂפְתֵי; עֲצַלְתַּיִם, pigricie (עַצַלְתֵּיכֶם), עַצַלְתֵּי; מְצִלְתַּיִם, los timbales (מְצִלְתֵּיכֶם), מְצִלְתֵּי; לְחָיַיִם, las mejillas (לְחָיֵיכֶם) (לְחִי, no usado); אַפַּיִם, la cara (אַפֵּיכֶם), אַפֵּי; כַּפַּיִם, las palmas de las manos (כַּפֵּיכֶם), כַּפֵּי; שִׁנַּיִם, los dientes (שִׁנֵּיכם), שִׁנֵּי.

Afijacion del nombre dual,

así masculino, como femenino.

Clase Iª	Clase IIª			Clase IIIª	
Nombres masc.	Nombres fem.	Nombres masc.	Nombres fem.	Nombres masc.	Nombres fem.
Ojos	Timbales	Tenazas		Alas	Labios
עֵינַיִם	מְצִלְתַּיִם	מֶלְקָחַיִם		כְּנָפַיִם	שְׂפָתַיִם
עֵינַי	מְצִלְתַּי	מֶלְקָחַי		כְּנָפַי	שְׂפָתַי
עֵינֶיךָ	מְצִלְתֶּיךָ	מֶלְקָחֶיךָ		כְּנָפֶיךָ	שְׂפָתֶיךָ
עֵינַיִךְ	מְצִלְתַּיִךְ	מֶלְקָחַיִךְ		כְּנָפַיִךְ	שְׂפָתַיִךְ
עֵינָיו	מְצִלְתָּיו	מֶלְקָחָיו		כְּנָפָיו	שְׂפָתָיו
עֵינֶיהָ	מְצִלְתֶּיהָ	מֶלְקָחֶיהָ		כְּנָפֶיהָ	שְׂפָתֶיהָ
עֵינֵינוּ	מְצִלְתֵּינוּ	מֶלְקָחֵינוּ		כְּנָפֵינוּ	שְׂפָתֵינוּ
עֵינֵיכֶם	מְצִלְתֵּיכֶם	מֶלְקְחֵיכֶם		כַּנְפֵיכֶם	שִׂפְתֵיכֶם
עֵינֵיכֶן	מְצִלְתֵּיכֶן	מֶלְקְחֵיכֶן		כַּנְפֵיכֶן	שִׂפְתֵיכֶן
עֵינֵיהֶם	מְצִלְתֵּיהֶם	מֶלְקְחֵיהֶם		כַּנְפֵיהֶם	שִׂפְתֵיהֶם
עֵינֵיהֶן	מְצִלְתֵּיהֶן	מֶלְקְחֵיהֶן		כַּנְפֵיהֶן	שִׂפְתֵיהֶן
Constr. עֵינֵי	מְצִלְתֵּי	מֶלְקְחֵי		כַּנְפֵי	שִׂפְתֵי

282. Deberíamos ahora pasar ya á la formacion del nombre femenino con las afijas, respecto á las alteraciones que en sus puntos esperimente; pero ántes dirigiremos una mirada retrospectiva sobre los nombres masculinos para recordar en pocas palabras el modo con que forman el constructo singular masculino, segun sus varias clases, y despues en párrafos siguientes todavía nos ocuparemos en estudiar la formacion del femenino singular absoluto, la del femenino singular constructo, la del plural masculino constructo y la de los plurales absolutos. — Formacion del masculino singular constructo: la clase primera (ya lo hemos

dicho) lo forma sin variacion ninguna, v. g. סוּס, סוּס. La segunda, si acaba con jólem, es invariable, v. g. מִזְמוֹר, מִזְמוֹר; si concluye con caméts, lo cambia en pátaj, v. g. קָרְבָּן, קָרְבַּן. La clase tercera pierde la primera sílaba, v. g. מָקוֹם, מְקוֹם.

283. La clase cuarta de masculinos toma para el constructo singular un scheva bajo la primera radical y pátaj bajo la segunda, v. g. דָּבָר, דְּבַר; חָכָם, חֲכַם; זָקֵן, זְקַן; חָצֵר, חֲצַר. La quinta es invariable en todas sus secciones y grupos, ménos el primero y segundo de la seccion tercera (מָוֶת, בַּיִת), que dejan quiescente el ו en jólem y el י en tseré, v. g. מֶלֶךְ, מֶלֶךְ; עֵדֶר, עֵדֶר; סֵפֶר, סֵפֶר; קֹדֶשׁ, קֹדֶשׁ; נַעַר, נַעַר; נֵצַח, נֵצַח; פֹּעַל, פֹּעַל; אֲרִי, אֲרִי; לְחִי, לְחִי; פְּרִי, פְּרִי; עֳנִי, עֳנִי; מָוֶת, מוֹת; זַיִת, זֵית. La sexta convierte el tseré final en segól, ménos cuando la última radical lleva pátaj-furtivo, pues entónces se pierde este y se convierte el tseré anterior en pátaj: מֹשֵׁל, מֹשֵׁל; מִזְבֵּחַ, מִזְבַּח. La sétima en los monosílabos deja invariable el jólem, y convierte el caméts en pátaj, y el tseré en segól, v. g. חֹק, חֹק; y en los bisílabos toma scheva bajo la primera radical, si su sílaba es pura sin quiescente, ni señal de distincion, ni vocal de compensacion indirecta y cambia la vocal de la segunda, si es caméts, en pátaj, dejándola invariable en los demas casos, v. g. גָּמָל, גְּמַל. La octava cambia el segól final en tseré, v. g. מַעֲשֶׂה, מַעֲשֵׂה. La novena, en fin, lleva scheva bajo la primera radical y toma terminacion ִי, v. g. אָב, אֲבִי; אָח, אֲחִי; חָם, חֲמִי; פֶּה, פִּי.

284. Formacion del femenino singular absoluto terminado en ָה: tómase del respectivo masculino singular con la afija de *mí* en cada una de las nueve clases consabidas; así tendrémos: I.ª סוּס, סוּסִי, סוּסָה; II.ª מוֹצָא, salida, מוֹצָאִי, מוֹצָאָה; III.ª גָּדוֹל, גְּדוֹלִי, גְּדוֹלָה; IV.ª נָקָם, venganza, נִקְמִי, נְקָמָה; חָכָם, חֲכָמִי, חֲכָמָה; זָקֵן, זְקֵנִי, זְקֵנָה; חָבֵר, compañero, חֲבֵרִי, חֲבֵרָה; V.ª מֶלֶךְ, מַלְכִּי, מַלְכָּה; חֶרֶשׁ, igno-

minia, חֶרְפֵּי, חֶרְפָּה; סֵפֶר, סִפְרֵי, סִפְרָה; חֹרֶב, destruccion, חָרְבֵּי, חָרְבָּה; נַעַר, נַעֲרֵי, נַעֲרָה; צַיִד, caza, צֵידֵי, צֵידָה alimento de volatería; VIª מֹשֵׁל, מֹשְׁלֵי, מֹשְׁלָה; VIIª רַב, רַבֵּי, רַבָּה; חֹק, חֻקֵּי, חֻקָּה; מַד, medida, מִדֵּי, מִדָּה; VIIIª יָפֶה, hermoso, יְפֵי, יָפָה; IXª son irregulares todos los femeninos de los escasos nombres de ella, como ya sabemos; así: אָב, אֵם; אָח, אָחוֹת; חָם, חָמוֹת.

285. Formacion del constructo femenino singular, del constructo plural masculino y del constructo plural femenino: los tres constructos, es decir, todos ménos el del masculino singular, tienen igual orígen: los tres emanan del nombre masculino *plural* con la afija de *vosotros* en cada una de las nueve clases consabidas, así tendremos: Iª סוּס, סוּסֵיכֶם, סוּסַת, סוּסֵי, סוּסוֹת; IIª מוֹצָא, מוֹצָאֵיכֶם, (מוֹצֵאת), מוֹצָאֵי, מוֹצָאוֹת; IIIª גָּדוֹל, גְּדוֹלֵיכֶם, גְּדֹלַת, גְּדוֹלֵי, גְּדוֹלוֹת; IVª נָקָם, נִקְמֵיכֶם, נִקְמַת, נִקְמֵי, נִקְמוֹת; חָכָם, חַכְמֵיכֶם, חַכְמַת, חַכְמֵי, חַכְמוֹת; זָקֵן, זִקְנֵיכֶם, זִקְנַת, זִקְנֵי, זִקְנוֹת; חָבֵר, חַבְרֵיכֶם, חַבְרַת, חַבְרֵי, חַבְרוֹת; Vª מֶלֶךְ, מַלְכֵיכֶם, מַלְכַּת, מַלְכֵי, מַלְכּוֹת; חֶרֶף, חֶרְפֵּיכֶם, חֶרְפַּת, חֶרְפֵּי, חֶרְפּוֹת; סֵפֶר, סִפְרֵיכֶם, סִפְרַת, סִפְרֵי, סִפְרוֹת; חֹרֶב, חָרְבֵיכֶם, חָרְבַּת, חָרְבֵי, חָרְבוֹת; נַעַר, נַעֲרֵיכֶם, נַעֲרַת, נַעֲרֵי, נַעֲרוֹת; צַיִד, צֵידֵיכֶם, צֵידַת, צֵידֵי, צֵידוֹת; VIª מֹשֵׁל, מֹשְׁלֵיכֶם, מֹשְׁלַת, מֹשְׁלֵי, מֹשְׁלוֹת; VIIª רַב, רַבֵּיכֶם, רַבַּת, רַבֵּי, רַבּוֹת; חֹק, חֻקֵּיכֶם, חֻקַּת, חֻקֵּי, חֻקּוֹת; מַד, מִדֵּיכֶם, מִדַּת, מִדֵּי, מִדּוֹת; VIIIª יָפֶה, יְפֵיכֶם, יְפַת, יְפֵי, יְפוֹת; IXª todos los constructos de ella son irregulares en el sentido que ya sabemos, á saber: אֵם, madre, (de אָב) אֲבוֹת, אִמּוֹת; (אָח) אַחוֹת, אַחְיוֹת, אֲחִי; (חָם) (חָמוֹת) חֲמוֹת, חֲמִיוֹת, חֲמִי, חֲמִיּוֹת. Nota: es de advertir que el constructo femenino singular de los nombres de la clase segunda es segolado, es decir, termina en ת precedido de dos sególes, v. g. מוֹצָא, מוֹצָאָה, מוֹצֵאת; מַמְלָכָה, מַמְלֶכֶת; תִּפְאָרָה, honra, תִּפְאֶרֶת.

286. Formacion del plural absoluto masculino y del plural absoluto femenino: uno mismo es el orígen de ambos plurales absolutos, á saber, el nombre *plural* mas-

culino respectivo con la afija de *mi* en cada una de las nueve clases consabidas; así, pues, tendremos: I[a] סוּס, סוּסֵי, סוּסִים, סוּסוֹת; II[a] מוֹצָא, מוֹצָאֵי, מוֹצָאִים, מוֹצָאוֹת; III[a] גָּדוֹל, גְּדוֹלֵי, גְּדוֹלִים, גְּדוֹלוֹת; IV[a] נָקָם, נְקָמֵי, נְקָמִים, נְקָמוֹת; חָכָם, חַכְמֵי, חֲכָמִים, חֲכָמוֹת; זָקֵן, זִקְנֵי, זְקֵנִים, זְקֵנוֹת; חָבֵר, חַבְרֵי, חֲבֵרִים, חֲבֵרוֹת; V[a] מֶלֶךְ, מַלְכֵי, מְלָכִים, מְלָכוֹת; חֶרֶף, חַרְפֵי, חֲרָפִים, חֲרָפוֹת; סֵפֶר, סִפְרֵי, סְפָרִים, סְפָרוֹת; חֹרֶב, חָרְבֵי, חֲרָבִים, חֲרָבוֹת; נַעַר, נַעֲרֵי, נְעָרִים, נְעָרוֹת; צַיִד, צֵידֵי, צֵידִים, צֵידוֹת; VI[a] מִשְׁל, מִשְׁלֵי, מְשָׁלִים, מְשָׁלוֹת; VII[a] רַב, רַבֵּי, רַבִּים, רַבּוֹת; קָטָן, קְטַנֵּי, קְטַנִּים, קְטַנּוֹת; חֹק, חֻקֵּי, חֻקִּים, חֻקּוֹת; מַד, מִדֵּי, מִדִּים, מִדּוֹת; VIII[a] יָפֶה, יְפֵי, יָפִים, יָפוֹת; קָצֶה, קְצֵי, קָצִים, קָצוֹת; IX[a] sus plurales son (los mas) irregulares, como ya sabemos, á saber: (אָב) אָבוֹת, אִמּוֹת; (אָח) אַחִים, אֲחָיוֹת; (חָם) חָמִים, חֲמָיוֹת.

287. Formacion del femenino singular absoluto segolado, ó sea el terminado en ֶ ֶת, ֶ ֶת, ֵ ֶת, ִ ֶת; tómase siempre del respectivo masculino singular del modo siguiente: 1º si en su última sílaba hay un caméts, se convierte en segól, v. g. חוֹתָם, sello, חוֹתֶמֶת, sello; lo mismo es si en el femenino singular ordinario hay caméts ó pátaj bajo la penúltima radical, v. g. דַּל, דֶּלֶת; מַמְלָכָה, מַמְלֶכֶת; תִּפְאָרָה, תִּפְאֶרֶת y demas constructos femeninos singulares de la clase segunda de los masculinos. 2º si bajo la penúltima radical hay tseré, se conserva ó se cambia en segól, como sucede en todos los Benónis (ménos los de los verbos ע״ו y ע״י), que tan frecuentemente toman la forma femenina segolada singular en vez de la ordinaria en ֵ ה, v. g. חָבֵר, חֹבֶרֶת; קֹטֵל, קֹטֶלֶת; בֵּן (בַּת, בָּנֶת); מִתְהַפֵּךְ, מִתְהַפֶּכֶת. 3º si bajo dicha penúltima radical hay un jírec seguido de dáguesch fuerte ó de Yod quiescente, se le sustituye con un tseré y se pierde siempre el dáguesch siguiente, v. g. אִשָּׁה, אֵשֶׁת; שִׁשָּׁה, שֵׁשֶׁת; חֲמִשָּׁה (חָמֵשׁ), חֲמֵשֶׁת; גְּבִירָה, גְּבִיר, גְּבֶרֶת. 4º si la última radical es gutural (como no sea א), toma la terminacion ַ ַת, v. g. דֵּעַ, ciencia,

דַּעַת; מִשְׁפָּחָה, מִשְׁפַּחַת; נוֹדָע, נוֹדַעַת. 5º si sobre la penúltima radical hay un punto jólem, se conserva, v. g. בּוֹשׁ, ignominia, בֹּשֶׁת. 6º si es un schúrek la vocal de la penúltima radical, se le cambia en punto jólem, v. g. אַשְׁמוּר, אַשְׁמוּרָה, אַשְׁמֹרֶת, vigilia nocturna.

288. Todos los que toman la forma segolada para el femenino singular, ya sea los que solo la aceptan para el constructo (como los de la clase segunda), ya los que la reciben siempre como los en ־ֶת, en el plural siguen en un todo las reglas de la forma ordinaria en וֹת (en cambio de la segolada), conforme á la clase á que entre los masculinos corresponda la raíz originaria, v. g. (חוֹתָם clase segunda), חוֹתֶמֶת, חוֹתָמוֹת, חוֹתְמוֹת; מַמְלָכָה, מַמְלֶכֶת, מַמְלָכוֹת, מַמְלְכוֹת; תִּפְאָרָה, תִּפְאֶרֶת, תִּפְאָרוֹת, תִּפְאֲרוֹת; דָּלָה ó דֶּלֶת, puerta (IVª), דְּלָתוֹת, דַּלְתוֹת; חֲבֶרֶת, חֲבֵרוֹת, חַבְרוֹת; קֹהֶלֶת, orador, קְהָלוֹת, קֹהֲלוֹת (clase sexta); אֲדַמְדֶּמֶת (de אֲדַמְדָּם) muy roja, אֲדַמְדַּמּוֹת, אֲדַמְדַּמּוֹת (clase sétima); גֻּלְגֹּלֶת, גֻּלְגָּלוֹת, גֻּלְגְּלוֹת; מַשְׂכֹּרֶת, מַשְׂכֹּרוֹת, מַשְׂכְּרוֹת; כֹּתֶרֶת, כֹּתָרוֹת, כֹּתְרוֹת; מַחֲרֶשֶׁת, la reja del arado, מַחֲרֵשׁוֹת, מַחַרְשׁוֹת; תּוֹכַחַת, reprension, תּוֹכָחוֹת, תּוֹכְחוֹת; מִסְגֶּרֶת, cárcel, מִסְגָּרוֹת, מִסְגְּרוֹת; אִגֶּרֶת, carta, אִגָּרוֹת; אִגְּרוֹת.

289. Como puede inducirse de estos siete últimos ejemplos, los femeninos constantemente segolados hacen el plural absoluto tomando caméts bajo la penúltima radical, y en el constructo plural llevan scheva bajo esa misma letra, á escepcion de los que en un principio tuvieran schúrek, el cual recobran en el plural. El femenino singular constructo de esos nombres constantemente segolados es del todo igual al absoluto, v. g. מוֹדַעַת, familiaridad, מוֹדַעַת; מִסְגֶּרֶת, מִסְגֶּרֶת; גֻּלְגֹּלֶת, גֻּלְגֹּלֶת; מַשְׂכֹּרֶת, מַשְׂכֹּרֶת. El constructo femenino singular de los que no son siempre segolados, si procede de la clase cuarta de los masculinos, es ya de suyo la misma forma segolada, que en ellos es tan solo constructa, v. g. מַמְלֶכֶת (de מַמְלָכָה); en

los demas para los que es indiferente la forma segolada, tambien de todos modos es forma de constructo, v. g. חֲבֶרֶת ó חֲבֵרָה, חֲבֶרֶת.

290. Construccion del nombre femenino con afijas, considerada en cuanto á las variaciones que con ellas esperimenta: divídese para este objeto en tres clases. I[a] los invariables, v. g. סוּסָה. 2[a] los de penúltima sílaba variable, v. g. שָׁנָה; צְדָקָה. 3[a] los segolados, v. g. מַמְלָכָה (מַמְלֶכֶת); מִסְגֶּרֶת; גֻּלְגֹּלֶת. Clase I[a]: compónenla los nombres invariables en su construccion con las afijas y corresponden todos ellos á las clases primera, tercera, quinta, sexta, sétima (si no tiene su primera sílaba *variable*) y octava (si igualmente su primera sílaba no es variable); es de advertir que tanto esta clase, como la segunda, incluye los nombres femeninos de terminacion segolada.

291. Así pues מַלְכָּה, reina (de la clase quinta masculina) dirá:

מַלְכָּתִי, reina mia.	מַלְכוֹתַי, reinas mias.
מַלְכָּתְךָ, de tí, masculino.	מַלְכוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
מַלְכָּתֵךְ, de tí, femenino.	מַלְכוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
מַלְכָּתוֹ, de él.	מַלְכוֹתָיו, de él.
מַלְכָּתָהּ, de ella.	מַלְכוֹתֶיהָ, de ella.
מַלְכָּתֵנוּ, de nosotros.	מַלְכוֹתֵינוּ, de nosotros.
מַלְכַּתְכֶם, de vosotros.	מַלְכְוֹתֵיכֶם, de vosotros.
מַלְכַּתְכֶן, de vosotras.	מַלְכְוֹתֵיכֶן, de vosotras.
מַלְכָּתָם, de ellos.	מַלְכְוֹתֵיהֶם, de ellos.
מַלְכָּתָן, de ellas.	מַלְכְוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: I[a] masculina שִׁירָה (שִׁירָתִי etc. שִׁירוֹתַי). II[a] סוּסָה (סוּסָתִי etc. סוּסוֹתַי etc.). III[a] גְּדוֹלָה (גְּדוֹלָתִי etc. גְּדוֹלוֹתַי etc.). V[a] אִמְרָה (אִמְרָתִי etc. אִמְרוֹתַי etc.); חֶרְפָּה (חֶרְפָּתִי etc. חֶרְפוֹתַי etc.); חָרְבָּה (חָרְבָּתִי etc. חָרְבוֹתַי etc.); נַעֲרָה (נַעֲרָתִי etc. נַעֲרוֹתַי etc.); צֵידָה (צֵידָתִי etc. צֵידוֹתַי etc.). VI[a] מְשִׁלָּה (מְשִׁלָּתִי etc. מְשִׁלּוֹתַי etc.). VII[a] רַבָּה (רַבָּתִי etc. רַבּוֹתַי etc.); קְטַנָּה (קְטַנָּתִי etc. קְטַנּוֹתַי etc.); חֻקָּה (חֻקָּתִי etc. חֻקּוֹתַי etc.);

נִדָּה (נִדָּתִי etc. נִדּוֹתַי etc.). VIIIª מִקְנָה, adquisicion (מִקְנָתִי etc. מִקְנוֹתַי etc.); רֵעָה (רֵעָתִי etc. רֵעוֹתַי etc.).

292. Clase segunda de nombres femeninos con afijas: fórmanla los de penúltima sílaba variable con terminacion ordinaria en ה ָ: corresponden todos ellos á la clase IVª de los masculinos, habiendo ademas algunos de la sétima y de la octava y novena con sílaba pura terminada en vocal indiferente por penúltima. Subdivídese esta clase en dos secciones: 1ª la de los que comienzan con radical con caméts ó tseré, v. g. שָׁנָה, año; שֵׁנָה, sueño. 2ª la de los que principian con radical con scheva, teniendo bajo la segunda caméts ó tseré, v. g. צְדָקָה, justicia. Seccion primera de la clase segunda: su regla está reducida á perder constantemente la vocal de su primera radical ante toda afija; subdivídese en dos grupos. 1º con caméts en primera sílaba, v. g. שָׂפָה, labio; שָׁנָה, año. 2º con tseré en primera sílaba, v. g. עֵדָה, reunion; עֵצָה, consejo; שֵׁנָה, sueño; uno y otro grupo se confunden al recibir las afijas, pues en ambos se pierde la primera sílaba, que es la única que los distingue.

293. Así, pues, en שֵׁנָה, sueño, diremos:

שְׁנָתִי, sueño mio.	שְׁנוֹתַי, sueños mios.
שְׁנָתְךָ, de tí, masculino.	שְׁנוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
שְׁנָתֵךְ, de tí, femenino.	שְׁנוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
שְׁנָתוֹ, de él.	שְׁנוֹתָיו, de él.
שְׁנָתָהּ, de ella.	שְׁנוֹתֶיהָ, de ella.
שְׁנָתֵנוּ, de nosotros.	שְׁנוֹתֵינוּ, de nosotros.
שְׁנַתְכֶם, de vosotros.	שְׁנוֹתֵיכֶם, de vosotros.
שְׁנַתְכֶן, de vosotras.	שְׁנוֹתֵיכֶן, de vosotras.
שְׁנָתָם, de ellos.	שְׁנוֹתֵיהֶם, de ellos.
שְׁנָתָן, de ellas.	שְׁנוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: שָׁנָה, año, plural שָׁנִים (שְׁנָתִי etc. שָׁנַי etc. שְׁנֵיכֶם etc.); עֵדָה, reunion (עֲדָתִי etc. עֲדוֹתַי etc.); עֵצָה, consejo (עֲצָתִי etc. עֲצוֹתַי etc.) (todos estos de la

cuarta masculina). VIIIª קָצָה, fin (קְצָתִי etc. קְצוֹתַי etc.); יָפָה, hermosa (יָפָתִי etc. יְפוֹתַי etc.). IXª אָחוֹת, hermana (אֲחוֹתִי etc. אַחְיוֹתַי etc.); חָמוֹת, suegra (חֲמוֹתִי etc. חֲמִיוֹתַי etc.).

294. Seccion segunda de la clase segunda de los femeninos: consta de los nombres que llevan scheva bajo la primera radical y caméts ó tseré bajo la segunda; suprimen los puntos de las dos primeras radicales y ponen jírec bajo la primera y scheva bajo la segunda, á no ser que la primera sea gutural, pues entónces ponen bajo ella pátaj ó segól: tal es su regla para su construccion con las afijas. Así, pues, צְדָקָה, justicia, dice:

צִדְקָתִי, justicia mia.	צִדְקוֹתַי, justicias mias.
צִדְקָתְךָ, de tí, masculino.	צִדְקוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
צִדְקָתֵךְ, de tí, femenino.	צִדְקוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
צִדְקָתוֹ, de él.	צִדְקוֹתָיו, de él.
צִדְקָתָהּ, de ella.	צִדְקוֹתֶיהָ, de ella.
צִדְקָתֵנוּ, de nosotros.	צִדְקוֹתֵינוּ, de nosotros.
צִדְקַתְכֶם, de vosotros.	צִדְקוֹתֵיכֶם, de vosotros.
צִדְקַתְכֶן, de vosotras.	צִדְקוֹתֵיכֶן, de vosotras.
צִדְקָתָם, de ellos.	צִדְקוֹתֵיהֶם, de ellos.
צִדְקָתָן, de ellas.	צִדְקוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: אֲדָמָה, tierra (אַדְמָתִי etc. אַדְמוֹתַי etc.); עֲגָלָה, carroza (como gutural de primera radical dice: עֶגְלָתִי etc. עֶגְלוֹתַי etc.); נְבֵלָה, cadáver (נִבְלָתִי etc. נִבְלוֹתַי etc.); נְקָמָה (נִקְמָתִי etc. נִקְמוֹתַי etc.); (יְקָהּ) יְקָהָה, obediencia (יִקְהָתִי etc. יִקְהוֹתַי etc.).

295. Clase tercera de nombres femeninos con afijas ó sea de los segolados femeninos: compónenla todos los que tienen, como única forma femenina singular, la terminada en ת_ָ_; ת ֶ ֶ, ת ַ ֶ; ú ת ִ ֹ, y ademas los de la clase segunda masculina que toman esa misma forma para el constructo únicamente. Todos ellos al recibir las afijas toman ya pátaj, ya jírec, ya caméts-jatúf ó quibúts, bajo la penúltima radical y scheva bajo la última. Subdívidense en

dos secciones: Iª la de los de la clase segunda masculina que solo toman la forma segolada para el femenino constructo singular, v. g. מַמְלָכָה, מַמְלֶכֶת; מִשְׁפָּחָה, מִשְׁפַּחַת. IIª la de los que siempre toman la forma segolada para el femenino singular, así para el absoluto, como para el constructo, v. g. מִסְגֶּרֶת, מִסְגֶּרֶת; אִגֶּרֶת, אִגֶּרֶת; מֵינֶקֶת, מֵינֶקֶת; גֻּלְגֹּלֶת, גֻּלְגֹּלֶת; מַשְׂכֹּרֶת; מַשְׂכֹּרֶת.

296. Seccion primera de la clase tercera de los femeninos: entran en ella tan solo, como ya hemos dicho, los nombres emanados de la clase segunda de los masculinos que no toman la forma segolada sino en el constructo femenino singular; subdivídense en dos grupos, á saber: 1º los que al recibir las afijas toman pátaj bajo la penúltima radical y scheva bajo la última, que son los mas numerosos; son todos los de la seccion, ménos los que proceden de nombre masculino cuya penúltima radical tenga jírec seguido de Yod quiescente ó de dáguesch fuerte en el femenino ordinario, y todos ellos terminan en él constructo singular femenino en ַ ַת ó en ֶ ֶת; y en el femenino absoluto en ָ ָה. 2º los que toman jírec bajo la penúltima radical y scheva bajo la última al recibir las afijas, procediendo todos de nombres que, ya en el masculino singular, ya en el femenino absoluto singular tengan jírec bajo su segunda ó penúltima radical, seguido, ya de dáguesch fuerte, ya de Yod quiescente en el femenino absoluto en ָה, teniendo siempre, como los anteriores, en el constructo femenino terminacion segolada en ֶ ֶת ó ֵ ֶת, v. g. אִשָּׁה, mujer (de אֱנוֹשׁ) (por אִנְשָׁה), אֵשֶׁת, mujer de; גְּבִירָה, señora, גְּבֶרֶת, señora de (aunque este nombre tambien puede tener la forma segolada en el femenino absoluto singular).

297. Grupo primero de la seccion primera de la clase tercera de femeninos: como ya hemos dicho, lo componen los procedentes de la clase segunda de masculinos, cuyo

femenino constructo singular toma la terminacion segolada ַ ַת; ֶ ֶה ó ֶ ֶת, y tambien los Benónis de los verbos de tercera radical gutural ה, ח ó ע, cuando toman forma femenina segolada, v. g. מִשְׁפָּחָה, מִשְׁפַּחַת; (נֹכַח, participio Niphál de יָכַח) נֹכָחָה, נֹכַחַת; מַמְלָכָה, מַמְלֶכֶת; מֶרְכָּבָה, מֶרְכֶּבֶת; su regla está reducida á tomar en el singular pátaj bajo la penúltima radical y scheva bajo la última, y scheva bajo la penúltima en el plural: así, pues, en מַמְלָכָה, reino, diremos:

מַמְלַכְתִּי, reino mio.	מַמְלְכוֹתַי, reinos mios.
מַמְלַכְתְּךָ, de tí, masculino.	מַמְלְכוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
מַמְלַכְתֵּךְ, de tí, femenino.	מַמְלְכוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
מַמְלַכְתּוֹ, de él.	מַמְלְכוֹתָיו, de él.
מַמְלַכְתָּהּ, de ella.	מַמְלְכוֹתֶיהָ, de ella.
מַמְלַכְתֵּנוּ, de nosotros.	מַמְלְכוֹתֵינוּ, de nosotros.
מַמְלַכְתְּכֶם, de vosotros.	מַמְלְכוֹתֵיכֶם, de vosotros.
מַמְלַכְתְּכֶן, de vosotras.	מַמְלְכוֹתֵיכֶן, de vosotras.
מַמְלַכְתָּם, de ellos.	מַמְלְכוֹתֵיהֶם, de ellos.
מַמְלַכְתָּן, de ellas.	מַמְלְכוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: מִשְׁפָּחָה, familia (מִשְׁפַּחְתִּי etc. מִשְׁפְּחוֹתַי etc.); מֶרְכָּבָה, carroza (מֶרְכַּבְתִּי etc. מֶרְכְּבוֹתַי etc.); שֹׁמַעַת, la que escucha (שֹׁמֵעַ) (ó שֹׁמְעָה) (שֹׁמַעְתִּי etc. שֹׁמְעוֹתַי etc.); מְלָאכָה, obra (מְלֶאכֶת).

298. Grupo segundo de la seccion primera de la clase tercera de femeninos, en su grupo segundo: compónenlo, como ya sabemos, los nombres procedentes de aquellos en cuya penúltima radical haya jírec seguido de dáguesch fuerte ó de Yod quiescente en el femenino absoluto en ִ ָה; su regla está reducida á tomar siempre en el singular jírec bajo la penúltima radical y scheva bajo la última al recibir las afijas, así como en el plural recobran su antigua forma. Así, pues, en גְּבִירָה, señora (constructo גְּבֶרֶת), diremos (advirtiendo que no tiene plural):

גְבִרְתִּי, señora mia.	גְּבִרְתֵּנוּ, de nosotros.
גְבִרְתְּךָ, de tí, masculino.	גְּבִרְתְּכֶם, de vosotros.
גְבִרְתֵּךְ, de tí, femenino.	גְּבִרְתְּכֶן, de vosotras.
גְבִרְתּוֹ, de él.	גְּבִרְתָּם, de ellos.
גְבִרְתָּהּ, de ella.	גְּבִרְתָּן, de ellas.

Lo mismo es אִשָּׁה, mujer (אֵשֶׁת, mujer de) (cuyo plural es masculino, נָשִׁים, mujeres): dice así:

אִשְׁתִּי, mujer mia.	נָשַׁי, mujeres mias.
אִשְׁתְּךָ ó אֶשְׁתְּךָ, de tí, masculino.	נָשֶׁיךָ, de tí, masculino.
אִשְׁתֵּךְ, de tí, femenino.	נָשַׁיִךְ, de tí, femenino.
אִשְׁתּוֹ, de él.	נָשָׁיו, de él.
אִשְׁתָּהּ, de ella.	נָשֶׁיהָ, de ella.
אִשְׁתֵּנוּ, de nosotros.	נָשֵׁינוּ, de nosotros.
אִשְׁתְּכֶם, de vosotros.	נְשֵׁיכֶם, de vosotros.
אִשְׁתְּכֶן, de vosotras.	נְשֵׁיכֶן, de vosotras.
אִשְׁתָּם, de ellos.	נְשֵׁיהֶם, de ellos.
אִשְׁתָּן, de ellas.	נְשֵׁיהֶן, de ellas.

299. Seccion segunda de la clase tercera de los femeninos con afijas: fórmanla los que constantemente se presentan en el singular con la forma segolada, en ַ ֶ ת, ֶ ֶ ת, ֶ ֵ ת; ó ֹ ֶ ת, v. g. אִגֶּרֶת, carta; מִסְגֶּרֶת, cárcel; יוֹנֶקֶת, nodriza; מֵינֶקֶת, nodriza; גֻּלְגֹּלֶת, calavera; מַשְׂכֹּרֶת, jornal; tambien pertenecen á esta seccion segunda los makóres constructos de los verbos de primera radical נ ó י, terminados en ֶ ֶ ת (ó ַ ַ ת) si la última radical es gutural. Subdivídense los nombres de esta seccion segunda en tres grupos, segun tomen pátaj, ó jírec, ó caméts-jatúf (ó quibúts) bajo la penúltima radical y scheva siempre bajo la última al recibir las afijas.

300. Grupo primero de la seccion segunda de la clase tercera: compónenlo los que al recibir la afija toman pátaj bajo la penúltima radical y scheva bajo la última, v. g. מִסְגֶּרֶת, cárcel; אִגֶּרֶת, carta; יוֹנֶקֶת, nodriza, y todos los makóres constructos de verbos פ״ן ó פ״י, cuya tercera

radical sea gutural, como קַחַת, tomar (de לָקַח, que sigue á los פ"ן), גַּעַת, fatigarse (de יָגַע), sino que los makóres no tienen plural, como es natural.

Así, pues, en מַסְגֶּרֶת, cárcel (cuyo plural absoluto es מַסְגְּרוֹת y el constructo מִסְגְּרוֹת), diremos:

מַסְגַּרְתִּי, cárcel mia.	מַסְגְּרוֹתַי, cárceles mias.
מַסְגַּרְתְּךָ, de tí, masculino.	מַסְגְּרוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
מַסְגַּרְתֵּךְ, de tí, femenino.	מַסְגְּרוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
מַסְגַּרְתּוֹ, de él.	מַסְגְּרוֹתָיו, de él.
מַסְגַּרְתָּהּ, de ella.	מַסְגְּרוֹתֶיהָ, de ella.
מַסְגַּרְתֵּנוּ, de nosotros.	מַסְגְּרוֹתֵינוּ, de nosotros.
מַסְגַּרְתְּכֶם, de vosotros.	מַסְגְּרוֹתֵיכֶם, de vosotros.
מַסְגַּרְתְּכֶן, de vosotras.	מַסְגְּרוֹתֵיכֶן, de vosotras.
מַסְגַּרְתָּם, de ellos.	מַסְגְּרוֹתֵיהֶם, de ellos.
מַסְגַּרְתָּן, de ellas.	מַסְגְּרוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: אִגֶּרֶת, carta (אִגַּרְתִּי etc. אִגְּרוֹתַי etc.); מוֹדַעַת, familiaridad (מוֹדַעְתִּי etc., sin plural); יוֹנֶקֶת nodriza (יוֹנַקְתִּי etc. יוֹנְקוֹתַי etc.); קַחַת tomar (קַחְתִּי etc., sin plural) (de לָקַח, coger); גַּעַת, fatigarse (de יָגַע) (גַּעְתִּי etc., sin plural); גַּעַת, herir (de נָגַע) (גַּעְתִּי etc. sin plural); כֹּתֶרֶת, corona, peristilo (כֹּתַרְתִּי etc., כֹּתְרוֹתַי etc.) (plural absoluto כֹּתָרוֹת, plural constructo כֹּתְרוֹת).

301. Grupo segundo de la seccion segunda de la clase tercera de los femeninos: fórmanla los terminados en ֶ ֶת, ó ֵ ֶת que al recibir las afijos tomen jírec bajo la penúltima radical y scheva en la última en el singular, tomando en el plural Yod quiescente en jírec entre dichas dos últimas radicales; y ademas tambien pertenecen á él con igual propiedad todos los makóres constructos de los verbos פ"ן ó פ"י, que terminen en ֶ ֶת, es decir, los de verbos cuya última radical no sea gutural, v. g. מֵנֶקֶת ó מֵינֶקֶת, nodriza; גְּבֶרֶת, señora (que tambien es del grupo segundo de la seccion primera de esta clase); גֶּשֶׁת (de

נָגַשׁ, acercarse). Así, pues, en מֵינֶקֶת ó מֵנֶקֶת, nodriza (plural מֵינִיקוֹת), diremos:

מֵינִקְתִּי, nodriza mia.	מֵינִיקוֹתַי, nodrizas mias.
מֵינֶקְתְּךָ, de tí, masculino.	מֵינִיקוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
מֵינִקְתֵּךְ, de tí, femenino.	מֵינִיקוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
מֵינִקְתּוֹ, de él.	מֵינִיקוֹתָיו, de él.
מֵינִקְתָּהּ, de ella.	מֵינִיקוֹתֶיהָ, de ella.
מֵינִקְתֵּנוּ, de nosotros.	מֵינִיקוֹתֵינוּ, de nosotros.
מֵינֶקְתְכֶם, de vosotros.	מֵינִיקוֹתֵיכֶם, de vosotros.
מֵינֶקְתְכֶן, de vosotras.	מֵינִיקוֹתֵיכֶן, de vosotras.
מֵינִקְתָּם, de ellos.	מֵינִיקוֹתֵיהֶם, de ellos.
מֵינִקְתָּן, de ellas.	מֵינִיקוֹתֵיהֶן, de ellas.

Lo mismo serian: גְּבֶרֶת, señora (sin plural) (גְּבִרְתִּי etc.); גֶּשֶׁת, acercarse (de נָגַשׁ) (גִּשְׁתִּי etc., sin plural); לֶדֶת, parir (de יָלַד), לִדְתִּי etc., sin plural.

302. Grupo tercero de la seccion segunda de la clase tercera de los femeninos: compónenlo, como ya hemos dicho, todos los que tienen como terminacion constante femenina la en ת ֹ ֶ, v. g. גֻּלְגֹּלֶת, calavera; מַשְׂכֹּרֶת, jornal; subdivídese en dos especies: 1ª la de los que al recibir las afijas toman caméts-jatúf bajo la penúltima radical y scheva bajo la última, v. g. גֻּלְגֹּלֶת. 2ª la de los que en tal caso toman quibúts y scheva respectivamente; así en el grupo tercero, especie primera, diremos en גֻּלְגֹּלֶת (plural absoluto גֻּלְגָּלוֹת, plural constructo גֻּלְגְּלוֹת):

גֻּלְגָּלְתִּי, calavera mia.	גֻּלְגְּלוֹתַי, calaveras mias.
גֻּלְגָּלְתְּךָ, de tí, masculino.	גֻּלְגְּלוֹתֶיךָ, de tí, masculino.
גֻּלְגָּלְתֵּךְ, de tí, femenino.	גֻּלְגְּלוֹתַיִךְ, de tí, femenino.
גֻּלְגָּלְתּוֹ, de él.	גֻּלְגְּלוֹתָיו, de él.
גֻּלְגָּלְתָּהּ, de ella.	גֻּלְגְּלוֹתֶיהָ, de ella.
גֻּלְגָּלְתֵּנוּ, de nosotros.	גֻּלְגְּלוֹתֵינוּ, de nosotros.
גֻּלְגָּלְתְּכֶם, de vosotros.	גֻּלְגְּלוֹתֵיכֶם, de vosotros.
גֻּלְגָּלְתְּכֶן, de vosotras.	גֻּלְגְּלוֹתֵיכֶן, de vosotras.
גֻּלְגָּלְתָּם, de ellos.	גֻּלְגְּלוֹתֵיהֶם, de ellos.
גֻּלְגָּלְתָּן, de ellas.	גֻּלְגְּלוֹתֵיהֶן, de ellas.

(Véase pág. 145 §. 303.)

Clase IIIª

Seccion IIª

Grupo I°	Grupo II°	Grupo III°
יֹנֶקֶת	מֵינֶקֶת	גֻּלְגֹּלֶת
יֹנַקְתִּי	מֵינִקְתִּי	גֻּלְגָּלְתִּי
יֹנַקְתְּךָ	מֵינִקְתְּךָ	גֻּלְגָּלְתְּךָ
יֹנַקְתֵּךְ	מֵינִקְתֵּךְ	גֻּלְגָּלְתֵּךְ
יֹנַקְתּוֹ	מֵינִקְתּוֹ	גֻּלְגָּלְתּוֹ
יֹנַקְתָּהּ	מֵינִקְתָּהּ	גֻּלְגָּלְתָּהּ
יֹנַקְתֵּנוּ	מֵינִקְתֵּנוּ	גֻּלְגָּלְתֵּנוּ
יֹנַקְתְּכֶם	מֵינִקְתְּכֶם	גֻּלְגָּלְתְּכֶם
יֹנַקְתְּכֶן	מֵינִקְתְּכֶן	גֻּלְגָּלְתְּכֶן
יֹנַקְתָּם	מֵינִקְתָּם	גֻּלְגָּלְתָּם
יֹנַקְתָּן	מֵינִקְתָּן	גֻּלְגָּלְתָּן
יֹנְקוֹתַי	מֵינִיקוֹתַי	גֻּלְגְּלוֹתַי
יֹנְקוֹתֶיךָ	מֵינִיקוֹתֶיךָ	גֻּלְגְּלוֹתֶיךָ
יֹנְקוֹתַיִךְ	מֵינִיקוֹתַיִךְ	גֻּלְגְּלוֹתַיִךְ
יֹנְקוֹתָיו	מֵינִיקוֹתָיו	גֻּלְגְּלוֹתָיו
יֹנְקוֹתֶיהָ	מֵינִיקוֹתֶיהָ	גֻּלְגְּלוֹתֶיהָ
יֹנְקוֹתֵינוּ	מֵינִיקוֹתֵינוּ	גֻּלְגְּלוֹתֵינוּ
יֹנְקוֹתֵיכֶם	מֵינִיקוֹתֵיכֶם	גֻּלְגּוֹתֵיכֶם
יֹנְקוֹתֵיכֶן	מֵינִיקוֹתֵיכֶן	גֻּלְגְּלוֹתֵיכֶן
יֹנְקוֹתֵיהֶם	מֵינִיקוֹתֵיהֶם	גֻּלְגְּלוֹתֵיהֶם
יֹנְקוֹתֵיהֶן	מֵינִיקוֹתֵיהֶן	גֻּלְגְּלוֹתֵיהֶן
יֹנֶקֶת	מֵינֶקֶת	גֻּלְגֹּלֶת
יֹנָקוֹת	מֵינִיקוֹת	גֻּלְגָּלוֹת
יֹנְקוֹת	מֵינִיקוֹת	גֻּלְגְּלוֹת



Lo mismo seria: בֹּשֶׁת, ignominia (sin plural) (בָּשְׁתִּי, בָּשְׁתְּךָ, בָּשְׁתֵּךְ etc.); כְּתֹנֶת, כֻּתֹּנֶת (χίτων) (pl. כֻּתֳּנוֹת) (כֻּתָּנְתִּי) (כָּתְנוֹתַי) (constructo singular כְּתֹנֶת; plural כָּתְנֹת).

303. Especie segunda del grupo tercero de la clase tercera de los femeninos: ejemplo: מַשְׂכֹּרֶת (sin plural, y si lo tuviera, seria מַשְׂכֻּרוֹת); dice:

מַשְׂכֻּרְתִּי, jornal mio.	מַשְׂכֻּרְתֵּנוּ, jornal nuestro.
מַשְׂכֻּרְתְּךָ, de tí, masculino.	מַשְׂכֻּרְתְּכֶם, de vosotros.
מַשְׂכֻּרְתֵּךְ, de tí, femenino.	מַשְׂכֻּרְתְּכֶן, de vosotras.
מַשְׂכֻּרְתּוֹ, de él.	מַשְׂכֻּרְתָּם, de ellos.
מַשְׂכֻּרְתָּהּ, de ella.	מַשְׂכֻּרְתָּן, de ellas.

Lo mismo seria: אַשְׁמֹרֶת, vigilia nocturna (plural אַשְׁמֻרוֹת) (aunque solo una vez se presenta como absoluto, pues, si no, siempre es constructo de אַשְׁמוּרָה, y por tanto casi es mas de la seccion primera) (אַשְׁמֻרְתִּי etc.).

Art. 4. Partículas afijas de Partícula.

304. Afijas de partícula: divídese este tratado en dos secciones, á saber: primera: afijas de partícula separada, 2ª afijas de partícula inseparable. Todas las partículas, de todos modos, cuando reciben afijas, se valen de las mismas de nombre que acabamos de esponer, pero la mejor inteligencia de esta materia reclama que hagamos esa division y procedamos con ese órden.

305. Afijas de partícula separada: subdivídese esta materia en tres tratados: 1º las partículas separadas que toman afijas de nombre singular; 2º las separadas que las toman de las de nombre plural masculino; 3º las separadas que las toman de las de nombre plural femenino. Es de advertir ante todo que no se ven con afijas mas que las partículas prepositivas y tres adverbiales que son יֵשׁ, אַיִן, y הֵן ó הִנֵּה.

306. Partículas separadas de las que toman afijas de nombre singular: son las siguientes, todas ellas inva-

riables ante las afijas en cuanto á su terminacion, aunque esperimentan las mutaciones de puntos correspondientes: מִן, de, de parte de, mas que, para que no (se repite tomando segól en vez de un segundo jírec), dice así:

מִמֶּנִּי, de mí.	מִמֶּנּוּ, de nosotros.
מִמְּךָ ó מִמֶּךָּ, de tí, masculino.	מִכֶּם, de vosotros.
מִמֵּךְ, de tí, femenino.	מִכֶּן, de vosotras.
מֶנְהוּ, מִנֵּהוּ, מִנְּהוּ, מִמֶּנּוּ, de él.	מֵהֶמָּה, מֵהֶם, de ellos.
מִמֶּנָּה, de ella.	מֵהֵנָּה, מֵהֶן, de ellas.

307. אֵת, á (con el complemento directo), se convierte en אוֹת, y dice:

אוֹתִי, á mí.	אוֹתָנוּ, á nosotros.
אוֹתְךָ, á tí, masculino.	אֶתְכֶם, á vosotros.
אוֹתָךְ, á tí, femenino.	אֶתְכֶן, á vosotras.
אוֹתוֹ, á él.	אֶתְהֶם; אוֹתָם, á ellos.
אוֹתָהּ, á ella.	אֶתְהֶן; אוֹתָן, á ellas.

אֵת, con, se convierte en אִת y dice así:

אִתִּי, conmigo.	אִתָּנוּ, con nosotros.
אִתְּךָ, contigo, masculino.	אִתְּכֶם, con vosotros.
אִתָּךְ, contigo, femenino.	אִתְּכֶן, con vosotras.
אִתּוֹ, con él.	אִתָּם, con ellos.
אִתָּהּ, con ella.	אִתָּן, con ellas.

עִם (de עָמַם, asociarse), con, en compañía de, dice:

עִמִּי, conmigo.	עִמָּנוּ, con nosotros.
עִמְּךָ, contigo.	עִמָּכֶם, con vosotros.
עִמָּךְ, contigo.	עִמָּכֶן, con vosotras.
עִמּוֹ, con él.	עִמָּם, עִמָּהֶם, con ellos.
עִמָּהּ, con ella.	עִמָּן, עִמָּהֶן, con ellas.

308. בְּעַד (בַּעַד, constructo), detras de, cerca de, dice:

בַּעֲדִי, tras de mí.	בַּעֲדֵנוּ, de nosotros.
בַּעַדְךָ, de tí, masculino.	בַּעַדְכֶם, de vosotros.
בַּעֲדֵךְ, de tí, femenino.	בַּעַדְכֶן, de vosotras.
בַּעֲדוֹ, de él.	בַּעֲדָם, de ellos.
בַּעֲדָהּ, de ella.	בַּעֲדָן, de ellas.

לְבַד, separadamente de (de בָּדַד, separar, y לְ), dice:

לְבַדִּי, solo yo. לְבַדֵּנוּ, solos nosotros.
לְבַדְּךָ, solo tú, masculino. לְבַדְּכֶם, solos vosotros.
לְבַדֵּךְ, sola tú, femenino. לְבַדְּכֶן, solas vosotras.
לְבַדּוֹ, solo él. לְבַדָּם, solos ellos.
לְבַדָּהּ, sola ella. לְבַדָּן, solas ellas.

309. זוּלַת ó זוּלָתִי, á escepcion de, dice:

זוּלָתִי, á escepcion de mí. זוּלָתֵנוּ, á escepcion de nosotros.
זוּלָתְךָ, de tí. זוּלַתְכֶם, de vosotros.
זוּלָתֵךְ, de tí, femenino. זוּלַתְכֶן, de vosotras.
זוּלָתוֹ, de él. זוּלָתָם, de ellos.
זוּלָתָהּ, de ella. זוּלָתָן, de ellas.

לְעֻמַּת, al lado de (de עָמַם, asociarse), dice:

לְעֻמָּתִי, al lado de mí. לְעֻמָּתֵנוּ, de nosotros.
לְעֻמָּתְךָ, de tí, masculino. לְעֻמַּתְכֶם, de vosotros.
לְעֻמָּתֵךְ, de tí, femenino. לְעֻמַּתְכֶן, de vosotras.
לְעֻמָּתוֹ, de él. לְעֻמָּתָם, de ellos.
לְעֻמָּתָהּ, de ella. לְעֻמָּתָן, de ellas.

310. אֵצֶל, junto á, dice:

אֶצְלִי, junto á mí. אֶצְלֵנוּ, junto á nosotros.
אֶצְלְךָ, junto á tí, masculino. אֶצְלְכֶם, junto á vosotros.
אֶצְלֵךְ, junto á tí, femenino. אֶצְלְכֶן, junto á vosotras.
אֶצְלוֹ, junto á él. אֶצְלָם, junto á ellos.
אֶצְלָהּ, junto á ella. אֶצְלָן, junto á ellas.

נֶגֶד, en frente de, dice:

נֶגְדִּי, en frente de mí. נֶגְדֵּנוּ, en frente de nosotros.
נֶגְדְּךָ, de tí, masculino. נֶגְדְּכֶם, de vosotros.
נֶגְדֵּךְ, de tí, femenino. נֶגְדְּכֶן, de vosotras.
נֶגְדּוֹ, de él. נֶגְדָּם, de ellos.
נֶגְדָּהּ, de ella. נֶגְדָּן, de ellas.

לְמַעַן, por causa de (de עָנָה, contestar y לְ), dice así:

לְמַעֲנִי, por causa de mí. לְמַעֲנֵנוּ, por causa de nosotros.
לְמַעַנְךָ, de tí, masculino. לְמַעַנְכֶם, de vosotros.
לְמַעֲנֵךְ, de tí, femenino. לְמַעַנְכֶן, de vosotras.

לְמַעֲנוֹ, de él.	לְמַעֲנָם, de ellos.
לְמַעֲנָהּ, de ella.	לְמַעֲנָן, de ellas.

311. בַּעֲבוּר, por causa de (de עָבַר, pasar, y בְּ), dice:

בַּעֲבוּרִי, por causa mia.	בַּעֲבוּרֵנוּ, por causa nuestra.
בַּעֲבוּרְךָ, de tí, masculino.	בַּעֲבוּרְכֶם, de vosotros.
בַּעֲבוּרֵךְ, de tí, femenino.	בַּעֲבוּרְכֶן, de vosotras.
בַּעֲבוּרוֹ, de él.	בַּעֲבוּרָם, de ellos.
בַּעֲבוּרָהּ, de ella.	בַּעֲבוּרָן, de ellas.

לְעֵבֶר, al otro lado de, dice:

לְעֶבְרִי, al otro lado de mí.	לְעֶבְרֵנוּ, al otro lado nuestro.
לְעֶבְרְךָ, al otro lado de tí, masculino.	לְעֶבְרְכֶם, de vosotros.
לְעֶבְרֵךְ, de tí, femenino.	לְעֶבְרְכֶן, de vosotras.
לְעֶבְרוֹ, de él.	לְעֶבְרָם, de ellos.
לְעֶבְרָהּ, de ella.	לְעֶבְרָן, de ellas.

בֵּין, entre, dice:

בֵּינִי, entre mí.	בֵּינֵנוּ, entre nosotros.
בֵּינְךָ, entre tí, masculino.	בֵּינְכֶם, entre vosotros.
בֵּינֵךְ, entre tí, femenino.	בֵּינְכֶן, entre vosotras.
בֵּינוֹ, entre él.	בֵּינָם, entre ellos.
בֵּינָהּ, entre ella.	בֵּינָן, entre ellas.

תַּחַת, debajo de (de נָחַת, descender), dice:

תַּחְתַּי, debajo de mí.	תַּחְתֵּנוּ, debajo de nosotros.
תַּחְתְּךָ, de tí, masculino.	תַּחְתְּכֶם, de vosotros.
תַּחְתֵּךְ, de tí, femenino.	תַּחְתְּכֶן, de vosotras.
תַּחְתֶּנּוּ, תַּחְתּוֹ, de él.	תַּחְתָּם, de ellos.
תַּחְתֶּנָּה, תַּחְתָּהּ, de ella.	תַּחְתָּן ó תַּחְתֵּהֶן, de ellas.

312. בִּלְתִּי, sin (de בֶּלֶת, consuncion), dice:

בִּלְתִּי, sin mí.	בִּלְתֵּנוּ, sin nosotros.
בִּלְתְּךָ, sin tí, masculino.	בִּלְתְּכֶם, sin vosotros.
בִּלְתֵּךְ, sin tí, femenino.	בִּלְתְּכֶן, sin vosotras.
בִּלְתּוֹ, sin él.	בִּלְתָּם, sin ellos.
בִּלְתָּהּ, sin ella.	בִּלְתָּן, sin ellas.

יַעַן, por causa de (de עָנָה, contestar), dice (aunque no suele llevar afijas):

יַעֲנִי, por causa mia.	יַעֲנֵנוּ, de nosotros.
יַעַנְךָ, de tí, masculino.	יַעַנְכֶם, de vosotros.
יַעֲנֵךְ, de tí, femenino.	יַעַנְכֶן, de vosotras.
יַעֲנוֹ, de él.	יַעֲנָם, de ellos.
יַעֲנָהּ, de ella.	יַעֲנָן, de ellas.

בִּגְלַל, por causa de (de גָּלַל, dar vueltas, y בְּ), dice:

בִּגְלָלִי, por causa mia.	בִּגְלָלֵנוּ, de nosotros.
בִּגְלָלְךָ, de tí, masculino.	בִּגְלַלְכֶם, de vosotros.
בִּגְלָלֵךְ, de tí, femenino.	בִּגְלַלְכֶן, de vosotras.
בִּגְלָלוֹ, de él.	בִּגְלָלָם, de ellos.
בִּגְלָלָהּ, de ella.	בִּגְלָלָן, de ellas.

313. לִקְרַאת, al encuentro de (de קָרָא, llamar, y לְ), dice:

לִקְרָאתִי, ál encuentro mio.	לִקְרָאתֵנוּ, de nosotros.
לִקְרָאתְךָ, de tí, masculino.	לִקְרַאתְכֶם, de vosotros.
לִקְרָאתֵךְ, de tí, femenino.	לִקְרַאתְכֶן, de vosotras.
לִקְרָאתוֹ, de él.	לִקְרָאתָם, de ellos.
לִקְרָאתָהּ, de ella.	לִקְרָאתָן, de ellas.

עִמָּד ó עִמָּדִי, en compañía de, dice (aunque no suele llevar sino afija de mí):

עִמָּדִי, conmigo.	עִמָּדֵנוּ, con nosotros.
עִמָּדְךָ, contigo.	עִמַּדְכֶם, con vosotros.
עִמָּדֵךְ, contigo.	עִמַּדְכֶן, con vosotras.
עִמָּדוֹ, con él.	עִמָּדָם, con ellos.
עִמָּדָהּ, con ella.	עִמָּדָן, con ellas.

עֵקֶב, en lugar de, en recompensa de; מוּל, frente á; נֹכַח, en frente de; no suelen llevar afijas.

314. El adverbio הֵן ó הִנֵּה, hé aquí, dice:

הִנְנִי, héme aquí.	הִנֵּנוּ, hénos aquí.
הִנְּךָ, héte aquí.	הִנְּכֶם, hévos aquí.
הִנָּךְ, héte aquí.	הִנְּכֶן, hévos aquí.

הִנֶּנּוּ, hélo aquí.	הִנָּם, hélos aquí.
הִנֶּנָּה, héla aquí.	הִנָּן, hélas aquí.

El adverbio עוֹד, todavía, aun, dice:

עוֹדֶנִּי, עוֹדִי, aun yo.	עוֹדֶנּוּ, aun nosotros.
עוֹדְךָ, aun tú, masculino.	עוֹדְכֶם, aun vosotros.
עוֹדָךְ, aun tú, femenino.	עוֹדְכֶן, aun vosotras.
עוֹדֶנּוּ, aun él.	עוֹדָם, aun ellos.
עוֹדֶנָּה, aun ella.	עוֹדָן, aun ellas.

El adverbio (ó verbo יֶשֶׁה, apocopado) יֵשׁ, es, era, ó será ciertamente, dice:

יֶשְׁנִי, soy yo, es que yo.	יֶשְׁנוּ, somos nosotros.
יֶשְׁךָ, eres tú, es que tú.	יֶשְׁכֶם, sois vosotros.
יֶשְׁנֵךְ, eres tú, es que tú, femenino.	יֶשְׁכֶן, sois vosotras.
יֶשְׁנוֹ, es él, es que él.	יֶשְׁנָם, son ellos.
יֶשְׁנָהּ; es ella, es que ella.	יֶשְׁנָן, son ellas.

El adverbio (ó verbo אָיִן) אַיִן ó אֵין, no es, no era, no será, dice:

אֵינֶנִּי, no soy yo, no yo.	אֵינֶנּוּ, no nosotros.
אֵינְךָ, no tú, masculino.	אֵינְכֶם, no vosotros.
אֵינֵךְ, no tú, femenino.	אֵינְכֶן, no vosotras.
אֵינֶנּוּ, no él.	אֵינָם, no ellos.
אֵינֶנָּה, no ella.	אֵינָן, no ellas.

315. Partículas separadas que toman terminacion de nombre plural masculino al recibir las afijas, ó lo que es lo mismo que hacen uso de las afijas de nombre plural masculino: son las siguientes: עַל, sobre (de עָלָה, subir), que dice:

עָלַי, sobre mí.	עָלֵינוּ, sobre nosotros.
עָלֶיךָ, sobre tí, masculino.	עֲלֵיכֶם, sobre vosotros.
עָלַיִךְ, sobre tí, femenino.	עֲלֵיכֶן, sobre vosotras.
עָלָיו, sobre él.	עֲלֵיהֶם, sobre ellos.
עָלֶיהָ, sobre ella.	עֲלֵיהֶן, sobre ellas.

תַּחַת, debajo de (de נָחַת, descender), que dice:

תַּחְתַּי, debajo de mí.	תַּחְתֵּינוּ, de nosotros.
תַּחְתֶּיךָ, de tí, masculino.	תַּחְתֵּיכֶם, de vosotros.
תַּחְתַּיִךְ, de tí, femenino.	תַּחְתֵּיכֶן, de vosotras.
תַּחְתָּיו, de él.	תַּחְתֵּיהֶם, de ellos.
תַּחְתֶּיהָ, de ella.	תַּחְתֵּיהֶן, de ellas.

316. אֶל, á, hácia, dice:

אֵלַי, á mí.	אֵלֵינוּ, á nosotros.
אֵלֶיךָ, á tí, masculino.	אֲלֵיכֶם, á vosotros.
אֵלַיִךְ, á tí, femenino.	אֲלֵיכֶן, á vosotras.
אֵלָיו, á él.	אֲלֵיהֶם, ó אֵלֵימוֹ, á ellos.
אֵלֶיהָ, á ella.	אֲלֵיהֶן, á ellas.

עַד, hasta, dice:

עָדַי, hasta mí.	עָדֵינוּ, hasta nosotros.
עָדֶיךָ, hasta tí, masculino.	עֲדֵיכֶם, hasta vosotros.
עָדַיִךְ, hasta tí, femenino.	עֲדֵיכֶן, hasta vosotras.
עָדָיו, hasta él.	עֲדֵיהֶם, hasta ellos.
עָדֶיהָ, hasta ella.	עֲדֵיהֶן, hasta ellas.

בִּלְעַד, á escepcion de, dice:

בִּלְעָדַי, á escepcion de mí.	בִּלְעָדֵינוּ, de nosotros.
בִּלְעָדֶיךָ, de tí, masculino.	בִּלְעֲדֵיכֶם, de vosotros.
בִּלְעָדַיִךְ, de tí, femenino.	בִּלְעֲדֵיכֶן, de vosotras.
בִּלְעָדָיו, de él.	בִּלְעֲדֵיהֶם, de ellos.
בִּלְעָדֶיהָ, de ella.	בִּלְעֲדֵיהֶן, de ellas.

לִפְנֵי (de פָּנִים, caras, y לְ), dice:

לְפָנַי, delante de mí.	לְפָנֵינוּ, delante de nosotros.
לְפָנֶיךָ, de tí, masculino.	לִפְנֵיכֶם, de vosotros.
לְפָנַיִךְ, de tí, femenino.	לִפְנֵיכֶן, de vosotras.
לְפָנָיו, de él.	לִפְנֵיהֶם, de ellos.
לְפָנֶיהָ, de ella.	לִפְנֵיהֶן, de ellas.

317. אַחַר, detras de (אָחַר, detenerse), dice:

אַחֲרַי, detras de mí.	אַחֲרֵינוּ, de nosotros.
אַחֲרֶיךָ, de tí, masculino.	אַחֲרֵיכֶם, de vosotros.
אַחֲרַיִךְ, de tí, femenino.	אַחֲרֵיכֶן, de vosotras.

אַחֲרָיו, de él.	אַחֲרֵיהֶם, de ellos.
אַחֲרֶיהָ, de ella.	אַחֲרֵיהֶן, de ellas.

בֵּין, entre, dice:

בֵּינִי, entre mí.	בֵּינֵינוּ, entre nosotros.
בֵּינֶךָ, entre tí, masculino.	בֵּינֵיכֶם, entre vosotros.
בֵּינֵךְ, entre tí, femenino.	בֵּינֵיכֶן, entre vosotras.
בֵּינָיו, entre él.	בֵּינֵיהֶם, entre ellos.
בֵּינֶיהָ, entre ella.	בֵּינֵיהֶן, entre ellas.

Partículas que toman terminacion de nombre femenino plural al recibir las afijas: son las siguientes: בֵּין, entre, que dice:

בֵּינוֹתַי, entre mí.	בֵּינוֹתֵינוּ, entre nosotros.
בֵּינוֹתֶיךָ, entre tí, masculino.	בֵּינוֹתֵיכֶם, entre vosotros.
בֵּינוֹתַיִךְ, entre tí, femenino.	בֵּינוֹתֵיכֶן, entre vosotras.
בֵּינוֹתָיו, entre él.	בֵּינוֹתֵיהֶם, entre ellos.
בֵּינוֹתֶיהָ, entre ella.	בֵּינוֹתֵיהֶן, entre ellas.

סָבִיב, al rededor de (de סָבַב, rodear), dice:

סְבִיבוֹתַי, al rededor de mí.	סְבִיבוֹתֵנוּ, de nosotros.
סְבִיבוֹתֶיךָ, de tí.	סְבִיבוֹתֵיכֶם, de vosotros
סְבִיבוֹתַיִךְ, de tí.	סְבִיבוֹתֵיכֶן, de vosotras.
סְבִיבוֹתָיו, de él.	סְבִיבוֹתֵיהֶם, de ellos.
סְבִיבוֹתֶיהָ, de ella.	סְבִיבוֹתֵיהֶן, de ellas.

318. Seccion segunda del tratado de las afijas de partícula: partículas inseparables con afijas: tan solo se ven con ellas el מ, el כְּ, el לְ, y el בְּ, y todos ellos toman las afijas de nombre singular masculino, formándose de dos partículas inseparables una sola palabra separada. El מ Moschéhh se construye con las afijas enteramente igual que el מִן, diciendo, como allá hemos visto:

מִמֶּנִּי, מִמְּךָ, מִמֵּךְ, מִמְּךָ ó מִמֶּנּוּ, מִמֶּנְהוּ ó מִנְּהוּ ó מִמֶּנָּה, מֵהֶנָּה ó מֵהֶן, מֵהֵמָּה ó מֵהֶם, מִכֶּן, מִכֶּם, מִמֶּנּוּ.

El כְּ se convierte en כְּמוֹ, como, dice:

כָּמוֹנִי, como yo.	כָּמוֹנוּ, como nosotros.
כָּמוֹךָ, como tú, masculino.	כָּכֶם, כְּמוֹכֶם, como vosotros.

כָּמוֹךְ, como tú, femenino. כָּכֶן, כְּמוֹכֶן, como vosotras.
כָּמוֹהוּ, como él. כָּהֶם, כְּמוֹהֶם, como ellos.
כָּמוֹהָ, como ella. כָּהֶן, כְּמוֹהֶן, como ellas.

319. El לְ dice:

לִי, para mí. לָנוּ, para nosotros.
לְךָ, para tí, masculino. לָכֶם, para vosotros.
לָךְ, para tí, femenino. לָכֶן, para vosotras.
לוֹ, para él. לָמוֹ ó לָהֶם, para ellos.
לָהּ, para ella. לָהֶן, para ellas.

El בְּ, con, en, por, dice:

בִּי, por mí. בָּנוּ, con nosotros.
בְּךָ, contigo, masculino. בָּכֶם, con vosotros.
בָּךְ, contigo, femenino. בָּכֶן, con vosotras.
בּוֹ, en él. בָּהֶם, con ellos.
בָּהּ, en ella. בָּהֶן, con ellas.

320. Observacion general sobre las afijas de nombre y las de partícula: preséntanse á veces afijas con alguna modificacion que las cambia y altera algun tanto, como son las siguientes:

ֵכִי (en lugar de ֵךְ), de tí, femenino, v. g. עֲוֹנֵכִי, pecado de tí (femenino); אִם אֶשְׁכָּחֵכִי, si te olvidara yo.

ֶכָה (por ְךָ), de tí, masculino, v. g. כַּפֶּכָה, tu mano (por כַּפְּךָ).

ֹה (por וֹ), de él, v. g. אָהֳלֹה, su tienda (por אָהֳלוֹ), סוּתֹה, su manto (por סוּתוֹ).

כֶנָה (por כֶן), de vosotras, v. g. כְּזִמַּתְכֶנָה (por כְּזִמַּתְכֶן), segun la maldad de vosotras.

ָהֶם (por ָם), de ellos, v. g. כֻּלָּהֶם, todos ellos (por כֻּלָּם).

ָמוֹ (por ָם), de ellos, v. g. פִּרְיָמוֹ (por פִּרְיָם), fruto de ellos; לָמוֹ (por לָהֶם), para ellos.

ָהֵנָה (por ָן), de ellas, v. g. כֻּלָּהֵנָה, todas ellas (por כֻּלָּן).

וֹהִי, (por ִי), de mí, con plural, v. g. תַּגְמוּלוֹהִי, mis beneficios (por תַּגְמוּלַי).

יהָא (por יהָ), de ella, con plural, v. g. אַתִּיקֶיהָא, columnas ó pórticos de ella (por אַתִּיקֶיהָ).

יְכִי (por יִךְ), de tí, femenino con plural: עָלָיְכִי, sobre tí (por עָלַיִךְ); לְמְנוּחָיְכִי, para tus consuelos ó para tus descansos.

יךְ; כֵה (por ךְ), de tí, femenino, con singular, v. g. שְׁלִשְׁתֵּיךְ, tu tercera parte; מַלְאָכֵכֵה, tu ángel.

יהֶמָּה (por יהֶם), de ellos, con plural, v. g. אֲלֵיהֶמָּה, á ellos.

ימוֹ (por יהֶם), de ellos, con plural, v. g. עָלֵימוֹ, sobre ellos.

יהֶנָּה (por יהֶן), de ellas, con plural, v. g. גְוִיּוֹתֵיהֶנָּה, los cuerpos de ellas.

יכֶנָה (por יכֶן), de vosotras, con plural, v. g. כְּסְתוֹתֵיכֶנָה, (de כֶּסֶת, almohada, plural absoluto כְּסָתוֹת, plural constructo כִּסְתוֹת), almohadas de vosotras.

Ademas en nombres plurales con afijas encuéntranse á veces de ménos el י pluralitatis, v. g. דְּרָכֶךָ (por דְּרָכֶיךָ), tus caminos; לְמִינֵהֶם (por לְמִינֵיהֶם), segun sus (varias) especies.

Tambien es de advertir que es muy comun convertir en segól acentuado el schewa del punto de aglutinacion, cuando la afija ךָ del singular lleva acento pausante mayor, diciendo ךָ, en vez de ךָ, segun la primera de las exigencias de los acentos pausantes máximos y mayores, v. g. אִשְׁתֶּךָ (por אִשְׁתְּךָ), tu mujer.

Art. 5. Partículas afijas de verbo.

321. Parte tercera del tratado de las afijas: afijas de verbo: recibe el verbo hebreo afijas siempre que tiene como complemento directo un pronombre personal, del mismo modo que en Castellano se practica en los imperativos é

infinitivos, ya que decimos „dáme" „vente" „traerte" „darte" en vez de „dá me", „ven te", „traer me", „dar te", y aun con un pretérito, v. g. „vínome la idea" en vez de „me vino la idea". Las afijas de verbo tienen la misma procedencia que hemos asignado á cada una de las de nombre ó partícula, es decir, se derivan todas de los pronombres personales respectivos, pero suelen ser mas largas que estas otras, con lo cual es mas fácil conocer su orígen y significado. Son las siguientes: ַנִי; ֵנִי; ֶנִּי (con ן paragógico), *me* (de אֲנִי, yo); ֶךָּ, ֶךּ (por ֶנְךָ, con ן paragógico) (de אַתְּהָ ó אַתָּה, tú, masculino) *te* masculino; ֵךְ, ֵךְ, *te*, femenino (de אַתְּךְ ó אַתְּ, tú, femenino); וֹ, ֵהוּ, ָהוּ, ֶנּוּ (por ֶנְהוּ, con ן paragógico) (de הוּא, él), *lo*; ָהּ, ֶהָ, ֶנָּה (por ֶנְהָה, con ן epentético) (de הִיא, ella), *la*; ָנוּ, ֵנוּ, ֶנּוּ (por ֶנְנוּ, con ן epentético), *nos* (de אֲנוּ, nosotros); ְכֶם, *os*, masculino (de אַתֶּם, vosotros); ְכֶן, *os*, femenino (de אַתֶּן, vosotras); ָם, ֵם, ָמוֹ, ֵמוֹ (de הֵם, ellos), *los*; ָן, ֵן (de הֵן, ellas), *las*.

322. Observaciones generales sobre la afijacion del verbo: 1ª No recibe el verbo hebreo afijas en otras formas que en las activas, ó sea en Kal, Pihél é Hiphíl: sin embargo se ve en Niphál: בְּהִבָּרְאָם, al ser ellos creados (בְּ y הִבָּרֵא, Niphál, makór absoluto de בָּרָא, crear, ָם, de ellos). 2ª Nunca se ve el verbo con afijas de la misma persona en que él se encuentre (porque resultaria frase recíproca, para la cual se tiene el Hithpahél). 3ª Si el verbo no lleva aformativa, los puntos de aglutinacion con que se le unen las afijas son los mismos que en su cuadro sinóptico les hemos asignado, advirtiendo que el pretérito prefiere el pátaj ó caméts, y el futuro y el imperativo el tseré (ó el segól seguido de ן epentético) para las afijas de primera y de tercera persona. 4ª Si lleva aformativa, que termine en vocal, esta misma sirve ya de punto de aglutinacion constante é inalterable para las afijas, en

vez del que á ellos les hemos asignado en el cuadro. 5ª Si lleva aformativa consonante, esperimenta las alteraciones que luego vamos á ver, segun los casos. 6ª Hay ademas que tener en cuenta las modificaciones que para los puntos del verbo que haya de recibir afijas reclamen, ya las reglas generales de mutacion, ya las especiales que luego vamos á esponer. 7ª El makór y el participio reciben siempre afijas de nombre. 8ª Los verbos de tercera radical ה pierden siempre dicho ה y la vocal que le antecede, cuando, sin llevar aformativa, toman cualquiera afija, v. g. גָּלָה, él descubrió, גָּלַנִי, él me descubrió; יִגְלֶה, él descubrirá, יִגְלֵנִי, él me descubrirá; גְּלֵה, descubre tú, גְּלֵנִי, descúbreme tú.

323. Kal con afijas: pretérito: debemos distinguir respecto á este tiempo tres casos: 1º pretérito de verbos que en esa forma llevan pátaj bajo la segunda radical, v. g. קָטַל. 2º pretérito de los que toman tseré, v. g. שָׁאֵל, גָּבֵר, זָקֵן. 3º pretérito de los que llevan punto jólem, v. g. שָׁכֹל. — Pretérito de los que toman pátaj bajo la segunda radical, con afijas: iremos recorriendo todas las personas para ver todas las modificaciones que en cada caso esperimenta. Persona *él:* pierde siempre su primera sílaba y convierte en caméts (con métheg, cuando le siga scheva) el pátaj de la segunda radical, tomando como punto de aglutinacion de primera y tercera persona el pátaj. Así, pues, dice en קָטַל:

קְטָלַנִי, él mató*me*.	קְטָלָנוּ, él *nos* mató.
קְטָלְךָ, él *te*, masculino.	קְטַלְכֶם, él *os*, masculino.
קְטָלֵךְ, él *te*, femenino.	קְטַלְכֶן, él *os*, femenino.
קְטָלוֹ, קְטָלָהוּ, él *lo*.	קְטָלָם, él *los*.
קְטָלָהּ, él *la*.	קְטָלָן, él *las*.

324. Persona *ella:* קָטְלָה se convierte ante las afijas en קְטָלַת, es decir, verifica metátesis entre sus dos primeras radicales y toma (como los nombres femeninos sin-

gulares constructos) terminacion en תַ, recibiendo como punto de aglutinacion para la afija de primera persona un scheva. Así, pues, dice:

קְטָלַתְנִי, ella *me* mató.	קְטָלַתְנוּ, ella *nos* mató.
קְטָלַתְךָ, ella *te*, masculino.	קְטָלַתְכֶם, ella *os*, masculino.
קְטָלָתֶךְ, ella *te*, femenino.	קְטָלַתְכֶן, ella *os*, femenino.
קְטָלַתְהוּ, קְטָלַתּוּ, ella *lo*.	קְטָלָתַם, קְטָלַתְמוֹ, ella *los*.
קְטָלַתְהָ, קְטָלַתָּה, ella *la*.	קְטָלָתַן, ella *las*.

Persona *tú*, masculino: קָטַלְתָּ; pierde siempre su primera sílaba y conserva como punto de aglutinacion el caméts de su aformativa, sin tomar nunca afijas de segunda persona; así, pues, dice:

קְטַלְתַּנִי, tú *me* mataste.	קְטַלְתָּנוּ, tú *nos* mataste.
קְטַלְתָּהוּ, קְטַלְתּוֹ, tú *lo*.	קְטַלְתָּם, tú *los*.
קְטַלְתָּה, tú *la*.	קְטַלְתָּן, tú *las*.

325. Persona *tú*, femenino: קָטַלְתְּ; conviértese en קְטַלְתִּי, perdiendo su primera sílaba y tomando como punto de aglutinacion constante y como terminacion de la aformativa un יִ (procedente de אַתִּי, tú, femenino), sin recibir afijas de segunda persona; así, pues, dice:

קְטַלְתִּינִי, tú (femenino) *me* mataste.	קְטַלְתִּינוּ, tú *nos*.
קְטַלְתִּיהוּ, tú *lo*.	קְטַלְתִּים, tú *los*.
קְטַלְתִּיהָ, tú *la*.	קְטַלְתִּין, tú *las*.

Persona *yo*: קָטַלְתִּי, se convierte en קְטַלְתִּי, perdiendo su primera sílaba y conservando siempre como punto de aglutinacion la vocal de la aformativa, sin recibir afijas de primera persona; así, pues, dice:

קְטַלְתִּיךָ, yo *te* (masculino) maté.	קְטַלְתִּיכֶם, yo *os*, masculino.
קְטַלְתִּיךְ, yo *te*, femenino.	קְטַלְתִּיכֶן, yo *os*, femenino.
קְטַלְתִּיו, yo *lo*.	קְטַלְתִּים, yo *los*.
קְטַלְתִּיהָ, yo *la*.	קְטַלְתִּין, yo las.

326. Persona *ellos:* קָטְלוּ; conviértese en קְטָלוּ, con metátesis de puntos entre sus dos primeras radicales, y

sirviéndose de su aformativa vocal como constante punto de aglutinacion; así, pues, dice:

קְטָלוּנִי, ellos *me* mataron. קְטָלוּנוּ, ellos *nos*.
קְטָלוּךָ, ellos *te*, masculino. קְטָלוּכֶם, ellos *os*, masculino.
קְטָלוּךְ, ellos *te*, femenino. קְטָלוּכֶן, ellos *os*, femenino.
קְטָלוּהוּ, ellos *lo*. קְטָלוּם, ellos *los*.
קְטָלוּהָ, ellos *la*. קְטָלוּן, ellos *las*.

La persona *ellas*, como aun sin afijas, es enteramente igual á la *ellos* en el pretérito.

Persona *vosotros:* קְטַלְתֶּם; conviértese en קְטַלְתּוּ, perdiendo el ם y sustituyendo el ֶ con el וּ, que lo conserva, como punto de aglutinacion constante, sin recibir afijas de segundas personas. Así, pues, dice:

קְטַלְתּוּנִי, vosotros *me* matasteis. קְטַלְתּוּנוּ, vosotros *nos*.
קְטַלְתּוּהוּ, vosotros *lo*. קְטַלְתּוּם, vosotros *los*.
קְטַלְתּוּהָ, vosotros *la*. קְטַלְתּוּן, vosotros *las*.

327. Persona *vosotras:* קְטַלְתֶּן; conviértese en קְטַלְתּוּ, enteramente lo mismo que la persona *vosotros;* así dice:

קְטַלְתּוּנִי, vosotras *me* matasteis. קְטַלְתּוּנוּ, vosotras *nos*.
קְטַלְתּוּהוּ, vosotras *lo*. קְטַלְתּוּם, vosotras *los*.
קְטַלְתּוּהָ, vosotras *la*. קְטַלְתּוּן, vosotras *las*.

Persona *nosotros:* קָטַלְנוּ; conviértese en קְטַלְנוּ, perdiendo siempre su primera sílaba y conservando su aformativa íntegra, de cuyo schúrek se sirve como punto de aglutinacion constante, sin recibir afijas de primera persona. Así, pues, dice:

קְטַלְנוּךָ, nosotros *te* (m.) matámos. קְטַלְנוּכֶם, nosotros *os*, masc.
קְטַלְנוּךְ, nosotros *te*, fem. קְטַלְנוּכֶן, nosotros *os*, fem.
קְטַלְנוּהוּ, nosotros *lo*. קְטַלְנוּם, nosotros *los*.
קְטַלְנוּהָ, nosotros *la*. קְטַלְנוּן, nosotros *las*.

Persona *nosotras:* con afijas, como sin ellas, es del todo igual en todos los tiempos á la persona nosotros.

328. Pretérito con afijas en los verbos que llevan tseré bajo su segunda radical, v. g. שָׁאֵל, pedir. Estos

verbos, al recibir las afijas, toman scheva para su primera radical y tseré para la segunda (seguido de métheg, si le subsigue scheva sin aformativa) y ante aformativa consonante ponen segól ó jírec bajo dicha segunda radical. Así, pues, en שָׁאֵל, pedir, ó preguntar, diremos:

Él שְׁאֵלַנִי, שְׁאֵלָנוּ.
שְׁאֵלְךָ, שְׁאֵלְכֶם.
שְׁאֵלֵךְ, שְׁאֵלְכֶן.
שְׁאֵלָהוּ, שְׁאֵלָם,
שְׁאֵלָהּ, שְׁאֵלָן.

Ella שְׁאֵלַתְנִי, שְׁאֵלַתְנוּ.
שְׁאֵלַתְךָ, שְׁאֵלַתְכֶם.
שְׁאֵלָתֵךְ, שְׁאֵלַתְכֶן.
שְׁאֵלַתְהוּ, שְׁאֵלָתַם; שְׁאֵלַתַּם.
שְׁאֵלָתָהּ, שְׁאֵלָתַן; שְׁאֵלַתַּן.

Tú masculino שְׁאֶלְתַּנִי, שְׁאֶלְתָּנוּ.
שְׁאֶלְתָּהוּ, שְׁאֶלְתָּם.
שְׁאֶלְתָּהּ, שְׁאֶלְתָּן.

Tú femenino שְׁאֶלְתִּינִי, שְׁאֶלְתִּינוּ.
שְׁאֶלְתִּיו, שְׁאֶלְתִּים.
שְׁאֶלְתִּיהָ, שְׁאֶלְתִּין.

Yo שְׁאֶלְתִּיךָ, שְׁאֶלְתִּיכֶם.
שְׁאֶלְתִּיךְ, שְׁאֶלְתִּיכֶן.
שְׁאֶלְתִּיו, שְׁאֶלְתִּים.
שְׁאֶלְתִּיהָ, שְׁאֶלְתִּין.

Ellos שְׁאֵלוּנִי, שְׁאֵלוּנוּ.
שְׁאֵלוּךָ, שְׁאֵלוּכֶם.
שְׁאֵלוּךְ, שְׁאֵלוּכֶן.
שְׁאֵלוּהוּ, שְׁאֵלוּם.
שְׁאֵלוּהָ, שְׁאֵלוּן.

Vosotros שְׁאֶלְתּוּנִי, שְׁאֶלְתּוּנוּ.
שְׁאֶלְתּוּהוּ, שְׁאֶלְתּוּם.
שְׁאֶלְתּוּהָ, שְׁאֶלְתּוּן.

Nosotros שְׁאֶלְנוּךָ, שְׁאֶלְנוּכֶם.
שְׁאֶלְנוּךְ, שְׁאֶלְנוּכֶן.
שְׁאֶלְנוּהוּ, שְׁאֶלְנוּם.
שְׁאֶלְנוּהָ, שְׁאֶלְנוּן.

329. Pretérito con afijas en verbos cuya segunda radical lleve en Kal punto jólem, v. g. שָׁכֹל, dejar huérfano ó quedar huérfano: toman siempre scheva bajo la primera radical y conservan el punto jólem (con métheg, cuando, sin aformativa, le subsigue scheva), aunque lo convierten en caméts-jatúf ante aformativa consonante: así יָכֹל, poder, dice:

Él יְכֹלַנִי, יְכֹלָנוּ.
יְכָלְךָ, יְכָלְכֶם.
יְכֹלֵךְ, יְכָלְכֶן.
יְכֹלָהוּ, יְכֹלָם.
יְכֹלָהּ, יְכֹלָן.

Ella יְכֹלַתְנִי, יְכֹלַתְנוּ.
יְכֹלַתְךָ, יְכֹלַתְכֶם.
יְכֹלָתֵךְ, יְכֹלַתְכֶן.
יְכֹלַתְהוּ, יְכֹלַתּוּ, יְכֹלָתַם, יְכֹלַתַּם.
יְכֹלַתְהָ, יְכֹלָתָה, יְכֹלָתַן, יְכֹלַתַּן.

Tú masculino יְכָלְתַּנִי, יְכָלְתָּנוּ.

Tú femenino יְכָלְתִּינִי, יְכָלְתִּינוּ.

Tú masculino יְכַלְּתֶם, יְכַלְּתֶהוּ.
יְכַלְּתֶן, יְכַלְּתֶהָ.
Yo יְכַלְּתִיכֶם, יְכַלְּתֵיךָ.
יְכַלְּתִיכֶן, יְכַלְּתֵיךְ.
יְכַלְּתֵים, יְכַלְּתֵיו.
יְכַלְּתֵין, יְכַלְּתֵיהָ.

Vosotros y vosotras יְכַלְּתוּנוּ, יְכַלְּתוּנִי.
יְכַלְּתוּם, יְכַלְּתוּהוּ.
יְכַלְּתוּן, יְכַלְּתוּהָ.

Tú femenino יְכַלְּתֵים, יְכַלְּתֵיהוּ.
יְכַלְּתֵין, יְכַלְּתֵיהָ.
Ellos y ellas יְכַלּוּנוּ, יְכַלּוּנִי.
יְכַלּוּכֶם, יְכַלּוּךָ.
יְכַלּוּכֶן, יְכַלּוּךְ.
יְכַלּוּם, יְכַלּוּהוּ.
יְכַלּוּן, יְכַלּוּהָ.

Nosotros יְכַלְנוּכֶם, יְכַלְנוּךָ.
יְכַלְנוּכֶן, יְכַלְנוּךְ.
יְכַלְנוּם, יְכַלְנוּהוּ.
יְכַלְנוּן, יְכַלְנוּהָ.

330. Futuro de Kal con afijas: debemos examinar dos casos respecto á ese tiempo: 1º futuro de verbos que tengan punto jólem sobre la segunda radical; 2º futuro de verbos que tengan pátaj bajo dicha segunda radical. Unos y otros verbos convienen, al unir las afijas á ese tiempo, en que todos ellos toman como punto de aglutinacion ante las afijas de primera y tercera persona un tseré (ó un segól seguido de ן epentético implícito mediante dáguesch fuerte en la consonante inicial de la afija). Futuro de Kal con afijas en verbos que lleven jólem sobre su segunda radical: siempre que el verbo va en ese tiempo sin aformativa, pierde ante las afijas el punto jólem, ménos ante ךָ, כֶם y כֶן, ante las cuales lo convierte en caméts-jatúf. Si lleva aformativa vocal, sírvele esta de punto constante de aglutinacion, sin que el verbo esperimente entónces alteracion ninguna. Si, en fin, lleva aformativa consonante, toma una forma igual á la persona masculina respectiva *ellos* ó *vosotros* (pues aquellas no pueden ser otras que las de *ellas* y *vosotras*, únicas del futuro que llevan aformativa consonante).

331. Así, pues, tendremos en קָטַל, en el futuro de Kal, con afijas:

Él יִקְטְלֶנִּי, יִקְטְלֵנִי; יִקְטְלֵנוּ, יִקְטְלֶנּוּ.	Ella תִקְטְלֵנִי, תִקְטְלֶנִּי; תִקְטְלֵנוּ.
יִקְטָלְךָ; יִקְטָלְכֶם.	תִקְטָלְךָ; תִקְטָלְכֶם.
יִקְטְלֵךְ; יִקְטָלְכֶן.	תִקְטְלֵךְ; תִקְטָלְכֶן.
יִקְטְלֶנּוּ, יִקְטְלֵהוּ; יִקְטְלֵם; יִקְטְלֵמוֹ.	תִקְטְלֵהוּ, תִקְטְלֶנּוּ; תִקְטְלֵם.
יִקְטְלֶנָּה, יִקְטְלֶהָ; יִקְטְלֵן.	תִקְטְלֶהָ, תִקְטְלֶנָּה; תִקְטְלֵן.
Tú masc. תִקְטְלֵנִי, תִקְטְלֶנִּי; תִקְטְלֵנוּ.	Tú fem. תִקְטְלִינִי; תִקְטְלִינוּ.
תִקְטְלֵהוּ, תִקְטְלֶנּוּ; תִקְטְלֵם.	תִקְטְלִיהוּ; תִקְטְלִים.
תִקְטְלֶהָ, תִקְטְלֶנָּה; תִקְטְלֵן.	תִקְטְלִיהָ; תִקְטְלִין.
Yo אֶקְטָלְךָ, אֶקְטָלְכֶם.	Ellos y ellas יִקְטְלוּנִי; יִקְטְלוּנוּ.
אֶקְטְלֵךְ, אֶקְטָלְכֶן.	יִקְטְלוּךָ; יִקְטְלוּכֶם.
אֶקְטְלֶנּוּ, אֶקְטְלֵהוּ; אֶקְטְלֵם, אֶקְטְלֵמוֹ.	יִקְטְלוּךְ; יִקְטְלוּכֶן.
אֶקְטְלֶנָּה, אֶקְטְלֶהָ; אֶקְטְלֵן.	יִקְטְלוּהוּ; יִקְטְלוּם.
	יִקְטְלוּהָ; יִקְטְלוּן.
Vstros y vstras תִקְטְלוּנִי; תִקְטְלוּנוּ.	Nstros נִקְטָלְךָ; נִקְטָלְכֶם.
תִקְטְלוּהוּ; תִקְטְלוּם.	נִקְטְלֵךְ; נִקְטָלְכֶן.
תִקְטְלוּהָ; תִקְטְלוּן.	נִקְטְלֶנּוּ, נִקְטְלֵהוּ; נִקְטְלֵם.
	נִקְטְלֶנָּה, נִקְטְלֶהָ; נִקְטְלֵן.

332. Futuro de Kal con afijas en verbos que tengan pátaj bajo su segunda radical: todos conservan su pátaj de la segunda radical ante las afijas ךָ, כֶם y כֶן, y la convierten en caméts en todos los demas casos, cuando el verbo no lleva aformativa. Si tienen aformativa vocal, toman sin modificacion ninguna la afija sin especial punto de aglutinacion. Si se trata en fin de las personas que tengan aformativa consonante, ó sea de las de *ellas* y *vosotras*, toman una forma igual á las de *ellos* y *vosotros*, lo mismo que hemos dicho respecto al futuro de los verbos con punto jólem sobre su segunda radical. Así, pues, en שָׁכֹל, quedar huérfano, en el futuro יִשְׁכַּל, diremos:

Él יִשְׁכָּלֵנִי, יִשְׁכָּלֶנִּי; יִשְׁכָּלֵנוּ, יִשְׁכָּלֶנּוּ.	Ella תִשְׁכָּלֵנִי; תִשְׁכָּלֵנוּ.
יִשְׁכַּלְךָ; יִשְׁכַּלְכֶם.	תִשְׁכַּלְךָ; תִשְׁכַּלְכֶם.
יִשְׁכָּלֵךְ; יִשְׁכַּלְכֶן.	תִשְׁכָּלֵךְ; תִשְׁכַּלְכֶן.
יִשְׁכָּלֵהוּ, יִשְׁכָּלֶנּוּ; יִשְׁכָּלֵם.	תִשְׁכָּלֵהוּ; תִשְׁכָּלֵם.
יִשְׁכָּלֶהָ, יִשְׁכָּלֶנָּה; יִשְׁכָּלֵן.	תִשְׁכָּלֶהָ; תִשְׁכָּלֵן.

11

Tú masc. תִּשְׁכָּלֵנִי, תִּשְׁכָּלֶנִּי; תִּשְׁכָּלֵנוּ; תִּשְׁכָּלֶנּוּ. Tú fem. תִּשְׁכְּלִינִי; תִּשְׁכְּלִינוּ.
תִּשְׁכָּלֵהוּ, תִּשְׁכָּלֶנּוּ; תִּשְׁכָּלֵם. תִּשְׁכְּלִיהוּ; תִּשְׁכְּלִים.
תִּשְׁכָּלֶנָּה, תִּשְׁכָּלֶהָ; תִּשְׁכָּלֵן. תִּשְׁכְּלִיהָ; תִּשְׁכְּלִין.
Yo אֶשְׁכַּלְךָ; אֶשְׁכַּלְכֶם. Ellos y ellas יִשְׁכְּלוּנִי; יִשְׁכְּלוּנוּ.
אֶשְׁכָּלֵךְ; אֶשְׁכַּלְכֶן. יִשְׁכְּלוּךָ; יִשְׁכְּלוּכֶם.
אֶשְׁכָּלֵהוּ, אֶשְׁכָּלֶנּוּ; אֶשְׁכָּלֵם. יִשְׁכְּלוּךְ; יִשְׁכְּלוּכֶן.
אֶשְׁכָּלֶהָ, אֶשְׁכָּלֶנָּה; אֶשְׁכָּלֵן. יִשְׁכְּלוּהוּ; יִשְׁכְּלוּם.
יִשְׁכְּלוּהָ; יִשְׁכְּלוּן.
Vṣtros y vstras תִּשְׁכְּלוּנִי; תִּשְׁכְּלוּנוּ. Nstros נִשְׁכַּלְךָ; נִשְׁכַּלְכֶם.
נִשְׁכָּלֵךְ; נִשְׁכַּלְכֶן.
תִּשְׁכְּלוּהוּ; תִּשְׁכְּלוּם; נִשְׁכָּלֵהוּ, נִשְׁכָּלֶנּוּ; נִשְׁכָּלֵם.
תִּשְׁכְּלוּהָ, תִּשְׁכְּלוּן. נִשְׁכָּלֶהָ; נִשְׁכָּלֶנָּה, נִשְׁכָּלֵן.

333. Imperativo de Kal con afijas: debemos distinguir dos casos: 1º imperativo de verbos, cuya segunda radical tome punto jólem en la persona tú, masculino. 2º imperativo de verbos, cuya segunda radical en esa persona tome pátaj. — Imperativo de Kal en verbos que lleven punto jólem con su segunda radical. Persona *tú*, masculino: verifica metátesis de puntos entre sus dos primeras radicales, poniéndose bajo la primera un caméts-jatúf y bajo la segunda un scheva, y no toma afijas de segunda persona (como ni lo restante de este modo), recibiendo como punto de aglutinacion un tseré (ó un segól con ן epentético implícito mediante dáguesch fuerte en la consonante inicial de la afija). Dice, pues, en קָטֵל:

Tú, masculino קָטְלֵנִי, קָטְלֶנִּי. קָטְלֵנוּ, קָטְלֶנּוּ.
קָטְלֵהוּ, קָטְלֶנּוּ. קָטְלֵם, קָטְלֵמוֹ.
קָטְלֶהָ, קָטְלֶנָּה. קָטְלֵן.

Persona *tú*, femenino: recibe sin modificacion ninguna las afijas, sirviéndose de su aformativa vocal como de punto constante de aglutinacion: así, pues, dice, en קָטֵל:

Tú, femenino קִטְלִינִי. קִטְלִינוּ.
קִטְלִיהוּ. קִטְלִים.
קִטְלִיהָ. קִטְלִין.

Persona *vosotros:* es tambien invariable ante las afijas, sirviéndose de su aformativa vocal como punto de aglutinacion: así, pues, dice en קְטַל :

Vosotros קְטָלוּנִי. קְטָלוּנוּ.
קְטָלוּהוּ. קְטָלוּם.
קְטָלוּהָ. קְטָלוּן.

Persona *vosotras:* es para las afijas enteramente igual á la de *vosotros*, y dice:

Vosotras קְטָלוּנִי. קְטָלוּנוּ,
קְטָלוּהוּ. קְטָלוּם.
קְטָלוּהָ. קְטָלוּן.

334. Imperativo de Kal en verbos cuya segunda radical tome pátaj: en la persona *tú, masculino*, convierten el pátaj en caméts bajo la segunda radical. Así, pues, en שְׁמַע, escuchar, dice:

Tú, masculino שְׁמָעֵנִי. שְׁמָעֵנוּ, שְׁמָעֶנּוּ.
שְׁמָעֵהוּ, שְׁמָעֶנּוּ. שְׁמָעֵם.
שְׁמָעֶהָ, שְׁמָעֶנָּה. שְׁמָעֵן.

Persona *tú*, femenino: es invariable ante las afijas, tomando como punto de aglutinacion su misma aformativa vocal: así, pues, dice:

Tú, femenino שִׁמְעִינִי. שִׁמְעִינוּ.
שִׁמְעִיהוּ. שִׁמְעִים.
שִׁמְעִיהָ. שִׁמְעִין.

Persona *vosotros:* toma scheva bajo la primera radical y caméts bajo la segunda, sirviéndole su aformativa vocal de punto de aglutinacion; así, pues, dice en שְׁמַע:

Vosotros שְׁמָעוּנִי. שְׁמָעוּנוּ.
שְׁמָעוּהוּ. שְׁמָעוּם.
שְׁמָעוּהָ. שְׁמָעוּן.

Persona *vosotras:* es enteramente igual á la persona vosotros, al recibir las afijas: así dice:

Vosotras	שְׁמָעוּנִי.	שְׁמָעוּנוּ.
	שְׁמָעוּהוּ.	שְׁמָעוּם.
	שְׁמָעוּהָ.	שְׁמָעוּן.

335. El makór y el participio toman afijas de nombre, como en un principio hemos dicho, con las advertencias siguientes. Makór de Kal con afijas: podemos distinguir dos casos: 1º el de la variante con pátaj ó tseré bajo su segunda radical. 2º el de la variante con punto jólem. Makór de Kal en la variante con pátaj ó tseré: conviértese קְטַל ó קְטֵל en קְטֶל y dice:

Matar*me*	קִטְלִי.	Matar*nos*	קִטְלֵנוּ.
te m.	קִטְלְךָ.	os m.	קִטְלְכֶם.
te f.	קִטְלֵךְ.	os f.	קִטְלְכֶן.
lo	קִטְלוֹ.	los	קִטְלָם.
la	קִטְלָהּ.	las	קִטְלָן.

Makór de Kal en la variante con jólem: cambia la forma קְטֹל en קָטְל, y dice:

Matar*me*	קָטְלִי.	Matar*nos*	קָטְלֵנוּ.
te m.	קָטְלְךָ.	os m.	קָטְלְכֶם.
te f.	קָטְלֵךְ.	os f.	קָטְלְכֶן.
lo	קָטְלוֹ.	los	קָטְלָם.
la	קָטְלָהּ.	las	קָטְלָן.

336. Notas. 1ª á veces en vez de קָטְל dice קְטָל, v. g. de קָצַר, makór קְצֹר, קְצָרְכֶם. 2ª tambien se ve en מָאַס, rechazar, de מְאֹס, מָאָסְכֶם, en lugar de מֳאָסְכֶם (que no cabe por el concurso de schevas inicial que resultaria). 3ª ante ךָ, כֶם y כֶן se ve á veces el caméts-jatúf bajo la segunda radical y el scheva bajo la primera, v. g. אֲכָלְכֶם (por אָכְלְכֶם) (de אֲכֹל, comer, makór constructo, y כֶם, afija); עֲמָדְךָ, tú estar en pié (en vez de עָמְדְךָ) (de עֲמֹד, makór constructo, y ךָ, afija). — Participio con afijas: los Benónis las toman al modo de los nombres masculinos bisílabos de la clase sexta (משֵׁל, אוֹיֵב); los Pahúles, como

pasivos, no suelen tomarlos, que, si no, lo harian como los nombres masculinos de la clase tercera (קָדוֹשׁ, נָגִיד). Así, pues, קֹטֵל, dice:

Él que me mata:	קֹטְלִי.	Los que nos matan:	קֹטְלֵנוּ.
	קֹטְלְךָ.		קֹטְלְכֶם.
	קֹטְלֵךְ.		קֹטְלְכֶן.
	קֹטְלוֹ.		קֹטְלָם.
	קֹטְלָהּ.		קֹטְלָן.

Es de advertir que los participios tambien toman á veces afijas de verbos y dicen:

Él que *me* mató	קֹטְלֵנִי.	Los que nos	קֹטְלֵנוּ.
te, m.	קֹטְלְךָ.	os, m.	קֹטְלְכֶם.
te, f.	קֹטְלֵךְ.	os, f.	קֹטְלְכֶן.
lo	קֹטְלֵהוּ, קֹטְלֶנּוּ.	los	קֹטְלֵם.
la	קֹטְלֶהָ, קֹטְלֶנָּה.	las	קֹטְלֵן.

337. Forma Pihél con afijas: no altera nunca esa forma la sílaba de su primera radical ante las afijas, perdiendo tan solo el tseré de la segunda, ménos ante ךָ, כֶם y כֶן, ante las cuales lo cambia en segól (rara vez en jírec, como אִמֵּץ, robustecer, אֲאַמִּצְךָ), cuando el verbo no lleva aformativa; mas si la lleva, es completamente invariable, teniendo, como Kal, la vocal de dicha aformativa como punto de aglutinacion, y haciendo iguales las personas *ellos* y *ellas*, y *vosotros* y *vosotras* del futuro é imperativo. Así, pues, en קִטֵּל, pretérito, diremos:

Él	קִטְּלַנִי; קִטְּלָנוּ.	Ella	קִטְּלַתְנִי; קִטְּלַתְנוּ.
	קִטֶּלְךָ; קִטֶּלְכֶם.		קִטְּלַתְךָ; קִטְּלַתְכֶם.
	קִטְּלֵךְ; קִטֶּלְכֶן.		קִטְּלָתֶךְ; קִטְּלַתְכֶן.
	קִטְּלָהוּ; קִטְּלָם.		קִטְּלַתּוּ, קִטְּלַתְהוּ; קִטְּלָתָם.
	קִטְּלָהּ; קִטְּלָן.		קִטְּלַתְהָ, קִטְּלַתָּה; קִטְּלָתָן.
Tú, masc.	קִטַּלְתַּנִי; קִטַּלְתָּנוּ.	Tú, fem.	קִטַּלְתִּינִי; קִטַּלְתִּינוּ.
	קִטַּלְתָּהוּ; קִטַּלְתָּם.		קִטַּלְתִּיהוּ; קִטַּלְתִּים.
	קִטַּלְתָּהּ; קִטַּלְתָּן.		קִטַּלְתִּיהָ; קִטַּלְתִּין.

Yo קִטַּלְתִּיכֶם; קִטַּלְתִּיךָ.
קִטַּלְתִּיכֶן; קִטַּלְתִּיךְ.
קִטַּלְתִּים; קִטַּלְתִּיו.
קִטַּלְתִּין; קִטַּלְתִּיהָ.

Ellos קִטְּלוּנוּ; קִטְּלוּנִי.
קִטְּלוּכֶם; קִטְּלוּךָ.
קִטְּלוּכֶן; קִטְּלוּךְ.
קִטְּלוּם; קִטְּלוּהוּ.
קִטְּלוּן; קִטְּלוּהָ.

Vstros y vstras קִטַּלְתּוּנוּ; קִטַּלְתּוּנִי.
קִטַּלְתּוּם; קִטַּלְתּוּהוּ.
קִטַּלְתּוּן; קִטַּלְתּוּהָ.

Nstros קִטַּלְנוּכֶם; קִטַּלְנוּךָ.
קִטַּלְנוּכֶן; קִטַּלְנוּךְ.
קִטַּלְנוּם; קִטַּלְנוּהוּ.
קִטַּלְנוּן; קִטַּלְנוּהָ.

338. Futuro de Pihél:

Él יְקַטְּלֵנוּ; יְקַטְּלֵנִי.
יְקַטֶּלְכֶם; יְקַטֶּלְךָ.
יְקַטֶּלְכֶן; יְקַטְּלֵךְ.
יְקַטְּלֵם; יְקַטְּלֵהוּ.
יְקַטְּלֵן; יְקַטְּלֶהָ.

Ella תְּקַטְּלֵנוּ; תְּקַטְּלֵנִי.
תְּקַטֶּלְכֶם; תְּקַטֶּלְךָ.
תְּקַטֶּלְכֶן; תְּקַטְּלֵךְ.
תְּקַטְּלֵם; תְּקַטְּלֵהוּ.
תְּקַטְּלֵן; תְּקַטְּלֶהָ.

Tú, masc. תְּקַטְּלֵנוּ; תְּקַטְּלֵנִי.
תְּקַטְּלֵם; תְּקַטְּלֵהוּ.
תְּקַטְּלֵן; תְּקַטְּלֶהָ.

Tú, fem. תְּקַטְּלִינוּ; תְּקַטְּלִינִי.
תְּקַטְּלִים; תְּקַטְּלִידהוּ.
תְּקַטְּלִין; תְּקַטְּלִיהָ.

Yo אֲקַטֶּלְכֶם; אֲקַטֶּלְךָ.
אֲקַטֶּלְכֶן; אֲקַטְּלֵךְ.
אֲקַטְּלֵם; אֲקַטְּלֵהוּ.
אֲקַטְּלֵן; אֲקַטְּלֶהָ.

Ellos y ellas יְקַטְּלוּנוּ; יְקַטְּלוּנִי.
יְקַטְּלוּכֶם; יְקַטְּלוּךָ.
יְקַטְּלוּכֶן; יְקַטְּלוּךְ.
יְקַטְּלוּם; יְקַטְּלוּהוּ.
יְקַטְּלוּן; יְקַטְּלוּהָ.

Vosotros y vosotras תְּקַטְּלוּנוּ; תְּקַטְּלוּנִי.
תְּקַטְּלוּם; תְּקַטְּלוּהוּ.
תְּקַטְּלוּן; תְּקַטְּלוּהָ.

Nosotros נְקַטֶּלְכֶם; נְקַטֶּלְךָ.
נְקַטֶּלְכֶן; נְקַטְּלֵךְ.
נְקַטְּלֵם; נְקַטְּלֵהוּ.
נְקַטְּלֵן; נְקַטְּלֶהָ.

339. Imperativo de Pihél:

Tú, masculino קַטְּלֵנוּ; קַטְּלֵנִי.
קַטְּלֵם; קַטְּלֵהוּ.
קַטְּלֵן; קַטְּלֶהָ.

Vosotros y vosotras קַטְּלוּנוּ; קַטְּלוּנִי.
קַטְּלוּם; קַטְּלוּהוּ.
קַטְּלוּן; קַטְּלוּהָ.

Tú, fem. קַטְּלִינוּ; קַטְּלִינִי.
קַטְּלִים; קַטְּלִידהוּ.
קַטְּלִין; קַטְּלִידהוּ.

Makór de Pihél:	Participio de Pihél:
קַטְּלֵנוּ; קַטְּלִי.	מְקַטְּלֵנוּ; מְקַטְּלִי.
קַטֶּלְכֶם; קַטֶּלְךָ.	מְקַטֶּלְכֶם; מְקַטֶּלְךָ.
קַטֶּלְכֶן; קַטְּלֵךְ.	מְקַטֶּלְכֶן; מְקַטְּלֵךְ.
קַטְּלָם; קַטְּלוֹ.	מְקַטְּלָם; מְקַטְּלוֹ.
קַטְּלָן; קַטְּלָהּ.	מְקַטְּלָן; מְקַטְּלָהּ.

340. Forma Hiphíl con afijas: cuando lleva aformativa vocal, es inalterable al recibir las afijas: si la lleva consonante, solo varía en ella la aformativa en el sentido mismo que dijimos en Kal y Pihél en las personas respectivas. Si no lleva aformativa y tiene bajo la segunda radical un tseré, lo pierde siempre, ménos ante ךָ, כֶם y כֶן, ante las cuales lo conserva, seguido de méteg. Si, en fin, no llevando aformativa, hay en la segunda sílaba un Yod quiescente en jírec, lo conserva siempre, aunque seguido de scheva ante ךָ, כֶם y כֶן.

Así, pues, diremos en el pretérito de Hiphíl de קָטַל:

Él	הִקְטִילָנוּ; הִקְטִילַנִי.	Ella	הִקְטִילַתְנוּ; הִקְטִילַתְנִי.
	הִקְטִילְכֶם; הִקְטִילְךָ.		הִקְטִילַתְכֶם; הִקְטִילַתְךָ.
	הִקְטִילְכֶן; הִקְטִילֵךְ.		הִקְטִילַתְכֶן; הִקְטִילָתֵךְ.
	הִקְטִילָם; הִקְטִילָהוּ.		הִקְטִילָתַם; הִקְטִילַתְהוּ.
	הִקְטִילָן; הִקְטִילָהּ.		הִקְטִילָתַן; הִקְטִילַתָּה.
Tú, masc.	הִקְטַלְתָּנוּ; הִקְטַלְתַּנִי.	Tú, fem.	הִקְטַלְתִּינוּ; הִקְטַלְתִּינִי.
	הִקְטַלְתָּם; הִקְטַלְתָּהוּ.		הִקְטַלְתִּים; הִקְטַלְתִּיהוּ.
	הִקְטַלְתָּן; הִקְטַלְתָּה.		הִקְטַלְתִּין; הִקְטַלְתִּיהָ.
Yo	הִקְטַלְתִּיכֶם; הִקְטַלְתִּיךָ.	Ellos y ellas	יַקְטִילוּנוּ; יַקְטִילוּנִי.
	הִקְטַלְתִּיכֶן; הִקְטַלְתִּיךְ.		יַקְטִילוּכֶם; יַקְטִילוּךָ.
	הִקְטַלְתִּים; הִקְטַלְתִּיו.		יַקְטִילוּכֶן; יַקְטִילוּךְ.
	הִקְטַלְתִּין; הִקְטַלְתִּיהָ.		יַקְטִילוּם; יַקְטִילוּהוּ.
			יַקְטִילוּן; יַקְטִילוּהָ.
Vstros y vstras	הִקְטַלְתּוּנוּ; הִקְטַלְתּוּנִי.	Nstros	הִקְטַלְנוּכֶם; הִקְטַלְנוּךָ.
	הִקְטַלְתּוּם; הִקְטַלְתּוּהוּ.		הִקְטַלְנוּכֶן; הִקְטַלְנוּךְ.
	הִקְטַלְתּוּן; הִקְטַלְתּוּהָ.		הִקְטַלְנוּם; הִקְטַלְנוּהוּ.
			הִקְטַלְנוּן; הִקְטַלְנוּהָ.

341. Futuro de Hiphíl:

Él יַקְטֵלֵנִי, יַקְטִילֵנִי; יַקְטְלֵנוּ, יַקְטִילֵנוּ.
יַקְטְלֶךָ, יַקְטִילְךָ; יַקְטְלְכֶם, יַקְטִילְכֶם.
יַקְטְלֵךְ, יַקְטִילֵךְ; יַקְטְלְכֶן, יַקְטִילְכֶן.
יַקְטְלֵהוּ, יַקְטִילֵהוּ; יַקְטְלֵם, יַקְטִילֵם.
יַקְטְלֶהָ, יַקְטִילֶהָ; יַקְטְלֵן, יַקְטִילֵן.

Ella תַּקְטְלֵנִי; תַּקְטְלֵנוּ.
תַּקְטְלֶךָ; תַּקְטְלְכֶם.
תַּקְטְלֵךְ; תַּקְטְלְכֶן.
תַּקְטְלֵהוּ; תַּקְטְלֵם.
תַּקְטְלֶהָ; תַּקְטְלֵן.

Tú, masc. תַּקְטְלֵנִי; תַּקְטְלֵנוּ.
תַּקְטְלֵהוּ; תַּקְטְלֵם.
תַּקְטְלֶהָ; תַּקְטְלֵן.

Tú, fem. תַּקְטִילִינִי; תַּקְטִילִינוּ.
תַּקְטִילִיהוּ; תַּקְטִילִים.
תַּקְטִילִיהָ; תַּקְטִילִין.

Yo אַקְטִילְךָ, אַקְטְלֶךָ; אַקְטִילְכֶם, אַקְטְלְכֶם.
אַקְטִילֵךְ, אַקְטְלֵךְ; אַקְטִילְכֶן, אַקְטְלְכֶן.
אַקְטִילֵהוּ, אַקְטְלֵהוּ; אַקְטִילֵם, אַקְטְלֵם.
אַקְטִילֶהָ, אַקְטְלֶהָ; אַקְטִילֵן, אַקְטְלֵן.

Ellos y ellas יַקְטִילוּנִי; יַקְטִילוּנוּ.
יַקְטִילוּךָ; יַקְטִילוּכֶם.
יַקְטִילוּךְ; יַקְטִילוּכֶן.
יַקְטִילוּהוּ; יַקְטִילוּם.
יַקְטִילוּהָ; יַקְטִילוּן.

Vosotros y vosotras תַּקְטִילוּנִי; תַּקְטִילוּנוּ.
תַּקְטִילוּהוּ; תַּקְטִילוּם.
תַּקְטִילוּהָ; תַּקְטִילוּן.

Nosotros נַקְטִילְךָ; נַקְטִילְכֶם.
נַקְטִילֵךְ; נַקְטִילְכֶן.
נַקְטִילֵהוּ; נַקְטִילֵם.
נַקְטִילֶהָ; נַקְטִילֵן.

342. Imperativo de Hiphíl:

Tú, masculino הַקְטִילֵנִי, הַקְטִילֵנוּ; הַקְטְלֵנִי, הַקְטְלֵנוּ.
הַקְטִילֵהוּ, הַקְטִילֵם; הַקְטְלֵהוּ, הַקְטְלֵם.
הַקְטִילֶהָ, הַקְטִילֵן; הַקְטְלֶהָ, הַקְטְלֵן.

Tú, femenino הַקְטִילִינִי, הַקְטִילִינוּ.
הַקְטִילִיהוּ, הַקְטִילִים.
הַקְטִילִיהָ, הַקְטִילִין.

Vosotros y vosotrás הַקְטִילוּנִי, הַקְטִילוּנוּ.
הַקְטִילוּהוּ, הַקְטִילוּם.
הַקְטִילוּהָ, הַקְטִילוּן.

Infinitivo de Hiphíl:

הַקְטִילִי, הַקְטִילוֹ.
הַקְטִילְךָ, הַקְטִילָהּ.
הַקְטִילֵךְ.

הַקְטִילֵנוּ, הַקְטִילָם.
הַקְטִילְכֶם, הַקְטִילָן.
הַקְטִילְכֶן.

(Véase pág. 169 §. 342.) No. 1

Hiphil.

Futuro.

יַקְטִיל				
יַקְטִילֵנִי	יַקְטִילְךָ	יַקְטִילֵךְ	יַקְטִילֵהוּ	יַקְטִילֶהָ
יַקְטִילֵנוּ	יַקְטִילְכֶם	יַקְטִילְכֶן	יַקְטִילֵם	יַקְטִילֵן
תַקְטִיל				
תַקְטִילֵנִי	תַקְטִילְךָ	תַקְטִילֵךְ	תַקְטִילֵהוּ	תַקְטִילֶהָ
תַקְטִילֵנוּ	תַקְטִילְכֶם	תַקְטִילְכֶן	תַקְטִילֵם	תַקְטִילֵן
תַקְטִיל				
תַקְטִילֵנִי			תַקְטִילֵהוּ	תַקְטִילֶהָ
תַקְטִילֵנוּ			תַקְטִילֵם	תַקְטִילֵן
תַקְטִילִי				
תַקְטִילִינִי			תַקְטִילִיהוּ	תַקְטִילִיהָ
תַקְטִילִינוּ			תַקְטִילִים	תַקְטִילִין
אַקְטִיל				
	אַקְטִילְךָ	אַקְטִילֵךְ	אַקְטִילֵהוּ	אַקְטִילֶהָ
	אַקְטִילְכֶם	אַקְטִילְכֶן	אַקְטִילֵם	אַקְטִילֵן
יַקְטִילוּ				
תַקְטֵלְנָה				
יַקְטִילוּנִי	יַקְטִילוּךָ	יַקְטִילוּךְ	יַקְטִילוּהוּ	יַקְטִילוּהָ
יַקְטִילוּנוּ	יַקְטִילוּכֶם	יַקְטִילוּכֶן	יַקְטִילוּם	יַקְטִילוּן
תַקְטִילוּ				
תַקְטֵלְנָה				
תַקְטִילוּנִי			תַקְטִילוּהוּ	תַקְטִילוּהָ
תַקְטִילוּנוּ			תַקְטִילוּם	תַקְטִילוּן
נַקְטִיל				
	נַקְטִילְךָ	נַקְטִילֵךְ	נַקְטִילֵהוּ	נַקְטִילֶהָ
	נַקְטִילְכֶם	נַקְטִילְכֶן	נַקְטִילֵם	נַקְטִילֵן

vo.

שְׁכֹלֶה שְׁכֹלֶן
שְׁכֹלַתָּה שְׁכֹלֶתַן
שְׁכָלְתָּה שְׁכָלְתָּן
שְׁכָלְתִּידָ שְׁכָלְתִּין
שְׁכָלְתִּידָ שְׁכָלְתִּין
שְׁכָלוּדָ שְׁכָלִין
שְׁכָלְתוּדָ שְׁכָלְתוּן
שְׁכָלְנוּד שְׁכָלְנִי

rar

(pc
dia

yo

fut

na

(po

cub

A

am

pro

Participio de Hiphil:

מַקְטִילִי, מַקְטִילֵנִי.	מַקְטִילֵנוּ.
מַקְטִילְךָ.	מַקְטִילְכֶם.
מַקְטִילֵךְ.	מַקְטִילְכֶן.
מַקְטִילוֹ.	מַקְטִילָם.
מַקְטִילָהּ.	מַקְטִילָן.

343. Nota á las afijas de verbo: vense algunas afijas raras, por lo poco usadas, como son las siguientes.

כָה; ֶכָּה (en lugar de ךָ) *te*, masculino, v. g. יַעְצָרְכָה (por יַעֲצָרְךָ), te impedirá; תִּנְצְרֶכָּה (por תִּנְצְרְךָ), te custodiará ella.

ֵכִי (por ֵךְ ó ֶךְ), *te* femenino, v. g. אִם־לֹא אֶזְכְּרֵכִי, si yo no te recordase (en lugar de אִם־לֹא אֶזְכְּרֵךְ).

ֵךְ (por ֶךְ), *te*, femenino (con pretérito, como si fuera futuro), v. g. שְׁאֵלֵךְ (por שְׁאֵלְךָ), te pregunta.

ֹה (por וֹ ó ֵהוּ), *lo*, v. g. קַבֹּה (por קַבֵּהוּ ó קַבּוֹ), maldíjolo; פְּרָעֹה, desnudólo (por פְּרָעֵהוּ).

מוֹ (por ֶם ó ָם), *los*, v. g. גֵּרַשְׁתָּמוֹ, los espulsaste (por גֵּרַשְׁתָּם).

מוּ (por ֵם ó ָם), *los*, v. g. יְכַסְיֻמוּ (por יְכַסּוּם), los cubrieron.

ֶנְהוּ (por ֶנּוּ), *lo*, v. g. יְסֹבְבֶנְהוּ rodearále (por יְסֹבְבֶנּוּ).

CAPITULO X.

Apéndice al tratado del nombre hebráico acerca de la forma en los derivados de verbo.

Los §§ 343 al 357 pueden considerarse como una ampliacion de que puede prescindirse.

344. Pueden los nombres verbales, como ya sabemos, provenir de un participio ó ser ellos á modo de participio

ó bien de un makór ó á modo de él, y pueden derivarse, ya de Kal, ya de las demas formas, y ya de verbo perfecto, ya de semiimperfecto, ya de imperfecto. I. Nombres verbales perfectos participiales primarios: pueden tener una forma de las siguientes. I° קָטָל, femenino קְטָלָה, v. g. חָדָשׁ, nuevo; חָכָם, sabio. II° קָטֵל, femenino קְטֵלָה, v. g. זָקֵן, anciano; חָבֵר, socio. III° קָטֹל, femenino קְטֹלָה, v. g. גָּדוֹל, grande; קָדוֹשׁ, santo. IV° קֹטֵל, femenino קֹטְלָה ó קֹטֶלֶת, v. g. אֹיֵב, enemigo; חוֹרֵשׁ, fabricante; אֹרְחָה, senda. V° קָטוּל ó קָטִיל, v. g. אָסוּר, atado; תָּמִים, perfecto; מָשִׁיחַ, ungido; אָסִיר, cautivo; חֲנֻטִים, embalsamiento; יְשׁוּעָה, salvacion. VI° קַטָּל, v. g. חַטָּא, pecador (חַטָּאִים plural); חַטָּאת (חַטַּאת), pecado (plural חַטָּאוֹת, חַטֹּאוֹת); גַּנָּב, ladron; טַבָּח, carnicero; חָרָשׁ, obrero. VII° קַטִּיל ó קַטּוּל, v. g. צַדִּיק, justo; חַנּוּן, misericordioso. VIII° קִטּוֹל, v. g. גִּבּוֹר, héroe, esforzado; שִׁכּוֹר, ebrio; יִלּוֹד, nacido. IX° קִטֵּל, v. g. אִלֵּם, mudo; עִוֵּר, ciego; עִוֶּרֶת, ceguera; פִּסֵּחַ, cojo; חֵרֵשׁ (por חִרֵּשׁ), sordo.

345. Nombres verbales primarios derivados de makór: tienen una de las formas siguientes: I° קְטַל, קְטֵל, קְטֹל, v. g. גְּבַר, varon; פְּאֵר, adorno; צְחֹק, risa. II° קֶטֶל, קֵטֶל, קֹטֶל (ó קַטַל; קְטַל, si la segunda radical es gutural, ó קֶטַל, si la tercera es gutural), v. g. נֶפֶשׁ, alma; עֵדֶר, ganado; סֵפֶר, libro; חֹדֶשׁ, mes; נַעַר, jóven; יֶשַׁע, salvacion; פֹּעַל, obra; todos los segolados primitivamente fueron monosílabos y decian: קַטְל, קֶטְל, קִטְל, קֻטְל, קָטְל. III° קָטָל, con sustantivos, v. g. רָעָב, hambre; נָקָם, venganza; דָּבָר, palabra; צְדָקָה, justicia. IV° קְטָל, קְטִיל, קְטוֹל, קְטוּל, v. g. שְׁבִיל, senda; כְּתָב, libro; חֲלוֹם, sueño; זְבוּל, habitacion; אַכְזָב (א prostético), mentira; אֶפְרֹחַ, pollo. V° מִקְטָל, v. g. מִגְדָּל, torre; מִשְׁפָּט, juicio; מַחְמָד, deseo; מַמְלָכָה, reino; מַשְׂכֹּרֶת, jornal. VI° קִטְלָן ó קִטְלוֹן, v. g. חֶשְׁבּוֹן, meditacion; קָרְבָּן, ofrenda (á veces es קְטָלָה, v. g. שְׁלֹמֹה, Salomon, pacífico);

רְעָבוֹן, hambre; עִצָּבוֹן, dolor grande. VII° קְטָלוּת, v. g. מַלְכוּת, reino (á veces sin el ת, v. g. רִפְאוּ, curacion).

346. Nombres verbales derivados de los participios de las formas secundarias. I° de Niphál: נִקְטָל, v. g. נִפְלָאוֹת (plural), maravillas. II° de Pihél: מְקַטֵּל, v. g. מְזַמֶּרֶת, podadera (femenino). III° de Hiphil, v. g. מַזְמֵרָה, hoz. IV° de Pohél, v. g. חוֹתָם, sello. V° de Pilhél, v. g. קָטוֹל, femenino קְטָלָה; אָדֹם, rojo (femenino אֲדֻמָּה). VI° קְטַלֵל, v. g. רַעֲנָן, verde (fértil). VII° קְטַלְטַל, קְטַלְטֹל, אֲדַמְדָּם, muy rojo; שְׁחַרְחֹר, negro. Nombres verbales provenientes de los infinitivos de las conjugaciones ó formas segundarias en el verbo perfecto: I° de Niphál, v. g. נַפְתּוּלִים, luchas. II° de Pihél, v. g. נַפֵּץ, difusion; בַּקָּשָׁה, peticion. III° קִטּוּל, v. g. חִבּוּק, abrazo. IV° תַּקְטוּל y תַּקְטִיל, v. g. תַּגְמוּל, beneficio; תַּכְרִיךְ, manto. V° de Hiphil, v. g. אַזְכָּרָה, memorialin; הַשְׁמָעוּת, publicacion. VI° de Hithpahél, v. g. הִתְיַחֵשׂ, declaracion. VII° de Pohél, v. g. הוֹלֵלָה, necedad. VIII° קִיטוֹר, humo; שִׁילֹה, tranquilidad; שִׁילְנִי. IX° de Pihél, v. g. אֲפֻדָּה, manto. X° נַאֲפוּף, adulterio (de נָאַף). XI° פְּקַחְקֹחַ, abertura. XII° שַׁקְטֵל, v. g. שַׁלְהֶבֶת, llama. XIII° los cuatrilíteros verbales, v. g. סָלְעָם, langosta.

347. Nombres verbales procedentes de verbos imperfectos: pueden provenir de verbos פ״ן, ע״ע, פ״י, פ״ו, ע״ו, ע״י, ל״ה, si el verbo que es raíz de ellos es una sola vez imperfecto, y de verbos פ״ן y פ״א, פ״י y ל״ה, ע״א y ל״ה, y ע״ו y ל״ה, á la vez, si provienen de verbos doblemente imperfectos. I° de verbos פ״ן: 1° מַתָּן, don (de נָתַן, dar), equivalente á מִגְדָּל. 2° הַצָּלָה, liberacion (de נָצַל), equivalente á הַשְׁמָעוּת; מַדָּע, conocimiento (de יָדַע, y no de נָדַע, que no existe). II° de verbos ע״ע: 1° תָּם, inocente (de תָּמַם, como קָטֵל); דַּל, tenue, דַּלָּה; רַב, mucho, רַבָּה (femenino). 2° מֵחַ, gordo (de מָחַח) (como קָטֵל). 3° בַּז, presa (de בָּזַז); חֹק, ley (de חָקַק, esculpir); מִלָּה, palabra (de מִלֵּל); חֻקָּה, ley (de קְטַל, קְטֵל, קְטֹל,). 4° מָעֹז, fortaleza (de

עָזַז); מֵסַב, vuelta; מְגִלָּה, volúmen (como מִקְטָל) (esta forma es á veces segolada, v. g. מֶמֶר, amargura (de מָרַר); מֹרֶךְ, pereza, cobardía (de רָכַךְ, enternecerse). 5º קְלָקֵל, desprecio; עֲרֹעֵר, desnudo. 6º תְּהִלָּה, alabanza (de הָלַל); תְּפִלָּה, oracion (de פָּלַל) (estos á veces toman tambien forma segolada, v. g. תֶּמֶס, licuamiento (de מָסַס); תֹּרֶן, mástil, de רָנַן, rechinar. 7º גַּלְגַּל, rueda (de גָּלַל).

348. Nombres verbales procedentes de verbos פ"ו ó פ"י. Iº דֵּעַ, femenino דַּעַת, ciencia (de יָדַע); עֵצָה, consejo (de יָעַץ) (como קְטֵל, קֵטֶל, קְטוֹל). IIº סוֹד (de יָסַד), reunion familiar (como קְטוֹל). IIIº מוֹרָא, terror (de יָרֵא); מוֹקֵשׁ, lazo (de יָקַשׁ); מוֹלֶדֶת, nacimiento (de יָלַד, parir); מוּסָר, exhortacion (de יָסַר) (todos estos son como מִקְטָל); מֵיטָב, bien (de יָטַב, verbo siempre פ"י). IVº תּוֹשָׁב, habitante; תּוֹלֶדֶת, linaje; תֵּימָן, mediodía (de יָשַׁב, יָלַד y הֵימִין respectivamente). Nombres verbales procedentes de verbos ע"ו y ע"י. Iº זָר, peregrino (de זוּר, participio Niphál). IIº גֵּר, estranjero (de גּוּר). IIIº טוֹב, bueno, femenino טוֹבָה (de טוֹב ó יָטַב). IVº los segolados de estos verbos, v. g. מָוֶת, muerte (de מָוֶת ó מוּת); בַּיִת, casa; קוֹל, voz; רוּחַ, espíritu; עַוְלָה, iniquidad; בֹּשֶׁת, ignominia. Vº מָנוֹחַ, sitio (de נוּחַ, descansar); מְנוּחָה femenino; מָקוֹם, sitio (de קוּם, levantar); מָשׁוֹט, remo (de שׁוּט). VIº תְּבוּנָה, prudencia (de בּוּן); תְּעוּדָה, testimonio. VIIº הֲנָחָה, descanso (de נוּחַ, en Hiphíl).

349. Nombres verbales procedentes de verbos ל"ה. Iº יָפֶה, hermoso (de יָפָה); קָשֶׁה, duro (de קָשָׁה) (femeninos יָפָה, קָשָׁה) (como קָטֵל) (algunos pierden el ה final y el segól, v. g. תָּו, signo (por תָּוֶה). IIº Benónis, como רֹאֶה, el que ve (femenino רֹאָה). IIIº כָּסוּי, cubierto; נָקִי, puro (de נָקָה); עָנִי, pobre (de עָנָה, afligir). IVº segolados, v. g. בֶּכֶה, lloro; רֵעֶה, amigo (de רָעָה, asociarse) (estos á veces pierden su ה final, v. g. רֵעַ (por רֵעֶה, amigo), y otras lo convierten en י,, perdiendo su primera vocal, v. g.

פְּרִי, fruto (de פָּרָה, producir); otros lo convierten en ו con וֹ en primera sílaba, v. g. בֹּהוּ, vacío (de בָּהָה); se convierte á veces el ה en ו con schewa, v. g. קֵצֶו, fin (de קָצָה); עֲנָוָה, humildad; לִוְיָה, corona. V° סְתָו, invierno; שְׁתִי, bebida; שְׁתִיָּה, femenino; מְנָת (por מְנָאת, מְנָאָת) parte; חֲצוֹת, mitad (de חָצָה, promediar); שְׁבוּת, cautiverio (de שָׁבָה). VI° מִקְנֶה, ganado (de קָנָה, ganar); מַרְאֶה, aspecto (de רָאָה, ver); מִצְוָה, femenino, precepto; מַעַל (por מַעֲלֶה), subida. VII° תַּבְנִית, edificio (de בָּנָה); תַּרְבּוּת, prole (de רָבָה, crecer); תֶּבֶן, paja (por תַּבְנֶה). VIII° אֶשֶׁךְ, testículo (de שָׁכָה). Nombres verbales procedentes de verbos doblemente imperfectos. I° de verbos פ״ן y ל״א, v. g. שֵׂאת, elevacion (por שְׂאֵת, de נָשָׂא). II° de verbos פ״י y ל״ה, v. g. תּוֹרָה, ley (de יָרָה, enseñar, en Hiphíl); מוֹפֵת, milagro (de יָפָה). III° de verbos ע״א y ל״ה, v. g. שֵׁאת, tumulto (por שְׁאָת, de שָׁאָה). IV° de verbos, ע״ו y ל״ה, v. g. אִי isla (de אָוָה, habitar); אוֹת, signo (por אָוֶת, de אָוָה); קַו, cuerda (de קָוָה); תֵּא, cama (por תֵּו, de תָּוָה); גּוֹי, pueblo (de גָּוָה). Hay en fin nombres contractos que han perdido una radical ן, ד ó ה, v. g. גַּת, lagar (por גֶּנֶת ó נְגֶנֶת, de גָּנַן); אַף, ira ó nariz (por אֶנֶף, de אָנַף); אֵת, reja de arado (por אֶדֶת); זִו (por זְהִיו, de זָהָה), resplandor.

CAPITULO XI.

Apéndice al verbo sobre las formas con variantes raras y de poco uso.

350. Kal: Makór absoluto: tiene á veces las formas: I^a קְטָלָה, קִטְלָה y קָטְלָה, femeninos de קְטֹל y de קְטֹל, v. g. שִׂנְאָה, odiar; קָרְבָה, aproximarse; חֶמְלָה, perdonar. II^a מִקְטַל, v. g. מִקְרָא, llamar; sin embargo estas formas son mas bien nombres verbales. Participio Benóni: dice á veces: קָטֵל ó קָטֵל ó קָטוֹל, v. g. יָשֵׁן, durmiente; יָגֹר, el que

teme; y á veces קוֹטֵיל, v. g. תּוֹמִיךְ, el que apoya y aun יוֹסֵף, el que añade. Participio Pahúl: dice á veces קָטֵיל, v. g. מָשִׁיחַ, ungido. Pretérito de Kal en verbos que tienen pátaj bajo su segunda radical: Persona ella: convierte á veces el ה de la aformativa en ת, v. g. אָזְלַת, faltó ellá (por אָזְלָה). Persona tú masculino: cambia á veces el תָּ de la aformativa en תָּה, v. g. בָּגַדְתָּה (por בָּגַדְתָּ), cometiste infidelidad. Persona tú (femenino): á veces cambia el תְּ aformativo en תִּי, v. g. הָלַכְתִּי, fuiste (de הָלַךְ, por הָלַכְתְּ). Persona yo: pierde á veces el י final de la aformativa y queda con תְּ, v. g. קָטַלְתְּ, yo maté (por קָטַלְתִּי). Persona ellos: toma á veces un ן paragógico y dice, v. g. יָדְעוּן, supieron, ó un א paragógico, v. g. הָלְכוּא, fueron (por הָלְכוּ). Persona vosotras: תֶּנָה, por תֶּן, á veces.

351. Pretérito de Kal en verbos que bajo su segunda radical llevan tseré; los hay que convierten dicho tseré en segól ante aformativa consonante (en vez de pátaj que es lo comun), v. g. שְׁאֶלְתֶּם, pedisteis (de שָׁאֵל), y otras lo cambia en jírec, v. g. יְרִשְׁתֶּם, poseisteis, de יָרֵשׁ.

352. Futuro de Kal en verbos que en su segunda radical tienen וֹ. 1º Hay verbos que ante aformativa vocal no pierden su vocal וֹ, si no que lo convierten en וּ, v. g. יִשְׁפּוּטוּ, juzgarán ellos (por יִשְׁפְּטוּ). 2º Hay otros que cambian ese וֹ de la segunda radical en pátaj ante las aformativas נָה de ellas ó vosotras, v. g. יַעֲמַדְנָה, ellas estarán en pié (en lugar de תַּעֲמֹדְנָה). 3º La preformativa de la persona ellas, como en יַעֲמַדְנָה se ve, es á veces la misma que la de ellos. 4º La aformativa נָה de ellas y vosotras es á veces ןֶ, v. g. תִּשְׁמַעֶן (por תִּשְׁמַעְנָה): pero esto solo es en los verbos cuya segunda radical toma pátaj para el futuro de Kal, y aun á veces se convierte en ינָה, v. g. תִּגְבְּהֶינָה (de גָּבַהּ). 5º Cuando la aformativa es vocal, se añade á veces un ן paragógico, y por tanto en las personas tú, femenino, ellos y vosotros, v. g. יִדְרְכוּן,

andarán (por יִדְרְכוּ). 6º La persona ellos toma á veces un א paragógico, v. g. יִנָּשׂוּא (aunque este es Niphál). 7º Las personas yo y nosotros toman con frecuencia un ה paragógico precedido de caméts con acento, perdiéndose el וֹ de la segunda radical, v. g. נִשְׂרְפָה, quemaremos, por נִשְׂרֹף.

353. Imperativo. La persona tú, masculino, toma á veces ה paragógico precedido de caméts con acento, poniendo jírec bajo la primera radical y schewa bajo la segunda, v. g. שִׁכְבָה, acuéstate (tú masculino) (por שְׁכַב). Personas tú, femenina, y vosotros: toman á veces ן paragógico, como las respectivas personas del futuro. Persona vosotras: cambia á veces la aformativa נָה en ן ֶ ֶ en los verbos que en el imperativo y futuro tengan pátaj, v. g. שְׁמַעַן (oídme vosotras).

354. Observaciones sobre el Niphál: Makór: tiene á veces en la segunda radical jólem en vez de pátaj, v. g. נִשְׁאֹל, pidiendo; נִכְסֹף, deseando vivamente; הִנָּתֹן, dándose; הִדָּרֹשׁ, buscándose. Futuro: 1º á veces toma pátaj en lugar de tseré para la segunda radical, v. g. וַיִּגָּמַל, fué destetado; sobre todo en las personas ellas y vosotras, v. g. תִּשָּׁגַלְנָה (serán ellas comprimidas). 2º cuando al futuro sigue una palabra monosilábica, el tseré de la segunda radical se convierte en segól y se retrotrae el acento á la sílaba anterior, v. g. יֵעָתֶר לוֹ (recibió bien la súplica de él) (por יֵעָתֵר לוֹ), y aun algunos verbos lo hacen siempre, v. g. הִשָּׁמֶר, guárdate. 3º la persona yo frecuentemente lleva jírec bajo el א de la preformativa, v. g. אִשָּׁבֵעַ, juraré. Pihél: su makór toma á veces וֹ para la segunda sílaba y pátaj para la primera, v. g. יַסֹּר, castigando. Pretérito: la segunda radical toma á veces pátaj, v. g. גִּדַּל, y á veces segól, v. g. דִּבֶּר, habló; כִּפֶּר, espió; כִּבֶּס, lavó; y aun la primera radical toma rara vez pátaj, v. g. נַשָּׁה, hizo olvidar. Futuro: la preformativa א de la persona yo toma

á veces segól-schewa en vez de pátaj-scheva, v. g. אֱרָזֶה y aun tseré una vez, v. g. אֵסָעֵר (en lugar de אֱסָעֵר, al estilo siriaco).

355. Puhál: Makór: toma á veces la segunda radical un וֹ, v. g. גֻּנֹּב, robando. Participio: toma á veces la primera radical un caméts-jatúf en vez de quibúts, v. g. מְאָדָּם, el enrojecido, y aun á veces pierde el מ preformativo, v. g. לֻקָּח cogido (por מְלֻקָּח). Hiphíl: suele perder el י quiescente en jírec en el makór, participio, futuro é imperativo, siempre que no haya aformativa vocal, reemplazando aquel con un tseré, v. g. הַקְטֵל, מַקְטֵל, יַקְטֵל, הַקְטֵל, y aun en el makór reaparece á veces ese Yod tras del tseré, v. g. הַשְׁמִיד. Participio: pierde á veces la vocal de la segunda radical en los plurales, v. g. מַחְלְמִים (por מַחְלִימִים); מַעְזְרִים (por מַעְזִירִים). Pretérito: toma á veces su primitivo segól en vez de jírec, v. g. הֶכְלַמְנוּ (por הִכְלַמְנוּ); אֶגְאַלְתִּי, manché. Futuro: en las personas ellos y vosotros se pierde á veces la vocal de la segunda radical, v. g. יַדְרְכוּ (por יַדְרִיכוּ), caminarán; יַדְבְּקוּ, se unirán (por יַדְבִּיקוּ); á veces tambien tiene jírec la segunda radical, v. g. יַשְׁלִם; á veces aparece entre la preformativa del futuro y la primera radical el ה del makór, v. g. יְהוֹשִׁיעַ, salvará; יְהוֹדֶה, alabará (en lugar de יוֹשִׁיעַ y יוֹדֶה); así como el makór pierde á veces ese ה tras de una prefija, v. g. לַאֲרִיב, para acechar (por לְהַאֲרִיב). Imperativo: la persona tú (masculino) toma á veces ה paragógico, como en Kal, v. g. הַקְשִׁיבָה, oye (por הַקְשֵׁב).

356. Observaciones sobre el Hophál. Makór: toma á veces tseré la segunda radical, v. g. הָחְתֵּל, fajando (por הָחְתַּל). Toda la forma toma á veces quibúts en vez del caméts-jatúf en la preformativa; pero es poco frecuente en el verbo perfecto, v. g. הֻשְׁכַּב, fué obligado á acortarse (por הָכְשַׁב). Hithpahél: toma á veces pátaj la segunda radical, v. g. הִתְחַזַּק, se paró; יִתְחַכָּם, תִּתְקַטַּלְנָה, se mataron;

y con acento pausante mayor, ese pátaj se convierte en caméts, v. g. יִתְאַבָּל, se llenó de luto. — Formas poco usadas del verbo hebreo: ademas de las siete formas ya sabidas, hay otras diez y seis, que, por ser de muy poco uso, han podido dejarse para estos apéndices, y son las siguientes: I. Hothpahál: הָתְפַּעַל, pasiva de Hithpahél. II. Hischtaphél (Hithpahél de sibilantes, como ya sabemos). III. Pohél: קוֹטֵל, מְקוֹטֵל, קוֹטֵל, יְקוֹטֵל, קוֹטֵל dice en el makór, participio, pretérito, futuro é imperativo, v. g. מְשׁוֹפְטִי, mi juez (מְשׁוֹפֵט, participio de שָׁפַט y י afija); יוֹדַעְתִּי, sé (pretérito de יָדַע), שׁוֹרֵשׁ, arraigó él (pretérito persona él). IV. Pohál, pasiva de la anterior. V. Hithpohél. VI. Pihlél, קְטַלַל ó קְטַלֵל, v. g. רַעֲנַן, fué frondoso; שַׁאֲנַן, estuvo tranquilo. VII. Puhlál, pasiva de la anterior, v. g. אֻמְלַל, estuvo enfermo. VIII. Hithpahlél, הִתְקַטְלֵל. IX. Pehalál, קְטַלְטַל, v. g. סְחַרְחַר, palpitar el corazon; חֲמַרְמַר, alborotarse un pueblo. X. Pilpél, v. g. כִּלְכֵּל, alimentar (de כּוּל); צִפְצֵף, piar los pájaros. XI. Tiphél, v. g. תִּרְגֵּל, guiar; תַּחֲרֶה, tener celos, irritarse; תַּרְגֵּם, interpretar. XII. Schaphél, v. g. שִׁקְטֵל, שַׁלְהֶבֶת, llama (de שַׁלְהֵב). XIII. קְטַלְטַל, pasiva קְטַלְטַל, v. g. מְחֻסְפָּס, escamoso. XIV. קְטַקַל, v. g. זַרְזִיף, lluvia abundante (de זָרַף). XV. נִתְקַטֵּל (union de Hitpahél y Niphál), v. g. נִוַּסְּרוּ ó נִתְוַסְּרוּ (de יָסַר). XVI. קְטוֹטֵל v. g. חֲצוֹצֵר, tocar la trompeta (de חֲצוֹצְרָה, trompeta), y aun XVII. Paahél, פָּאקֵד, פָּקֵד. XVIII. Hothpaahal, הָתְפַּקַד. XIX. Puuhal, פּוּקַד. XX. Hithpaahél, הִתְפָּקֵד. XXI. Puhél, פֻּקֵד. XXII. Pihlél, פִּקְאֵד.

357. Verbos cuatrilíteros y quinquilíteros: el verbo hebreo comunmente es trilítero; pero á veces tiene cuatro ó cinco radicales. Los cuatrilíteros y quinquilíteros se dividen en dos grupos. 1º los que proceden de union de dos verbos, en los que han desaparecido dos de las seis radicales. 2º los que provienen de haberse duplicado una ó dos radicales de una misma raíz; todos ellos convienen

en conjugarse por Pihél, Puhál, Hithpahél, ó sus derivadas ó análogas Pohél, Pohál, Hithpohél, Piblél, Puhlál, Hithpahlél, Pilpél y Pealál. I. Cuatrilíteros procedentes de ayuntamiento de dos raíces con pérdida de dos radicales, v. g. רְטַפֵּשׁ, reventarse de gordo un animal (de רָטַב y חָפַשׁ). II. Cuatrilíteros y quinquilíteros provenientes de duplicacion de una ó dos radicales: se dividen en tres grupos, segun dupliquen, repitiéndolas, la primera y la segunda radical, ó la segunda y tercera, ó la primera y tercera. 1º los que repiten la primera y la segunda: estos proceden de verbos ע"ע ó de ל"ה, v. g. גִּלְגֵּל (de גָּלַל) rodar; יָפְיָפָה, ser hermosísimo (de יָפָה). 2º los que proceden de duplicacion de segunda y tercera, los cuales vienen de verbos semiimperfectos, v. g. חֲמַרְמַר, estar muy enrojecido (de חָמַר); סְחַרְחַר, palpitar (de סָחַר, moverse). 3º Los que duplican primera y tercera radical, los cuales proceden de verbos ע"ו, v. g. חִלְחֵל, temblar mucho, tener grandes dolores (de חוּל, saltar de miedo).

CAPITULO XII. FIGURAS DE DICCION.

358. Las palabras hebreas esperimentan alteraciones en su forma, añadiéndoseles alguna servil, ó perdiéndose alguna de sus radicales, ó cambiando alguna de sitio y desfigurándose siempre con ello la diccion ó su raíz primitiva. Pueden ser esas figuras de tres clases: I. de adicion. II. de sustraccion. III. de permutacion ó metátesis. — I. Figuras de adicion: pueden agregarse á las palabras hebraicas por estas figuras las letras Hehhuyón, que son אֶהֱוִיוֹן, poniéndolas ya al principio, ya al medio, ya al fin de ellas; si se agregan al principio, la figura se llama prótesis, v. g. אֲזִקִּים, las cadenas (donde el א es prostético); si se ponen en medio, se la llama epéntesis, v. g. יְקַטְלֵנִי, él me matará (donde hay un ן epentético incluido en el

Oir, שָׁמַע.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	שָׁמֵעַ שָׁמֹעַ						
Mak.const.	שְׁמֵעַ שְׁמֹעַ						
Benóni	שֹׁמֵעַ						
Pahúl	שָׁמוּעַ						
Pretérito							
Futuro	יִשְׁמַע תִּשְׁמַע etc.						
Imperat.	שְׁמַע שִׁמְעִי						

CAPITULO XIV.

VERBOS IMPERFECTOS DEFECTIVOS.

373. Todos ellos pierden ó dejan quiescente alguna de sus tres radicales: la causa de su imperfeccion es ó bien la cacofonía de ciertas letras en determinadas condiciones, por lo cual se las suprime, ó bien la tendencia que las quiescibles tienen á quedar quiescentes, si se llenan ciertos requisitos: divídense en defectivos y quiescentes, segun sea la pérdida de una radical ó su quiescencia lo que los caracterice. I. Verbos defectivos: se subdividen en tres grupos, segun tengan por primera radical un ן ó por segunda una igual á la tercera ó por tercera un ן ó un ת: á los primeros se los llama en abreviatura פ״ן, á los segundos ע״ע y á los terceros ל״ן y ל״ת, equivaliendo el פ en toda clase de verbos imperfectos á primera radical, el ע á segunda y el ל á tercera, por ser respectivamente las radicales de פָּעַל, antiguo paradígma de que los gramáticos se valian.

Art. 1. Verbos defectivos פ״ן.

374. Toda su irregularidad está fundada en la cacofonía que envolvia el נ con schewa, y su regla es suprimir su primera radical, siempre que haya de llevar schewa, lo cual sucede en el makór constructo de Kal y todos sus derivados, que son: el futuro é imperativo de Kal, makór constructo pretérito y participio de Niphál, toda Hiphíl y toda Hophál: cuando llevan preformativa, en todos esos casos, ó sean todos ellos, ménos el makór constructo é imperativo de Kal, toman dáguesch fuerte para su segunda radical: ademas, en fin, el makór constructo de Kal toma terminacion en ת ֶֽ ֶ ó en ת ַֽ ַ, si la

tercera es gutural: así, pues, נָגַשׁ, aproximarse, dice en el makór constructo de Kal: גֶּשֶׁת; como נָגַע, herir, dice en el mismo constructo de Kal: גַּעַת; futuro de Kal: יִגַּשׁ (por יִנְגַּשׁ); imperativo de Kal: גַּשׁ ó גֶּשׁ־; makór constructo de Niphál: נִגַּשׁ (por נִנְגַּשׁ); participio נִגָּשׁ; pretérito נִגַּשׁ; Hiphíl: הִגִּישׁ; Hophál: הֻגַּשׁ; נָפַל, caer, hace el futuro de Kal en ו, como casi todos los פ"ן, y dice: יִפֹּל. Notas: 1ª Estos verbos á veces se presentan como perfectos, v. g. נְטֹשׁ, abandona (imperativo Kál); נִפְלוּ, caed (imperativo, vosotros, de Kal); נְגֹעַ, tocar (makór constructo Kal), por גַּעַת; יִנְטֹר, guardará (futuro Kal); הַנְתִּיךְ, licuarse; הִנְתְּקוּ, fueron cortados; יִנְחַל, poseerá. 2ª Si la segunda radical es gutural, á veces no se suprime el נ de la primera, v. g. dicho יִנְחַל, y otras se pierde el נ sin alterar la vocal de la preformativa, v. g. נִחַם (por נִנְחַם), fué consolado; y aun otras se pierde el נ y se eleva el jírec de la preformativa á tseré, v. g. יֵחַת, bajará (por יִנְחַת, de נָחַת). 3ª Hay un verbo פ"ל que sigue en Kal todas las irregularidades de los פ"ן, que es לָקַח, coger, y dice: makór constructo Kal קַחַת; futuro יִקַּח; imperativo קַח; pero no en Niphál, que dice נִלְקַח en el constructo. 4ª Hay cuatro verbos פ"י que siguen tambien las irregularidades de los פ"ן; son יָצַע, tender en el suelo, Hiphíl: הִצִּיעַ; Hophál: הֻצַּע; יָצַת quemar, Hiphíl: הִצִּית; יָצַק, derramar, futuro Kal: יִצֹּק, y tambien, como quiescente פ"י, וַיִּצֶק; יָצַר, formar, futuro Kal: יִצֹּר y tambien, como פ"י, וַיִּצֶר.

Acercarse, נָגַשׁ.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hith-pahél
					הִגִּישׁ	הֻגַּשׁ	
Mak. abs.					הָגֵּישׁ		
Mak.const.	גֶּשֶׁת	נִגֵּשׁ			הַגִּישׁ		
Benóni		נִגָּשׁ			מַגִּישׁ	מֻגָּשׁ	
Pahúl							
		נִגַּשׁ			הִגִּישׁ	הֻגַּשׁ	
		נִגְּשָׁה			הִגִּישָׁה	הֻגְּשָׁה	
		נִגַּשְׁתָּ			הִגַּשְׁתָּ	הֻגַּשְׁתָּ	
		נִגַּשְׁתְּ			הִגַּשְׁתְּ	הֻגַּשְׁתְּ	
Pretérito		נִגַּשְׁתִּי			הִגַּשְׁתִּי	הֻגַּשְׁתִּי	
		נִגְּשׁוּ			הִגִּישׁוּ	הֻגְּשׁוּ	
		נִגַּשְׁתֶּם			הִגַּשְׁתֶּם	הֻגַּשְׁתֶּם	
		נִגַּשְׁתֶּן			הִגַּשְׁתֶּן	הֻגַּשְׁתֶּן	
		נִגַּשְׁנוּ			הִגַּשְׁנוּ	הֻגַּשְׁנוּ	
	יִגַּשׁ				יַגִּישׁ	יֻגַּשׁ	
	תִּגַּשׁ				תַּגִּישׁ	תֻּגַּשׁ	
	תִּגַּשׁ				תַּגִּישׁ	תֻּגַּשׁ	
	תִּגְּשִׁי				תַּגִּישִׁי	תֻּגְּשִׁי	
	אֶגַּשׁ				אַגִּישׁ	אֻגַּשׁ	
Futuro	יִגְּשׁוּ				יַגִּישׁוּ	יֻגְּשׁוּ	
	תִּגַּשְׁנָה				תַּגֵּשְׁנָה	תֻּגַּשְׁנָה	
	תִּגְּשׁוּ				תַּגִּישׁוּ	תֻּגְּשׁוּ	
	תִּגַּשְׁנָה				תַּגֵּשְׁנָה	תֻּגַּשְׁנָה	
	נִגַּשׁ				נַגִּישׁ	נֻגַּשׁ	
Imperat.	גֵּשׁ				הַגֵּשׁ		
	גְּשִׁי				הַגִּישִׁי		
	גְּשׁוּ				הַגִּישׁוּ		
	גֵּשְׁנָה				הַגֵּשְׁנָה		

Art. 2. Defectivos ע"ע.

375. Defectivos ע"ע son los que tienen por segunda radical una igual á la tercera, sean ambas las que quieran, cualesquiera del alephato: su imperfeccion estriba en la cacofonía que envolvia para el oído hebraico toda sílaba que contuviera dos consonantes iguales, ó, lo que es lo mismo, el encontrarse dichas segunda y tercera radical en una misma sílaba, y como que eso se verifica en toda la conjugacion, son imperfectos en toda ella, ménos en los participios de Kal, donde se conservan inalterables. Su regla es suprimir su segunda radical y el punto que le anteceda siempre, ménos en los indicados participios de Ḳal, que no se alteran, y el Pihél, Puhál é Hithpahél, que se forman de un modo especial. Si el verbo lleva aformativa, toma la tercera radical un dáguesch fuerte y se retrotrae el acento á la penúltima sílaba, si la aformativa es vocal; pero si dicha aformativa principia por consonante, se pone ademas ante ella un jólem epentético acentuado, ménos en los futuros ĕ imperativos, en que es un Yod quiescente en segól, y siempre cuando hay aformativa consonante se convierte en breve la vocal larga de la primera radical (ו en caméts-jatúf ó quibúts; tseré en jírec). Y si lleva preformativa, se eleva la vocal breve de ésta á larga (ménos en el makór absoluto, futuro é imperativo de Niphál, donde sigue el jírec, subseguido de dáguesch fuerte en primera radical), á saber: el jírec del futuro de Kal pasa á caméts y á veces á tseré; el jírec del makór constructo, participio y pretérito de Niphál á caméts (ó tseré rara vez); el jírec de Hiphíl á tseré y el pataj á caméts, y el caméts-jatúf de Hophál á schúrek, convirtiéndose estas vocales en schewa, cuando hay aformativa consonante; aunque á veces se toma la forma caldaica para todos los tiempos y formas con la vocal primitiva breve de la preformativa con dáguesch fuerte siempre en la primera ra-

dical y sin duplicacion de la tercera ante aformativa ni jólem ni segól epentético ante aformativa consonante. El participio, así Benóni como Pahúl, de Kal no esperimenta variacion ninguna. El Pihél, Puhál é Hithpahél se convierten en Pohél, Pohál é Hithpohél.

376. Así סָבַב, rodear, se conjuga de este modo: Makór único de Kal: סַב, סֵב, סֹב; Participio Benóni: סֹבֵב; Pahúl: סָבוּב; Pretérito: סַב, סַבָּה, סַבּוֹתָ, סַבּוֹת, סַבּוֹתִי, סַבּוּ, סַבּוֹתֶם, סַבּוֹתֶן, סַבּוֹנוּ; Futuro: יָסֹב, תָּסֹב, תָּסֹב, תָּסֹבִּי, אָסֹב, יָסֹבּוּ, תְּסֻבֶּינָה, תָּסֹבּוּ, תְּסֻבֶּינָה, נָסֹב; Imperativo: סֹב, סֹבִּי, סֹבּוּ, סֻבֶּינָה. — Futuro Kal puede tambien ser: יִסֹּב, תִּסֹּב, תִּסֹּב, תִּסְּבִי, אֶסֹּב, יִסְּבוּ, תִּסֹּבְנָה, תִּסְּבוּ, תִּסֹּבְנָה, נִסֹּב; Niphál: הִסַּב, נָסַב; Participio: נָסָב; Pretérito: נָסַב, נָסַבָּה, נְסַבּוֹתָ, נְסַבּוֹת, נְסַבּוֹתִי, נָסַבּוּ, נְסַבּוֹתֶם, נְסַבּוֹתֶן, נְסַבּוֹנוּ; Futuro: יִסַּב, תִּסַּב, תִּסַּב, תִּסַּבִּי, אֶסַּב, יִסַּבּוּ, תִּסַּבֶּינָה, תִּסַּבּוּ, תִּסַּבֶּינָה, נִסַּב; Imperativo Niphál: הִסַּב, הִסַּבִּי, הִסַּבּוּ, הִסַּבֶּינָה; Hiphíl: Makor הָסֵב, הָסֵב; Participio: מֵסֵב, מְסִבָּה etc.; Pretérito הֵסֵב, הֵסֵבָּה, הֲסִבּוֹתָ, הֲסִבּוֹת, הֲסִבּוֹתִי, הֵסֵבּוּ, הֲסִבּוֹתֶם, הֲסִבּוֹתֶן, הֲסִבּוֹנוּ; Futuro: יָסֵב, תָּסֵב, תָּסֵב, תָּסֵבִּי, אָסֵב, יָסֵבּוּ, תְּסִבֶּינָה, תָּסֵבּוּ, תְּסִבֶּינָה, נָסֵב; Futuro caldaico de Hiphíl: יַסֵּב, תַּסֵּב, תַּסֵּב, תַּסְּבִי, אַסֵּב, יַסְּבוּ, תַּסֵּבְנָה, תַּסְּבוּ, תַּסֵּבְנָה, נַסֵּב; Imperativo: הָסֵב, הָסֵבִּי, הָסֵבּוּ, הֲסִבֶּינָה. — Hophál: הוּסַב; Participio: מוּסָב, מוּסַבָּה etc.; Pretérito: הוּסַב, הוּסַבָּה, הוּסַבּוֹתָ, הוּסַבּוֹת, הוּסַבּוֹתִי, הוּסַבּוּ, הוּסַבּוֹתֶם, הוּסַבּוֹתֶן, הוּסַבּוֹנוּ; Futuro: יוּסַב, תּוּסַב, תּוּסַב, תּוּסַבִּי, אוּסַב, יוּסַבּוּ, תּוּסַבֶּינָה, תּוּסַבּוּ, תּוּסַבֶּינָה, נוּסַב; Futuro caldaico de Hophál: יֻסַּב, תֻּסַּב, תֻּסַּב, תֻּסְּבִי, אֻסַּב, יֻסְּבוּ, תֻּסַּבְנָה, תֻּסְּבוּ, תֻּסַּבְנָה, נֻסַּב; Imperativo: הוּסַב, הוּסַבִּי, הוּסַבּוּ, הוּסַבֶּינָה; Pihél: סוֹבֵב; מְסוֹבֵב; סוֹבֵב, סוֹבְבָה etc. יְסוֹבֵב etc. סוֹבֵב etc.; Puhál: סוֹבַב; מְסוֹבָב; סוֹבַב, סוֹבְבָה etc. יְסוֹבַב etc. סוֹבַב etc.; Hithpahél: הִסְתּוֹבֵב; מִסְתּוֹבֵב; הִסְתּוֹבֵב etc. יִסְתּוֹבֵב etc. הִסְתּוֹבֵב etc.

377. Observaciones*) sobre los verbos ע"ע. 1a

*) Estas observaciones y las restantes sobre los verbos defectivos y quiescentes son una mera ampliacion útil, de que quede prescindirse.

Aunque la vocal ordinaria de la primera radical en el pretérito de Kal es pátaj, á veces es tambien jólem, aun delante de dáguesch fuerte, v. g. רֹמּוּ, se levantaron, רֹבּוּ, se multiplicaron (pretérito de Kal ambos, persona ellos de רָמַם el uno y de רָבַב el otro). 4ª El jólem de la primera radical en el makór, futuro é imperativo de Kal en estos verbos pierde con frecuencia su jólem, quedando solo el punto alto, v. g. לָבֹז, para despreciar, y á veces se convierte en caméts-jatúf ante makáf, v. g. רָךְ־ (por רֹךְ), ó caméts-jatúf ó quibúts ante las afijas, v. g. בְּחֻקּוֹ, al preceptuar él; חָנֵּנִי, compadécete de mí (el primero makór Kal de חָקַק, y el segundo de חָנַן). 6ª Aunque la preformativa del futuro de Kal toma de ordinario caméts y la primera radical jólem, á veces toma para aquella tseré y para esta pátaj, v. g. יֵמַר (por יָמֹר), amargará (de מָרַר); יֵקַל, despreciará (de קָלַל, por יָקֹל), lo mismo que se ve ese pátaj en el imperativo de Kal, v. g. גַּל, vuelve (de גָּלַל), y en el futuro caldaico del mismo Kal, v. g. יִמַּר (por יָמֹר). 8ª El Benóni de Kal de estos verbos cambia á veces su segunda radical por א, v. g. שֹׁאָם (por שֹׁסֵם, de שָׁסַם). 9ª En Niphál toma la segunda radical, ya pátaj, ya tseré, ya jólem (aunque este raras veces), v. g. נָמֵס, fué licuado (de מָסַס); נָקֵל, fué vilipendiado (de קָלַל); נָגֹלּוּ, se volvieron (de גָּלַל); y tambien lleva, como Kal, tseré, á veces, en la preformativa, v. g. הֵרֹמּוּ, levantáos; y tambien toma en fin la forma caldaica, v. g. נִגָּרוֹת, plural femenino del participio Niphál de גָּרַר (por נְגָרוֹת); נִחַל (por נָחַל), fué profanado. 10ª El Hiphíl y el Hophál llevan tambien pátaj á veces bajo la segunda radical, v. g. הֵמַר, hizo que fuera amargo (por הֵמֵר, de מָרַר); הֵדַק, trituró (de דָּקַק); מֵצַל, él que hizo que se oscureciera (participio Hiphíl de צָלַל); y tambien toman la forma caldaica, v. g. יַסֵּב (de סָבַב). 7ª Estos verbos toman á veces schúrek en el futuro de Kal, como

muchos ע"ו, v. g. יָרוּן (por יָרֹן, de רָנַן). 8ª Á veces siguen la regla general, v: g. בָּזְזוּ (por בַּזּוּ de בָּזַז). 9ª Á veces, cuando se pone ה paragógico en las personas yo y nosotros de los futuros, no se duplica la tercera radical y se pierde la vocal de la primera radical, lo mismo que en la forma caldaica, v. g. נָבְלָה (por נָבֹלָּה de בָּלַל, persona nosotros futuro Kal), y aun sin el ה cuando llevan aformativa en la forma ordinaria, v. g. יָזְמוּ, pensarán (por יָזֹמּוּ, de זָמַם). 9ª Cuando llevan afijas, la vocal larga de la segunda radical pasa á ser breve (jólem á camétsjatúf ó quibúts, tseré á jírec), tomando dáguesch fuerte la tercera radical y poniendo scheva bajo la preformativa, v. g. יְסֻבֵּנִי (de יָסֹב, futuro Kal); יְסִבֵּנִי (futuro יָסֵב, de Hiphíl del mismo).

Recortar, מָלַל.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	מַל	הִמּוֹל	מֹלֵל	מֹלַל	הָמֵל	הוּמַל	הִתְמוֹלֵל
Mak.const.	מַל	הִמַּל			הָמֵל		
	מֹל						
Benóni	מֹלֵל	נָמַל,	מְמֹלֵל	מְמֹלָל	מֵמֵל	מוּמָל	מִתְמוֹלֵל
Pahúl	מָלוּל	נְמַלָּה	מְמֹלְלָה	מְמֹלָלָה	מְמִלָּה	מוּמַלָּה	מִתְמוֹלְלָה
		etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.
Pretérito	מַל	נָמַל	מוֹלֵל	מוֹלַל	הֵמַל	הוּמַל	הִתְמוֹלֵל
	מַלָּה	נָמַלָּה	מוֹלְלָה	מוֹלְלָה	הֵמַלָּה	הוּמַלָּה	הִתְמוֹלְלָה
	מַלּוֹתָ	נְמַלּוֹתָ	מוֹלַלְתָּ	מוֹלַלְתָּ	הֲמִלּוֹתָ	הוּמַלּוֹתָ	הִתְמוֹלַלְתָּ
	מַלּוֹת	נְמַלּוֹת	מוֹלַלְתְּ	מוֹלַלְתְּ	הֲמִלּוֹת	הוּמַלּוֹת	הִתְמוֹלַלְתְּ
	מַלּוֹתִי	נְמַלּוֹתִי	מוֹלַלְתִּי	מוֹלַלְתִּי	הֲמִלּוֹתִי	הוּמַלּוֹתִי	הִתְמוֹלַלְתִּי
	מַלּוּ	נָמַלּוּ	מוֹלְלוּ	מוֹלְלוּ	הֵמַלּוּ	הוּמַלּוּ	הִתְמוֹלְלוּ
	מַלּוֹתֶם	נְמַלּוֹתֶם	מוֹלַלְתֶּם	מוֹלַלְתֶּם	הֲמִלּוֹתֶם	הוּמַלּוֹתֶם	הִתְמוֹלַלְתֶּם
	מַלּוֹתֶן	נְמַלּוֹתֶן	מוֹלַלְתֶּן	מוֹלַלְתֶּן	הֲמִלּוֹתֶן	הוּמַלּוֹתֶן	הִתְמוֹלַלְתֶּן
	מַלּוֹנוּ	נְמַלּוֹנוּ	מוֹלַלְנוּ	מוֹלַלְנוּ	הֲמִלּוֹנוּ	הוּמַלּוֹנוּ	הִתְמוֹלַלְנוּ
Futuro	יָמֹל , יִמֹּל	יִמַּל	יְמוֹלֵל	יְמוֹלַל	יָמֵל	יוּמַל	יִתְמוֹלֵל
	תָּמֹל	תִּמַּל	תְּמוֹלֵל	תְּמוֹלַל	תָּמֵל	תּוּמַל	תִּתְמוֹלֵל
	תָּמֹל	תִּמַּל	תְּמוֹלֵל	תְּמוֹלַל	תָּמֵל	תּוּמַל	תִּתְמוֹלֵל
	תָּמֹלִּי	תִּמַּלִּי	תְּמוֹלְלִי	תְּמוֹלְלִי	תָּמֵלִּי	תּוּמַלִּי	תִּתְמוֹלְלִי
	אָמֹל	אִמַּל	אֲמוֹלֵל	אֲמוֹלַל	אָמֵל	אוּמַל	אֶתְמוֹלֵל
	יָמֹלּוּ	יִמַּלּוּ	יְמוֹלְלוּ	יְמוֹלְלוּ	יָמֵלּוּ	יוּמַלּוּ	יִתְמוֹלְלוּ
	תְּמַלֶּינָה	תִּמַּלֶּינָה	תְּמוֹלֵלְנָה	תְּמוֹלַלְנָה	תְּמִלֶּינָה	תּוּמַלֶּינָה	תִּתְמוֹלֵלְנָה
	תָּמֹלּוּ	תִּמַּלּוּ	תְּמוֹלְלוּ	תְּמוֹלְלוּ	תָּמֵלּוּ	תּוּמַלּוּ	תִּתְמוֹלְלוּ
	תְּמַלֶּינָה	תִּמַּלֶּינָה	תְּמוֹלֵלְנָה	תְּמוֹלַלְנָה	תְּמִלֶּינָה	תּוּמַלֶּינָה	תִּתְמוֹלֵלְנָה
	נָמֹל .	נִמַּל	נְמוֹלֵל	נְמוֹלַל	נָמֵל	נוּמַל	נִתְמוֹלֵל
Imperat.	מֹל	הִמַּל	מוֹלֵל		הָמֵל		הִתְמוֹלֵל
	מֹלִּי	הִמַּלִּי	מוֹלְלִי		הָמֵלִּי		הִתְמוֹלְלִי
	מֹלּוּ	הִמַּלּוּ	מוֹלְלוּ		הָמֵלּוּ		הִתְמוֹלְלוּ
	מַלֶּינָה	הִמַּלֶּינָה	מוֹלֵלְנָה		הֲמִלֶּינָה		הִתְמוֹלֵלְנָה

Art. 3. Defectivos ל"ן y ל"ת.

378. Estos verbos forman dos grupos, segun concluyen en ן ó en ת. Verbos ל"ן: todos están fundados en la cacofonía que envolvia el pronunciar dicho נ schevado ante aformativa consonante. Su regla es suprimir la tercera radical ante aformativa que comience con נ ó con ת, como sucede en las personas primeras y segundas del pretérito, y ellas y vosotras del futuro é imperativo en todas las formas, colocándose un dáguesch fuerte en la consonante נ ó ת de la aformativa: así צָפַן, ocultar, dice: Pretérito Kal: persona tú, masculino, צָפַתָּ (por צָפַנְתָּ); persona tú, femenino, צָפַתְּ (por צָפַנְתְּ); persona yo צָפַתִּי; persona vosotros צְפַתֶּם; persona vosotras צְפַתֶּן; persona nosotros צָפַנּוּ; Futuro Kal: ellas תִּצְפֹּנָּה; vosotras תִּצְפֹּנָּה; Imperativo Kal: vosotras צְפֹנָּה.



Ocultar, צָפַן.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.							
Mak. const.							
Benóni							
Pahúl							
Pretérito	צָפַתָּ	נִצְפַּתָּ	צִפַּתָּ	צֻפַּתָּ	הִצְפַּתָּ	הָצְפַּתָּ	הִצְטַפַּתָּ
	צָפַתְּ	נִצְפַּתְּ	צִפַּתְּ	צֻפַּתְּ	הִצְפַּתְּ	הָצְפַּתְּ	הִצְטַפַּתְּ
	צָפַתִּי	נִצְפַּתִּי	צִפַּתִּי	צֻפַּתִּי	הִצְפַּתִּי	הָצְפַּתִּי	הִצְטַפַּתִּי
	צְפַתֶּם	נִצְפַּתֶּם	צִפַּתֶּם	צֻפַּתֶּם	הִצְפַּתֶּם	הָצְפַּתֶּם	הִצְטַפַּתֶּם
	צְפַתֶּן	נִצְפַּתֶּן	צִפַּתֶּן	צֻפַּתֶּן	הִצְפַּתֶּן	הָצְפַּתֶּן	הִצְטַפַּתֶּן
	צָפַנּוּ	נִצְפַּנּוּ	צִפַּנּוּ	צֻפַּנּוּ	הִצְפַּנּוּ	הָצְפַּנּוּ	הִצְטַפַּנּוּ
Futuro	תִּצְפֹּנָּה	תִּצָּפַנָּה	תְּצַפֵּנָּה	תְּצֻפַּנָּה	תַּצְפֵּנָּה	תָּצְפַּנָּה	תִּצְטַפֵּנָּה
	תִּצְפֹּנָּה	תִּצָּפַנָּה	תְּצַפֵּנָּה	תְּצֻפַּנָּה	תַּצְפֵּנָּה	תָּצְפַּנָּה	תִּצְטַפֵּנָּה
Imperativo	צְפֹנָּה	הִצָּפַנָּה	צַפֵּנָּה	צֻפַּנָּה	הַצְפֵּנָּה	הָצְפַּנָּה	הִצְטַפֵּנָּה

379. Verbos ל״ת: son los que tienen por tercera radical un ת. Están fundados en la conveniencia de no escribir dos ת seguidos, sino uno solo con dáguesch fuerte. Su regla es perder el ת, tercera radical, siempre que venga ante aformativa que comience con ת, ó sea en las perso-

nas segundas y primera del singular del pretérito en todas las formas: así שָׁפַת, poner, dice Pretérito Kal: tú, masculino, שָׁפַתָּ (por שָׁפַתְתָּ); tú femenino שָׁפַתְּ (por שָׁפַתְתְּ); yo שָׁפַתִּי; vosotros שְׁפַתֶּם; vosotras שְׁפַתֶּן.

Poner, שָׁפַת.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.							
Mak.const.							
Benóni							
Pahúl							
Pretérito	שָׁפַתָּ	נִשְׁפַּתָּ	שִׁפַּתָּ	שֻׁפַּתָּ	הִשְׁפַּתָּ	הָשְׁפַּתָּ	הִשְׁתַּפַּתָּ
	שָׁפַתְּ	נִשְׁפַּתְּ	שִׁפַּתְּ	שֻׁפַּתְּ	הִשְׁפַּתְּ	הָשְׁפַּתְּ	הִשְׁתַּפַּתְּ
	שָׁפַתִּי	נִשְׁפַּתִּי	שִׁפַּתִּי	שֻׁפַּתִּי	הִשְׁפַּתִּי	הָשְׁפַּתִּי	הִשְׁתַּפַּתִּי
	שְׁפַתֶּם	נִשְׁפַּתֶּם	שִׁפַּתֶּם	שֻׁפַּתֶּם	הִשְׁפַּתֶּם	הָשְׁפַּתֶּם	הִשְׁתַּפַּתֶּם
	שְׁפַתֶּן	נִשְׁפַּתֶּן	שִׁפַּתֶּן	שֻׁפַּתֶּן	הִשְׁפַּתֶּן	הָשְׁפַּתֶּן	הִשְׁתַּפַּתֶּן
Futuro							
Imperativo							

CAPITULO XV. VERBOS QUIESCENTES.

380. Verbos quiescentes son los que tienen una radical quiescible: pueden ser siete sus grupos, á saber: פ״א, פ״י, ע״א, ע״ו, ע״י, ל״א y ל״ה: todos ellos dejan quiescente su radical quiescible, cuando lleva scheva y le precede vocal, segun el principio de que toda letra quiescible

schevada y precedida de vocal está próxima á quedar quiescente: son ademas muchas veces defectivos, perdiendo la radical que tuvieran ya quiescente, por el principio de que toda letra quiescente está próxima á perderse.

Art. 1. Verbos quiescentes פ"א.

381. Primer grupo de verbos quiescentes ó sean los פ"א: solo cinco verbos, de entre todos los que comienzan con א, son generalmente quiescentes, á saber: אָכַל, comer, אָמַר, decir, אָבַד, perderse, אָפָה, cocer, y אָבָה, querer; los demas son tan solo guturales de primera radical. Estos cinco verbos dejan quiescente en jólem su primera radical en el futuro de Kal, tomando para la preformativa dicha vocal jólem, y á veces en el makór constructo, participio y pretérito de Niphál, cuya preformativa toma tambien entónces jólem, advirtiendo: primero: que en la persona yo del futuro de Kal se suele perder la primera radical (por evitar que haya dos א seguidos), y segundo: que la segunda radical toma en ese mismo futuro y en Niphál, en los tres casos predichos, un pátaj ó un tseré: así אָמַר, decir, hace el futuro de Kal: יֹאמַר ó יֹאמֵר; תֹּאמַר ó תֹּאמֵר etc. yo אֹמַר (por אֹאמַר); Niphál makór constructo נֵאָמֵר; participio נֶאֱמָר; pretérito נֶאֱמַר, נֶאֶמְרָה etc.

382. Observaciones: 1ª Esos cinco verbos son ademas guturales de primera radical en los tiempos en que no son quiescentes: así אָכַל dice en Niphál makór absoluto הֵאָכֹל; constructo (este no es quiescente): נֶאֱכַל etc.; y aun en los tiempos de la quiescencia optan á veces por la guturalidad, v. g. אָחַז (que puede unirse á los cinco), coger, dice unas veces: יֹאחֵז y otras: יֶאֱחֹז en el futuro de Kal. 2ª El א de estos verbos queda, raras veces, quiescente en tseré, v. g. תֵּאתֶה, vendrá ella (contraccion de תֶּאֱתֶה, futuro de Kal de אָתָה). 3ª El א se pierde rara vez, fuera de la persona yo del futuro de Kal, v. g. תֹּאסֵף,

reunirás, se convierte á veces en תֹּסֵף; יְאֹמְרוּךָ, te dirán, dice á veces: יֹמְרוּךָ, de אָמַר; תֵּזְלִי, te marcharás, por תֵּאזְלִי, de אָזַל; מֵזִין, el que atiende, por מֵאזִין; אֹבִידָה, haré perecer, por אַאֲבִידָה; מְאַלֵּף, el que acostumbra (en cuyo último ejemplo se pierde el א sin estar quiescente, y en los dos anteriores se ve la quiescencia en Hiphíl, sin que se encuentre en nuevos casos) y dice מַלֵּף.

Decir, אָמַר.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.							
Mak.const.							
Benóni							
Pahúl							
Pretérito							
Futuro	יֹאמַר, con ו versivo וַיֹּאמֶר, y él dijo. תֹּאמַר תֹּאמַר תֹּאמְרִי אֹמַר יֹאמְרוּ תֹּאמַרְנָה תֹּאמְרוּ תֹּאמַרְנָה נֹאמַר						
Imperativo							

Art. 2. Verbos quiescentes פ"י.

383. Segundo grupo de verbos quiescentes ó sean los פ"י ó los de primera radical Yod: divídense en tres especies, á saber: 1ª verbos פ"י, en todo rigor פ"ו; 2ª verbos פ"י, cuya verdadera primera radical sea el Yod; 3ª verbos פ"י que siguen á los פ"ן.

384. Especie primera de los verbos פ"י ó sea aquellos, cuya primera radical sea en rigor un ו: estos tienen tan solo como primera radical el Yod en Kal, Pihél, Puhál é Hithpahél, y cambian el י en ו en Niphál, Hiphíl y Hophál, dejando quiescente siempre su primera radical cuando haya de llevar scheva y le preceda preformativa con vocal ó sea en el futuro de Kal, makór constructo, participio y pretérito de Niphál, toda Hiphíl y toda Hophál, tomando la preformativa entónces, como vocal para la quiescencia de la primera radical, un jírec ó tseré en el futuro de Kál, un jólem en Niphál é Hiphíl, y un schúrek en Hophál. Ademas el futuro de Kal toma pátaj bajo la segunda radical en una mitad de estos verbos, todos los cuales dejan quiescente su י en jírec, no perdiendo nunca el Yod, á cuya variedad pertenecen יָרַשׁ, poseer; יָעֵף, fatigarse; יָבֵשׁ, secarse; יָעַץ, aconsejar; que hacen יִירַשׁ; יִיעַף; יִיבַשׁ; יִיעַץ; otros en cambio, que formarán otra mitad, toman en ese futuro de Kal tseré bajo dicha segunda radical y dejan quiescente el י en tseré, perdiendo siempre su primera radical en todo el tiempo, v. g. יָלַד, parir; יָצָא, salir; יָשַׁב, sentarse ó habitar; יָרַד, bajar; הָלַךְ (יָלַךְ para el futuro), ir; יָדַע, conocer, que dicen: יֵלֵד; יֵצֵא; יֵשֵׁב; יֵרֵד; יֵלֵךְ; יֵדַע (con pátaj, porque todos los de tercera radical gutural lo toman en ese tiempo). Los mas de ellos ademas pierden (como los פ"ן) su primera radical en el makór constructo de Kal tomando terminacion en ־ֶת ó ־ַת si la segunda ó tercera radical es gutural, y tambien

la pierden en el imperativo de la misma forma, quedando la segunda radical, ya con pátaj, ya con tseré, segun tenga lo uno ó lo otro el futuro del mismo Kal, del qué se deriva, como todo imperativo: así יָשַׁב hace en el makór constructo de Kal שֶׁבֶת, y יָדַע hace דַּעַת, y en el imperativo dicen: שֵׁב y דַּע. Así יָשַׁב hace en Kal: makór constructo שֶׁבֶת; futuro יֵשֵׁב, תֵּשֵׁב etc.; imperativo שֵׁב, שְׁבִי etc.; Niphál: makór absoluto הִוָּשֵׁב; constructo הִוָּשֵׁב; participio נוֹשָׁב; pretérito נוֹשַׁב, נוֹשְׁבָה etc.; futuro יִוָּשֵׁב; imperativo הִוָּשֵׁב; Hiphíl: makór הוֹשִׁיב; participio מוֹשִׁיב; pretérito הוֹשִׁיב; futuro יוֹשִׁיב ó יוֹשֵׁב; imperativo הוֹשֵׁב; Hophál makór הוּשַׁב; participio מוּשָׁב; pretérito הוּשַׁב; futuro יוּשַׁב; imperativo הוּשַׁב. Conjugacion de יָרַשׁ, poseer: makór constructo Kal רֶשֶׁת; futuro יִירַשׁ, תִּירַשׁ etc.; imperativo רֵשׁ, רְשִׁי etc. etc.; יָכֹל poder, hace el futuro Kal יוּכַל.

385. Observaciones sobre la primera especie de los פ"י: 1ª El makór constructo de Kal, que acaba en ת ֶ ֶ ó ת ַ ַ, con afijas se cambia en ת ְ ִ ó ת ְ ַ, v. g. שֶׁבֶת dice: שִׁבְתִּי; דַּעַת hace דַּעְתִּי: ese makór sin embargo á veces al tomar las afijas y aun sin ellas se forma regularmente: así יָסַד, fundar, que hacia סֶדֶת (desusado), hace יְסֹד y יָסְדִי, y יָרַשׁ יְרֵשְׁנוּ, en vez de רִשְׁתֵּנוּ; לֶדֶת, de יָלַד, se contrae en לֵת. 2ª El imperativo de Kal toma con frecuencia un ה paragógico, perdiendo el pátaj ó tseré de la segunda radical y dice לְכָה, ven (por לֵךְ), רְדָה, baja (por רֵד), y aun יָכֹל, poder, toma terminacion ת ֶ ֹ sin perder el י en el mak. const. de Kal y dice: יְכֹלֶת, poder. 3ª El futuro de Kal en los que toman tseré bajo la segunda radical lleva en su lugar pátaj, cuando la segunda ó la tercera es gutural, v. g. יֵדַע, y cuando lleva acento pausante mayor, v. g. יֵלַךְ; rara vez dejan estos mismos de perder el י, v. g. אֵילְכָה, iré (con ה paragógico); así como los que llevan pátaj en dicha segunda radical en el futuro de Kal con dificultad pierden el י y aun entónces solo tras de otro י, v. g. יִעְפוּ, se

fatigarán (por ייעפו). 4ª Aunque en Niphál, Hiphíl y Hophál estos verbos son פ״ו, en algun caso son פ״י, aun en esas formas, v. g. ויּיָּחֶל, y aguardó, en futuro de Niphál (por וַיִּוָּחֵל) (futuro Niphál con ו versivò), así como alguna vez son פ״ו en Hithpahél, v. g. הִתְוַדַּע. 5ª En Pihél y aun en Niphál, cuando lleva el verbo פ״י ו versivo, se pierde el ְ de la preformativa en el primero y el ִ de la del segundo, v. g. וַיְּבַשֵּׁהוּ y secólo (por וַיְיַבְּשֵׁהוּ) (futuro de Pihél); וַיִּחֶל, y aguardó (futuro de Niphál en vez de וַיִּיָּחֶל). 6ª Hay un verbo הֵתֵל, engañar (de תָּלַל), que en Hiphíl es como פ״י y dice: הָתֵל, makór הָתֵל; pretérito הֵתֵל; futuro יְהַתֵּל, יְהָתֵלּוּ. 7ª El Hiphíl de algun verbo de estos toma á veces en la preformativa un ה tras del י con scheva, v. g. יְהוֹשִׁיעַ; y el Hophál toma en fin á veces וּ en vez de וֹ, v. g. הוּדַע (de יָדַע) (por הוֹדַע). 8ª El verbo הָלַךְ, ir, es פ״י en el futuro é imperativo de Kal, y toda Hiphíl y Hophál: dice: יֵלֵךְ (futuro Kal); לֵךְ (imperativo); הוֹלִיךְ (Hiphíl); הוּלַךְ (Hophál).

Parir, יָלַד.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.		הִוָּלֵד	יַלֵּד	יֻלַּד	הוֹלִיד	הוּלַד	הִתְיַלֵּד
Mak. const.	לֶדֶת,	נוֹלֵד					
Benóni		נוֹלָד			מוֹלִיד	מוּלָד	מִתְיַלֵּד
Pahúl							
Pretérito		נוֹלַד			הוֹלִיד	הוּלַד	
		נוֹלְדָה			הוֹלִידָה	הוּלְדָה	
		נוֹלַדְתָּ			הוֹלַדְתָּ	הוּלַדְתָּ	
		נוֹלַדְתְּ			הוֹלַדְתְּ	הוּלַדְתְּ	
		נוֹלַדְתִּי			הוֹלַדְתִּי	הוּלַדְתִּי	
		נוֹלְדוּ			הוֹלִידוּ	הוּלְדוּ	
		נוֹלַדְתֶּם			הוֹלַדְתֶּם	הוּלַדְתֶּם	
		נוֹלַדְתֶּן			הוֹלַדְתֶּן	הוּלַדְתֶּן	
		נוֹלַדְנוּ			הוֹלַדְנוּ	הוּלַדְנוּ	
Futuro	יֵלֵד	יִוָּלֵד			יוֹלִיד	יוּלַד	
	תֵּלֵד	תִּוָּלֵד			תּוֹלִיד	תּוּלַד	
	תֵּלֵד	תִּוָּלֵד			תּוֹלִיד	תּוּלַד	
	תֵּלְדִי	תִּוָּלְדִי			תּוֹלִידִי	תּוּלְדִי	
	אֵלֵד	אִוָּלֵד			אוֹלִיד	אוּלַד	
	יֵלְדוּ	יִוָּלְדוּ			יוֹלִידוּ	יוּלְדוּ	
	תֵּלֵדְנָה	תִּוָּלֵדְנָה			תּוֹלֵדְנָה	תּוּלַדְנָה	
	תֵּלְדוּ	תִּוָּלְדוּ			תּוֹלִידוּ	תּוּלְדוּ	
	תֵּלֵדְנָה	תִּוָּלֵדְנָה			תּוֹלֵדְנָה	תּוּלַדְנָה	
	נֵלֵד	נִוָּלֵד			נוֹלִיד	נוּלַד	
Imperativo	לֵד	הִוָּלֵד			הוֹלִיד		
	לְדִי	הִוָּלְדִי			הוֹלִידִי		
	לְדוּ	הִוָּלְדוּ			הוֹלִידוּ		
	לֵדְנָה	הִוָּלֵדְנָה			הוֹלֵדְנָה		

Secarse, יָבֵשׁ.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphil	Hophál	Hithpahél
Mak. abs. ak.const.		הִוָּבֵשׁ	יַבֵּשׁ	יֻבַּשׁ	הוֹבִישׁ	הוּבַשׁ	הִתְיַבֵּשׁ
Benóni Pahúl	יְבֵשָׁת	נוֹבָשׁ			מוֹבִישׁ	מוּבָשׁ	
Pretérito	יָבֵשׁ	נוֹבַשׁ			הוֹבִישׁ	הוּבַשׁ	
	יָבְשָׁה						
	יָבַשְׁתָּ						
	יָבַשְׁתְּ						
	יָבַשְׁתִּי						
	יָבְשׁוּ						
	יְבַשְׁתֶּם						
	יְבַשְׁתֶּן						
	יָבַשְׁנוּ						
Futuro	יִיבַשׁ				יוֹבִישׁ	יוּבַשׁ	
	תִּיבַשׁ						
	תִּיבַשׁ						
	תִּיבְשִׁי						
	אִיבַשׁ						
	יִיבְשׁוּ						
	תִּיבַשְׁנָה						
	תִּיבְשׁוּ						
	תִּיבַשְׁנָה						
	נִיבַשׁ						
Imperativo	יְבַשׁ				הוֹבֵישׁ		
	etc. יִבְשִׁי						

386. Especie segunda de verbos פ"י ó sean los de verdadera primera radical Yod: estos no pierden jamas su primera radical ni la cambian en ו en ninguna forma ó á lo ménos en Hiphíl, dejándola siempre quiescente en jírec en el futuro de Kal y en tseré en Hiphíl, y hacen el makór constructo de Kal y su imperativo en la forma ordinaria con scheva bajo el י sin perderlo nunca, y, en fin, toman pátaj para la segunda radical en el futuro del mismo Kal los unos (así se conjugan יָטַב, ser bueno, del cual toma טוֹב, ser bueno, el futuro Kal, toda Hiphíl y Hophál (יִיטַב, הֵיטִיב, יֵיטִיב); יָלַל, lamentarse; יָשַׁר, ser recto; יָנַק, mamar) y los otros toman tseré en dicho futuro para la indicada segunda radical, v. g. יָצַר, formar; יָקַץ, despertarse. Así יָטַב dice en Kal: makór constructo יְטֹב; futuro יִיטַב; imperativo יְטַב; Hiphíl הֵיטִיב; Participio מֵיטִיב; Pretérito הֵיטִיב; futuro יֵיטִיב; imperativo הֵיטֵב ó הֵיטִיב. Observaciones: 1ª en el futuro de Hiphíl hay á veces metátesis de puntos entre la preformativa y la primera radical tomando scheva la primera y tseré la segunda, v. g. יְיֵלִיל (por יֵילִיל), (como en el grupo anterior formándola del mismo modo y con י en vez de ו, dice en el futuro de Hiphíl יָדַע, יְיַדַע por יֵידַע, y aun יְהֹדַע en vez de יוֹדַע). 2ª á veces en Hiphíl está movido con scheva el י de la primera radical, v. g. יְיַשֵּׁירוּ, dirigirán.

Aullar, יָלַל.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphil	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.					הֵילֵיל		
Mak.const.							
Benóni					מֵילֵיל		
Pahúl							
Pretérito					הֵילֵיל		
					הֵילֵילָה		
					הֵילַלְתָּ		
					הֵילַלְתְּ		
					הֵילַלְתִּי		
					הֵילֵילוּ		
					הֵילַלְתֶּם		
					הֵילַלְתֶּן		
					הֵילַלְנוּ		
Futuro	יִילַל				יֵילֵיל		
	תִּילַל				תֵּילֵיל		
	תִּילַל				תֵּילֵיל		
	תִּילֲלִי				תֵּילֵילִי		
	אִילַל				אֵילֵיל		
	יִילֲלוּ				יֵילֵילוּ		
	תִּילַלְנָה				תֵּילֵלְנָה		
	תֵּילֲלוּ				תֵּילֵילוּ		
	תִּילַלְנָה				תֵּילֵלְנָה		
	נִילַל				נֵילֵיל		
Imperativo	יְלַל				הֵילֵיל		
					הֵילֵילִי		
					הֵלֵילוּ		
					הֵילֵלְנָה		

387. Especie tercera de los verbos פ"י ó sea los que siguen á los פ"ן: estos verbos están ya esplicados en las observaciones á los פ"ן, donde dijimos que algunos פ"י tomaban dáguesch fuerte para la segunda radical y perdian la primera en los futuros de Kal, y toda Hiphíl y Hophál sobre todo, sin alterar las vocales que en los פ"ן toma la segunda radical: así se conjugan יָצַע, tender en el suelo; יָצַת, quemar; יָצַק, derramar; יָצַר, formar; los cuales dicen en el futuro de Kal: יִצַּע; יִצֹּת; יִצֹּק y tambien וַיִּצַק; יִצֹּר y tambien יֵצֶר (como פ"י); en Hiphíl הִצִּיעַ; הִצִּית; הִצִּיק; הִצִּיר, y en Hophál הֻצַּע, הֻצַּת, הֻצַּק, הֻצַּר. — Verbos פ"ו que se encuentran como פ"ן en el sagrado testo: Kal Futuro יִקַּץ, él estará despierto (de וָקַץ ó יָקַץ); יִצֹּק, fundirá (de יָצַק); אֶצּוֹר, formaré (de יָצַר); אֶסֹּר, instruiré, אֶסֳּרֵם, instruirélos (de יָסַר); יִשַּׁר, será recto, יִשַּׁרְנָה, ellas serán rectas (de יָשַׁר); יִתְּמוּ, se completarán (de יָתַם). Niphál נִצַּב, estár en pié (de יָצַב); נִצַּת, es quemado (de יָצַת).

Hiphíl הִצִּיג, colocó (de יָצַג); makór הַצֵּג; participio מַצִּיג; imperativo הַצִּיג; הִצִּיעַ, tendió en el suelo (de יָצַע); הִצִּיק, fundió (de יָצַק); הִצִּית, incendió (de יָצַת); הִקִּיף, ciñó (de יָקַף); הִנִּיחַ, hizo descansar (de נוּחַ); הִצִּיב, hizo estar en pié (de יָצַב); הִלִּיז, hizo que se desviara (de לוּז), יַלִּיזוּ; *) יַתֵּם, futuro Hiphíl (de יָתַם).

Hophál הֻצַּג, fué colocado (de יָצַג); יֻצַּע, fué tendido en el suelo (de יָצַע); מֻנָּח, hecho descansar (de נוּחַ); מֻצָּק, fundido (de יָצַק); הוּלַּד, **) fué hecho nacer (de יָלַד); makór הוּלֶּדֶת.

. *) Los verbos ע"ו: נוּחַ, descansar, y לוּז, desviarse, dan lugar, como se ve, á formas muy semejantes á la tercera especie de los פ"י.

**) Nótese bien este schúrek sin acento ante schewa quiescente.

Quemar, יָצַת.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphil	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.					הִצִּית	הֻצַּת	
Mak. const.							
Benóni					מַצִּית	מֻצָּת	
Pahúl							
Pretérito					הִצִּית	הֻצַּת	
					הִצִּיתָה	הֻצְּתָה	
					הִצַּתָּ	הֻצַּתָּ	
					הִצַּתְּ	הֻצַּתְּ	
					הִצַּתִּי	הֻצַּתִּי	
					הִצִּיתוּ	הֻצְּתוּ	
					הִצַּתֶּם	הֻצַּתֶּם	
					הִצַּתֶּן	הֻצַּתֶּן	
					הִצַּתְנוּ	הֻצַּתְנוּ	
Futuro	יִצֹּת				יַצִּית	יֻצַּת	
	תִּצֹּת				תַּצִּית	תֻּצַּת	
	תִּצֹּת				תַּצִּית	תֻּצַּת	
	תִּצְּתִי				תַּצִּיתִי	תֻּצְּתִי	
	אֶצֹּת				אַצִּית	אֻצַּת	
	יִצְּתוּ				יַצִּיתוּ	יֻצְּתוּ	
	תִּצֹּתְנָה				תַּצֵּתְנָה	תֻּצַּתְנָה	
	תִּצְּתוּ				תַּצִּיתוּ	תֻּצְּתוּ	
	תִּצֹּתְנָה				תַּצֵּתְנָה	תֻּצַּתְנָה	
	נִצֹּת				נַצִּית	נֻצַּת	
Imperativo					הַצִּית		
					הַצִּיתִי		
					הַצִּיתִי		
					הַצֵּתְנָה		

Art. 3. Verbos quiescentes ע״א.

388. Los ע״א son muy pocos, á saber: רָאָה, ver; דָאָה, volar; נָאַץ, sacudir; לָאָה, (gretearse) fatigarse; שָׁאַל, pedir y preguntar: todos ellos pueden dejar quiescente su segunda radical, cuando, llevando scheva, le preceda vocal, lo que sucede, sobre todo, en el futuro apocopado de Niphál de רָאָה, que dice: וַיֵּרָא; y en los apocopados de Kal del mismo רָאָה, que es וַיַּרְא (donde está ocioso el א), y וַתֵּרָא, persona ella, y en los de לָאָה, que es וַיֵּלֶא, y de דָאָה, que es וַיֵּדֶא; del mismo orígen proceden algunos nombres que tienen como segunda radical un א quiescente, v. g. רֹאשׁ, cabeza; בְּאֵר, pozo; נֹאד, odre; נָאווּ, persona ellos pretérito Kal (de נָאָה, ser hermoso) y יְנָאֵץ, futuro Kal (él) de נָאַץ se ven tambien.

Ver, רָאָה.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.							
Mak.const.							
Benóni							
Pahúl							
Pretérito							
Futuro	וַיַּרְא וַתֵּרָא	וַיֵּרָא			וַיַּרְא		
Imperativo							

Art. 4. Verbos quiescentes ע״ו.

389. Cuarto grupo de verbos quiescentes ó sean los ע״ו: estos están fundados, unas veces en la tendencia general de las quiescibles á pasar á la quiescencia, cuando llevan scheva y los precede vocal, y otras en la cacofonía que encerraba para el oído hebraico el ו entre dos vocales: son todos ellos ע״י, ó, lo que es lo mismo, cambian su segunda radical en י, en la forma Hiphíl, y son imperfectos en toda la conjugacion. Unas veces son defectivos, perdiendo el ו y el punto suyo, y otras son quiescentes, perdiéndose los puntos de las dos primeras radicales y tomando determinada vocal para la primera, para que quede quiescente el ו. Son defectivos en los participios y pretérito de Kal y en toda Hophál, y quiescentes en toda la restante conjugacion, y pierden tambien el ו en Pihél, Puhál é Hithpahél, formándose como Pihlél ó Pohlél, Pohlál é Hithpohlél. Cuando son defectivos, pierden * la segunda radical y su punto respectivo, quedando con vocal larga, ménos ante aformativa consonante sin jólem epentético, pues entónces la toman breve; pero en los participios de Kal pierden el punto anterior, quedando con caméts ó tseré en el Benóni y schúrek en el Pahúl. Cuando son quiescentes, toman וֹ ó וּ en Kal (futuro é imperativo), ~~caméts~~ en Niphál (conserva la misma vocal makór constructo, participio y pretérito) y en Hiphíl. Si hay preformativa, toma vocal larga, las mismas que los ע״ע ó sean caméts (raras veces tseré) en el futuro de Kal, caméts tambien en el makór constructo, participio y pretérito de Niphál, tseré en el pretérito de Hiphíl, caméts en lo restante de Hiphíl, y schúrek en Hophál; sin embargo tambien puede tomarse la forma caldaica, como en los ע״ע, con la vocal breve primitiva de cada preformativa y dáguesch fuerte en la primera radical. Si hay aformativa, suele llevar, ante sí, וֹ epentético ó יֵ,

* pierden en el pretérito de Kal el ו y el punto suyo - en el participio Benoni y Pahul y en la forma Hophal pierden el ו y punto precedente

si empieza con consonante (en el futuro de Kal esto último, es decir, ֵי, y el וֹ en los pretéritos de Niphál é Hiphíl); y entónces la preformativa toma scheva, sino está inmediata al acento tónico, á no ser que la preformativa sea caldaica, pues entónces nunca se ven tales letras epentéticas. Ademas, cuando la aformativa es vocal, siempre se retrotrae el acento una sílaba ó sea á la de la primera radical, como no lleve afijas. En Pihél, Puhál é Hithpahél son Pohléles, Pohláles é Hithpahléles, como ya se ha dicho.

390. Así מוּל, circuncidar, dice: Kal: makór absoluto מוֹל, מוּל; Benóni מֵל ó מָל; Pahúl מוּל; Pretérito מָל, מָלָה, מַלְתָּ, מַלְתְּ, מַלְתִּי, מָלוּ, מַלְתֶּם, מַלְתֶּן, מַלְנוּ; Futuro יָמוּל ó יָמֹל, תָּמוּל, תָּמוּל, תָּמוּלִי, אָמוּל, יָמוּלוּ, תְּמוּלֶינָה, תָּמוּלוּ, תְּמוּלֶינָה, נָמוּל; Imperativo מוּל, מוּלִי, מוּלוּ, מוּלֶינָה; Futuro caldaico de Kal יִמּוֹל, תִּמּוֹל, תִּמּוֹל, תִּמְּלִי, אֶמּוֹל, יִמְּלוּ, תִּמּוֹלְנָה etc. נִמּוֹל; Niphál: mak. abs. הִמּוֹל; makór constructo נָמֹל; Participio נָמוֹל, נְמוֹלָה etc.; Pretérito נָמוֹל, נָמוֹלָה, נְמוּלוֹתָ, נְמוּלוֹת, נְמוּלוֹתִי, נָמוֹלוּ, נְמוּלוֹתֶם, נְמוּלוֹתֶן, נְמוּלוֹנוּ; Pretérito caldaico de Niphál נִמּוֹל, נִמֹּלָה, נִמּוֹלְתָּ etc.; Participio caldaico de Niphál נִמּוֹל; makór constructo caldaico de Niphál הִמּוֹל; Pihél: מוֹלֵל; Puhál: מוֹלַל; Hithpahél: הִתְמוֹלֵל; Hiphíl: makór ordinario הָמֵיל, הָמֵל; makór caldaico הַמֵּיל, הִמֵּיל, הָמֵיל; Participio מֵמִיל, מְמִילָה etc.; Participio caldaico מַמֵּיל, מַמֵּילָה etc.; Pretérito הֵמִיל, הֵמִילָה, הֲמִילוֹתָ, הֲמִילוֹת, הֲמִילוֹתִי, הֵמִילוּ, הֲמִילוֹתֶם, הֲמִילוֹתֶן, הֲמִילוֹנוּ; Pretérito caldaico de Hiphíl הִמֵּיל, הִמֵּילָה, הִמֵּלְתָּ etc.; Futuro ordinario de Hiphíl יָמִיל, תָּמִיל, תָּמִיל, תָּמִילִי, אָמִיל, יָמִילוּ, תְּמֵלְנָה, תָּמִילוּ, תְּמֵלְנָה, נָמִיל; Futuro caldaico de Hiphíl יַמֵּיל, תַּמֵּיל, תַּמֵּיל, תַּמֵּילִי, אַמֵּיל etc.; Imperativo Hiphíl ordinario הָמֵיל, הָמִילִי etc.; Imperativo caldaico de Hiphíl הַמֵּיל, הַמֵּילִי, הַמֵּילוּ, הַמֵּלְנָה; Hophál: makór הוּמַל; makór caldaico הֻמַּל; Participio מוּמָל, מוּמָלָה, מוּמָלִים, מוּמָלוֹת; Participio caldaico מֻמָּל; Pretérito הוּמַל, הוּמְלָה, הוּמַלְתָּ, הוּמַלְתְּ, הוּמַלְתִּי, הוּמְלוּ, הוּמַלְתֶּם, הוּמַלְתֶּן, הוּמַלְנוּ; Pretérito caldaico הֻמַּל, הֻמְּלָה etc.; Fu-

turo ordinario יוּמַל, תּוּמַל, תּוּמַל, תּוּמְלִי, אוּמַל, יוּמְלוּ, תּוּמַלְנָה, תּוּמְלוּ, תּוּמַלְנָה, נוּמַל; Futuro caldaico יְמַל, תְּמַל, תְּמַל, תְּמְלִי etc.; Imperativo ordinario הוּמַל, הוּמְלִי etc.; Imperativo caldaico הֲמַל, הֲמְלִי.

391. קוּם, levantarse, diria: Kal makór קוּם, קוֹם; Benóni קָם, קָמָה, קָמִים, קָמוֹת; Pahúl קוּם, קוּמָה etc.; Pretérito קָם, קָמָה, קַמְתָּ, קַמְתְּ, קַמְתִּי, קָמוּ etc.; Futuro ordinario יָקוּם, תָּקוּם, תָּקוּם, תָּקוּמִי, אָקוּם, יָקוּמוּ, תְּקוּמֶינָה etc.; Imperativo קוּם, קוּמִי, קוּמוּ, קוֹמְנָה; Niphál makór absoluto הִקּוֹם; makór constructo נְקוֹם; Participio נָקוֹם; Pretérito נָקוֹם, נָקוֹמָה, נְקוּמוֹתָ etc.; Futuro יִקּוֹם; Imperativo הִקּוֹם; Pihél קוֹמֵם; Puhál קוֹמַם; Hiphíl הֵקִים, הֲקִים; Hophál הוּקַם; Participio מוּקָם etc.; Hithpahél הִתְקוֹמֵם. — מוּת, morirse, toma tseré en la persona él del Pretérito de Kal y en el Benóni, y dice: Kal: Benóni מֵת, מֵתָה, מֵתִים, מֵתוֹת; Pretérito מֵת, מֵתָה, מַתָּה, מַתְּ, מַתִּי, מֵתוּ, מַתֶּם, מַתֶּן, מַתְנוּ; Futuro יָמוּת, תָּמוּת etc.; עוּר, despertarse, vigilar: dice Participio Kal עֵר. — בּוֹשׁ, avergonzarse, hace el Pahúl de Kal בּוֹשׁ (aunque se considera como Benóni por su significado): בּוֹשָׁה, בּוֹשִׁים, בּוֹשׁוֹת; Pretérito בּוֹשׁ, בּוֹשָׁה, בּוֹשְׁתָּ, בּוֹשְׁתְּ, בּוֹשְׁתִּי, בּוֹשׁוּ, בָּשְׁתֶּם etc.; Futuro יֵבוֹשׁ, תֵּבוֹשׁ etc.; Imperativo בּוֹשׁ, בּוֹשִׁי etc. — אוֹר, lucir, dice en Kal: Pretérito אוֹר, אוֹרָה etc.; Futuro יָאוֹר etc.

392. Observaciones: 1ª El Benóni de Kal á veces interpone un א quiescente entre primera y segunda radical, v. g. קָאם (por קָם) (de קוּם); שָׁאטִים (por שָׁטִים, de שׁוּט, mirar); otras veces toma tseré, v. g. מֵת (de מוּת), y otras jólem, v. g. בּוֹשׁ (de בּוּשׁ); lo mismo podemos decir del pretérito de Kal, que puede en estos verbos, como en los perfectos, presentarse con caméts, tseré ó jólem, v. g. קָם (de קוּם) persona él del pretérito Kal; מֵת, íd. de מוּת; בּוֹשׁ, íd. de בּוּשׁ; el futuro de Kal en cambio las mas veces toma י para la primera radical y otras tiene יָ, v. g. יָמוּל (de יָמוּל); יָקוּם, de קוּם, cambián-

dose frecuentemente en un punto alto, v. g. יָקֻם, y en caméts-jatúf con ו versivo, v. g. וַיָּקָם; y lo mismo el imperativo de Kal, v. g. מוֹל, קוּם. El makór absoluto de Kal, en fin, lleva siempre ו, v. g. קוֹם de קוּם; el imperativo de Kal en la persona tú masculino suele tambien tomar ה paragógico, v. g. קוּמָה (por קוּם) de קוּם, levántate. 3ª La vocal de la preformativa del futuro de Kal y del makór constructo, participio y pretérito de Niphál es á veces tseré, v. g. יֵבוֹשׁ (por יָבוֹשׁ de בּוֹשׁ), futuro Kal: נֵעוֹר (por נָעוֹר, Niphál de עוּר); y se pierde siempre la vocal de la preformativa de todo verbo ע״ו, convirtiéndose en scheva, cuando toman ו jólem ó segól con י epentéticos, y cuando toman ן paragógico, v. g. נְקוּמוֹתָ (por נְקוּמוֹתָ) persona tú masculino del pretérito Niphál de קוּם; יְקוּמוּן, se levantarán (por יָקוּמוּ), persona ellos del futuro Kal de קוּם. 4ª La primera radical toma á veces tseré en Hiphíl perdiéndose el י, segunda radical, en vez del ִי, v. g. יָקֵם, por יָקִים, quedando entónces como los verbos ע״ע (יָמֵל), miéntras no toman aformativa, y ese tseré se convierte en segól con el ו versivo, v. g. וַיָּקֶם: á veces tambien toman pátaj, lo mismo en Kal que en Hiphíl, en el futuro, lo cual se observa en los de primera radical gutural ó ר; y si llevan ו versivo, cambian tambien alguna vez el caméts de la preformativa en pátaj, v. g. וַיָּסַר (persona él del futuro de Kal ó del de Hiphíl de סוּר apartar, con ו versivo); וַתָּחַשׁ, se apresuró ella (futuro Kal, ella, por וַתָּחָשׁ, de חוּשׁ); וַיָּעַט, dirigió invectivas (futuro Kal, él, con ו versivo por וַיָּעָט, de עוּט ó עִיט). 4ª Hay verbos ע״ו que, á semejanza de los פ״י de la última especie, no toman nunca vocal larga en las preformativas de Niphál é Hiphíl, sino la primitiva breve de los verbos perfectos, con dáguesch fuerte en la primera radical,*) v. g. נוּחַ, descansar, poner, dice: Hiphil

*) Estos verbos toman en rigor variantes caldaicas.

הֵנִיחַ, הִנִּיחַ; תּוּר, dar vueltas, dice: הֵתִיר, הִתִּיר ó הֵתַר, הִתֵּר; סוּת, impulsar, dice: Hiphíl הֵסִית, הִסִּית y tambien הֵסִית, הִסִית; יַלִּיזוּ, futuro Hiphíl de לוּז, desviarse; יַלִּין, pernoctará, de לוּן; y aun נִמּוֹל por נָמוֹל, que á la vez se usa, Niphál de מוּל. 5ª Como se ve, estos verbos son muy semejantes á los ע"ע, pudiendo confundirse casi siempre cuando no llevan aformativa ó cuando toman la forma caldaica, pero si llevan aformativa consonante, distingue á los ע"ע el dáguesch fuerte y aun el jólem ó Yod con segól epentético; sin embargo en el pretérito Kal los ע"ו llevan ordinariamente en la *persona él* caméts (ménos algunos, v. g. טַח por טָח de טוּחַ), v. g. מָל de מוּל, y los ע"ע pátaj, v. g. מַל, y en Hiphíl tseré los primeros y Yod quiescente en jírec los segundos, v. g. יָמֵל de מָלַל; יָמִיל de מוּל (aunque tambien se ve יָקֶם de קוּם); el futuro en fin de Kal suele llevar Wau schúrek en los ע"ו y וֹ en los ע"ע, v. g. יָקוּם, de קוּם; יָמוֹל, de מָלַל (aunque tambien es frecuente el וֹ en los ע"ו, v. g. יָמוֹל de מוּל). 6ª Hay algunos verbos ע"ו, que tienen siempre movida su segunda radical y que por consiguiente son perfectos ó semiimperfectos ó imperfectos de otras clases, v. g. חָוַר, palidecer, que dice en el futuro Kal, יֶחֱוַר; צָוָה, mandar, que dice יְצַוֶּה futuro de Pihél (como ל"ה); אָוָה, desear, futuro Pihél: יְאַוֶּה (tambien ל"ה); גָּוַע, espirar: futuro Kal יִגְוַע; עָוַל, ser impio: יְעַוֵּל; עָוַת, encorvarse: יְעַוֵּת, futuro Pihél; רָוָה, beber: Pihél רִוָּה; Hiphíl הִרְוָה.

Circuncidar, מָוַל.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	מוּל, מוֹל	הִמּוֹל	מוֹלֵל	מוֹלַל	הָמִיל	הוּמַל	הִתְמוֹלֵל
Mak.const.	מוּל, מוֹל	נָמוֹל			הָמִיל		
	etc.						
Benóni	מֵל, מֵלָה	נָמוֹל	מְמוֹלֵל	מְמוֹלָל	מֵמִיל	מוּמָל	מִתְמוֹלֵל
	etc.	נְמוֹלָה etc.			מְמִילָה etc.	מוּמָלָה etc.	
Pahúl	מוּל, מוּלָה						
Pretérito	מָל	נָמוֹל	מוֹלֵל	מוֹלַל	הֵמִיל	הוּמַל	הִתְמוֹלֵל
	מָלָה	נָמוֹלָה	מוֹלְלָה	מוֹלֲלָה	הֵמִילָה	הוּמְלָה	הִתְמוֹלְלָה
	מַלְתָּ	נְמוּלוֹתָ	מוֹלַלְתָּ	מוֹלַלְתָּ	הֲמִילוֹתָ	הוּמַלְתָּ	הִתְמוֹלַלְתָּ
	מַלְתְּ	נְמוּלוֹת	מוֹלַלְתְּ	מוֹלַלְתְּ	הֲמִילוֹת	הוּמַלְתְּ	הִתְמוֹלַלְתְּ
	מַלְתִּי	נְמוּלוֹתִי	מוֹלַלְתִּי	מוֹלַלְתִּי	הֲמִילוֹתִי	הוּמַלְתִּי	הִתְמוֹלַלְתִּי
	מָלוּ	נָמוֹלוּ	מוֹלְלוּ	מוֹלֲלוּ	הֵמִילוּ	הוּמְלוּ	הִתְמוֹלְלוּ
	מַלְתֶּם	נְמוּלוֹתֶם	מוֹלַלְתֶּם	מוֹלַלְתֶּם	הֲמִילוֹתֶם	הוּמַלְתֶּם	הִתְמוֹלַלְתֶּם
	מַלְתֶּן	נְמוּלוֹתֶן	מוֹלַלְתֶּן	מוֹלַלְתֶּן	הֲמִילוֹתֶן	הוּמַלְתֶּן	הִתְמוֹלַלְתֶּן
	מַלְנוּ	נְמוּלוֹנוּ	מוֹלַלְנוּ	מוֹלַלְנוּ	הֲמִילוֹנוּ	הוּמַלְנוּ	הִתְמוֹלַלְנוּ
Futuro	יִמּוֹל, יָמוֹל	יִמּוֹל	יְמוֹלֵל	יְמוֹלַל	יָמִיל	יוּמַל	יִתְמוֹלֵל
	תָּמוֹל	תִּמּוֹל	תְּמוֹלֵל	תְּמוֹלַל	תָּמִיל	תּוּמַל	תִּתְמוֹלֵל
	תָּמוֹל	תִּמּוֹל	תְּמוֹלֵל	תְּמוֹלַל	תָּמִיל	תּוּמַל	תִּתְמוֹלֵל
	תָּמוֹלִי	תִּמּוֹלִי	תְּמוֹלְלִי	תְּמוֹלְלִי	תָּמִילִי	תּוּמְלִי	תִּתְמוֹלְלִי
	אָמוֹל	אֶמּוֹל	אֲמוֹלֵל	אֲמוֹלַל	אָמִיל	אוּמַל	אֶתְמוֹלֵל
	יָמוֹלוּ	יִמּוֹלוּ	יְמוֹלְלוּ	יְמוֹלֲלוּ	יָמִילוּ	יוּמְלוּ	יִתְמוֹלְלוּ
	תְּמוּלֶינָה	תִּמּוֹלְנָה	תְּמוֹלֵלְנָה	תְּמוֹלַלְנָה	תְּמִילֶינָה	תּוּמַלְנָה	תִּתְמוֹלֵלְנָה
	תָּמוֹלוּ	תִּמּוֹלוּ	תְּמוֹלְלוּ	תְּמוֹלֲלוּ	תָּמִילוּ	תּוּמְלוּ	תִּתְמוֹלְלוּ
	תְּמוּלֶינָה	תִּמּוֹלְנָה	תְּמוֹלֵלְנָה	תְּמוֹלַלְנָה	תְּמִילֶינָה	תּוּמַלְנָה	תִּתְמוֹלֵלְנָה
	נָמוֹל	נִמּוֹל	נְמוֹלֵל	נְמוֹלַל	נָמִיל	נוּמַל	נִתְמוֹלֵל
Impera-tivo	מוֹל	הִמּוֹל	מוֹלֵל		הָמִיל		הִתְמוֹלֵל
	מוֹלִי	הִמּוֹלִי	מוֹלְלִי etc.		הָמִילִי etc.		הִתְמוֹלְלִי etc.
	מוֹלוּ	הִמּוֹלוּ					
	מוֹלֶינָה	הִמּוֹלְנָה					

Art. 5. Verbos quiescentes ע"י.

393. Quinto grupo de verbos quiescentes ó sean los ע"י: son, como ya se comprende, los que tienen por segunda radical un Yod: divídense en dos especies, segun sea en ellos invariable su radical ó por el contrario se presenten indistintamente con Wau ó con Yod. Especie primera: verbos esclusivamente ע"י: estos no se usan mas que en Kal y Niphál y aun en Hiphíl é Hithpahél, y hacen los participios del mismo modo que los ע"ו, perdiendo el י y tomando caméts para el Benóni de Kal, schúrek para el Pahúl, y Wau jólem para el de Niphál: forman el pretérito de Kal unas veces con caméts (ó pátaj ante aformativa consonante), como los de los ע"ע, y otras como los de Hiphíl de los ע"ו, perdiendo la preformativa: el futuro de Kal lo hacen como el de Hiphíl de los ע"ו, lo mismo que el imperativo: el Niphál, en suma, lo forman en un todo como los ע"ו. Así בִּין, entender, atender: Kal: makór absoluto בּוֹן; makór constructo בִּין; Benóni בָּן, בָּנָה etc.; Pahúl בּוּן, בּוּנָה etc.; Pretérito בָּן, בָּנָה, בַּנְתָּ, בַּנְתְּ, בַּנְתִּי, בָּנוּ, בַּנְתֶּם, בַּנְתֶּן, בַּנּוּ, ó בִּין, בִּינָה, בִּינוֹתָ, בִּינוֹת, בִּינוֹתִי, בִּינוֹתֶם, בִּינוֹתֶן, בִּינוֹנוּ; Futuro יָבִין, תָּבִין, תָּבִין, תָּבִינִי, אָבִין, יָבִינוּ, תָּבִינֶינָה, תָּבִינוּ, תְּבִינֶינָה, נָבִין; Imperativo בִּין, בִּינִי, בִּינוּ, בִּינֶּינָה; Niphál makór absoluto הִבּוֹן; makór constructo הִבּוֹן; Participio נָבוֹן; Pretérito נָבוֹן, נָבוֹנָה, נְבוּנוֹתָ, נְבוּנוֹת, נְבוּנוֹתִי, נָבוֹנוּ, נְבוּנוֹתֶם, נְבוּנוֹתֶן, נְבוּנוֹנוּ; Futuro יִבּוֹן, תִּבּוֹן, תִּבּוֹן, תִּבּוֹנִי, אֶבּוֹן, יִבּוֹנוּ, תִּבּוֹנֶּה, תִּבּוֹנוּ, תִּבּוֹנֶּה, נִבּוֹן; Imperativo הִבּוֹן etc. Lo mismo se conjugan los verbos siguientes: רִיב, altercar, דִּין, juzgar, שִׂים, poner (יָשׂוּם); שִׁית, colocar, שִׂישׂ, alegrarse, עִיט, increpar, כֵּל, medir, y קִץ, pasar el verano (con vocal caméts-jatúf en el makór de Kal estos dos últimos, pero se conjugan lo mismo que בִּין).

Entender, בִּין.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	בִּין	הִבּוֹן			הָבֵין		הִתְבֹּנֵן
Mak. const.		נָבוֹן			הָבִין		
Benóni	בָּן, בָּנָה etc.	נָבוֹן			מֵבִין		מִתְבֹּנֵן
Pahúl	בּוּן, בּוּנָה etc.				מְבִינָה etc.		
Pretérito	בִּין, בָּן	נָבוֹן			הֵבִין		הִתְבֹּנֵן
	בִּינָה, בָּנָה	נָבוֹנָה			הֵבִינָה		הִתְבֹּנְנָה
	בִּינֹתָ, בַּנְתָּ	נְבוּנוֹתָ			הֲבִינוֹתָ		הִתְבֹּנַנְתָּ
	בִּינוֹת, בַּנְתְּ	נְבוּנוֹת			הֲבִינוֹת		הִתְבֹּנַנְתְּ
	בִּינֹתִי, בַּנְתִּי	נְבוּנוֹתִי			הֲבִינוֹתִי		הִתְבֹּנַנְתִּי
	בִּינוּ, בָּנוּ	נָבוֹנוּ			הֵבִינוּ		הִתְבֹּנְנוּ
	בִּינוֹתֶם, בַּנְתֶּם	נְבוּנוֹתֶם			הֲבִינוֹתֶם		הִתְבֹּנַנְתֶּם
	בִּינוֹתֶן, בַּנְתֶּן	נְבוּנוֹתֶן			הֲבִינוֹתֶן		הִתְבֹּנַנְתֶּן
	בִּינֹונוּ, בַּנּוּ	נְבוּנוֹנוּ			הֲבִינוֹנוּ		הִתְבֹּנַנּוּ
Futuro	יָבִין	יִבּוֹן			יָבִין		יִתְבֹּנֵן
	תָּבִין	תִּבּוֹן			תָּבִין		תִּתְבֹּנֵן
	תָּבִין	תִּבּוֹן			תָּבִין		תִּתְבֹּנֵן
	תָּבִינִי	תִּבּוֹנִי			תָּבִינִי		תִּתְבֹּנְנִי
	אָבִין	אִבּוֹן			אָבִין		אֶתְבֹּנֵן
	יָבִינוּ	יִבּוֹנוּ			יָבִינוּ		יִתְבֹּנְנוּ
	תְּבִינֶינָה	תִּבּוֹנָּה			תְּבִינֶינָה		תִּתְבֹּנַנָּה
	תָּבִינוּ	תִּבּוֹנוּ			תָּבִינוּ		תִּתְבֹּנְנוּ
	תְּבִינֶינָה	תִּבּוֹנָּה			תְּבִינֶינָה		תִּתְבֹּנַנָּה
	נָבִין	נִבּוֹן			נָבִין		נִתְבֹּנֵן
Imperativo	בִּין	הִבּוֹן			הָבִין		הִתְבֹּנֵן
	בִּינִי	הִבּוֹן			הָבִינִי		הִתְבֹּנְנִי
	בִּינוּ, בִּינֶינָה	הִבּוֹנִי etc.			הָבִינוּ etc.		הִתְבֹּנְנוּ etc.

394. 2ª especie de los ע״י ó sean los que indistintamente son ע״ו ó ע״י: estos siguen unas veces y en un mismo tiempo las reglas de los ע״ו y otras las de los ע״י, v. g. לוּן ó לִין, pernoctar (יָלוּן ó יָלִין futuro de Kal; לָן ó לִין, pretérito de Kal); גּוּל ó גִּיל, saltar de gozo (este es solo una vez ע״ו); שׂוּם ó שִׂים, poner (una sola vez ע״ו, יָשׂוּם).

Pernoctar, לוּן, לִין.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphil	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	לִין, לוֹן	הִלּוֹן			הָלִין		
Mak. const.		נָלוֹן			הָלִין		
Benóni	לָן				מֵלִין		
Pahúl	לוּן						
Pretérito	לִין, לָן	נָלוֹן			הֵלִין		
Futuro	יָלִין, יָלוּן	יִלּוֹן			יָלִין		
Imperativo	לִין				הָלִין		

Art. 6. Verbos quiescentes ל״א.

395. Sesto grupo de verbos quiescentes ó sean los ל״א: estos dejan siempre quiescente su tercera radical,* tomando caméts bajo la segunda en toda Kal (ménos el Benóni y Pahúl), tseré ante aformativa consonante en los pretéritos todos, ménos el de Kal, y segól en las personas ellas y

* cuando no hay aformativa en la misma vocal, pero alargandola cuando hay aformativa consonante, queda quiescente en camets en el pretérito de Kal; en tseré en los demas pretéritos y en segól en los futuros é imperativos de todas las formas.

vosotras de los futuros é imperativos, conservando en todos los restantes casos la vocal que en el verbo perfecto le corresponde, aunque convertida en larga. Es de advertir que algunos pocos, como מָלֵא, llenar, toman tseré tambien en todo el pretérito de Kal. Así מָצָא, encontrar, dice: Kal: makór absoluto מָצֹא, מָצֹא, מְצוֹא; makór constructo מְצֹא, מְצֹא, מְצוֹא; Benóni מוֹצֵא, מוֹצְאָה etc.; Pahúl מָצוּא, מְצוּאָה etc.; Pretérito מָצָא, מָצְאָה, מָצָאתָ, מָצָאת, מָצָאתִי, מָצְאוּ, מְצָאתֶם, מְצָאתֶן, מָצָאנוּ; Futuro יִמְצָא, תִּמְצָא, תִּמְצְאִי, אֶמְצָא, יִמְצְאוּ, תִּמְצֶאנָה, תִּמְצְאוּ, תִּמְצֶאנָה, נִמְצָא; Imperativo מְצָא, מִצְאִי, מִצְאוּ, מְצֶאנָה; Niphál הִמָּצֵא; makór constructo נִמְצֹא; Participio נִמְצָא, נִמְצָאָה etc.; Pretérito נִמְצָא, נִמְצְאָה, נִמְצֵאתָ, נִמְצֵאת, נִמְצֵאתִי, נִמְצְאוּ, נִמְצֵאתֶם, נִמְצֵאתֶן, נִמְצֵאנוּ; Futuro יִמָּצֵא etc.; תִּמָּצֶאנָה, תִּמָּצְאוּ, תִּמָּצֶאנָה, נִמָּצֵא; Imperativo הִמָּצֵא, הִמָּצְאִי, הִמָּצְאוּ, הִמָּצֶאנָה; Pihél: Futuro ellas תְּמַצֶּאנָה; vosotras תְּמַצֶּאנָה; Imperativo מַצֶּאנָה; Puhál makór מֻצָּא, מֻצָּא; Participio מְמֻצָּא; Pretérito מֻצָּא, מֻצְּאָה, מֻצֵּאתָ, מֻצֵּאת, מֻצֵּאתִי, מֻצְּאוּ, מֻצֵּאתֶם, מֻצֵּאתֶן, מֻצֵּאנוּ; Futuro יְמֻצָּא etc. ellas תְּמֻצֶּאנָה; vosotras תְּמֻצֶּאנָה etc.; Hiphíl הִמְצִיא; Participio מַמְצִיא; Pretérito הִמְצִיא, הִמְצִיאָה, הִמְצֵאתָ, הִמְצֵאת, הִמְצֵאתִי, הִמְצִיאוּ, הִמְצֵאתֶם, הִמְצֵאתֶן, הִמְצֵאנוּ; Futuro יַמְצִיא etc. ellas y vosotras תַּמְצֶאנָה; Imperativo הַמְצִיא etc. הַמְצֶאנָה; Hophál makór הָמְצֵא; Participio מָמְצָא; Pretérito הָמְצָא, הָמְצְאָה, הָמְצֵאתָ, הָמְצֵאת, הָמְצֵאתִי, הָמְצְאוּ, הָמְצֵאתֶם, הָמְצֵאתֶן, הָמְצֵאנוּ; Futuro יָמְצָא etc. ellas y vosotras תָּמְצֶאנָה; Hithpahél makór הִתְמַצֵּא; Part. מִתְמַצֵּא; Pretérito הִתְמַצֵּא, Futuro יִתְמַצֵּא etc. ellas y vosotras dicen תִּתְמַצֶּאנָה; Imperativo הִתְמַצֵּא etc. הִתְמַצֶּאנָה. — מָלֵא, llenar, en el Pretérito de Kal מָלֵא, מָלְאָה, מָלֵאתָ, מָלֵאת, מָלֵאתִי, מָלְאוּ, מְלֵאתֶם, מְלֵאתֶן, מָלֵאנוּ. Lo mismo son יָרֵא, temer; צָמֵא, tener sed; שָׂנֵא, odiar.

396. Observaciones sobre los verbos ל"א: 1ª todos tienen movida su tercera radical con pátaj-scheva ante los

afijas ךָ, כֶם y כֶן, v. g. יִמְצָאֲךָ, te encontrará. 2ª El makór constructo se forma á veces, cuando lleva jólem, añadiendo un ת como terminacion (contraccion de ת ֶ; v. g. מְלֹאת) (por מְלֹאֶת ó מְלֹא). 3ª En el participio femenino singular tambien á veces se contrae en את ֵ la terminacion segolada ת ֶ ֶ, v. g. מֹצֵאת (por מֹצֶאֶת, de מָצָא); יוֹצֵאת (por יוֹצֶאֶת, de יָצָא, salir) y aun se observa que el caméts de la afija ם ָ ó ן ָ con este participio se contrae tambien con el tseré del א, v. g. בּוֹדָאם (por בּוֹדְאָם, ם ָ y בּוֹדֵא), pensando sobre ellos. 4ª En la persona ella del pretérito de Kal hay á veces metátesis de puntos entre segunda y tercera radical, cambiándose la terminacion אָה ְ en את ָ ְ, v. g. קָרָאת (por קָרְאָה, de קָרָא, llamar). 5ª Piérdese á veces la tercera radical א, una vez que haya quedado quiescente, v. g. מָלֵתִי (por מָלֵאתִי, de מָלֵא, llenar); נִטְמֵתֶם, (por נִטְמֵאתֶם, personas vosotros pretérito Niphál de טָמֵא, ser impuro); הֶחֱטִי (por הֶחֱטִיא, hizo él pecar, de חָטָא, pecar, en pretérito Hiphíl, él).

Encontrar, מָצָא.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	מָצָא, מָצֵא מָצֹא	הִמָּצֵא	מַצֵּא	מֻצָּא	הַמְצֵא הֶמְצִיא	הָמְצֵא הָמְצָא	הִתְמַצֵּא
Mak.const.	מְצָא, מְצֵא מְצֹא	נִמְצָא	מַצֵּא		הַמְצִיא		
Benóni	מֹצֵא	נִמְצָא	מְמַצֵּא	מְמֻצָּא	מַמְצִיא	מֻמְצָא	הִתְמַצֵּא
Pahúl	מָצוּא	נִמְצֵאת etc.					
Pretérito	מָצָא	נִמְצָא	מִצֵּא	מֻצָּא	הִמְצִיא	הָמְצָא	הִתְמַצֵּא
	מָצְאָה	נִמְצְאָה	מִצְּאָה	מֻצְּאָה	הִמְצִיאָה	הָמְצְאָה	הִתְמַצְּאָה
	מָצָאתָ	נִמְצֵאתָ	מִצֵּאתָ	מֻצֵּאתָ	הִמְצֵאתָ	הָמְצֵאתָ	הִתְמַצֵּאתָ
	מָצָאת	נִמְצֵאת	מִצֵּאת	מֻצֵּאת	הִמְצֵאת	הָמְצֵאת	הִתְמַצֵּאת
	מָצָאתִי	נִמְצֵאתִי	מִצֵּאתִי	מֻצֵּאתִי	הִמְצֵאתִי	הָמְצֵאתִי	הִתְמַצֵּאתִי
	מָצְאוּ	נִמְצְאוּ	מִצְּאוּ	מֻצְּאוּ	הִמְצִיאוּ	הָמְצְאוּ	הִתְמַצְּאוּ
	מְצָאתֶם	נִמְצֵאתֶם	מִצֵּאתֶם	מֻצֵּאתֶם	הִמְצֵאתֶם	הָמְצֵאתֶם	הִתְמַצֵּאתֶם
	מְצָאתֶן	נִמְצֵאתֶן	מִצֵּאתֶן	מֻצֵּאתֶן	הִמְצֵאתֶן	הָמְצֵאתֶן	הִתְמַצֵּאתֶן
	מָצָאנוּ	נִמְצֵאנוּ	מִצֵּאנוּ	מֻצֵּאנוּ	הִמְצֵאנוּ	הָמְצֵאנוּ	הִתְמַצֵּאנוּ
Futuro	יִמְצָא	יִמָּצֵא	יְמַצֵּא	יְמֻצָּא	יַמְצִיא	יָמְצָא	יִתְמַצֵּא
	תִּמְצָא	תִּמָּצֵא	תְּמַצֵּא	תְּמֻצָּא	תַּמְצִיא	תָּמְצָא	תִּתְמַצֵּא
	תִּמְצָא	תִּמָּצֵא	תְּמַצֵּא	תְּמֻצָּא	תַּמְצִיא	תָּמְצָא	תִּתְמַצֵּא
	תִּמְצְאִי	תִּמָּצְאִי	תְּמַצְּאִי	תְּמֻצְּאִי	תַּמְצִיאִי	תָּמְצְאִי	תִּתְמַצְּאִי
	אֶמְצָא	אֶמָּצֵא	אֲמַצֵּא	אֲמֻצָּא	אַמְצִיא	אָמְצָא	אֶתְמַצֵּא
	יִמְצְאוּ	יִמָּצְאוּ	יְמַצְּאוּ	יְמֻצְּאוּ	יַמְצִיאוּ	יָמְצְאוּ	יִתְמַצְּאוּ
	תִּמְצֶאנָה	תִּמָּצֶאנָה	תְּמַצֶּאנָה	תְּמֻצֶּאנָה	תַּמְצֶאנָה	תָּמְצֶאנָה	תִּתְמַצֶּאנָה
	תִּמְצְאוּ	תִּמָּצְאוּ	תְּמַצְּאוּ	תְּמֻצְּאוּ	תַּמְצִיאוּ	תָּמְצְאוּ	תִּתְמַצְּאוּ
	תִּמְצֶאנָה	תִּמָּצֶאנָה	תְּמַצֶּאנָה	תְּמֻצֶּאנָה	תַּמְצֶאנָה	תָּמְצֶאנָה	תִּתְמַצֶּאנָה
	נִמְצָא	נִמָּצֵא	נְמַצֵּא	נְמֻצָּא	נַמְצִיא	נָמְצָא	נִתְמַצֵּא
Imperativo	מְצָא	הִמָּצֵא	מַצֵּא		הַמְצֵא		הִתְמַצֵּא
	מִצְאִי	הִמָּצְאִי	מַצְּאִי		הַמְצִיאִי		הִתְמַצְּאִי
	מִצְאוּ	הִמָּצְאוּ	מַצְּאוּ		הַמְצִיאוּ		הִתְמַצְּאוּ
	מְצֶאנָה	הִמָּצֶאנָה	מַצֶּאנָה		הַמְצֶאנָה		הִתְמַצֶּאנָה

Odiar, שָׂנֵא.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	שָׂנֹא, שָׂנֵא שָׂנֹא	הִשָּׂנֵא	שַׂנֵּא שַׂנֵּא	שֻׂנָּא	הַשְׂנִיא	הָשְׂנֵא	הִשְׂתַּנֵּא
Mak. const.	שְׂנֹא, שְׂנֵא שְׂנֹא	נִשְׂנָא					
Benóni	שֹׂנֵא, שֹׂנְאָה	נִשְׂנָא	מְשַׂנֵּא	מְשֻׂנָּא	מַשְׂנִיא	מָשְׂנָא	מִשְׂתַּנֵּא
Pahúl	שָׂנוּא						
Pretérito	שָׂנֵא שָׂנְאָה שָׂנֵאתָ שָׂנֵאת שָׂנֵאתִי שָׂנְאוּ שְׂנֵאתֶם שְׂנֵאתֶן שָׂנֵאנוּ	נִשְׂנָא	שִׂנֵּא	שֻׂנָּא	הִשְׂנִיא	הָשְׂנָא	הִשְׂתַּנֵּא
Futuro	יִשְׂנָא תִּשְׂנָא תִּשְׂנָא תִּשְׂנְאִי אֶשְׂנָא יִשְׂנְאוּ תִּשְׂנֶאנָה תִּשְׂנְאוּ תִּשְׂנֶאנָה נִשְׂנָא	יִשָּׂנֵא	יְשַׂנֵּא	יְשֻׂנָּא	יַשְׂנִיא	יָשְׂנָא	יִשְׂתַּנֵּא
Imperativo	שְׂנָא שִׂנְאִי שִׂנְאוּ שְׂנֶאנָה	הִשָּׂנֵא	שַׂנֵּא		הַשְׂנֵא		הִשְׂתַּנֵּא

Art. 7. Verbos quiescentes ל״ה.

397. Sétimo y último grupo de verbos quiescentes ó sean los ל״ה ó sea de tercera radical ה quiescente: estos originariamente eran ל״י (ó ל״ו) de lo cual hay numerosas huellas en todos ellos: dejan quiescente siempre su tercera radical en caméts en los pretéritos, segól en los participios y futuros, y tseré en los imperativos. Ademas hay que tener en cuenta lo siguiente: 1º cambian el ה en ת, precedido de jólem, en el makór constructo de todas las formas. 2º convierten el ה en י movido, en el Pahúl. 3º cámbianlo en ת ante la aformativa ָה de la persona ella de los pretéritos. 4º lo convierten en Yod, quiescente en jírec en Kal y en tseré en las demas formas, ante toda aformativa consonante, y en segól ante el נָה de ellas y vosotras del futuro é imperativo. 5º pierden su tercera radical ante toda aformativa vocal y ante todas las afijas, lo mismo que los participios ante las terminaciones femeninas singulares y plurales. 6º Todo el Hiphíl pierde el Yod servil característico y el jírec de su quiescencia, reemplazándolo con una de las tres vocales antedichas, segun los tiempos, aunque en el makór siempre lleva tseré. Así בָּנָה, edificar, גָּלָה, descubrir, דָּמָה, asemejar, y otros muchísimos son ל״ה; pero no גָּבַהּ, ser alto, כָּמַהּ, desear, נָגַהּ, brillar, תָּמַהּ, admirar, הִתְמַהְמַהּ, detenerse, ni ningun otro verbo que termine en הּ con mapik, pues todos estos son semiimperfectos de tercera radical gutural, mas no quiescente, y dicen p. e. en el futuro de Kal: יִגְבַּהּ y no יִגְבֶּה.

398. Así גָּלָה, descubrir, dice: Kal: makór absoluto גָּלֹה, גָּלֵה, גָּלֹה; makór constructo גְּלוֹת (por גְּלֹוֹת); Benóni גֹּלֶה, גֹּלָה, גֹּלִים, גֹּלוֹת; Pahúl גָּלוּי, גְּלוּיָה, גְּלוּיִם etc.; Pretérito גָּלָה, גָּלְתָה, גָּלִיתָ, גָּלִית, גָּלִיתִי, גָּלוּ, גְּלִיתֶם, גְּלִיתֶן, גָּלִינוּ; Futuro יִגְלֶה, תִּגְלֶה, תִּגְלֶה, תִּגְלִי, אֶגְלֶה, יִגְלוּ, תִּגְלֶינָה, תִּגְלוּ, תִּגְלֶינָה, נִגְלֶה; Imperativo גְּלֵה, גְּלִי, גְּלוּ, גְּלֶינָה; Niphál:

makór absoluto הִגָּלֵה, makór constructo הִגָּלוֹת, Participio נִגְלֶה; Pretérito נִגְלָה, נִגְלְתָה, נִגְלֵיתָ, נִגְלֵית, נִגְלֵיתִי, נִגְלוּ, נִגְלֵיתֶם, נִגְלֵיתֶן, נִגְלֵינוּ; Futuro יִגָּלֶה, תִּגָּלֶה, תִּגָּלֶה, תִּגָּלִי, אֶגָּלֶה, יִגָּלוּ, תִּגָּלֶינָה, תִּגָּלוּ, תִּגָּלֶינָה, נִגָּלֶה; Imperativo הִגָּלֵה, הִגָּלִי, הִגָּלוּ, הִגָּלֶינָה; Pihél: makór absoluto גַּלֵּה, גַּלֹּה, גַּלֵּה; makór constructo גַּלּוֹת, גַּלֹּת, גַּלּוֹת; Participio מְגַלֶּה, מְגַלָּה etc.; Pretérito גִּלָּה, גִּלְּתָה, גִּלִּיתָ, גִּלִּית, גִּלִּיתִי, גִּלּוּ, גִּלִּיתֶם, גִּלִּיתֶן, גִּלִּינוּ; Futuro יְגַלֶּה, תְּגַלֶּה, תְּגַלֶּה, תְּגַלִּי, אֲגַלֶּה, יְגַלּוּ, תְּגַלֶּינָה, תְּגַלּוּ, תְּגַלֶּינָה, נְגַלֶּה; Imperativo גַּלֵּה, גַּלִּי, גַּלּוּ, גַּלֶּינָה; Puhál: makór absoluto גֻּלֵּה, גֻּלֹּה; makór constructo גֻּלּוֹת, גֻּלֹּת; Participio מְגֻלֶּה; Pretérito גֻּלָּה, גֻּלְּתָה, גֻּלֵּיתָ, גֻּלֵּית, גֻּלֵּיתִי, גֻּלּוּ, גֻּלֵּיתֶם, גֻּלֵּיתֶן, גֻּלֵּינוּ; Futuro יְגֻלֶּה, תְּגֻלֶּה, תְּגֻלֶּה, תְּגֻלִּי, אֲגֻלֶּה, יְגֻלּוּ, תְּגֻלֶּינָה, תְּגֻלּוּ, תְּגֻלֶּינָה, נְגֻלֶּה; Imperativo גֻּלֵּה, גֻּלִּי, גֻּלּוּ, גֻּלֶּינָה; Hiphíl: mak. abs. הַגְלֵה, constr. הַגְלוֹת; Part. מַגְלֶה; Pretérito הִגְלָה, הִגְלְתָה, הִגְלֵיתָ, הִגְלֵית, הִגְלֵיתִי, הִגְלוּ, הִגְלֵיתֶם, הִגְלֵיתֶן, הִגְלֵינוּ; Futuro יַגְלֶה, תַּגְלֶה, תַּגְלֶה, תַּגְלִי, אַגְלֶה, יַגְלוּ, תַּגְלֶינָה, תַּגְלוּ, תַּגְלֶינָה, נַגְלֶה; Imperativo הַגְלֵה, הַגְלִי, הַגְלוּ, הַגְלֶינָה; Hophál: makór absoluto הָגְלֵה, הָגְלֵה; makór constructo הָגְלוֹת, הָגְלוֹת; Participio מָגְלֶה, מָגְלָה etc.; Pretérito הָגְלָה, הָגְלְתָה, הָגְלֵיתָ, הָגְלֵית, הָגְלֵיתִי, הָגְלוּ, הָגְלֵיתֶם, הָגְלֵיתֶן, הָגְלֵינוּ; Futuro יָגְלֶה, תָּגְלֶה, תָּגְלֶה, תָּגְלִי, אָגְלֶה, יָגְלוּ, תָּגְלֶינָה, תָּגְלוּ, תָּגְלֶינָה, נָגְלֶה; Hithpahél: mak. abs. הִתְגַּלֵּה; mak. constr. הִתְגַּלּוֹת; Pret. הִתְגַּלָּה, הִתְגַּלְּתָה, הִתְגַּלִּיתָ, הִתְגַּלִּית, הִתְגַּלִּיתִי, הִתְגַּלּוּ etc.; Fut. הִתְגַּלֶּה, תִּתְגַּלֶּה, תִּתְגַּלֶּה, תִּתְגַּלִּי, אֶתְגַּלֶּה, יִתְגַּלּוּ, תִּתְגַּלֶּינָה, תִּתְגַּלּוּ, תִּתְגַּלֶּינָה, נִתְגַּלֶּה; Imp. הִתְגַּלֵּה, הִתְגַּלִּי, הִתְגַּלּוּ, הִתְגַּלֶּינָה.

399. עָלָה subir, lo mismo que todos los guturales de primera ó segunda, sigue las reglas de la semiimperfeccion, al mismo tiempo que las de la quiescencia del ה: así el futuro Kal es יַעֲלֶה, y el de Hiphíl tambien יַעֲלֶה; Hiphíl makór הַעֲלֵה, הֶעֱלֵה; Hophál הָעֳלֵה; Niphál makór absoluto הֵעָלֵה; makór constructo הֵעָלוֹת; Participio נַעֲלֶה; Pretérito נַעֲלָה, נַעַלְתָה, נַעֲלֵיתָ etc.; Futuro יֵעָלֶה, תֵּעָלֶה etc.; הָיָה, sin embargo, y חָיָה, siguen solo las reglas de la

quiescencia del ה, fuera de los makóres constructos de Kal, en que toman el primero seg. scheva, y el segundo pat. scheva y aun el primero toma scheva simple tras de letra כְּלֵב, y aun el segundo en Hiphíl entero; así dice הָיָה, ser: Kal mak. abs. הָיוֹ (sin el ה final); m. constr. הֱיוֹת; Pret. הָיָה, הָיְתָה, הָיִיתָ, הָיִית, הָיִיתִי, הָיוּ, הֱיִיתֶם, הֱיִיתֶן, הָיִינוּ; Futuro יִהְיֶה, תִּהְיֶה, תִּהְיֶה, תִּהְיִי, אֶהְיֶה, יִהְיוּ, תִּהְיֶינָה, תִּהְיוּ, תִּהְיֶינָה, נִהְיֶה; Imperativo הֱיֵה, הֱיִי, הֱיוּ, הֱיֶינָה; חָיָה, vivir, dice: Kal: makór absoluto חָיֹה; constructo חֲיוֹת; Pretérito חָיָה, חָיְתָה, חָיִיתָ, חָיִית, חָיִיתִי, חָיוּ, חֲיִיתֶם, חֲיִיתֶן, חָיִינוּ; Futuro יִחְיֶה, תִּחְיֶה, תִּחְיֶה, תִּחְיִי, אֶחְיֶה, יִחְיוּ, תִּחְיֶינָה, תִּחְיוּ, תִּחְיֶינָה, נִחְיֶה; Imperativo חֲיֵה, חֲיִי, חֲיוּ, חֲיֶינָה; Pihél: makór חַיֵּה, חַיּוֹת; Participio מְחַיֶּה; Pretérito חִיָּה, חִיְּתָה, חִיִּיתָ etc.; Futuro יְחַיֶּה, תְּחַיֶּה etc.; Hiphíl mak. הַחֲיֵה, הַחֲיוֹת; Part. מַחֲיֶה; Pretérito הֶחֱיָה, הֶחֱיְתָה, הֶחֱיִיתָ etc.; Futuro יַחֲיֶה etc.; Imperativo הַחֲיֵה. Este verbo se presenta tambièn como ע״ע en el indefinido y pretérito de Kal y en los derivados חַי, vivo (חַיָּה, su femenino), חַיִּים, vidas, y dice חָיַי, pretérito חַי, él vivió ó vive, sin otras personas.

400. Observaciones sobre los verbos ל״ה. 1.ª En vez de la persona ella del pretérito גָּלְתָה en Kal, p. e., se ve גָּלַת (por גָּלְאַת) (forma siriaca), v. g. עָשָׂת, hizo ella (de עָשָׂה); הִרְצָת (persona ella del pretérito Hiphíl de רָצָה); הָגְלָת (persona ella, pretérito Hophál de גָּלָה); y con las afijas siempre toma esa forma, v. g. עָשָׂתְנִי me hizo ella. 2.ª El makór absoluto de estos verbos pierde á veces el ה y queda con terminacion en ו, v. g. רָאוֹ, Kal makór absoluto de רָאָה, ver; y aun el constructo á veces deja de cambiar el ה en ת, con jólem, v. g. עֲשׂוֹה, de עָשָׂה, hacer, ó toma terminacion en ה ֶ, cambiándo el ה en ו, v. g. רַאֲוָה, ver, de רָאָה. 3.ª El Benóni de Kal á veces para el femenino y plurales convierte el ה ֶ en י ִ y dice צוֹפֶה, el que mira, צוֹפִיָּה, צוֹפִיִּים, צוֹפִיּוֹת; אוֹתֶה, el que viene, אוֹתִיָּה, אוֹתִיִּים, אוֹתִיּוֹת; así como el Pahúl alguna vez ter-

mina en וּ, contraccion de וּו (convertido el ה en ו), v. g. עָשׂוּ, hecho (por עָשׂוּי); צָפוּ, mirado (por צָפוּי).9.4ª Á veces no desaparece el ה final ante las aformativas vocales y afijas, sino que se convierte en Yod movido, sobre todo si hay acento pausante mayor, en cuyo caso la radical segunda toma caméts, ó si hay ן paragógico, v. g. חָסָיוּ, confiaban (por חָסוּ, persona ellos, pretérito Kal de חָסָה); בְּעָיוּ, preguntad, imperativo Kal vosotros (por בְּעוּ) (de בָּעָה); יִרְבְּיוּן, crecerán (por יִרְבּוּ) persona ellos del futuro Kal de רבה; תִּבְעָיוּן, preguntareis (por תִּבְעוּ), persona vosotros del futuro Kal de בָּעָה; תְּדַמְּיוּנִי, os asemejareis á mí (en vez de תְּדַמּוּנִי), persona vosotros del futuro Pihél con afija נִי de דָּמָה; הַכֵּינִי (por הַכֵּנִי), hiéreme, persona tú, masculino, del imperativo de Hiphíl הַכֵּה, de נָכָה, golpear; יְכַסְּיֻמוּ (por יְכַסֻּמוֹ ó יְכַסֵּם, ם afija de ellos, y יְכַסֶּה, futuro Pihél de כָּסָה, cubrir), cubrirálos; יְכַסְיוּמוּ (por יְכַסּוּם, ם afija de ellos, ó מו ó מוֹ, y יְכַסּוּ, futuro ellos Pihél de כָּסָה), cubriránlos; תְּנַסְּיוּן por תְּנַסּוּ (de נָסָה).10ª Por el contrario á veces se pierde el י quiescente ante aformativa consonante, v. g. הָיִתָ, eras (por הָיִיתָ, de הָיָה); תַּעֲשֶׂנָה (por תַּעֲשֶׂינָה, persona ellas futuro Kal de עָשָׂה), harán ellas.12ª Muchas veces se ve el makór de Kal con tseré, v. g. הֱיֵה, ser, עַנֵּה, afligir, y aun el de Hophál, v. g. הָפְקֵד, terminacion que tambien (aunque rarísima vez) toman, ya con ה, ya con א, algunos futuros é imperativos, v. g. הֱיֵא, sé tú, תִּהְיֶה, serás; תֹּבֵא, querrás; תְּגַלֵּה, descubrirás (en vez de הֱיֵה, de הָיָה, imperativo Kal, tú, masculino; תִּהְיֶה futuro Kal, tú, de הָיָה; תֹּאבֶה, ó תֹּבֶה, futuro Kal, tú, masculino, de אָבָה; תְּגַלֶּה, futuro Pihél, tú, masculino, de גָּלָה).[illegible]ª El ה en fin de diccion se cambia (aunque muy raras veces) en יִ, v. g. תִּזְנִי (por תִּזְנֶה, futuro ella de Kal de זָנָה, fornicar); הֶחֱלִי (por הֶחֱלָה, Hiphíl él, pretérito de חָלָה), hizo él que enfermara.5.8ª Hay verbos ל״ה, que siendo primitivamente ל״ו, convierten el

quiescencia del ה, fuera de los makóres constructos de Kal, en que toman el primero seg. scheva, y el segundo pat. scheva y aun el primero toma scheva simple tras de letra כָּלֵב, y aun el segundo en Hiphíl entero; así dice הָיָה, ser: Kal mak. abs. הָיוֹ (sin el ה final); m. constr. הֱיוֹת; Pret. הָיָה, הָיְתָה, הָיִיתָ, הָיִית, הָיִיתִי, הָיוּ, הֱיִיתֶם, הֱיִיתֶן, הָיִינוּ; Futuro יִהְיֶה, תִּהְיֶה, תִּהְיֶה, תִּהְיִי, אֶהְיֶה, יִהְיוּ, תִּהְיֶינָה, תִּהְיוּ, תִּהְיֶינָה, נִהְיֶה; Imperativo הֱיֵה, הֲיִי, הֱיוּ, הֱיֶינָה; חָיָה, vivir, dice: Kal: makór absoluto חָיֹה; constructo חֲיוֹת; Pretérito חָיָה, חָיְתָה, חָיִיתָ, חָיִית, חָיִיתִי, חָיוּ, חֲיִיתֶם, חֲיִיתֶן, חָיִינוּ; Futuro יִחְיֶה, תִּחְיֶה, תִּחְיֶה, תִּחְיִי, אֶחְיֶה, יִחְיוּ, תִּחְיֶינָה, תִּחְיוּ, תִּחְיֶינָה, נִחְיֶה; Imperativo חֲיֵה, חֲיִי, חֲיוּ, חֲיֶינָה; Pihél: makór חַיֵּה, חַיּוֹת; Participio מְחַיֶּה; Pretérito חִיָּה, חִיְּתָה, חִיִּיתָ etc.; Futuro יְחַיֶּה, תְּחַיֶּה etc.; Hiphíl mak. הַחֲיֵה, הַחֲיוֹת; Part. מַחֲיֶה; Pretérito הֶחֱיָה, הֶחֱיְתָה, הֶחֱיִיתָ etc.; Futuro יַחֲיֶה etc.; Imperativo הַחֲיֵה. Este verbo se presenta tambièn como ע"ע en el indefinido y pretérito de Kal y en los derivados חַי, vivo (חַיָּה, su femenino), חַיִּים, vidas, y dice חָיַי, pretérito חַי, él vivió ó vive, sin otras personas.

400. Observaciones sobre los verbos ל"ה. 1.ª En vez de la persona ella del pretérito גָּלְתָה en Kal, p. e., se ve גָּלַת (por גָּלְאת) (forma siriaca), v. g. עָשָׂת, hizo ella (de עָשָׂה); הִרְצָת (persona ella del pretérito Hiphíl de רָצָה); הָגְלָת (persona ella, pretérito Hophál de גָּלָה); y con las afijas siempre toma esa forma, v. g. עָשָׂתְנִי me hizo ella. 2.ª El makór absoluto de estos verbos pierde á veces el ה y queda con terminacion en ו, v. g. רָאוֹ, Kal makór absoluto de רָאָה, ver; y aun el constructo á veces deja de cambiar el ה en ת, con jólem, v. g. עֲשׂה, de עָשָׂה, hacer, ó toma terminacion en הֿ, cambiándo el ה en ו, v. g. רַאֲוָה, ver, de רָאָה. 3.ª El Benóni de Kal á veces para el femenino y plurales convierte el הֶ en יִ y dice צוֹפֶה, el que mira, צוֹפִיָּה, צוֹפִיִּים, צוֹפִיּוֹת; אוֹתֶה, el que viene, אוֹתִיָּה, אוֹתִיִּים, אוֹתִיּוֹת; así como el Pahúl alguna vez ter-

mina en ו, contraccion de וּו (convertido el ה en ו), v. g. עָשׂוּ, hecho (por עָשׂוּי); צָפוּ, mirado (por צָפוּי). 9.4ª Á veces no desaparece el ה final ante las aformativas vocales y afijas, sino que se convierte en Yod movido, sobre todo si hay acento pausante mayor, en cuyo caso la radical segunda toma caméts, ó si hay ן paragógico, v. g. חָסָיוּ, confiaban (por חָסוּ, persona ellos, pretérito Kal de חָסָה); בְּעָיוּ, preguntad, imperativo Kal vosotros (por בְּעוּ) (de בָּעָה); יִרְבְּיוּן, crecerán (por יִרְבּוּ) persona ellos del futuro Kal de רבה; תִּבְעָיוּן, preguntareis (por תִּבְעוּ), persona vosotros del futuro Kal de בָּעָה; תְּדַמְּיוּנִי, os asemejareis á mí (en vez de תְּדַמּוּנִי), persona vosotros del futuro Pihél con afija נִי de דָּמָה; הַכֵּינִי (por הַכֵּנִי), hiéreme, persona tú, masculino, del imperativo de Hiphíl הַכֵּה, de נָכָה, golpear; יְכַסְּיֻמוֹ (por יְכַסֵּמוֹ ó יְכַסֵּם, ם afija de ellos, y יְכַסֶּה, futuro Pihél de כָּסָה, cubrir), cubrirálos; יְכַסְיֻומוּ (por יְכַסּוּם, ם afija de ellos, ó מוּ ó מוֹ, y יְכַסּוּ, futuro ellos Pihél de כָּסָה), cubriránlos; תְּנַסְּיוּ por תְּנַסּוּ (de נָסָה). 10ª Por el contrario á veces se pierde el י quiescente ante aformativa consonante, v. g. הָיִתָ, eras (por הָיִיתָ, de הָיָה); תַּעֲשֶׂנָה (por תַּעֲשֶׂינָה, persona ellas futuro Kal de עָשָׂה), harán ellas. 12ª Muchas veces se ve el makór de Kal con tseré, v. g. הֱיֵה, ser, עַנֵּה, afligir, y aun el de Hophál, v. g. הָפְקֵד, terminacion que tambien (aunque rarísima vez) toman, ya con ה, ya con א, algunos futuros é imperativos, v. g. הֱיֵא, sé tú, תִּהְיֶה, serás; תֹּבֵא, querrás; תְּגַלֶּה, descubrirás (en vez de הֱיֵה, de הָיָה, imperativo Kal, tú, masculino; תִּהְיֶה futuro Kal, tú, de הָיָה; תֹּאבֶה, ó תֹּבֶה, futuro Kal, tú, masculino, de אָבָה; תְּגַלֶּה, futuro Pihél, tú, masculino, de גָּלָה). [ilegible]ª El ה en fin de diccion se cambia (aunque muy raras veces) en יֵ, v. g. תִּזְנִי (por תִּזְנֶה, futuro ella de Kal de זָנָה, fornicar); הֶחֱלִי (por הֶחֱלָה, Hiphíl él, pretérito de חָלָה), hizo él que enfermara. 3·8ª Hay verbos ל״ה, que siendo primitivamente ל״ו, convierten el

ה en ו con frecuencia sin dejarlo quiescente y siendo en su virtud perfectos, v. g. שָׁלָה, estar tranquilo (שָׁלַו, en su orígen), y dice: Kal: Pretérito שָׁלָה, שָׁלְוָה, שָׁלַוְתָּ, שָׁלַוְתְּ, שָׁלַוְתִּי, שָׁלְוּו, שְׁלַוְתֶּם, שְׁלַוְתֶּן, שָׁלַוְנוּ; Futuro ellos יִשְׁלָיוּ (las demas personas como ל״ה, יִשְׁלֶה etc.); עָנָה, afligir, tambien es ל״ו y dice: Pretérito Kal עָנָה, עָנְוָה, עָנַוְתָּ etc., pero עָנָה, responder, es ל״י y dice Pretérito Kal עָנָה, עָנְתָה, עָנִיתָ etc. como ל״ה verdadero. 9ª La segunda radical en el Makór Hiphíl toma tseré ordinariamente; pero en רָבָה toma caméts: הַרְבָּה; así como á veces el Yod toma para su quiescencia jírec en vez de tseré ante aformativa consonante, fuera del Kal, v. g. הִגְלִיתָ, sobre todo con afijas, pues entónces es regla comun, y aun sin ellas, en Pihél גִּלִּיתָ. 10ª Hay tres verbos ל״ה que repiten el ה, pero convertido la segunda vez en ו: á saber: אָוָה, desear, que dice נַאֲוָה ó נָאוָה, persona él, pretérito Kal de נָאָה, ser hermoso (por נָאָה); טָחָה, tender el arco, que dice: מְטַחֲוֵים (por מְטַחִים, participio plural masculino Pihél); שָׁחָה, inclinarse hácia adelante, que en Hithp. con metátesis, como sibilante, dice: pretérito él הִשְׁתַּחֲוָה, הִשְׁתַּחֲוְתָה, הִשְׁתַּחֲוִיתָ, הִשְׁתַּחֲוִית, הִשְׁתַּחֲוִיתִי, הִשְׁתַּחֲווּ etc. (en vez de הִשְׁתָּחָה etc.); Futuro יִשְׁתַּחֲוֶה (apocopado יִשְׁתַּחוּ), תִּשְׁתַּחֲוֶה, תִּשְׁתַּחֲוִי etc. (en vez de יִשְׁתָּחֶה); ellos יִשְׁתַּחֲווּ; ellas תִּשְׁתַּחֲוֶינָה etc. 11ª Algunos verbos, en fin, ל״א, tienen las irregularidades de los ל״ה y cambian tambien su ה en א (las ménos veces, sin embargo). Así כָּלָא, encerrar, cohibir, dice כָּלָאתִי (por כָּלֵאתִי) (persona yo pretérito Kal); חוֹטֶא, pecador (por חֹטֵא, Benóni de חָטָא); רָפָאתִי (por רָפָאתִי, persona yo, pretérito Kal de רָפָא, curar); מִלָּא (por מִלֵּא, Pihél pretérito él de מָלֵא, llenar); יְגַמֶּא (por יְגַמֵּא, Pihél, futuro de גָּמָא); הֶחְבְּאָה ó הֶחְבְּאַתָה (con ה paragógico) (Hiphíl pretérito él de חָבָא, ocultar) (por הֶחְבִּיא ó הֶחְבֵּא); רְפָה, cura tú (por רְפָא, imperativo Kal de רָפָא); הֵחָבֵה (por הֵחָבֵא, Niphál makór absoluto de חָבָא); יְמַלֵּה (por יְמַלֵּא, Pihél futuro de מָלֵא);

צָמִית (por צָמֵאת, tienes (tú, femenino) sed, pretérito, tú femenino, de Kal de צָמֵא); מָלוּ, están llenos (por מָלְאוּ, ellos, pretérito Kal de מָלֵא); חֲטוֹ, pecar (makór absoluto de Kal, por חֲטוֹא, de חָטָא); תִּרְפֶּינָה (por תִּרְפֶּאנָה, ellas, futuro Kal de רָפָא); נִרְפָּתָה (por נִרְפְּאָה, ella, pretérito Niphál de רָפָא); הִתְנַבֵּאתָ (por הִתְנַבֵּאתָ, tú, masculino, pretérito Hithpahél de נָבָא, profetizar); נָשׂוּי (por נָשׂוּא, Pahúl de נָשָׂא, levantar, perdonar); יֹצֵת (por יוֹצֵאת, femenino singular Benóni de Kal); הִתְנַבּוֹת (makór constructo, por הִתְנַבֵּא, makór de Hithpahél de נָבָא); en cambio verbos ל״ה, ó cambian el ה en א ó toman la puntuacion de los ל״א; así se dice יִשְׁנֶא (por יִשְׁנֶה, futuro Kal de שָׁנָה); שִׁנֵּא (pretérito él, por שִׁנָּה, Pihél); יַחֲלֶא (por יַחֲלֶה, futuro Hiphíl de חָלָה, enfermar); תִּכְלֶה (por תִּכְלֶה, futuro Kal tú, masculino, de כָּלָה, concluir); תְּלָאוּם (por תְּלוּם, los colgaron, persona ellos del pretérito de Kal de תָּלָה, colgar, con afija).

Concluir, כָּלָה.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	כָּלֵה, כָּלֹה	הִכָּלֵה	כַּלֵּה, כַּלֹּה	כֻּלֵּה, כֻּלֹּה	הַכְלֵה	הָכְלֵה	הִתְכַּלֵּה
Mak. const.	כְּלוֹת	נִכְלוֹת הִכָּלוֹת	כַּלּוֹת	כֻּלּוֹת	הַכְלוֹת	הָכְלוֹת	הִתְכַּלּוֹת
Benóni	כֹּלֶה, כֹּלָה	נִכְלֶה	מְכַלֶּה	מְכֻלֶּה	מַכְלֶה	מָכְלֶה	מִתְכַּלֶּה
Pahúl	כָּלוּי						
Pretérito	כָּלָה	נִכְלָה	כִּלָּה	כֻּלָּה	הִכְלָה	הָכְלָה	הִתְכַּלָּה
	כָּלְתָה	נִכְלְתָה	כִּלְּתָה	כֻּלְּתָה	הִכְלְתָה	הָכְלְתָה	הִתְכַּלְּתָה
	כָּלִיתָ	נִכְלֵיתָ	כִּלִּיתָ	כֻּלֵּיתָ	הִכְלִיתָ	הָכְלֵיתָ	הִתְכַּלֵּיתָ
	כָּלִית	נִכְלֵית	כִּלִּית	כֻּלֵּית	הִכְלִית	הָכְלֵית	הִתְכַּלִּית
	כָּלִיתִי	נִכְלֵיתִי	כִּלִּיתִי	כֻּלֵּיתִי	הִכְלֵיתִי	הָכְלֵיתִי	הִתְכַּלֵּיתִי
	כָּלוּ	נִכְלוּ	כִּלּוּ	כֻּלּוּ	הִכְלוּ	הָכְלוּ	הִתְכַּלּוּ
	כְּלִיתֶם	נִכְלֵיתֶם	כִּלֵּיתֶם	כֻּלֵּיתֶם	הִכְלֵיתֶם	הָכְלֵיתֶם	הִתְכַּלֵּיתֶם
	כְּלִיתֶן	נִכְלֵיתֶן	כִּלֵּיתֶן	כֻּלֵּיתֶן	הִכְלֵיתֶן	הָכְלֵיתֶן	הִתְכַּלֵּיתֶן
	כָּלִינוּ	נִכְלֵינוּ	כִּלֵּינוּ	כֻּלֵּינוּ	הִכְלֵנוּ	הָכְלֵינוּ	הִתְכַּלֵּינוּ
Futuro	יִכְלֶה	יִכָּלֶה	יְכַלֶּה	יְכֻלֶּה	יַכְלֶה	יָכְלֶה	יִתְכַּלֶּה
	וַיִּכֶל	וַיִּכָּל	וַיְכַל	וַיְכֻל	וַיֶּכֶל	וַיָּכַל	וַיִּתְכַּל
	תִּכְלֶה	תִּכָּלֶה	תְּכַלֶּה	תְּכֻלֶּה	תַּכְלֶה	תָּכְלֶה	תִּתְכַּלֶּה
	תִּכְלֶה	תִּכָּלֶה	תְּכַלֶּה	תְּכֻלֶּה	תַּכְלֶה	תָּכְלֶה	תִּתְכַּלֶּה
	תִּכְלִי	תִּכָּלִי	תְּכַלִּי	תְּכֻלִּי	תַּכְלִי	תָּכְלִי	תִּתְכַּלִּי
	אֶכְלֶה	אֶכָּלֶה	אֲכַלֶּה	אֲכֻלֶּא	אַכְלֶה	אָכְלֶה	אֶתְכַּלֶּה
	יִכְלוּ	יִכָּלוּ	יְכַלּוּ	יְכֻלּוּ	יַכְלוּ	יָכְלוּ	יִתְכַּלּוּ
	תִּכְלֶינָה	תִּכָּלֶינָה	תְּכַלֶּינָה	תְּכֻלֶּינָה	תַּכְלֶינָה	תָּכְלֶינָה	תִּתְכַּלֶּינָה
	תִּכְלוּ	תִּכָּלוּ	תְּכַלּוּ	תְּכֻלּוּ	תַּכְלוּ	תָּכְלוּ	תִּתְכַּלּוּ
	תִּכְלֶינָה	תִּכָּלֶינָה	תְּכַלֶּינָה	תְּכֻלֶּינָה	תַּכְלֶינָה	תָּכְלֶינָה	תִּתְכַּלֶּינָה
	נִכְלֶה	נִכָּלֶה	נְכַלֶּה	נְכֻלֶּה	נַכְלֶה	נָכְלֶה	נִתְכַּלֶּה
Imperativo					הַכְלֵה		הִתְכַּלֵּה
	כְּלֵה	הִכָּלֵה	כַּלֵּה		הֶכֶל		הִתְכַּל
	כְּלִי	הִכָּלִי	כַּלִּי		הַכְלִי		הִתְכַּלִּי
	כְּלוּ	הִכָּלוּ	כַּלּוּ		הַכְלוּ		הִתְכַּלּוּ
	כְּלֶינָה	הִכָּלֶינָה	כַּלֶּינָה		הַכְלֶינָה		הִתְכַּלֶּינָה

401. Apócope de los verbos ל״ה en el futuro y en el imperativo mediante el Wau versivo, cuando no hay aformativa. — El Wau versivo produce en los futuros de estos verbos diversos efectos, segun sea la forma Kal ó cualquiera de las restantes la de que se trate. Fut. de Kal con Wau versivo: Tres son los efectos que en él produce dicha partícula, á saber: 1º retrotraccion del acento á la sílaba de la preformativa. 2º apócope ó pérdida del ה final (ó tercera radical). 3º metátesis de puntos entre la primera y la segunda radical, quedando la primera con segól y la segunda con scheva, v. g. וַיֶּרֶב (de רָבָה, multiplicar) en lugar de יִרְבֶּה; וַיִּבֶן (de בָּנָה, edificar) en lugar de וַיִּבְנֶה; וַיֶּגֶל (de גָּלָה, descubrir) en lugar de וַיִּגְלֶה; וַיֶּדֶם, se asemejó (por וַיִּדְמֶה, futuro él, Kal de דָּמָה). 1º A veces, una vez verificados esos tres efectos, se cambia tambien el jírec de la preformativa en tseré, v. g. וַתֵּרֶא, y vió ella (por וַתִּרְאֶה, futuro ella, Kal de רָאָה); וַתֵּכַה, y se debilitó (por וַתִּכְהֶה, futuro ella, Kal de כָּהָה, cuya segunda radical, como siempre que es ה, ha tomado mapík, haciéndose *movido* al venir á terminar diccion). 2º Si el verbo tiene por primera ó segunda radical una gutural, entónces, con el Wau versivo, toma siempre pátaj bajo la primera, conservando inalterable el otro pátaj de la preformativa, si es un verbo de primera radical gutural, v. g. וַיַּעַן, y contestó (por וַיַּעֲנֶה, futuro él, Kal de עָנָה); וַיַּעַל (por וַיַּעֲלֶה, íd. de עָלָה, subir); וַיִּשַׁע (por וַיִּשְׁעֶה, futuro, Kal de שָׁעָה, acoger benignamente); וַיַּעַשׂ (por וַיַּעֲשֶׂה, futuro Kal de עָשָׂה, hacer); pero חָרָה, encenderse, חָדָה, alegrarse, y חָנָה, acampar, no toman pátaj en la preformativa, aun siendo guturales de primera radical, y dicen וַיִּחַר (por וַיִּחְרֶה, futuro Kal), יִחַדְּ, alegróse (por וַיִּחְדֶּה, futuro Kal), y וַיִּחַן, acampó (por וַיִּחְנֶה, futuro Kal), y uno toma tseré en la preformativa וַתֵּתַע (por תֵּתַע, de תָּעָה). 3º Con frecuencia tambien los verbos ל״ה en este futuro apocopan no solo el ה final, sino

el segól de la segunda radical, quedando con dos schevas las dos primeras radicales, v. g. וַיֵּשְׁתְּ, y bebió (por וַיֵּשְׁת y וַיִּשְׁתֶּה, futuro Kal de שָׁתָה, beber); וַיִּשְׁבְּ, hizo cautivo (por וַיֵּשְׁב y וַיִּשְׁבֶּה, futuro Kal de שָׁבָה); וַיֵּבְךְּ y lloró (por וַיֵּבְךְ y וַיִּבְכֶּה, futuro Kal de בָּכָה). 4º En estos casos, ó sea cuando se apocopa tambien el segól de la segunda radical, toma á veces la preformativa un tseré, v. g. וַיֵּשְׁתְּ, y bebió (por וַיֵּשְׁת y וַיִּשְׁתֶּה, futuro Kal de שָׁתָה), y aun hay dos, הָיָה, ser, y חָיָה, vivir, que verifican metátesis de puntos entre la preformativa y primera radical, v. g. וַיְהִי, וַיְחִי (por וַיֶּהְיְ, וַיֶּחְיְ); y uno, רָאָה, que en la persona *él* toma pátaj en la preformativa, y scheva bajo la primera radical y deja ociosa la segunda y dice וַיַּרְא y vió (Futuro de Kal, él, de רָאָה).

402. Futuro de verbos ל״ה, en forma que no sea Kal, con Wau versivo: produce este en él varios efectos. 1º retrotraccion del acento á la sílaba de la preformativa. 2º apócope del ה, tercera radical. 3º supresion del segól de la segunda radical, y aun 4º á veces conversion de la vocal larga de la primera radical en su correspondiente breve (si la segunda radical no es א ó ה); y hasta 5º, en Pihél, Puhál, é Hithpahél, pérdida del dáguesch fuerte de la segunda radical, debiendo tambien advertirse que en Hiphíl se ponen á veces dos sególes, uno bajo la primera radical y otro bajo la preformativa, ó si la primera radical es gutural, dos pátaj constantemente. Así en *Niphál* se dice וַיִּגָּל (por וַיִּגָּלֶה, de גָּלָה, descubrir); וַיֵּרָא, y fué visto, se apareció (por וַיֵּרָאֶה, de רָאָה). En *Pihél* se dice וַיְגַל, descubrió (de גָּלָה, por יְגַלֶּה); וַיְכַס, y cubrió (por וַיְכַסֶּה) (de כָּסָה). En *Puhál* se dice וַיְגֻל, fué descubierto (por וַיְגֻלֶּה, de גָּלָה). En *Hiphíl* dice וַיֶּגֶל, hizo descubrir (por וַיַּגְלֶה); וַיַּעַל (de עָלָה, por וַיַּעֲלֶה, lo mismo que el futuro de Kal); וַיַּרְא, y hizo ver (por וַיַּרְאֶה, de רָאָה, lo mismo que el futuro de Kal, aunque en Hiphíl

se ve una sola vez apocopado); וַתֶּרֶב, y harás crecer (por וַתַּרְבֶּה, de רָבָה); וַתֶּמֶס, harás licuar (por וַתַּמְסֶה, de מָסָה). En *Hophál* dice וַיֻּגֶל fué él obligado á descubrir (por וַיְגֻלֶּה, de גָּלָה). En *Hithpahél*, en fin, dice וַיִּתְגַּל, descubrióse (por וַיִּתְגַּלֶּה, de גָּלָה).

403. Todos estos futuros apocopados se presentan muchas veces sin que la preceda el Wau versivo y se dice en su virtud, v. g., יֶרֶב, multiplicaráse (por יִרְבֶּה, de רָבָה); יְחִי, vivirá (por יִחְיֶה, futuro Kal de חָיָה); יְהִי, será, sucederá, habrá (por יִהְיֶה, futuro Kal de הָיָה); y aun con Wau conjuntivo, v. g. וִיהִי y será (por וִיהִי y וִיהִי y וְיִהְיֶה, futuro de Kal de הָיָה), y claro está que en todos estos casos el futuro conserva su significado de futuro, como se ve en esos ejemplos.

404. Imperativo apocopado. Tambien el imperativo se apocopa, aunque no lleve Wau versivo, pero tan solo en Pihél, Hithpahél é Hiphíl. En Pihél é Hithpahél pierde la tercera radical y el tseré de la segunda con el dáguesch fuerte de esta: así se ve הַס, ¡calla! (por הַסֵּה persona tú, masculina, de Pihél de הָסָה); הִתְחַל, fíngete enfermo (por הִתְחַלֵּה, persona tú, masculina, del imperativo de Hithpahél de חָלָה, estar enfermo). En Hiphíl se pierde la tercera radical y el tseré antecedente y se ponen dos pátaj ó dos sególes, uno bajo la preformativa ה y otro bajo la primera radical: así se ve הַעַל, haz subir (por הַעֲלֵה, persona tú, masculina, del imperativo de Hiphíl de עָלָה); הֶרֶב, aumenta, haz que crezca (por הַרְבֵּה, persona tú, masculina, del imperativo de Hiphíl de רָבָה).

Subir, עָלָה.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	עָלֹה	הֵעָלֹה			הַעֲלֵה	הָעֳלֵה	הִתְעַלֵּה
Mak.const.	עֲלוֹת	נֶעֱלוֹת			הַעֲלוֹת	הָעֳלוֹת	הִתְעַלּוֹת
Benóni	עֹלֶה	נַעֲלֶה			מַעֲלֶה	מָעֳלֶה	מִתְעַלֶּה
Pahúl	עָלוּי						
Pretérito	עָלָה	נַעֲלָה			הֶעֱלָה	הָעֳלָה	הִתְעַלָּה
Futuro	יַעֲלֶה וַיַּעַל	יֵעָלֶה			יַעֲלֶה וַיַּעַל	יָעֳלֶה	יִתְעַלֶּה
Imperativo	עֲלֵה	הֵעָלֵה			הַעַל הַעֲלֵה		הִתְעַלֵּה

Futuros é imperativos apocopados de verbos ל"ה.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Futuro	וַיִּבֶן (בָּנָה)	וַתֵּרָא (רָאָה)	וַיְכַל (כָּלָה)	וַיְכֻל	וַיֶּגֶל (גָּלָה)	וַיֹּכֶל (כָּלָה)	וַיִּתְגַּל (גָּלָה)
	וַיִּדֶם (דָּמָה)	וַיִּדָּם	וַיְגַל (גָּלָה)		וַיַּעַל, (עָלָה)		
	וַיִּכֶס (כָּסָה)	וַיִּכָּס	וַיְכַס (כָּסָה)				
	וַיִּגֶל (גָּלָה)	וַיִּגָּל					
	וַיַּעַשׂ (עָשָׂה) וַיַּעַל (עָלָה)						
	וַיִּחַן (חָנָה) וַיִּחַר (חָרָה)						
	וַיִּשַׁע (שָׁעָה)						
	וַיִּשְׁבְּ (שָׁבָה)						
	וַיֵּבְךְּ (בָּכָה)						
	וַיַּרְא (רָאָה)						
	וַיְהִי (הָיָה) וַיְחִי (חָיָה) יְהִי (הָיָה) יְחִי (חָיָה)· וַתֵּרָא (רָאָה)						
Imperativo			הַס (הָסָה)		הֶמֶס (מָסָה) הַעַל (עָלָד)		הִתְגַּל (גָּלָה)

CAPITULO XVI.

Verbos doblemente imperfectos.

405. Son los que adolecen, no ya de una sola, sino de dos causas ó fuentes de imperfeccion: todos ellos siguen á la vez las dos reglas á que por los dos conceptos estén sujetos, aunque alguna de las dos tambien acaso queda (en muchos casos) sin aplicacion: subdivídense en tres grupos: 1º de dos radicales defectibles. 2º de una defectible y otra quiescible. 3º de dos quiescibles. Grupo primero: contiene tres especies: 1ª פ״ן y ל״ן á la vez. 2ª פ״ן y ע״ע á la vez. 3ª ע״ע y ל״ן.

Art. 1. De dos radicales defectibles.

406. Verbos פ״ן y ל״ן: no hay mas que נָתַן, dar ó poner, el cual tiene todas las imperfecciones de los פ״ן, perdiendo su primera radical siempre que haya de llevar scheva, y tomando terminacion en ֶת ֶ en el makór constructo Kal, y todas las de los ל״ן, perdiendo su tercera radical ante toda aformativa con ן ó con ת: júntanse sus dos imperfecciones en las personas *segundas* y *primeras* de los pretéritos de Niphál, Hiphíl y Hophál, y *ellas* y *vosotras* de los futuros de todas las formas y en las vosotras del imperativo de Hiphíl y Hophál. Así נָתַן dice: Kal makór constructo תֵּת (por תֶּנֶת ó תֶּנְתְּ), y con afijas תִּתִּי, תִּתְּךָ etc.; Pretérito נָתַן, נָֽתְנָה, נָתַתָּ ó נָתַתָּה, נָתַתְּ, נָתַתִּי, נָֽתְנוּ, נְתַתֶּם, נְתַתֶּן, נָתַנּוּ; Futuro יִתֵּן, תִּתֵּן, תִּתְּנִי, אֶתֵּן, יִתְּנוּ, תִּתֵּנָּה, תִּתְּנוּ, תִּתֵּנָּה, נִתֵּן; Imperativo תֵּן, תְּנִי, תְּנוּ, תֵּנָּה; Niphál makór constructo נִתֵּן; Participio נִתָּן; Pretérito נִתַּן, נִתְּנָה, נִתַּתָּ, נִתַּתְּ, נִתַּתִּי, נִתְּנוּ, נִתַּתֶּם, נִתַּתֶּן, נִתַּנּוּ.

Poner, dar, נָתַן.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	נָתַן	הִנָּתֵן					
	נָתֹן						
Mak. const.	תֵּת	נִתַּן					
	(תִּתִּי)						
Benóni	נֹתֵן	נִתָּן					
Pahúl	נָתוּן						
Pretérito	נָתַן	נִתַּן					
	נָתְנָה	נִתְּנָה					
	נָתַתָּ,תַּתָּה	נִתַּתָּ					
	נָתַתְּ	נִתַּתְּ					
	נָתַתִּי	נִתַּתִּי					
	נָתְנוּ	נִתְּנוּ					
	נְתַתֶּם	נִתַּתֶּם					
	נְתַתֶּן	נִתַּתֶּן					
	נָתַנּוּ	נִתַּנּוּ					
Futuro	יִתֵּן	יִנָּתֵן					
	תִּתֵּן	תִּנָּתֵן					
	תִּתֵּן	תִּנָּתֵן					
	תִּתְּנִי	תִּנָּתְנִי					
	אֶתֵּן	אֶנָּתֵן					
	יִתְּנוּ	יִנָּתְנוּ					
	תִּתֵּנָּה	תִּנָּתֵנָּה					
	תִּתְּנוּ	תִּנָּתְנוּ					
	תִּתֵּנָּה	תִּנָּתֵנָּה					
	נִתֵּן	נִנָּתֵן					
Imperativo	תֵּן	הִנָּתֵן					
	תְּנִי	הִנָּתְנִי					
	תְּנוּ	הִנָּתְנוּ					
	תֵּנָּה	הִנָּתֵנָּה					

407. Verbos פ״ן y ע״ע, v. g. נָדַד, huir: estos siguen unas veces las imperfecciones de los פ״ן, perdiendo su primera radical, cuando lleve scheva, con dáguesch en la segunda, si hay preformativa, y otras las de los ע״ע, perdiendo su segunda radical con todas las consecuencias inherentes de dáguesch en la tercera ante aformativa y vocal epentética ante consonante, y vocal larga en la preformativa; pero rara vez juntan las dos imperfecciones, porque no podria ponerse el dáguesch en la segunda radical por la pérdida de la primera, si la segunda tambien se perdiera como ע״ע; así en Kal dice: makór absoluto נָדֹד; constructo נְדֹד; Pretérito נָדַד (todo él perfecto); Futuro יִדֹּד (como פ״ן tan solo), תִּדֹּד etc., ellos (con ן paragógico), יִדֹּדוּן; Imperativo נְדֹד; Hiphíl הֵנֵד (como ע״ע); Futuro יָנֵד, con afijas dice יְנִדֻהוּ, haránle huir; Hophál Futuro יוּנַד y tambien יֻדַּד (como פ״ן y ע״ע á la vez).

408. Verbos ע״ע y ל״ן, v. g. שָׁנַן, aguzar: estos nunca se presentan sino como ע״ע; así dice: שַׁנּוֹתִי, he aguzado (persona yo del pretérito Kal de dicho verbo), שְׁנַנְתָּ (persona tú, masculina, pretérito Kal).

Art. 2. Verbos de una radical defectible y otra quiescible.

409. Tienen varias especies: 1ª פ״ן y ל״א. 2ª פ״ן y ל״ה. 3ª פ״א y ל״ן. 4ª פ״י y ל״ח ó פ״י y ל״ן. 5ª פ״ן y ע״א. 6ª פ״ן y ע״א. 7ª ע״א y ל״ן. 8ª ע״י y ל״ן ó ל״ח. Especie primera פ״ן y ל״א, v. g. נָשָׂא, levantar: estos siguen las dos imperfecciones de פ״ן y ל״א, que se juntan en todo el futuro é imperativo de Kal; dice: Kal: makór constructo שְׂאֵת (por שְׂאֶת) y tambien נְשֹׂא; Pretérito נָשָׂא, נָשְׂאָה, נָשָׂאתָ etc.; Futuro יִשָּׂא, תִּשָּׂא, תִּשְּׂאִי, אֶשָּׂא etc.; Imperativo שָׂא, שְׂאִי, שְׂאוּ, שֶׂאנָה.

410. Especie segunda פ״ן y ל״ה, v. g. נָטָה, estender; sigue las dos imperfecciones, juntándose en todo el fu-

turo é imperativo de Kal, makór constructo, participio y pretérito de Niphál, toda Hiphíl y toda Hophál; dice así, Kal, makór constructo נְטוֹת; Pretérito נָטָה etc.; Futuro יִטֶּה, תִּטֶּה, תִּטֶּה, תִּטִּי, אֶטֶּה etc.; Futuro apocopado יֵט, תֵּט, אֵט, נֵט; Imperativo טֵה, טִי, טוּ, טֶינָה; Niphál: Pretérito נִטָּה, נִטְּתָה, נִטֵּיתָ, נִטֵּית, נִטֵּיתִי, נִטּוּ ó נִטָּיו, נִטֵּיתֶם, נִטֵּיתֶן, נִטֵּינוּ; Hiphíl Pretérito הִטָּה, הִטְּתָה, הִטֵּיתָ etc.; Futuro יַטֶּה, תַּטֶּה, תַּטֶּה, תַּטִּי, אַטֶּה, יַטּוּ etc.; Futuro apocopado יֵט, תֵּט, אֵט, נֵט; Imperativo הַטֵּה ó הַט, הַטִּי, הַטּוּ, הַטֶּינָה; Participio מַטֶּה, מַטָּה etc.; Hophál Participio מֻטֶּה; Pretérito הֻטָּה, הֻטְּתָה, הֻטֵּיתָ etc.; Futuro יֻטֶּה, תֻּטֶּה etc.; Imperativo carece. — Especie tercera פ״א y ל״ן, v. g. אָמַן, ser verdad; siempre son ל״ן y de primera gutural.

Herir, matar, נָכָה. Lo mismo es estender, נָטָה.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	נָכֹה	הִנָּכֵה			הַכֵּה	הֻכֵּה	
Mak. const.	נְכוֹת	נִכּוֹת			הַכּוֹת	הֻכּוֹת	
Benóni	נֹכֶה	נִכֶּה			מַכֶּה	מֻכֶּה	
Pahúl	נָכוּי						
	נָכָה	נִכָּה			הִכָּה	הֻכָּה	
	נָכְתָה	נִכְּתָה			הִכְּתָה	הֻכְּתָה	
	נָכִיתָ	נִכֵּיתָ			הִכֵּיתָ	הֻכֵּיתָ	
	נָכִית	נִכֵּית			הִכֵּית	הֻכֵּית	
Pretérito	נָכִיתִי	נִכֵּיתִי			הִכֵּיתִי	הֻכֵּיתִי	
	נָכוּ	נִכּוּ			הִכּוּ	הֻכּוּ	
	נְכִיתֶם	נִכֵּיתֶם			הִכֵּיתֶם	הֻכֵּיתֶם	
	נְכִיתֶן	נִכֵּיתֶן			הִכֵּיתֶן	הֻכֵּיתֶן	
	נָכִינוּ	נִכֵּינוּ			הִכֵּינוּ	הֻכֵּינוּ	
	יִכֶּה	יִנָּכֶה			יַכֶּה	יֻכֶּה	
	וַיַּךְ				וַיַּךְ		
	תִּכֶּה				תַּכֶּה	תֻּכֶּה	
	תִּכֶּה				תַּכֶּה	תֻּכֶּה	
	תִּכִּי				תַּכִּי	תֻּכִּי	
Futuro	אֶכֶּה				אַכֶּה	אֻכֶּה	
	יִכּוּ				יַכּוּ	יֻכּוּ	
	תִּכֶּינָה				תַּכֶּינָה	תֻּכֶּינָה	
	תִּכּוּ				תַּכּוּ	תֻּכּוּ	
	תִּכֶּינָה				תַּכֶּינָה	תֻּכֶּינָה	
	נִכֶּה				נַכֶּה	נֻכֶּה	
	כֵּה	הִנָּכֵה			הַכֵּה		
Imperativo					הַךְ		
	נְכִי				הַכִּי		
	כּוּ				הַכּוּ		
	כֶּינָה				הַכֶּינָה		

Levantar, נָשָׂא.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	נָשָׂא	הִנָּשֵׂא			הַשִּׂיא	הֻשָּׂא	הִתְנַשֵּׂא
Mak.const.	שְׂאֵת	נִשָּׂא					
Benóni	נֹשֵׂא	נִשָּׂא			מַשִּׂיא	מֻשָּׂא	
Pahúl	נָשׂוּא						
Pretérito	נָשָׂא	נִשָּׂא			הִשִּׂיא	הֻשָּׂא	
	נָשְׂאָה	נִשְּׂאָה			הִשִּׂיאָה	הֻשְּׂאָה	
	נָשָׂאתָ	נִשֵּׂאתָ			הִשֵּׂאתָ	הֻשֵּׂאתָ	
	נָשָׂאת	נִשֵּׂאת			הִשֵּׂאת	הֻשֵּׂאת	
	נָשָׂאתִי	נִשֵּׂאתִי			הִשֵּׂאתִי	הֻשֵּׂאתִי	
	נָשְׂאוּ	נִשְּׂאוּ			הִשִּׂיאוּ	הֻשְּׂאוּ	
	נְשָׂאתֶם	נִשֵּׂאתֶם			הִשֵּׂאתֶם	הֻשֵּׂאתֶם	
	נְשָׂאתֶן	נִשֵּׂאתֶן			הִשֵּׂאתֶן	הֻשֵּׂאתֶן	
	נָשָׂאנוּ	נִשֵּׂאנוּ			הִשֵּׂאנוּ	הֻשֵּׂאנוּ	
Futuro	יִשָּׂא	יִנָּשֵׂא			יַשִּׂיא	יֻשָּׂא	
	תִּשָּׂא				תַּשִּׂיא	תֻּשָּׂא	
	תִּשָּׂא				תַּשִּׂיא	תֻּשָּׂא	
	תִּשְּׂאִי				תַּשִּׂיאִי	תֻּשְּׂאִי	
	אֶשָּׂא				אַשִּׂיא	אֻשָּׂא	
	יִשְּׂאוּ				יַשִּׂיאוּ	יֻשְּׂאוּ	
	תִּשֶּׂאנָה				תַּשֶּׂאנָה	תֻּשֶּׂאנָה	
	תִּשְּׂאוּ				תַּשִּׂיאוּ	תֻּשְּׂאוּ	
	תִּשֶּׂאנָה				תַּשֶּׂאנָה	תֻּשֶּׂאנָה	
	נִשָּׂא				נַשִּׂיא	נֻשָּׂא	
Imperativo	שָׂא	הִנָּשֵׂא			הַשִּׂיא		
	שְׂאִי				הַשִּׂיאִי		
	שְׂאוּ				הַשִּׂיאוּ		
	שֶׂאנָה				הַשֶּׂאנָה		

411. Especie cuarta פ״י y ל״ן ó ל״ת, v. g. יָשֵׁן, dormir; יָצַת, quemar: los פ״י y ל״ת tienen las dos imperfecciones cambiando en ו el י en Niphál, Hiphíl y Hophál y perdiendo el ת ante aformativa semejante con dáguesch fuerte en esta, v. g. Hiphíl Pretérito tú, masculino, הוֹצַתָּ; los פ״י y ל״ן no tienen nunca otra imperfeccion que la de פ״י, v. g. יָשַׁנְתָּ (persona tú, masculino, del pretérito Kal de יָשֵׁן). Especie quinta פ״ן y ע״א, v. g. נָאַץ, irritar. Estos nunca tienen la imperfeccion פ״ן y sí solo la de los ע״א, v. g. futuro Hiphíl יַנְאִץ. Especie sexta פ״ן y ע״ו, v. g. נוּב, germinar: nunca tienen tampoco estos la imperfeccion de los פ״ן y sí solo la de los ע״ו, v. g. futuro Kal יָנוּב. Especie sétima ע״א y ל״ן, v. g. מָאַן, rechazar. Estos no se presentan sino como semiimperfectos de segunda radical gutural, mas nunca como imperfectos. Especie octava: verbos ע״ו y ל״ן ó ל״ת, v. g. דּוּן ó דִּין, altercar; שִׁית, poner; estos casi nunca son otra cosa que ע״ו ó ע״י, aunque á veces tambien son á la vez ל״ת, v. g. שַׁתָּ, pusiste (por שַׁתְתָּ, persona tú, masculino, de Kal de שִׁית).

Art. 3. Verbos de dos radicales quiescibles.

412. Grupo tercero de los doblemente imperfectos ó sea con dos quiescibles; comprende varias especies, á saber: 1ª פ״א y ל״א. 2ª פ״י y ל״א. 3ª פ״י y ל״ה. 4ª פ״א y ע״ו. 5ª ע״א y ל״ה. 6ª ע״ו y ל״א. 7ª ע״ו y ל״ה. 8ª פ״י y ע״א. Primera especie: verbos פ״א y ל״א, v. g. אָתָא, venir: estos difícilmente incurren á la vez en las dos quiescencias, y dice אָתָא: Kal: Pretérito nosotros אָתָנוּ (por אָתָאנוּ); Futuro יֵאֱתֶא, תֵּאתֶא (ella) etc.; apocopado וַיֵּאת (por וַיֵּאֱתֶא); Imperativo vosotros אֱתָיוּ (por אֱתָיוּ); Hiphíl הֵתָיוּ vosotros (por הֶאֱתָיוּ). Especie segunda: verbos פ״י y ל״א, v. g. יָצָא, salir, יָרֵא, temer: siguen en un todo la doble imperfeccion de las dos quiescencias, encontrándose reunidas ambas al-

gunas veces: así יָצָא, dice: Kal: makór constructo צֵאת (por צֶאֶת); Futuro יֵצֵא (por יִיצֵא), תֵּצֵא etc.; Imperativo צֵא, צְאִי, צְאוּ, צֶאנָה; Hiphíl: makór הוֹצִיא, הוֹצֵא; Participio מוֹצִיא; Pretérito הוֹצִיא; Futuro יוֹצִיא ó יוֹצֵא; Imperativo הוֹצִיא; Hophál: הוּצָא etc.; יָרֵא dice: Kal no está en uso; Niphál makór absoluto הִוָּרֵא; constructo נוֹרָא; Participio נוֹרָא; Pretérito נוֹרָא, נוֹרְאָה, נוֹרֵאתָ etc.; Futuro יִוָּרֵא; Imperativo הִוָּרֵא; Hophál הוּרָא; Participio מוּרָא; Pretérito הוּרָא, הוּרְאָה, הוּרֵאתָ etc.; Futuro יוּרָא, תוּרָא etc.; Imperativo carece.

Salir, יָצָא.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	יָצָא	הִוָּצֵא			הוֹצִיא	הוּצָא	
	יָצֹא						
Mak. const.	צֵאת	נוֹצָא					
Benóni	יֹצֵא	נוֹצָא			מוֹצִיא	מוּצָא	
Pahúl	יָצוּא						
Pretérito	יָצָא	נוֹצָא			הוֹצִיא	הוּצָא	
		נוֹצְאָה			הוֹצִיאָה	הוּצְאָה	
		נוֹצֵאתָ			הוֹצֵאתָ	הוּצֵאתָ	
		נוֹצֵאת			הוֹצֵאת	הוּצֵאת	
		נוֹצֵאתִי			הוֹצֵאתִי	הוּצֵאתִי	
		נוֹצְאוּ			הוֹצִיאוּ	הוּצְאוּ	
		נוֹצֵאתֶם			הוֹצֵאתֶם	הוּצֵאתֶם	
		נוֹצֵאתֶן			הוֹצֵאתֶן	הוּצֵאתֶן	
		נוֹצֵאנוּ			הוֹצֵאנוּ	הוּצֵאנוּ	
Futuro	יֵצֵא	יִוָּצֵא			יוֹצִיא	יוּצָא	
	תֵּצֵא				תוֹצִיא	תוּצָא	
	תֵּצֵא				תוֹצִיא	תוּצָא	
	תֵּצְאִי				תוֹצִיאִי	תוּצְאִי	
	אֵצֵא				אוֹצִיא	אוּצָא	
	יֵצְאוּ				יוֹצִיאוּ	יוּצְאוּ	
	תֵּצֶאנָה				תוֹצֶאנָה	תוּצֶאנָה	
	תֵּ[illegible]				תוֹצִיאוּ	תוּצְאוּ	
	תֵּצֶאנָה				תוֹצֶאנָה	תוּצֶאנָה	
	נֵצֵא				נוֹצִיא	נוּצָא	
Imperativo	צֵא	הִוָּצֵא			הוֹצִיא		
	צְאִי				הוֹצִיאִי		
	צְאוּ				הוֹצִיאוּ		
	צֶאנָה				הוֹצֶאנָה		

413. Tercera especie: verbos פ״י y ל״ה, v. g. יָפָה, ser hermoso: esperimentan las numerosas imperfecciones de los פ״י y de los ל״ה á la vez, v. g. Kal Pretérito יָפָה, יָפְתָה, יָפִיתָ etc.; Futuro יִיפֶה, תִּיפֶה etc.; Futuro apocopado וַיִּיף, וַתִּיף etc.; Niphál Pretérito נוֹפָה; Futuro יִוָּפֶה; Imperativo הִוָּפֵה; Hiphíl הוֹפָה, הוֹפְתָה, הוֹפִיתָ etc. — Quarta especie: verbos פ״א y ע״ו, v. g. אוֹר, lucir. Son esclusivamente ע״ו.

414. Quinta especie: verbos ע״א y ל״ה, v. g. רָאָה, ver; son siempre ל״ה y á la vez ע״א cuando la tercera se apocopa, v. g. וַיַּרְא, vió él (futuro Kal, por וַיִּרְאֶה); וַתֵּרֶא, y vió ella (futuro Kal, por וַתִּרְאֶה); וַיֵּרָא, y fué visto (fut. Niph. por יֵרָאֶה); וַיַּרְא (fut. Hiph., por וַיַּרְאֶה). — Sexta especie: verbos ע״ו y ל״א, v. g. בּוֹא, entrar, venir: siguen las dos imperfecciones de los ע״ו y de los ל״א; así בּוֹא dice en Kal: makór בּוֹא; Benóni בָּא, בָּאָה, בָּאִים, בָּאוֹת; Pahúl בּוּא, בּוּאָה etc.; Pretérito בָּא, בָּאָה, בָּאתָ, בָּאת, בָּאתִי, בָּאוּ, בָּאתֶם, בָּאתֶן, בָּאנוּ; Futuro יָבוֹא, תָּבוֹא ó תָּבוֹאתָה, תָּבוֹא, תָּבוֹאִי, אָבוֹא, יָבוֹאוּ, תָּבוֹאנָה ó תְּבֹאֶינָה, תָּבוֹאוּ, תָּבוֹאנָה ó תְּבֹאֶינָה, נָבוֹא; Imperativo בּוֹא, בּוֹאִי, בּוֹאוּ, בּוֹאנָה; Hiphíl Makór הֵבִיא, הָבֵא, הָבִיא, הָבֵא; Participio מֵבִיא, מְבִיאָה etc.; Pretérito הֵבִיא, הֵבִיאָה, הֲבִיאוֹתָ, הֲבִיאוֹת, הֲבִיאוֹתִי, הֵבִיאוּ, הֲבֵאתֶם, הֲבֵאתֶן, הֲבִיאוֹנוּ; Futuro יָבִיא ó יָבֵא, תָּבִיא ó תָּבֵא, תָּבִיאִי, אָבִיא ó אָבֵא, יָבִיאוּ, תְּבִיאֶינָה, תָּבִיאוּ, תְּבִיאֶינָה, נָבִיא ó נָבֵא; Imperativo הָבִיא ó הָבֵא, הָבִיאִי, הָבִיאוּ, הֲבִיאֶינָה; Hophál הוּבָא; Participio מוּבָא, מוּבָאָה etc.; Pretérito הוּבָא, הוּבָאָה, הוּבֵאתָ, הוּבֵאת, הוּבֵאתִי, הוּבְאוּ, הוּבֵאתֶם, הוּבֵאתֶן, הוּבֵאנוּ; Futuro יוּבָא, תּוּבָא, תּוּבְאִי, אוּבָא, יוּבְאוּ, תּוּבָאֶינָה, תּוּבְאוּ, תּוּבָאֶינָה, נוּבָא; Imper.: carece. — Sétima especie: verbos ע״ו y ל״ה, v. g. צָוָה, mandar, preceptuar: estos son tan solo ל״ה, teniendo siempre movido el ו; así dice en Pihél (que es la forma en que mas se usa): Makór צַוֵּה; Participio מְצַוֶּה; Pretérito צִוָּה, צִוְּתָה, צִוִּיתָ, צִוִּית, צִוִּיתִי etc.; Futuro יְצַוֶּה, תְּצַוֶּה etc.; Apocopado וַיְצַו; Imper. צַוֵּה, צַוִּי etc.; Apocop. צַו etc.; lo mismo son שָׁוָה, igualar; רָוָה, regar, saciarse. — Octava especie: verbos פ״י y ע״א, v. g. יָאַל, atreverse; יָאַב, desear vivamente; יָאַל, querer; יָאַשׁ, desesperarse; todos ellos presentan tan solo la imperfeccion de los פ״י y la estraordinaria puntuacion de la segunda radical gutural: en Hiphíl p. e. dice יָאַל, הוֹאִל.

Venir, בּוֹא.

	Kal	Niphál	Pihél	Puhál	Hiphíl	Hophál	Hithpahél
Mak. abs.	בּוֹא				הָבֵיא	הוּבָא	
Mak. const.					הָבִיא		
Benóni	בָּא				מֵבִיא	מוּבָא	
	בָּאָה						
Pahúl	בּוּא						
	בָּא				הֵבִיא	הוּבָא	
	בָּאָה				הֵבִיאָה	הוּבְאָה	
	בָּאתָ				הֵבֵאתָ	הוּבֵאתָ	
	בָּאת				הֵבֵאת	הוּבֵאת	
Pretérito	בָּאתִי				הֵבֵאתִי	הוּבֵאתִי	
	בָּאוּ				הֵבִיאוּ	הוּבְאוּ	
	בָּאתֶם				הֲבֵאתֶם	הוּבֵאתֶם	
	בָּאתֶן				הֲבֵאתֶן	הוּבֵאתֶן	
	בָּאנוּ				הֵבֵאנוּ	הוּבֵאנוּ	
	יָבוֹא				יָבִיא	יוּבָא	
	תָּבוֹא				תָּבִיא	תּוּבָא	
	תָּבוֹא				תָּבִיא	תּוּבָא	
	תָּבוֹאִי				תָּבִיאִי	תּוּבְאִי	
Futuro	אָבוֹא				אָבִיא	אוּבָא	
	יָבוֹאוּ				יָבִיאוּ	יוּבְאוּ	
	תָּבוֹאנָה				תְּבִיאֶינָה	תּוּבָאֶינָה	
	תָּבוֹאוּ				תָּבִיאוּ	תּוּבְאוּ	
	תָּבוֹאנָה				תְּבִיאֶינָה	תּוּבָאֶינָה	
	נָבוֹא				נָבִיא	נוּבָא	
	בּוֹא				הָבֵא		
Impera-	בּוֹאִי				הָבִיאִי		
tivo	בּוֹאוּ				הָבִיאוּ		
	בּוֹאנָה				הֲבִיאֶינָה		

CAPITULO XVII.

Verbos triplemente imperfectos.

415. Son los que por tres diversos conceptos pueden tener imperfeccion: divídense en tres grupos: 1º verbos con una radical defectible y dos quiescibles. 2º con una quiescible y dos defectibles. 3º con tres quiescibles. Todos ellos convienen en que nunca se presentan con las tres imperfecciones aplicadas á la vez, porque desapareceria completamente la clave para distinguir la raíz: tan solo pues presentan dos imperfecciones ó á veces una sola. Grupo primero: con una defectible y dos quiescibles, v. g. אָיַן, no ser, que solo se presenta como impersonal אַיִן ó אֵין, no hay, ó אִוּן; אוֹת, en pasiva, Niphál Fut. נֵאוֹת, ser decoroso; יָוַן, hervir, que solo se conoce por sus derivados יָוָן, Ionia, יַיִן, vino; נָאָה, ser decente, que no se ve sino como ע״א y ל״ה, v. g. Kal: Pretérito él, נָאָה ó נָאוָה ó נָאֲוָה; ellos נָאוּ ó נָאווּ; נָוָא, estar cocido, que tambien se ve solo como ע״ו y ל״א y en Hiphíl, v. g. Pretérito הֵנִיא; Futuro יָנִיא ó יָנִי; ellos יְנִיאוּ; vosotros con ן paragógico תְנִיאוּן; נָוָה, ser decoroso, habitar tranquilamente, que nunca es mas que ל״ה, v. g. Kal: Futuro יִנְוֶה; Futuro Hiphíl yo, אַנְוֶה.— Grupo segundo: verbos con una quiescible y dos defectibles, v. g. נוּן, procrear, propagarse (de donde viene תַּנִּין, pez, por su asombrosa propagacion) que no se ve sino como ע״ו en Niphál Futuro יִנּוֹן, se propagará; אָנַן, gemir, que se ve solo como ע״ע, en Hithpahél הִתְאוֹנֵן. Grupo tercero: verbo de tres quiescibles, v. g. אָוָה, encorbarse (en Pihél desear vivamente), que no se ve mas que como ל״ה; así Kal, Futuro Pihél יְאַוֶּה; pretérito אִוָּה, אִוְּתָה, אִוִּיתָ etc.; יָאָה, ser hermoso, estar

bien, ser decoroso, el cual tampoco es mas que ל"ה y dice יָאתָה (por יָאֲתָה) persona ella Pretérito Kal.

CAPITULO XVIII.

Verbos de raíz defectiva.

416. Son los que toman algun tiempo ó forma de alguna otra raíz distinta de la suya: á esta clase pertenecen: 1º בּוֹשׁ, avergonzarse, cuyo Hiphíl es הוֹבִישׁ (de יָבֵשׁ), aunque tambien puede ser הֵבִישׁ. 2º הָלַךְ, ir, dice en el futuro de Kal יֵלֵךְ; imperativo לֵךְ; makór constructo לֶכֶת; Niphál נֶהֱלַךְ; Pihél הִלֵּךְ; Hiphíl הוֹלִיךְ; Hithpahél הִתְהַלֵּךְ (tomando el makór constructo, futuro é imperativo de Kal y toda la Hiphíl de יָלַךְ). 3º טוֹב, ser bueno, que dice Kal: pretérito טוֹב, טוֹבָה etc.; Futuro יִיטַב, תִּיטַב etc.; Hiphíl, makór הֵיטִיב; Participio מֵיטִיב; Pretérito הֵיטִיב, הֵיטִיבָה etc.; Futuro יֵיטִיב, תֵּיטִיב etc.; Imperativo הֵיטֵב, הֵיטִיבִי etc. (tomando el futuro é imperativo de Kal y toda Hiphíl del verbo יָטַב, ser bueno). 4º יָגוֹר, temer, Futuro יָגוּר (tomado de גּוּר). 5º יָצַב, poner, y נָצַב, estar en pié, los cuales ambos no se ven nunca en Kal y sí solo en Niphál, Hiphíl, Hophál é Hithpahél, siendo los dos iguales en su formacion en las cuatro; así dicen Niphál: Makór הִצֵּב; Participio נִצָּב, נִצָּבָה etc.; Pretérito נִצַּב, נִצְּבָה, נִצַּבְתָּ etc.; Hiphíl הַצִּיב, הַצֵּב; Participio מַצִּיב; Pretérito הִצִּיב; Futuro יַצִּיב; Imperativo הַצֵּב; Hophál הֻצַּב; Participio מֻצָּב; Pretérito הֻצַּב; Futuro יֻצַּב; Imperativo הֻצַּב; Hithpahél הִתְיַצֵּב. 6º נָפַץ, dispersar, difundir, el cual toma el futuro é imperativo de Kal, el makór constructo, participio y pretérito de Niphál, el Hiphíl, el Pihél é Hithpahél del verbo פּוּץ, esparcir, y dice: Kal: futuro יָפוּץ,

תָּפוּץ etc.; Niphál makór constructo הִפּוֹץ; Participio נָפוֹץ; Pretérito נָפוֹץ, נְפוֹצָה, נְפוֹצוֹתָ etc.; Pihél פִּצֵּץ; Hiphíl הֵפִיץ, הָפֵיץ; Participio מֵפִיץ; Pretérito הֵפִיץ, הֵפִיצָה, הֲפִיצוֹתָ etc.; Futuro יָפִיץ, תָּפִיץ etc.; Imperativo הָפֵיץ etc.; Hithpahél הִתְפּוֹצֵץ; Pilpél פִּצְפֵּץ. 7º צָרַר y יָצַר, oprimir, estar angosto, tienen un mismo futuro de Kal y un mismo Hiphíl y dicen: futuro Kal יֵצֶר (יֵצֶר, וַיֵּצֶר); Hiphíl הֵצֵר (הֵצֵר).

417. Hay otros verbos defectivos que, sin apelar á raíz distinta, completan los tiempos que les faltan en una forma con los respectivos de otra, v. g. יָכֹל, poder, que emplea como futuro de Kal (de que carece) el de Hophál y dice יוּכַל, él podrá; יָסַף, añadir, agregar, que reemplaza el infinitivo y futuro de Kal (que no tiene) con los de Hiphíl y dice הוֹסִיף, יוֹסִף, añadir, él añadirá.

CAPITULO XIX.

Reglas para el despejo de la raíz en el verbo.

418. Pueden presentarse tres casos: 1º cuando aparecen las tres radicales, una vez quitadas las serviles. 2º cuando quedan solo dos radicales. 3º cuando tan solo queda una: de todos modos en todo verbo, cuya raíz quiera buscarse, hay que quitar todas las letras serviles, ó sean las preformativas y las aformativas, que el recuerdo de la conjugacion de קָטַל basta para conocer.

419. Caso primero: si despejadas las serviles, quedan tres radicales: entónces no hay mas que buscar en el diccionario la raíz que compongan aquellas tres radicales, v. g. תִּמְשֹׁלְנָה, ellas dominaran, donde quitados el ת preformativo y el נָה aformativo, queda מָשַׁל; הִבְדִּיל, hizo él

separar, de בָּדַל, debiendo descartarse la preformativa ה y el י de entre segunda y tercera radical.

420. Caso segundo: cuando quitadas las serviles, quedan solo dos radicales: entónces hay que poner como primera radical un נ ó un י (raras veces un א), ó como segunda una igual á la tercera ó un ו ó un י, ó por tercera un ה ó un ן ó un ת, ademas de las otras dos radicales. Será el נ la primera radical cuando la primera de las dos que han quedado lleva dáguesch fuerte (á no ser que sea ל״ה en Niphál ó verbo פ״י de los pocos que siguen á los פ״ן, ó verbo ע״ע ó ע״ו con forma caldaica), v. g. יִגַּשׁ (futuro Kal de נָגַשׁ); יִפּוֹל (futuro Kal de נָפַל, caer); תַּפִּיל (futuro Hiphíl de נָפַל); תֻּטַּלְנָה (futuro persona ellas, de Hophál, de נָטַל, levantar); pero הִצִּית (pretérito Hiphíl de נָצַת); הֵנִּיחַ (pretérito Hiphíl de נוּחַ, descansar, poner); יִמּוֹל (futuro caldaico de Kal de מָלַל, recortar, ó de מוּל, circuncidar); הִצִּיב (pretérito Hiphíl de יָצַב, poner, ó de נָצַב estar en pié); יִצֹּר (futuro Kal de יָצַר, formar, que tambien podria ser יֵצֵר ó (יִיצֹר); וַיִּכַל (futuro de Niphál apocopado de כָּלָה, concluir). — Será un א la primera radical, cuando la preformativa lleve jólem, y aun esto raras veces, sobre todo en persona yo del futuro Kal, v. g. אֹמַר, diré (por אֶאֱמֹר, de אָמַר); tambien מַלֵּף, él que acostumbra ó enseña (por מְאַלֵּף, de אָלַף); תֹּסֵף, reunirás (por תֶּאֱסֹף, futuro Kal de אָסַף); יֹמְרוּ, dirán (por יֹאמְרוּ de אָמַר, futuro Kal, ellos). Será un י la primera radical, si llevando la preformativa jírec ó tseré en Kal, jólem en Niphál é Hiphíl, y schúrec en Hophál, va la aformativa con tseré, pátaj ó jírec gadól, sin duplicacion de ninguna radical (salvo los pocos ejemplos de los פ״י que siguen á los פ״ן), v. g. יֵלֵד (futuro Kal, persona él de יָלַד, parir); הוֹלִיד (Hiphíl de íd.); נוֹלַד (Niphál de íd.); הוּלַד (Hophál de יָלַד); si las dos radicales van solas sin serviles y llevan tseré bajo la primera, serán tambien de

verbo פ״י, v. g. לֵד (imperativo Kal de יָלַד), á escepcion de תֵּן (imperativo Kal de נָתַן). Si quitadas las serviles así preformativas, como aformativas, se observa que de las dos radicales que quedan lleva la segunda dáguesch fuerte y jólem ó Yod epentético tras ella, el verbo será ע״ע, v. g. תְּמַלֶּינָה (ellas, futuro Kal, de מָלַל, recortar); הֲמִלּוֹתָ (persona tú, masculino, del pretérito de Hiphíl de מָלַל): si la primera de esas dos radicales lleva jólem ó jírec gadól, sin dáguesch fuerte la segunda, ante aformativa, ni vocal epentética ante consonante ó á lo sumo esto ultimo en Niphál, Hiphíl y Hophál en el pretérito ó en Kal en el futuro, el verbo será ע״ו, v. g. תְּמוֹלְנָה (ellas, futuro Kal, de מוּל, circumcidar).

421. Si no hay aformativa y llevando la preformativa caméts, tseré ó schúrek, se ve jólem en Kal, pátaj en Niphál, tseré en Hiphíl y pátaj en Hophál bajo la segunda radical, entónces es verbo ע״ע, y, si lleva esa segunda radical jólem ó schúrek en Kal y Niphál, jírec gadól en Hiphíl y pátaj en Hophál, entónces será ע״ו, v. g. תָּמוֹל (futuro Kal de מָלַל ó de מוּל); תָּקוּם (futuro Kal, ella, de קוּם); הֵמֵל (pretérito Hiphíl de מָלַל); הֵמִיל (pretérito Hiphíl de מוּל); הוּמַל (pretérito Hophál, él, de מָלַל ó מוּל); si las dos radicales no llevan preformativa ni aformativa y la primera de las dos tiene caméts, será verbo ע״ו, y si pátaj, ע״ע, v. g. מַל (pretérito Kal de מָלַל); מָל (pretérito Kal de מוּל); si hay dos radicales solas sin servil ninguna, con tseré, podrá casi asegurarse que es un Benóni de Kal de ע״ו, aunque á veces será pretérito (rara vez), ó imperativo de פ״י, v. g. גֵּר, estranjero (de גּוּר); pero מֵת será pretérito, persona él, ó tambien Benóni de Kal de מוּת, morirse. Si las dos radicales llevan preformativa con vocal breve y dáguesch fuerte la primera de ellas y jólem, pátaj ó tseré bajo ella, será verbo ע״ע ó ע״ו con forma caldaica ó Niphál de ע״ע ó ע״ו, v. g.

יִמַּר (futuro Kal de מָרַר, amargar); יָמֵל (futuro Hiphíl de מָלַל, recortar, ó de מוּל); יֻמַּל (futuro Hophál de מָלַל ó de מוּל; יִמּוֹל futuro Niphál de מוּל); pero si la segunda radical tiene pátaj, solo será claramente ע״ע ó ע״ו, si no lleva Wau versivo, pues con él podrá mas bien ser Niphál apocopado de ל״ה, v. g. וַיִּגַּל (Niphál futuro de גָּלָה, descubrió); יִגַּל (futuro caldaico de Kal de גָּלַל), aunque tambien podia este llevar Wau versivo y decir lo mismo וַיִּגַּל.

422. Si hay con las dos radicales una aformativa que comience por ן ó ת y este lleva dáguesch fuerte, será verbo ל״ן ó ל״ת, v. g. נָתַתָּה (pretérito tú, masculino, de Kal de נָתַן, dar, poner); צָפַתָּ, ocultaste (pretérito tú, masculino, Kal de צָפַן). Si en fin no cabe ninguna de las anteriores combinaciones y la aformativa que hay tras de las dos radicales es vocal ó consonante precedida de Yod quiescente (en jírec ó tseré) ó bien hay tras ambas una afija, habrá que deducir que es un verbo ל״ה, lo mismo que si tras de ellas se ve la aformativa תָה, que será de la persona ella del pretérito equivaliendo ese ת al ה de que procede, v. g. תִּדְמִי (persona tú femenina del futuro Kal de דָּמָה); יְדַמֵּנִי (persona él, futuro Kal del mismo, con afijo *me*); תְּכַלֶּנָּה (persona tú masculino Pihél תְּכַלֶּה, de כָּלָה, concluir, y נָּה afija de ella); הִקְנֵיתֶם, hicisteis ganar (persona vosotros pretérito Hiphíl de קָנָה); y á veces resultará aun un Yod ante la aformativa vocal, que no será radical si no sustituto de un ה, y será tambien verbo ל״ה, v. g. אֱתָיוּ, venid (imperativo Kal, vosotros, de אָתָה, por אֱתוּ).

423. Así mismo, si quitada la preformativa con vocal breve (la ordinaria), quedan dos radicales con segól la primera ó con dos schevas ó con pátaj ó quibúts ó con segól en la preformativa y segól la primera de las dos radicales y hay ademas Wau versivo (sin dáguesch ninguno en las referidas radicales ó uno á lo sumo en la primera

en Niphál) ó aun sin Wau versivo, será tambien verbo ל״ה, v. g. יֶרֶב, crecerá (futuro apoc. Kal de רָבָה); וַיֵּשְׁתְּ y bebió (futuro Kal de שָׁתָה); וַיַּרְא y vió (íd. de Kal ó Hiphíl de רָאָה); וַתֵּרֶא (y vió ella) (futuro Kal, ella de íd.); וַיִּגָּל (futuro Niphál de גָּלָה, descubrir); וַיְגַל (futuro Pihél de íd.); וַיְגֻל (futuro de Puhál de íd.); וַיֶּגֶל (futuro Hiphíl de íd.); וַיֶּמֶס (futuro Hiphíl de מָסָה, licuar); וַיָּגֶל (futuro Hophál de גָּלָה); וַיִּתְגַּל (futuro Hithpahél de íd.); tambien pueden presentarse solas sin preformativas ni aformativas las dos radicales con pátaj la primera y podrá entónces ser imperativo apocopado de Pihél de verbo ל״ה, v. g. הַס, calla (por הַסֵּה de הָסָה) ó pueden ir las dos radicales con preformativa ה y haber dos pátajes ó dos sególes en las dos primeras consonantes de la palabra y entónces será imperativo apocopado de Hiphíl, v. g. הַעַל, haz subir (Imperativo tú, masculino, de Hiphíl de עָלָה); הֶרֶב, haz crecer (íd. de רָבָה crecer).

424. Caso tercero y último: cuando quitadas las serviles, no queda mas que una radical, entónces siempre habrá que poner un נ ó, si no, un י como primera radical, y un ה como tercera, v. g. וַיֵּט, y estendió (futuro apocopado de Kal de נָטָה); וַיַּט (futuro apocopado de Hiphíl del mismo נָטָה); וַיִּיף, fué hermoso (futuro apocopado de Kal de יָפָה); tambien sin embargo puede ser un verbo ל״ן y פ״ן, v. g. תֵּת (por תֶּנֶת, donde el primer ת es la única radical, makór constructo de Kal de נָתַן); תִּתֵּנָּה, darán ellas (donde tambien queda el segundo ת como única radical, personas ellas del futuro Kal del mismo נָתַן), pero estos casos son muy poco frecuentes en comparacion de los de los פ״ן ó פ״י y ל״ה á la vez.

425. Despejo de la raíz en el nombre ó en la partícula: el simple manejo del diccionario basta á hacer comprender las verdaderas radicales de ambas clases de palabras, una vez descartadas las prefijas y las afijas que

puedan ir con ellas, pudiendo encontrarse en aquel, tales como comienzan, con las letras hhehemánticas, en suma, que puedan llevar, y aun que en alguno, como el Leopold, hay que quitar tambien estas letras para encontrar la raíz originaria, pero fácilmente saltan á la vista, una vez que se haya hecho el ensayo de buscar la palabra contándolas como radicales á todas sus consonantes sin que se dé con ella: así, v. g. se verá que יְקוּם, ser, viene de קוּם, levantar, como מָקוֹם; תִּקְוָה, esperanza, de קָוָה esperar; צַדִּיק, justo, de צָדַק, ser justo; נָכְרִי, estranjero, de נָכַר; זִכָּרוֹן, recuerdo (de זָכַר, recordar); רֵאשִׁית, principio (de רֹאשׁ, cabeza); תַּחַת, debajo de (de נָחַת, descender); עַל, sobre (de עָלָה, subir); בִּלְתִּי, sin (de בָּלָה, consumir).

SINTAXIS.

CAPITULO XX. PRELIMINARES.

426. Sintáxis hebrea: es el estudio de la especial *coordinacion* de las palabras de dicha lengua, segun su etimología lo está diciendo. Frase hebraica ó sea grupo de palabras que formen sentido: ese nombre es palabra hebrea y significa division, pues viene de פָּרַשׁ: divídese en simple y compuesta, segun conste de una sola ó de dos proposiciones entre sí enlazadas. Ejemplos: אֶמְחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי; בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים. La colocacion de las palabras en la frase hebraica sigue, por lo comun, un órden estrictamente lógico sin hipérbaton, ó si lo hay, es anteponiendo las palabras que mas llamen la atencion, ejemplos: וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה; אַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים; בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים.

427. Al estudio de la frase hebraica tiene que preceder el tratado concienzudo de los acentos tónicos, pues siendo estos notas ortográficas, á la vez que prosódicas

y musicales, como ya se sabe, si no se los conoce, no se sabrá dónde han de hacerse las pausas y se ignorará por tanto el principio, medio y fin de las frases ó cláusulas, así como en su virtud se haria imposible la traduccion del sagrado testo en el original. Las veinte y nueve figuras de los acentos tónicos hebreos y la pequeña discrepancia que entre unas y otras se observa son ocasion de grande dificultad en ese estudio: una práctica incesante, sin embargo, durante todo el resto del curso, bastará á allanarla y á vencerla por completo.

CAPITULO XXI. ACENTUACION.

428. Acentos tónicos hebreos: son, como ya se sabe, notas muy pequeñas destinadas á reemplazar á nuestros signos ortográficos, á nuestros acentos (prosódicos) y á otros musicales de que, habiendo de cantarse toda palabra en el sagrado testo en las sinagogas, acompañaban á todas ellas, ménos á la que llevara macáf: esto es, desempeñan todos el triple oficio sintáxico, prosódico y musical. Estudiados, como ya los tenemos desde los preliminares bajo su aspecto prosódico y desconociéndose en rigor el musical, vamos á entrar ahora de lleno en el ortográfico ó sintáxico, es decir, vamos á ver cómo pueden traducirse respectivamente en nuestros puntos, dos puntos, punto y coma, y coma, debiendo desde luego advertir que algunos equivalen á ménos que una coma. Antes de estudiarlos en su aspecto ortográfico ó sintáxico ó sea en su verdadera esencia, se hace preciso conocerlos gráficamente, fijándonos en su figura y en sus nombres.

429. Gráficamente considerados los acentos tónicos se dividen en superiores é inferiores, segun se pinten encima de la palabra ó debajo de ella. Los acentos tónicos superiores son los siguientes: Sególta (סְגֹלְתָּא, peculio) (֒);

Zaquéf catón (זָקֵף קָטוֹן, elevador pequeño) (–̇); Zaquéf gadól (זָקֵף גָּדוֹל, elevador grande) (–̈); Rebíaj (רְבִיעַ, cuadrado) (–̇); Tlischá gdolá (תְּלִישָׁה גְדוֹלָה, oveja colgada grande) (–̊); Páschta (פַּשְׁטָא, estensor) (–̀); Zárca (זַרְקָא, esparcidor) (–̃); Ghéresch (גֶּרֶשׁ, espulsor) (–́); Gröscháim (–̋) (גֵּרְשַׁיִם, doble espulsor); Carné-Phará (קַרְנֵי פָרָה, cuernos de una vaca) (–̆); Tlischá qtanná (תְּלִישָׁה קְטַנָּה, oveja suspendida pequeña) (–̊); Pazér (פָּזֵר, dispersador) (–̂); Schalschéleth (שַׁלְשֶׁלֶת, cadenilla) (–̓); y á veces tambien el Munáj (מוּנָח, descanso) (–̇); Cádma (קַדְמָא, anticipado) (–̀).

430. Acentos tónicos inferiores: son los siguientes: Tifjá (טִפְחָה, palma de la mano) (–̖); Silúk (סִלּוּק, fin) (:–̩); Athnáj (אַתְנָח, descanso) (–̑); Yetíb (יְתִיב, sentado) (–̚); Mahafác (מַהְפַּךְ, torcido) (–̚); Mecarbél (מְכַרְבֵל, sostenido) (–̚); Jiluí (עִלּוּי, levantado) (–̚); Mérca pschutá (מֵירְכָא פְּשׁוּטָה, hasta simple) (–̦); Mérca doble ó qfulá (מֵירְכָא כְּפוּלָה) (–̦̦); Tebír (תְּבִיר, frágil) (–̣); Dárga (דַּרְגָא, escala) (–̧); Yaréaj-ben-yomó (יָרֵחַ בֶּן־יוֹמוֹ, luna de un dia) (–̬).

431. Hay ademas otros esclusivamente poéticos, es decir, usados tan solo en Job, los Salmos y los Proverbios, que son dobles y á la vez, por lo mismo, inferiores y superiores en una misma palabra y como desiguales que son, el segundo es el prosódico, á saber: Mérca-mahafacado (–̦̂) (hasta torcida); Mérca-zarcado (–̦̃); Mahafáczarcado (–̃); Munáj-munajado (–̇); Rebíaj-greschado (–̇ –́); Tifjá inicial (–̖); Munáj-mercado (–̦); Pesíkschalschelado (– I –̓).

432. Diferencias pequeñas, si bien sensibles, separan á algunos de estos acentos (טְעָמִים, como los gramáticos los llaman): así el Páschta y el Cádma se distinguen tan solo del Mérca en que los dos primeros son superiores (–̀) y el tercero es inferior (–̦). El Páschta y el Cádma

á su vez se diferencian, aunque ambos tienen la misma figura y son superiores, en que el Cádma va siempre con la primera letra ó consonante de la diccion (como su nombre, anticipacion, casi da á entender), miéntras que el Páschta va sobre la última, v. g. en תֹּהוּ el primero de los dos acentos es Cádma, y el segundo Páschta. El Ghéresch se distingue del Páschta en que el primero es una coma en direccion opuesta á la nuestra (֜) y el segundo como esta (֙) y se diferencia del Tifjá, en que es superior (֜), miéntras que este es inferior (֖). El Yetíb y el Mafác tienen una misma figura (֚), pero el primero va delante de la primera vocal y el segundo tras de cualquiera otra que no sea la primera, v. g. en לֹא hay un Yetíb y en יָעִיר un Mafác. El Munáj, el Mecarbél y el Jiluí tienen la misma figura (֣); pero el primero no precede á palabra con Zaquéf catón y los otros dos sí, con la diferencia de que, si se pinta en la penúltima sílaba de la diccion que precede al Zaquéf catón, se llama Mecarbél, y si va con la última, se denomina Jiluí, v. g. en כֹּה אָמַר יְהוָֹה los dos primeros acentos se llaman Munáj; en מִי גִדֵּל es Jiluí el primero; y en יָסַדְתָּ אָרֶץ es Mecarbél. El Tifjá y el Tifjá inicial tienen la misma figura (֖), si no que este precede siempre á la primera vocal de la diccion y el segundo va tras de cualquiera, v. g. וְנִשְׁמָתָה tiene Tifjá, y וַאֲנִי, Tifjá inicial. Hay que advertir en fin que el Tlischá gdolá (֠) y el Tlischá qtanná (֩) se distinguen solo en la direccion del mango del círculo, en el primero de izquierda á derecha y en el segundo de derecha á izquierda, así como el Carné-Phará se compone de los dos que se acaban de nombrar (֟), y el Athnáj y el Yaréaj-ben-yomó se diferencian en que el segundo contiene el semicírculo inferior de la circunferencia (֪, Yaréaj-ben-yomó), miéntras que el primero tiene el semicírculo superior (֑, Athnáj). Observaremos tambien por último

1º que el Rebíaj (֗) se distingue del jólem en que esta vocal está mas baja y es diminuta, y 2º el Tifjá toma tambien el nombre de Gáya, cuando se pinta ante el scheva inicial de diccion, v. g. חֲלֹעֶם, y Mayelá si acompaña al Silúk en la misma palabra, v. g. יִתְמַהְמָהּ׃; y 3º el Pesík se llama Legárme cuando está entre dos Munáj ó precede á uno, á lo ménos (֣ ׀ ֣). No ménos es de advertir que el Silúk tiene la misma figura que el Métheg (ֽ), sino que el primero acompaña siempre á la última ó penúltima sílaba de la palabra última del verso ó sea en la que precede á este acento (׃) con que concluye todo verso, miéntras que el Métheg va con cualquiera otra palabra: si ambos van con la palabra última, el primero será Métheg y el segundo Silúk, v. g. בִּישׁוּעָתֶֽךָ׃ contiene un Métheg que es el primero y un Silúk, que es el segundo.

Art. 1. Acentuacion: sus clases.

433. Aunque, cuando la palabra lleva un solo acento, lo natural es cargar la pronunciacion en la sílaba que lo contenga, sin embargo hay algunos que se pintan á veces con la primera letra de la diccion, aunque el tono deba por la analogía cargarse en otra sílaba, y otros por el contrario que se ponen con la última consonante y el tono tambien debe suponerse en la sílaba de la analogía: en el primer caso ó sea cuando se pintan con la primera letra, se llaman prepositivos: en el segundo ó sea cuando van con la última, se denominan pospositivos. Los prepositivos son cinco, á saber: Tifjá (֖); Yetíb (֚); Tlischá gdolá (֠); Zarcá (֮), y Ghéresch (֜); v. g. וּשְׂעֹרִים, וַאֲנִי, לֹא, קָטַלְתָּ, הִתְבֹּשָׁשׁוּ. Los pospositivos son: el Sególta (֒); el Páschta (֙); el Tlischá qtanná (֩); y el Zárca (֮), v. g. קָטַלְתָּ, תֹהוּ, מֶלֶךְ, דָּבָר; de estos acentos el Zárca (֮), el

Tlischá qtanná (◌֩) y el Sególta (◌֒) van siempre con la última letra de la palabra, miéntras que el Páschta, aunque tambien se presenta siempre con esa última letra, se repite en la misma diccion mediante un Cádma (◌֨) que se pinta en la sílaba del tono analógico, v. g. תֹּ֨הוּ֙. En cambio de los prepositivos hay uno que siempre lo es, yendo por tanto constantemente con la primera letra de la diccion, que es el Tlischá gdolá (◌֠), v. g. ‏֠אַבְרָהָם; miéntras que los otros cuatro se presentan las ménos veces como prepositivos, fuera del Yetíb (◌֚) que si bien puede ir con letra que no sea la primera, toma entónces el nombre de Mahafác, como ya se ha visto.

434. Entrando ya de lleno en el estudio sintáxico de los acentos tónicos prosaicos hebreos, que es á lo que desde un principio tendemos, podemos dividirlos primero en dos grandes grupos, á saber: distinguentes ó pausantes y unitivos ó continuativos ó ministros, segun separen en el sentido la palabra con que vayan de la que subsiga ó por el contrario la unan con ella. Los *unitivos* ó *continuativos* ó *ministros* son los siguientes: 1º el Munáj (◌֣); 2º el Mecarbél (◌֤); 3º el Jiluí (◌֣); 4º el Mérca pschutá (◌֥); 5º el Tlischá qtanná (◌֩); 6º el Dárga (◌֧); 7º el Cádma (◌֨); 8º el Yaréaj-ben-yomó (◌֪); 9º el Mahafác (◌֤). Es de advertir que estos acentos son unitivos especialmente en prosa, es decir en todo el Antiguo Testamento, ménos Job, Salmos y Proverbios, y todos ellos, escepto el Yaréaj-ben-yomó, se emplean para indicar el régimen ménos íntimo. Tambien el Tifjá final es á veces, aunque pocas, acento unitivo. Ejemplos del oficio de estos acentos tenemos en lo siguiente: עֹבֵ֥ד אֲדָמָֽה, cultivador *de* la tierra; רֹ֥עֵה צֹ֖אן, pastor *de* ovejas; לְאָדָ֛ם וּלְאִשְׁתּ֖וֹ para Adam *y* para su mujer; הֶ֣בֶל אָחִ֑יו, Abel hermano suyo (Abel *que* era hermano suyo); וְהֶ֨בֶל הֵבִ֥יא, y Abel ofreció; לַ֣הַט הַחֶ֨רֶב, brillo de espada.

435. Acentos tónicos pausantes ó distinguentes: todos ellos marcan separacion mayor ó menor en el sentido entre la palabra en que van pintados y la que le subsigue, equivaliendo á pausas de mas ó ménos importancia: divídense, segun la pausa que lleven consigo, en varias clases, que procediendo de mas á ménos, son las siguientes.

436. 1ª Los Pausantes máximos de primer grado que son el Sof-pasuk (:) y el Silúk (׀), los cuales marcan siempre el fin del verso, aunque á veces su pausa no impide que el sentido quede aun en suspenso para seguir en el siguiente versículo, pero de todos modos indican la pausa mayor del suyo y en jurisdiccion alcanzan á todas las palabras que en el mismo precedan. 2ª El Pausante máximo de segundo grado, que es el Athnáj (֑): se pone en medio del versículo (aunque no mitad matemática, sino del sentido) y ejerce jurisdiccion sobre las palabras que le anteceden en el verso, aunque á su vez depende él del Silúk y es unitivo respecto á este: tambien el Mérca-mahafacado en los tres libros poéticos consabidos desempeña un oficio parecido.

437. 3ª Los Pausantes mayores de primer grado, que son: el Sególta (֒), el Zaquéf catón (֔) y el Zaquéf gadól (֕): estos dan pausa mayor que todos los demas de las clases restantes inferiores, aunque ménos que los Pausantes máximos, respecto á los cuales son unitivos. 4ª Los Pausantes mayores de segundo grado, de los que no hay mas que el Tifjá (֖), pausante tambien respecto á las clases restantes y unitivo respecto á los Pausantes mayores de primer grado y á los máximos.

438. 5ª Los Pausantes menores de primer grado, que son: el Rebíaj (֗) y el Schalschélet (֓), pausantes tambien respecto á las clases inferiores y unitivos respecto á los Pausantes mayores y á los máximos. 6ª Los Pau-

santes menores de segundo grado, que son el Páschta (֙), el Zarcá (֮), el Yetíb (֚), el Tebír (֛) y el Mérca qfulá ó doble (֦), pausantes tambien los cinco respecto á las clases que restan y unitivos en cuanto á los Paùsantes menores de primer grado, y á los mayores y máximos.

439. 7ª Los Pausantes mínimos de primer grado, que son: el Pazér (֡), y el Carné-Phará (֟), pausantes igualmente respecto á las dos clases inferiores y unitivos en cuanto á los Pausantes menores, mayores y máximos en todos sus grados. 8ª El Pausante mínimo de segundo grado, que es el Tlischá gdolá (֠), unitivo tambien respecto á los pausantes mínimos de primer grado y á los menores, mayores y máximos en sus diversos grados y pausante respecto á las clases inferiores. 9ª Los Pausantes mínimos de tercer grado, que son el Ghéresch (֜) y el Greschàim (֞), pausantes tambien respecto á los Pausantes mínimos de segundo y primer grado, y á los menores, mayores y máximos y unitivos respecto á la clase inferior. 10ª El Pausante mínimo de cuarto grado, que es el Pesík (׀), que, aunque considerado como eufónico, es verdadero tónico, si bien precedido generalmente del schalschélet (֓) y entónces mas bien generalmente es Pausante menor de primer grado: cuando es mínimo de cuarto grado, es Pausante respecto á cualquiera ministro ó conjuntivo de los nueve ya conocidos, y unitivo respecto á los que llevamos mencionados.

440. Entre los acentos poéticos el Rebíaj-greschado (֗֜) figura entre los Pausantes menores, como su elemento el Rebíaj (֗); y el Mérca-zarcado (֥֮) y el Mahafác-zarcado (֤֮) están en la clase de los continuativos ó ministros. El Silúk y el Athnáj y el Sególta y aun el Zaquéf catón y el gadól, es decir, el Silúk, el Athnáj, el Sególta, el Zaquéf catón y el Zaquéf gadól se llaman tambien pau-

santes mayores y á ellos nos referíamos en la analogía al tratar de sus exigencias en la mutacion de puntos en su tercera regla, cuando dijimos que convertian la vocal breve en larga (pátaj ó segól en caméts) cuando la sílaba no comienza con scheva (en la tercera y cuarta exigencia) y el scheva movible en segól en el nombre (primera exigencia) ó en su primitiva vocal, pero larga en el verbo (segunda exigencia), v. g. אִתָּ֑ךְ (אִתְּךָ); יֹאכֵ֑לוּ (יֹאכְלוּ); לָ֑יְלָה (לַיְלָה); יָ֔קָם (יָקָם).

441. Podia sustituirse, si se quisiera, esa nomenclatura con la de distinguentes, subdistinguentes mayores, menores y mínimos y unitivos, pero el nombre importa poco con tal que se conozca el oficio de cada acento.

442. El Sr. García Blanco divide los acentos tónicos en cuatro clases. 1ª Reyes con el Sof-pasuk (׃), el Silúk (ֽ), el Atnáj (֑) y el Sególta (֒). 2ª Señores mayores con el Rebíaj (֗), el Zaquéf catón (֔), el Zaquéf gadól (֕) y el Tifjá (֖). 3ª Señores menores con el Paschtá (֙), el Zárca (֮), el Tlischá gdolá (֠), el Carné-Phará (֟), el Ghéresch (֜), el Greschàim (֞), el Yetíb (֚), el Tebír (֛) y el Pazér (֡). 4ª, en fin, Ministros, continuativos ó criados, con el Munáj ó Mecarbél ó Jiluí (֣), el Mérca pschutá (֥), el Mérca qfulá (֦), el Kádma (֨) ó Páschta (֙), el Tlischá qtanná (֩), el Dárga (֧), el Yaréaj-ben-yomó (֪) y el Schalschélet (֓). Esta division no es tan completa como la que nosotros hemos adoptado, puesto que incluye dentro de la clase tercera las dos de Pausantes menores y mínimos sin marcar, como la nuestra, la diversa fuerza distinguente de unos y otros acentos, y ademas pone al Schalschélet como continuativo, cuando todos los autores le dan poder subdistinguente, ni nombra como tónico al Pesík, que tampoco es eufónico, si realmente no fuese tónico, y coloca al Cádma y al Páschta indistintamente

entre los señores menores y los vasallos, á la vez, cuando los otros autores los tratan del modo que nosotros lo hemos hecho.

443. Gesenius sigue nuestra division, pero con ménos clases, á saber: 1ª Emperadores (equivalentes á los Pausantes máximos). 2ª Reyes (ó sean los Pausantes mayores). 3ª Duques (ó sean los Pausantes menores). 4ª Los Condes (ó sean los Pausantes mínimos en sus cuatro especies). 5ª Los Siervos (ó sean nuestros continuativos) ó bien distinguentes *máximos*, *mayores*, *menores*, y *mínimos* y *continuativos*, nomenclatura que es preferible; pero la nuestra es mas propia para hacer formar verdadera idea de la fuerza respectiva distinguente de cada acento.

444. Hay tambien quien hace la division cuatrimembre siguiente: 1º Pausantes. 2º Subpausantes. 3º Continuativos. 4º Subcontinuativos, que corresponde á la misma del Sr. García Blanco, fuera de que considera al (֗) como continuativo y subcontinuativo.

Art. 2. Leyes de la acentuacion.

445. Resta ahora conocer de qué modo especial están entre sí ligados todos esos acentos, ya que cada uno de los pausantes ó distinguentes requiere diverso cortejo. Para hacer este estudio es preciso tratar con separacion los acentos prosaicos y los poéticos, entendiéndose por estos últimos los usados en Job, Salmos y Proverbios ó sea en los libros llamados en abreviatura אֱ״מֶת, por formar esta palabra las tres iniciales de esos libros: מִשְׁלֵים, Proverbios, תְּהִלִּים, Salmos, y אִיּוֹב, Job. En unos como en otros se comienza siempre el estudio ó análisis estigmatológico por la última palabra del versículo, por ser la que lleva el

Silúk, cuya jurisdiccion se esparce por todas las que le preceden dentro del verso que es como su reino.

446. Acentos prosaicos en su varia jurisdiccion. El Silúk (_) y el Athnáj (_) han de preceder el primero al segundo, sirviendo el segundo al primero y ejerciendo cada uno su jurisdiccion sobre su respectiva mitad anterior. Ambos van precedidos inmediatamente de un Mérca (si la palabra anterior está unida con la del Silúk ó Athnáj): luego viene el Pausante mayor de segundo grado, el Tifjá (_) el cual precede desde luego al Silúk ó Athnáj (si el sentido separa á las dos palabras); este tiene como continuativo (si la palabra lo requiere) un Mêrca (_); luego viene un Tebír (_), precedido de su Ministro Dárga (_) ó de un Mérca (si hay caso): despues viene un Páschta, precedido de Cádma, ó bien un Tlischá gdolá ó Tlischá qtanná ó un Ghéresch (_) con Cádma (_) (si cabe) ó bien Greschάim (_) con Munáj (si cabe á su vez); luego un Tlischá gdolá (_), precedido de Páschta (si ha lugar) si ántes no ha venido ya este acento tras del Tebír, ó un Tlischá qtanná con Munáj (si cabe), y despues un Pazér con su Munáj (si ha lugar). Pero casi siempre acontece que la palabra que debia llevar esos varios acentos distinguentes requiere por el sentido una pausa mucho mayor y entónces se corta ya la serie indicada, poniendo en aquella diccion un Segolta (_), un Zaquéf catón (_), un Zaquéf gadól (_) ó un Rebíaj (_), segun la pausa que reclame y en tal caso hay que apelar á la jurisdiccion de estos acentos, miéntras no aparezca otro de esos cuatro ó el Athnáj ó se concluya el verso, es decir, se llegue ya á su principio. Para esto pues hay que saber cuál es la jurisdiccion de esos acentos.

447. El Segolta (_) va precedido de un Munáj (si cabe) y de un Zárca (_), de un Páschta y un Cádma (ó

Ghéresch ó Gretscháim (֜) (֝) (֞), de un Tlischá gdolá (֠) ó Tlischá qtanná (֩)) y de un Pazér con sus respectivos Ministros, ya indicados en la jurisdiccion del Silúk y Athnáj.

448. El Zaquéf catón reclama delante de sí un Munáj (֣) ó un Mahafác (֤) (si cabe), precedido de un Páschta (֙) y este de un Mahafác, y de un Ghéresch, Tlischá gdolá y Pazér (֜ ֠ ֡) con sus consabidos Ministros. El Zaquéf gadól (֕) no reclama servicio ninguno especial.

449. El Rebíaj pide delante de sí un Munáj (si cabe), un Páschta y Cádma (ó un Ghéresch ó Grescháim), un Tlischá gdolá (ó Tlischá qtanná) y un Pazér (֣ ֙ ֠ ֡) con sus respectivos Ministros.

450. Las mas de las veces el verso es tan corto que no presenta mas que comenzada la serie de los acentos del Silúk y del Athnáj y la del Sególta ó del Zaquéf catón, Zaquéf-gadól ó Rebíaj.

451. Cada Ministro á su vez sirve á determinados Señores del modo siguiente: el Munáj (֣) sirve á todo Señor, habiendo verso en que se repite once veces (Paral. I, cap. 1º, vers. 28), y sirviéndose á si mismo dos, tres veces y aun siete (Esdr. VI, 9). El Mérca pschutá (֥) sirve al Silúk y al Tifjá y aun 11 veces al Zárca (Exodo VI, 5). El Mérca doble sirve solo al Tifjá, precedido de Dárga (14 veces) (Lev. XXXII, 42). El Dárga sirve ó precede al Tebír y al Rebíaj. El Cádma sirve al Zárca, Ghéresch y Tebír. El Tlischá qtanná sirve ó precede al Cádma. El Mahafác sirve al Páschta. El Yaréaj-ben-yomó sirve (16 veces) al Carné-Phará. Es de advertir, en fin, que el Schalschélet (Pausante menor) se presenta en prosa solo seis veces y seguido de un Pesík, en la primera diccion del verso (v. g. Gen. XIX, 16; Gen. XXIV, 12; Gen. XXXIX, 8).

452. Sirva de ejercicio el versículo siguiente que
es de Ezeq. IX, 6 : זָקֵן בָּחוּר וּבְתוּלָה וְטַף וְנָשִׁים תַּהַרְגוּ
לְמַשְׁחִית וְעַל־כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־עָלָיו הַתָּו אַל־תִּגַּשׁוּ וּמִמִּקְדָּשִׁי תָּחֵלּוּ
וַיָּחֵלּוּ בָּאֲנָשִׁים הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבָּיִת׃; Ezeq. X, 16: וּבְלֶכֶת
הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבִשְׂאֵת הַכְּרוּבִים אֶת־כַּנְפֵיהֶם לָרוּם
מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־יִסַּבּוּ הָאוֹפַנִּים גַּם־הֵם מֵאֶצְלָם׃; Ezeq. X, 9:
וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבָּעָה אוֹפַנִּים אֵצֶל הַכְּרוּבִים אוֹפַן אֶחָד אֵצֶל
הַכְּרוּב אֶחָד וְאוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וּמַרְאֵה הָאוֹפַנִּים
כְּעֵין אֶבֶן תַּרְשִׁישׁ׃; Gen. VIII, 22: עֹד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע
וְקָצִיר וְקֹר וָחֹם וְקַיִץ וָחֹרֶף וְיוֹם וָלַיְלָה לֹא יִשְׁבֹּתוּ׃. Vide
Gen. VIII, 21; Gen. IX, 2.

Acentos tónicos prosaicos.

Grado	Pausantes máximos	Pausant. mayores	Pausant. menores	Pausant. mínimos	Continuativos
1er grado.	Sof-pasúk (: —) Silúk (:┬)	Sególta (∴) Zaquéf-catón (:) Zaquéf-gadól (ꜝ:)	Rebíaj (·) Schalschéleth (…)	Pazér (…) Carné-Phará (…)	Munáj (…) Mercabél (…) Jiluí (…) Mérca pschutá (…) Mahafác (…) Tifjá no inicial (…) Cádma (…) Páschta (…) Tlischá qtanná (…) Yaréaj-ben-yomó (…) Dárga (…)
	Athnáj (…)	Tifjá no inicial (…)	Páschta (…)	Tlischá gdolá (…)	
2º grado.			Zárca (…) Yetíb (…) Tebír (…) Mercá qfulá (…) Tifjá inicial (…)		
3º				Ghéresch (…) Greschāim (…)	
4º				Pesík (— I —)	

Acentos prepositivos.	Acentos pospositivos.
Tifjá inicial (…), Ghéresch (…), Yetíb (…), Tlischá gdolá (…), Zárca (…), v. g. אַבְרָהָם.	Zárca (…), Tlischá qtanná (…), Páschta (…), Sególta (…), v. g. הַכֹּהֵן.

Jurisdicc. del Silúk y del Athnáj.	Jurisdiccion del Sególta.	Jurisdicc. del Zaquéf qatón.	Jurisdicc. del Rebíaj.	Servicio de cada continuativo.
Mérca (…), Tifjá (…), y Mérca (…), Tebír (…), y Dárga (…), Páschta (…) y Cádma (…), [ó Ghéresch (…) y Páschta (…) ó Greschāim (…)], Tlischá gdolá (…) y Páschta (…) ó Tlischá qtanná (…), Munáj (…), Pazér (…) y Munáj (…).	Munáj (…), Zárca (…) y Munáj (…), Ghéresch (…) y Páschta (…) ó Greschāim (…), Tlischá gdolá (…) y Páschta (…) ó Tlischá qtanná (…) y Munáj (…), Pazér (…) y Munáj (…).	Mahafác (…), Páschta (…) y Mahafác (…), Ghéresch (…) y Páschta (…) ó Greschāim (…), Tlischá gdolá (…) y Páschta (…) ó Tlischá qtanná (…) y Munáj (…), Pazér (…) y Munáj (…).	Ghéresch (…) y Páschta (…) ó Greschāim (…), Tlischá gdolá (…) y Páschta (…), ó Tlischá qtanná (…) y Munáj (…), Pazér (…) y Munáj (…). **Jurisdicc. del Zaquéf gadól.** No la tiene especial.	El *Munáj* sirve á cualquiera El *Mérca pschutá* al Silúk, Athnáj y Zárca El *Mérca qfulá* al Tifjá tras de Dárga El *Dárga* al Tebír y Rebíaj El *Tlisch. qtanná* al Cádma El *Mahafác* al Páschta El *Yaréaj-ben-yomó* al Carné-Phará El *Cádma* al Zárca, al Ghéresch ó al Tebír.

453. Jurisdiccion de los acentos poéticos. En los libros poéticos, ó sean Job, Sálmos y Proverbios (אֱמֶ״ת) no solo se observan acentos dobles con frecuencia, desusados en prosa, como el Mérca-mahafacado (֥֤), el Rebíaj-greschado (֗֝), el Munáj-mercado (֣֥), el Munáj-munajado (֣֣), el Mahafác-zarcado (֤֮) y el Mérca-zarcado (֥֮) y aun alguno simple que en dichos libros ocurre á cada paso, miéntras que en prosa se ve solo seis veces, como es el Schalschélet (׀ ֓), sino que la jurisdiccion y cortejo de los acentos principales es muy diferente que en prosa. Mas ántes de esponer esa jurisdiccion, bueno es que recordemos que el Mérca-mahafacado (֥֤) es Pausante máximo de 2º grado y distingue poco ménos que el Athnáj, así como el Schalschélet es Pausante menor, lo mismo que el Rebíaj-greschado (֗֝) y en suma el Munáj-mercado (֣֥), el Mérca-zarcado (֥֮) y el Mahafác-zarcado (֤֮) y el Munáj-munajado (֣֣) son continuativos, teniendo los demas acentos, cuyo uso es comun tambien á la prosa el mismo valor y jerarquía que en esta con solo advertir que el Yaréaj-ben-yomó (֪) es un Ministro frecuentísimo en poesía, cuanto raro en prosa, así como el Sególta, el Zaquéf catón, Zaquéf gadól, Yetíb, Tebír, Ghéresch y Tlischás y Carné-Phará no se ven en poesía nunca. Pasando, pues, ya á la jurisdiccion de los acentos poéticos, diremos lo siguiente.

454. El Silúk (ֽ) suele ir precedido de un Mérca (֥) ó Munáj (֣) (si hay tanta union entre las dos últimas palabras) y luego viene un Tifjá (֖) y un Mercá (֥) y un Pazér (֡) y un Yaréaj-ben-yomó (֪) ó bien en lugar del Tifjá se pone un Rebíaj-greschado (֗֝) con frecuencia y despues un Munáj (֣) ó Dárga (֧), un Pazér (֡) y un Yaréaj-ben-yomó (֪). El Athnáj va precedido de un Munáj (֣) ó Tifjá (֖) (segun quepa), y despues un Rebíaj con un Cadmá (֨), un Pazér y un Mérca-zarcado (֥֮) ó un Mahafác-zarcádo (֤֮). El Mérca-mahafacado (֥֤)

va precedido (si cabe) de un Yaréaj-ben-yomó (ֶ‎) y luego viene un Zárca (֮), y su Munáj (֣) (si cabe), un Pazér (֡) con su Yaréaj-ben-yomó (֪), y un Cádma con su Munáj-munajado (֣). El Rebíaj (֗), en fin, va precedido de un Munáj (֣) (si cabe) ó de un Dárga (֧), y un Pazér (֡) con un Yaréaj-ben-yomó (֪).

455. Sirvan de ejemplo y práctica de esta doctrina los versículos siguientes (Salmo LXIX, 14): וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ ׀ יְהוָֹה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃ (Salmo XL, 17): יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ ׀ בְּךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָֹה אֹהֲבֵי תְּשׁוּעָתֶךָ׃ (Salmo LXXVIII, 20): הֵן הִכָּה־צוּר ׀ וַיָּזוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים יִשְׁטֹפוּ הֲגַם־לֶחֶם יוּכַל־תֵּת אִם־יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ׃ (Salmo LXXVIII, 38): וְהוּא רַחוּם ׀ יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ׃ (Salmo LXXXVII, 4): אַזְכִּיר ׀ רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְלֶשֶׁת וְצוֹר עִם־כּוּשׁ זֶה יֻלַּד־שָׁם׃ (Salmo LXXXVII, 5): וּלְצִיּוֹן ׀ יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד־בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃. Hay algun versículo que no tiene Athnáj, aunque sí Mérca-mahafacado (֦), v. g. (Salmo XC, 1): תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר׃.

456. Como puede observarse en los versos que hemos puesto como ejemplo, suelen estos ser muy cortos en los libros poéticos, en especial el hemistiquio del Silúk, que de ordinario tiene dos ó tres palabras tomando la penúltima un Mérca y la antepenúltima un Rebíaj-greschado mas bien que el Munáj y el Tifjá que tambien pueden llevar; el segundo hemistiquio ó sea el del Athnáj suele ser un poco mas largo con un Munáj ó Mérca, un Tifjá y otro Munáj (si cabe) y despues viene casi siempre el Mérca-mafacado con su cortejo de Yaréaj-ben-yomó (֪) (si cabe), Zárca (֮), Munáj (֣), Pazér (֡) y su Yaréaj-ben-yomó (֪) y Cádma (֨) con su Munáj (֣) ó bien le precede Zárca (֮) un Mérca (֥), un Cádma (֨) y un Mahafác (֤) ó bien un Rebíaj (֗), Mérca (֥) y Mahafác (֤) y cuando

no se presenta el Mérca-mahafacado, viene un Rebíaj (las ménos veces) (◌֗) con su cortejo de Mahafác (◌֤) (si cabe), Pazér (◌֡) y un Páschta (◌֙) (si cabe) y su Mahafác (◌֤).

457. Hay, en fin, tambien algun versículo que no solo no tiene Athnáj, sino ni Mérca-mahafacado, y sí tan solo un Rebíaj-greschado (◌֗ ◌֝), siendo así que este *distingue* apénas ordinariamente, v. g. בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן ׀ וְאָמֵן׃ (Salmo LXXXIX, 53).

458. No está demas, por último, advertir que un circulo (◌֯), que con frecuencia se encuentra sobre algunas palabras en el sagrado testo, no es acento, sino una nota masorética, llamada קְרֵי כְּתִיב (*lee lo escrito,* así) que corresponde con unas concisas notas sobre variantes de lectura que hay en letra diminuta al final de la página, advirtiendo que empiezan siempre con ק׳ abreviatura del קְרֵי.

Acentos tónicos poéticos

ó peculiares de Job, Salmos y Proverbios.

	Pausantes máximos	Pausant. mayores	Pausant. menores	Pausant. mínimos	Continuativos
1er grado.	Sof-pasúk (:—) Silúk (:—)	Tifjá (—)	Rebíaj (—) Schalschéleth (—)	Pazér (—)	Munáj (—) Mérca (—) Mahafác (—) Dárga (—) Cádma (—) Yareáj-ben-yomó (—) Mérca-zarcado (—) Mahafác-zarcado (—) Munáj-mercado (—) Munáj-munajado (—)
2º grado.	Athnáj (—) Mérca-mahafacado (—)		Páschta (—) Zárca (—) Tifjá inicial (—) Rebíaj greschado (— —)	Pesík (—I—)	

Jurisdiccion del Silúk	Jurisdiccion del Athnáj	Jurisdicc. del Mercá-mahaf.	Jurisdiccion del Rebíaj	Acentuacion mas frecuente
Mérca(—)óMunáj(—),Tifjá(—), Mérca (—), Pazér(—), Yaréaj-ben-yomó (—), ó bienMérca(—) óMunáj(—),Rebíaj-greschado (— —), Munáj (—) ó Dárga(—), Pazér (—), Yaréaj-ben-yomó (—).	Munáj(—),Tifjá (—), Pazér(—), Mérca-zarcado (—) ó Mahafác-zarcado (—).	Yaréaj-ben-yomó (—), Zárca (—), Munáj (—), Pazér (—), Yaréaj-ben-yomó (—), Cádma(—), Munáj-munajado (—).	Munáj(—)óDárga (—), Pazér (—), Yaréaj-ben-yomó (—) Tambien es frecuente ver un Athnáj, un Mérca, un Tifjá, un Rebíaj (—), un Mahafác(—), un Pazér (—), un Páschta(—) y un Mahafác (—) ó un Mérca, Tifjá, Rebíaj, Mérca y Mahafác.	Silúk(:—),Mérca (—), Rebíaj-greschado (— —) Athnáj(—),Mérca (—) ó Munáj (—), Tifjá (—) Mérca(—),Mérca-mahafacado (—),Yaréaj-ben-yomó(—),Zárca (—), Munáj (—), Pazér (—), Munáj (—), Cádma (—), Munáj (—), ó Mérca, Tifjá, Mérca, Mérca-mahafacado, Zárca, Mérca, Cádma y Mahafác.

CAPITULO XXII.

Sintáxis propiamente tal: general del nombre, verbo y partícula.

459. Terminado ya, con lo que antecede, el estudio de los acentos tónicos, entraremos de lleno en la Sintáxis hebrea, dividiéndola ante todo en general y particular, segun nos refiramos al enlace, en general, de las palabras de dicha lengua ó á la especial coordinacion de las diversas partes de la oracion entre sí. — Sintáxis general. Tres son las clases de enlace ó conexion que en ella podemos estudiar en general, á saber, el régimen, la concordancia y la aposicion.

Art. 1. Régimen.

460. Régimen, como ya sabemos, es la union ó tendencia á unirse de dos palabras cuyas ideas formen ó estén próximas á formar una sola en la mente del que habla: es la conexion mayor que la lengua puede espresar y sirve para denotar la posesion, materia, forma, instrumento y, aun, á veces, la relacion entre el sujeto y el verbo ó el verbo y el atributo ó el sustantivo y el adjetivo y la partícula y el nombre, verbo ú otra partícula á la vez. Divídese, como ya dijimos, en íntimo y ménos íntimo. El íntimo se espresa uniendo en una sola las dos palabras, regente y regida, ya procedan de dos raíces, v. g. צַלְמָוֶת (צֵל, מָוֶת), רְטַפַּשׁ (רָטַב, טָפַשׁ), ya de la afijacion, v. g. סִפְרִי (de סֵפֶר, ִי mio).

461. El ménos íntimo se conoce, como ya sabemos, por los caractéres que señalan al constructo ó sea al regente que son tres: 1º acento unitivo (cualquiera de los que lo son entre los prosaicos, ménos el Yaréaj-ben-yomó, y todos los que entre los poéticos hemos puesto como tales), el

cual se corresponde con su respectivo pausante en el regido; 2º disminucion de una sílaba en el mismo regente, si es bisílabo milráj ó trisílabo sin sílaba mista en todas ellas ó vocal señal de distincion ó producto de compensacion indirecta; 3º cambio de la terminacion del mismo regente, si es femenino singular en ה ָ, ó dual ó plural masculino, convirtiendo las terminaciones ה ָ, ַיִם, ִים, en ַת, ֵי.

462. Bueno es recordar que los nombres masculinos singulares de la segunda clase de la afijacion en caméts lo cambian en pátaj en el constructo masculino singular (דַּם de דָּם); los de la tercera pierden su primera sílaba (נְשִׂיא de נָשִׂיא); los de la cuarta pierden su primera sílaba y toman pátaj en la segunda (דְּבַר, חֲכַם, זְקַן, חֲצַר, de דָּבָר, חָכָם, זָקֵן, חָצֵר); los de la quinta en sus tres secciones (ménos los grupos 1º y 2º de la tercera) son invariables (מֶלֶךְ, עֵדֶר, סֵפֶר, קֹדֶשׁ; נַעַר, נֵצַח, פֹּעַל; אֲרִי, לְחִי; פְּרִי, עֳנִי, de מֶלֶךְ, עֵדֶר, סֵפֶר, קֹדֶשׁ; נַעַר, נֵצַח, פֹּעַל; אֲרִי, לְחִי; פְּרִי, עֳנִי); los del grupo primero de la tercera seccion de la quinta clase dejan quiescente la segunda radical en jólem y los del segundo el י en tseré (מוֹת de מָוֶת; בֵּית de בַּיִת); los de la sexta convierten en segól el tseré de la última sílaba (מִשְׁפַּל de מִשְׁפָּל); los de la sétima son invariables (fuera de perder la primera sílaba, sino es mista, y tomar vocal breve en la última) (גְּמַל, אוֹפַן, שֵׁן, אֵשׁ, בַּת, אַף, עֲנִי de גָּמָל, אוֹפָן, שֵׁן, אֵשׁ, בַּת, אַף, עָנִי); los de la octava cambian el segól final en tseré (מִקְנֵה de מִקְנֶה); los de la novena, en fin, se forman con י final quiescente en jírec y scheva en la primera radical (אֲבִי, אֲחִי, חֲמִי, פִּי de אָב, אָח, חָם, פֶּה).

463. Ademas ya sabemos que los constructos plurales de ambos géneros y el constructo singular femenino se forman del constructo singular con afijas, ménos en la segunda y cuarta y quinta clase, que los derivan del plural con la afija vosotros (v. g. סוּסֵי, סוּסוֹת, סוּסַת (סוּסֵי) de סוּס; מַלְכֵי, מַלְכוֹת, מַלְכַּת (מַלְכֵּי) de מֶלֶךְ; כּוֹכְבֵי, כּוֹכְבוֹת, כּוֹכֶבֶת

(כּוֹכְבֵיכֶם) de כּוֹכָב; דִּבְרֵי, דְּבָרוֹת, דִּבְרַת (דִּבְרֵיכֶם) de דָּבָר; זִקְנֵי, זְקֵנוֹת, זִקְנַת (זִקְנֵיכֶם) de זָקֵן).

464. El régimen hebraico es compatible con la concordancia y aun con la aposicion, distinguiéndose en eso del de las demas lenguas: así vemos con frecuencia frases, como וַיְהִי־אוֹר, כָּל־הֹרֵג, כָּל־מֹצְאִי; en las cuales el régimen íntimo, marcado por el Macáf, va acompañado de la concordancia entre el sujeto y el verbo ó entre un adjetivo y un participio: אַנְשֵׁי בְנֵי־בְלִיַּעַל; שֹׁטְרֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל, donde hay aposicion, á la vez que régimen y aun concordancia. El régimen hebraico tiene tambien la singular propiedad de poder coexistir en una misma palabra sintáxica un doble régimen, uniéndose tres ó cuatro palabras analógicas en una sola, mediante un Macáf, v. g. וַיֹּאמֶר־לָהֶם, frase en la cual hay una sola palabra sintáxica, aunque cuatro analógicas, unidas cada dos de ellas, mediante Macáf, con las otras dos y estas, como aquellas, lo están entre sí mediante régimen íntimo.

465. Varios son los casos en que el régimen hebraico puede presentarse, á saber: 1º Régimen íntimo de dos nombres unidos en una sola palabra (material ó mediante Macáf), v. g. צַלְמָוֶת (צֵל y מָוֶת); קֹדֶשׁ־קָדָשִׁים. 2º Régimen íntimo de dos verbos cuyas raíces se han unido para formar un cuatrilítero ó quinquilítero, v. g. כִּרְסֵם, podar las viñas (כָּסַם y כֶּרֶם ó כָּרַם). 3º Régimen ménos íntimo de dos nombres á los que una la relacion de posesion ó pertenencia, materia, forma, causa, condicion, finalidad ó destino, v. g. עֲצֵי־גֹפֶר, madera de cedro (ó pino); פְּנֵי־הַמָּיִם, haz de las aguas. 4º Régimen íntimo con Macáf de verbo y nombre para denotar el sujeto ú objeto ó complemento indirecto que en este encuentra aquel, v. g. יֻלַּד־בֵּן, fué parido un hijo. 5º Régimen íntimo, mediante Macáf, de partícula con verbo, si su idea, aunque de circunstancia, es muy esencial, v. g. אֲשֶׁר־בָּרָאתִי, que creé; וַיְהִי כִּי־הֵחֵל,

y sucedió *que* comenzó. 6º Régimen íntimo, con Macáf, de partícula con nombre, y aun á veces ménos íntimo, segun las relaciones entre ambas palabras sean mas ó ménos estrechas, v. g. תַּחַת־עֵץ, debajo de un árbol; עַל־פְּנֵי תְהוֹם, sobre la haz del abismo; אֶת־נֹחַ, עַד־סְדוֹם. 7º Régimen íntimo ó ménos íntimo entre dos partículas, v. g. בְּךָ, contigo; לֹא־כֵן הָרְשָׁעִים, no así los impíos.

466. Bueno es, por último, recordar la especial fuerza con que se unen así al nombre, como al verbo y á la partícula las prefijas sin que sepamos marcar la diferencia que en el sentido habia entre el uso de las partículas separadas y el de las prefijas, ó sea entre מֵאֶרֶץ y מִן־אֶרֶץ, *de tierra*, ejemplos en los que la misma partícula se presenta la primera vez con régimen íntimo de fusion (digámoslo así) y la segunda con íntimo de Macáf y en los dos casos el significado es el mismo.

Art. 2. Concordancia.

467. Concordancia: es el segundo símbolo de la union ó conformidad de las ideas de dos ó mas palabras, y se apela á ella cuando la relacion no es tan íntima que merezca régimen. La concordancia consiste en la correspondencia que, en género, en número, en estado y acentuacion y aun en orígen, forma y demas accidentes del nombre, se establece entre dos ó mas palabras cuyas ideas tienen uniformidad ó armonía entre sí, v. g. הָעִיר רַבָּתִי עָם, la ciudad grande en poblacion, en cuya frase רַבָּתִי y עִיר concuerdan en género y número, como sustantivo y adjetivo; וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי־נֹחַ, y estas las generaciones de Noé, donde hay concordancia igual entre תּוֹלְדֹת y אֵלֶּה, partícula y nombre; וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו y díjole Dios, donde hay concordancia de género, número y persona entre יְהוָה y וַיֹּאמֶר, sujeto y verbo.

468. Diferénciase la concordancia hebrea de la de otras lenguas en que puede constituirla, no solo la congruencia en el género, número y persona, sino tambien en la acentuacion, y aun en cualquiera de los restantes ocho accidentes del nombre, aunque lo comun no sea esto último.

469. Puede la concordancia hebrea presentarse en los casos siguientes: 1º entre dos nombres (sustantivo y adjetivo), v. g. אִישׁ חָכָם, hombre sabio. 2º entre nombre y verbo, v. g. וַיֵּרָא יְהוָה, y aparecióse el Señor. 3º entre partícula y verbo, v. g. זֶה בָּא, ese vino. 4º entre partícula y partícula, v. g. זֶה אַתָּה, tú mismo. 5º entre partícula y nombre, v. g. אֵלֶּה תוֹלְדוֹת. Como se ha podido observar, hay siempre relacion grande entre los dos acentos de las palabras unidas por medio de la concordancia, llevando la primera un unitivo, sea el que sea, y la segunda su correspondiente pausante, al que aquel sirve.

470. Hay casos en que aparece discordancia, cuando se requiere la concordancia, á saber: 1º cuando una partícula antecede al verbo, de modo que pueda tomarse esta como nombre en su significado y como sujeto gramatical del verbo que le subsigue, aunque lo parezca mas bien otro que está en plural (miéntras que el verbo está en singular), v. g. עַתָּה יָבֹא דְבָרֶיךָ, ahora vendrán tus palabras (ó, en rigor, hora vendrá (para) tus palabras). 2º en frases elípticas en que pueda suplirse אִישׁ en régimen con el sujeto plural aparente que viene ante verbo singular, v. g. מְחַלְלֶיךָ מוֹת יוּמָת (se sobreentiende אִישׁ), (cada uno de) los que te profanen en verdad morirá. 3º cuando el nombre es colectivo, pues entónces el sujeto singular lleva verbo en plural, v. g. עַם־הָאָרֶץ בֹּכִים (el pueblo) las gentes de aquella tierra lloraban.

471. 4º Cuando un adjetivo ó un verbo ha de concordar con dos ó mas nombres, ya esté cada uno de estos en sin-

gular ó en plural, el verbo de ordinario se pone en plural ó el adjetivo, v. g. אַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים; pero muchas veces se los pone en singular concertando con el mas próximo ó con el mas noble (el masculino), v. g. וַיֵּצֵא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ׃; וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן.

472. 5º El numeral tambien presenta en esta lengua frecuente discordancia del modo siguiente: los cardinales, del segundo al primero, ambos inclusive, llevan en plural el nombre de la cosa contada, ya antepuestos á este en constructo, v. g. חֲמֵשֶׁת בָּנִים, ya antepuestos igualmente, en femenino absoluto ó en masculino absoluto, v. g. חֲמִשָּׁה בָנִים, חָמֵשׁ בָּנִים, ya pospuestos al mismo en masculino absoluto, v. g. בָּנוֹת שֵׁשׁ; desde el 11 hasta el 19 inclusive, llevan el nombre de la cosa contada en plural tras ellos, como no sean אִישׁ, שָׁנָה, יוֹם, que van siempre en singular, v. g. שְׁלֹשָׁה־עָשָׂר יוֹם, trece dias; שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה, trece años; del 2º al 9º preceden ordinariamente al nombre de la cosa contada y entónces este va en singular, v. g. אַרְבָּעִים יוֹם, cuarenta dias, aunque tambien puede ir en plural, v. g. שִׁשִּׁים עָרִים, sesenta ciudades, y otras veces, aunque las ménos, va el numeral detras y la cosa en plural, v. g. אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים, treinta codos. Los compuestos de decenas y unidades se construyen de tres modos, ya poniendo el nombre en singular tras del numeral, v. g. תֵּשַׁע וְתִשְׁעִים שָׁנָה, 99 años, ya anteponiendo el nombre en plural, v. g. שָׁנִים שָׁלֹשׁ וְאַרְבָּעִים, 43 años, bien repitiendo el nombre tras de cada unidad, decena, centena, en singular con la unidad y en plural con todo lo demas, v. g. מֵאָה שָׁנָה וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים, 166 años; שֶׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים שָׁנָה, 47 años. 100 y 1000 preceden al objeto contado en singular ó en plural, v. g. מֵאָה שָׁנָה, 100 años; אֶלֶף שָׁנִים mil años.

473. 6º El relativo אֲשֶׁר nunca concuerda con el antecedente, como absolutamente invariable, y cuando ha de precederle entre nosotros una preposicion ó se ha de

traducir nuestro cuyo ó con adverbio que lo envuelva, como *donde, de donde*, se coloca detras del אֲשֶׁר la partícula prepositiva y tras esta en régimen íntimo una afija que se refiera al antecedente ó el adverbio שָׁם, v. g. אֲשֶׁר פִּרְיוֹ בוֹ, cuyo fruto (lleve) en sí; הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָלַדְתְּ־שָׁם, el lugar en que naciste. 7º יֵשׁ, hay ó es, y אַיִן ó אֵין, no hay ó no es, no conciertan nunca con el nombre á que se refieren, v. g. יֵשׁ אֲנָשִׁים, hay hombres אֵין סְפָרָה, no hay cifra.

474. 8º La pasiva hebrea pone la partícula אֶת ante su sujeto ó sea ante el complemento directo de la respectiva activa, v. g. יְחֻלַּק אֶת־הָאָרֶץ, se repartirá (á) esa tierra, en vez de decir: esa tierra será repartida. 9º cuando un nombre femenino está calificado por dos adjetivos, el primero solo se pone en femenino, v. g. עִיר נִבְזָה וְנָמֵס, ciudad despreciable y que se disuelve.

Art. 3. Aposicion.

475. Aposicion: es el tercer símbolo de union entre dos palabras, mucho ménos fuerte de suyo que la concordancia y el régimen: consiste en presentarse una tras otra dos palabras sin régimen ni concordancia y, sin embargo, unidas, yuxtapuestas y con acentos consecutivos, como cuando nosotros decimos: hombres, hijos de Belial. En rigor en la aposicion hay siempre una elípsis de un relativo y del verbo *ser* ó solo de este, que deberian enlazar las dos palabras de la aposicion: otras veces cuando se repite el nombre mismo en aposicion se sobreentiende la palabra „cada" ó *de* ante el primero y *en* ante el segundo, v. g. עֵדֶר עֵדֶר לְבַדּוֹ, cada ganado por separado; שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ, de dos en dos entraron. La aposicion sirve: 1º entre nombres, para espresar la materia, forma, cualidad, estension, cantidad, peso, medida ú órden en

las cosas, v. g. כֻּלָּנוּ בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד נָחְנוּ todos nosotros (somos) hijos de un mismo hombre. 2º entre verbos, para denotar el modo ú órden progresivo de las acciones, v. g. וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן, y concibió y parió un hijo. 3º entre partículas, en fin, produce una fuerte aseveracion, v. g. אֲנִי הִנְנִי, yo, héme aquí (en verdad que yo), ó la serie de relaciones.

CAPITULO XXIII. *) SINTÁXIS PARTICULAR.

Art. 1. Del nombre.

476. Sintáxis particular hebraica: Sustantivo y adjetivo: abstracto y concreto. La lengua hebrea es muy escasa en adjetivos, supliéndose las mas de las veces por el sustantivo, ya abstracto, ya concreto, en que ellos puedan convertirse: así en vez de decir „vasos plateados" se dice „vasos de plata" כְּלֵי־כֶסֶף, „arca de madera" תֵּבַת עֵצִים por „arca lígnea", „posesion eterna" אֲחֻזַּת עוֹלָם por „posesion de eternidad", „vestidos de santidad" בִּגְדֵי־קֹדֶשׁ por „vestidos santos", en cuyos casos todos se ve que en lugar del adjetivo se pone su correspondiente sustantivo regido en régimen ménos íntimo del otro al que aquel hubiera de calificar. Así mismo se dice „lo selecto de tus valles" מִבְחַר־עֲמָקַיִךְ, en vez de „tus selectos valles", precediendo lo que reemplaza al adjetivo al sustantivo calificado. Reemplázase lo mismo por el abstracto respectivo el adjetivo concreto, en los ejemplos siguientes: „y la tierra era soledad y desierto" וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ en vez de „y la tierra estaba solitaria y desierta"; „hombre de palabras"

---

*) Este capítulo y todos los que restan de Sintáxis particular son una ampliacion que puede dejarse en un simple curso de Elementos de esta lengua.



אִישׁ דְּבָרִים, por „hombre hablador"; „hombre de ciencia" אִישׁ דַּעַת, en vez de „hombre sabio"; „hombres de hambre" מְתֵי רָעָב, por „hombres famélicos"; „señor de cabello" בַּעַל שֵׂעָר, por „hombre *peludo*"; „(hombre) señor de sueños" בַּעַל הַחֲלֹמוֹת, por „hombre soñador"; „hijo de fuerza" בֶּן־חַיִל, por „hombre robusto"; „niño de un año" בֶּן־שָׁנָה, por „annículus"; „hombre condenado á muerte" בֶּן־מָוֶת, por „capite damnatus". Alguna vez sin embargo se toma en cambio el abstracto por el concreto, v. g. „hombre de vanidad" ó „inutilidad" אִישׁ־בְּלִיַּעַל, por „hombre vano". Otras veces tambien, en fin, pero en poesía, se toma el adjetivo por el sustantivo, v. g. שַׁדַּי, omnipotens, אַדִּיר, fortis (Deus), לְבָנָה (la blanca) la luna, אַבִּיר, fortis (el toro ó el caballo).

477. **Sintáxis del nombre respecto á su género.** El nombre hebraico, unas veces (las ménos) se vale de distinta raíz para el femenino, v. g. אָב, padre, אֵם, madre, חֲמוֹר, asno, אָתוֹן, asna; otras se vale de la misma raíz, distinguiendo los géneros por la terminacion (que es lo ordinario), v. g. פַּר, becerro, פָּרָה, becerra; otras en fin dentro siempre de una misma raíz no se le distingue ni por la terminacion, sino tan solo por el adjetivo ó verbo que con él concierte, v. g. גָּמָל, camello (macho y hembra); בָּקָר, buey y vaca; otras, en suma, con una sola raíz no especifica nunca el género, v. g. דֹּב, oso, אַלּוּף, buey (como entre nosotros águila, comadreja, serpiente etc.). Á veces se toma el masculino por el femenino, v. g. חֲמוֹר por אָתוֹן, מֵת, muerto, por מֵתָה, אֱלֹהִים, dios, por *diosa*. Los animales que tengan una sola raíz invariable para los dos géneros que se llaman epicenos y son los mas, tomaron terminacion femenina ó forma masculina, segun en ellos predomine la donosura (ó imbecilidad á veces) ó la fuerza, v. g. כֶּלֶב, perro; זְאֵב, lobo; יוֹנָה, paloma; אַרְנֶבֶת, liebre. Ya sabemos por lo demas que el femenino se conoce unas veces por la significacion, y otras por la terminacion,

cuyas reglas respectivas se dieron por estenso en su dia en la Analogía en su respectivo tratado.

478. En esta lengua no hay neutro, supliéndose este unas veces con el masculino singular del pronombre ó del adjetivo, y otras con el femenino; verifícase esto último cuando aquel equivale á una pluralidad, v. g. הֲלֹא־הִיא כְתוּבָה, acaso no está ello (tales cosas) escrito, לֹא־נִרְאֲתָה כָזֹאת, no se ve (cosa) como eso (como esas), y lo mismo en los verbos unipersonales que denotan acciones naturales, v. g. הִשְׁלֶג, nieva, הֶחֱשִׁיךְ, se oscurece; הִמְטִיר, llueve; en cambio cuando no se sobreentiende una pluralidad, se pone el masculino por el neutro, v. g. תחת כָּל־הַשָּׁמַיִם לִי־הוּא, lo de debajo de todos los cielos mio es ello; עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים, lo que atraviesa las sendas marítimas.

479. Sintáxis del nombre respecto al número. Hay muchas ocasiones en que un singular aparente debe traducirse por plural, como sucede primero con los colectivos, v. g. שׁוֹר, toro ó torada; בָּקָר, buey y bueyes; שֶׁבַע בָּקָר, siete bueyes; שֶׂה, oveja; צֹאן, oveja; יוֹשֶׁבֶת, poblacion; אוֹיֶבֶת, parte enemiga; בַּת־צִיּוֹן, la hija (poblacion) de Sion; אָדָם, el género humano; דָּבָר, palabras (estos últimos son sobre todo colectivos cuando llevan artículo); los frutos de la tierra ó productos naturales, si se los considera adheridos á la tierra, v. g. חִטָּה, trigo, שְׂעֹרָה, cebada, זֶרַע, semilla, עֵץ, arbolado, דָּם, sangre en circulacion, pero se dice, חִטִּים, granos (en comercio), עֵצִים, maderos, דָּמִים, sangre derramada.

480. Otras veces, por el contrario, ha de traducirse el plural por singular, como sucede 1º con muchas ideas abstractas, v. g. צְדָקוֹת, justicia, חָכְמוֹת, sabiduría. 2º con las de estension, del espacio y del tiempo, la vida y las edades y estados, v. g. שָׁמַיִם, cielo, פָּנִים, rostro, צַוָּארִים, cuello, מְרַאֲשׁוֹת, reclinatorio para la cabeza, cabecera, מַרְגְּלוֹת, estrado para los piés, חַיִּים, vida, נְעוּרִים, mo-

cedades, כְלוּלוֹת, esponsales, שִׁכּוּלִים, orfandad etc. סַנְוֵרִים, ceguera etc. 3º con las de poder y majestad, v. g. אֱלֹהִים, Dios, תְּרָפִים, dios penate, אֲדֹנָי, el Señor, בְּעָלֶיהָ, dueño de ella. Tambien es bueno recordar que los nombres de los metales no tienen plural, v. g. כֶּסֶף, plata, miéntras que los que significan precio á veces no tienen singular, v. g. קְסָמִים, precio de la adivinacion.

481. Observaremos, en fin, 1º que cuando un sustantivo está regido por un adjetivo ó bien no se pone en plural mas que el otro que lo rige y que es por él calificado, v. g. גִּבּוֹרֵי חַיִל, héroes fuertes, ó bien los dos, v. g. גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים, en el mismo ejemplo, בְּנֵי אֱלֹהִים, hijos de Dios, ó bien solo el regido, v. g. בֵּית אָבוֹת, las familias; פְּרִי מְגָדִים, frutos preciosos; חֲפוֹר פֵּרוֹת, nidos de ratas; פִּימוֹ, bocas de ellos. 2º cuando se repite un nombre singular, á veces se debe traducir por distributivo, y á veces por plural: יוֹם יוֹם, de dia en dia; אֶבֶן וָאֶבֶן, muchas piedras. 3º á veces los plurales deben tomarse como singulares, si el nombre puede considerarse como colectivo, como עָלִיתָ מִשְׁכְּבֵי אָבִיךָ, subiste á lechos de tu padre; קְבָרִים לִי, los sepulcros son mi herencia (el cementerio es mi herencia).

Art. 2. Sintáxis del artículo.

482. Uso del artículo. El ה Moschéhh Wecaléb como artículo tiene muchas veces valor y fuerza de pronombre demostrativo mas bien que de artículo: en ese sentido se traduce en espresiones como las siguientes. 1º con un sustantivo, v. g. הַיּוֹם, en este dia, hoy; הַפַּעַם, esta vez. 2º con אֲשֶׁר, v. g. הָאֲשֶׁר „aquel que", ó ante verbo, v. g. הֶהָלְכוּא, que fueron. Con los participios se ve tambien al artículo hebreo con significacion de relativo, v. g. הַנֶּחֱמָדִים, los cuales son deseables; הַיֹּשֵׁב, el cual estaba sentado ó habitaba; הָאֵל הַמְאַזְּרֵנִי חָיִל, ese Dios que

me ha ceñido de fuerza. Úsase tan solo el artículo cuando se desea determinar y especificar la idea distinguiéndola de las demas de su especie, v. g. וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאוֹר y vió Dios la luz, miéntras que se dice: יְהִי־אוֹר, haya luz; הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, el rey Salomon; אֲנִי מֶלֶךְ, soy rey. Úsasele en especial tambien ante todo colectivo ó sea: 1º cuando léjos de querer individualizar, se trata de generalizar, definiendo en un individuo á la especie entera, v. g. הָאָדָם, el género humano; הַצַּדִּיק los justos; הָאִשָּׁה las mujeres. 2º cuando aun tratándose de cosa indefinida, sirva de término de comparacion, v. g. לָבָן כַּשֶּׁלֶג, blanco como la nieve. 3º en casos como este: וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנֶה בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב׃, y Abraham era muy rico en (el) ganado, en (el) oro y en (la) plata (como si se dijera „Abraham era muy rico en lo que se referia al ganado, al oro y á la plata"). 4º ante un nombre abstracto ó el nombre de una enfermedad, v. g. הַסַּנְוֵרִים, la ceguera. 5º ante el vocativo, v. g. יֵשׁוּעַ הַכֹּהֵן, oh Jesus, sumo sacerdote!

483. Por el contrario siempre que se trata de nombres que, aunque determinados y específicos, estén definidos por otros medios, no se hace uso del artículo; esto sucede: 1º con los nombres propios de hombres ó pueblos, v. g. יִשְׂרָאֵל, y no הַיִּשְׂרָאֵל; יְהוָה y nunca הַיְהוָה, pero sí הָאֵל (el Dios verdadero); mas los patronímicos llevan artículo, v. g. הַכְּנַעֲנִי, el cananeo. 2º cuando el sustantivo va seguido de un adjetivo en régimen, v. g. אָבִי, mi padre; דְּבַר אֱלֹהִים palabra de Dios, á no ser: a) cuando entre los dos nombres formen un todo que quiera determinarse, v. g. סֵפֶר הַמִּקְנָה, el libro de la adquisicion. b) הָאֵל בֵּית־אֵל, el Dios de Bethél, y todo otro ejemplo en que el regido sea un nombre propio. c) cuando se quiere determinar mucho, v. g. הָאֶבֶן הַבְּדִיל, la piedra (la) de estaño. d) con el atributo, que es de suyo indefinido, v. g. גָּדוֹל עוֹד הַיּוֹם, todavía el dia grande (vendrá). Cuando

un sustantivo va precedido de כֹּל, totalidad, ó cualquiera, llevará ó no artículo, segun signifique lo 1º ó lo 2º, v. g. כָּל־הָאָרֶץ, toda la tierra; כָּל־הָאָדָם todo hombre; כָּל־אֶבֶן, cualquiera piedra; כָּל־דָּבָר cualquiera palabra.

Art. 3. Modo de suplirse los casos.

484. Union del sustantivo y el adjetivo: recuérdese á este propósito lo dicho sobre la concordancia, advirtiendo 1º que á veces el adjetivo se convierte en sustantivo singular en régimen con el otro, v. g. מִבְחַר־עֲמָקֶיךָ, lo selecto de tus valles (por „tus valles selectos"). 2º el adjetivo precede á veces al sustantivo por él calificado, poniéndose en constructo, v. g. אֲפִיקֵי מָגִנִּים, los fuertes de los escudos (los escudos fuertes); אֶבְיוֹנֵי אָדָם, los pobres del género humano (los pobres); יְפֵה־תֹאַר, hermoso de rostro (por rostro hermoso); נְקִי כַפַּיִם, puro de manos (por manos puras). 3º los duales llevan su adjetivo en plural, v. g. עֵינַיִם רָמוֹת, ojos soberbios; y el plural de majestad lo lleva en singular, v. g. אֱלֹהִים צַדִּיק, Dios es justo.

485. Modo de espresarse los casos del nombre para suplir las declinaciones. Genitivo: 1º el de posesion muchas veces se espresa mediante un לְ prepuesto á lo que en Latin estaria en ese caso precedido de אֲשֶׁר y sobreententiéndose el verbo הָיָה, ser, ó, en esa ocasion, tener, v. g. הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ „el ganado lanar que tenia su padre" ó „el ganado lanar de su padre". 2º por medio de un simple לְ prepuesto al regido, v. g. בֵּן לְיִשַׁי, hijo de Isai; הַצֹּפִים לְשָׁאוּל, los atalayas de Saul. Este medio se emplea sobre todo: a) cuando dos ó mas regidos dependen de un solo regente, v. g. חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז, porcion del campo de Boaz. b) cuando el regente va con un adjetivo ó numeral, v. g. בֵּן־אֶחָד לַאֲחִימֶלֶךְ, hijo único de Abimélec. c) en las enumeraciones, como en los numerales compuestos

ante la cosa numerada, v. g. בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ, en el 27º dia del mes. d) ante el nombre del autor, v. g. מִזְמוֹר לְדָוִד, canto de David. e) tras los nombres עֶבֶד, siervo, בַּעַל, dueño, רֵעֶה, amigo, אוֹיֵב, enemigo, v. g. עֶבֶד לְמֹשֶׁה, siervo de Moisés. 3º el medio mas comun es el uso del constructo con todos sus caractéres en el nombre regente, v. g. מַלְכֵי מִצְרַיִם, reyes de Egipto; uniéndose á veces tres constructos, regidos unos de otros, v. g. יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבוֹתַי, los dias de los años de la vida de mis padres; es de advertir a) que á veces no debe traducirse por genitivo el regido tras del construeto, sino por acusativo con hácia, contra etc. v. g. צַעֲקָתָם, clamoreo contra ellos; דֶּרֶךְ עֵץ, camino hácia el árbol. b) que á veces el regido va precedido de un בְּ, לְ ó מִן, v. g. שִׂמְחַת בַּקָּצִיר, alegría de la siega; ó de אֲשֶׁר, v. g. מְקוֹם אֲשֶׁר, lugar de ó en que. c) en vez del absoluto se pone á veces el constructo para espresar el genitivo en el nombre siguiente, aunque es infrecuente, v. g. יָמִים מִסְפָּר por יְמֵי מִסְפָּר, dias cortos; שְׁנָתַיִם יָמִים, dos años; אֵיפָה שְׂעֹרִים, un modio de cebada.

486. Modo de suplirse el acusativo. 1º Cuando con este habria de espresarse el complemento directo, se le prepone la partícula אֵת (á ó esto mismo de), v. g. בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ, creó Dios los cielos y la tierra; siendo de advertir que casi siempre acompaña á nombre con artículo, como en ese ejemplo. 2º Cuando es un acusativo ante el cual nosotros antepondríamos la preposicion *hácia* ó *en*, se pone el nombre respectivo solo, es decir, sin preposicion ó con אֶל, y si corresponde á un adverbio de lugar, se le pospone un ה local, v. g. נֵצֵא הַשָּׂדֶה, saldremos al campo; וַיָּבֹאוּ סְדֹמָה, y llegaron á Sodoma; פֶּתַח אֹהֶל, en la puerta de la tienda; אֶל־הַשָּׁמַיִם ó הַשָּׁמַיְמָה, hácia los cielos; כַּחֲלוֹם, como en sueños; כְּפֶרֶץ רָחָב, como en brecha de muro; שְׁכֶם אֶחָד, en un solo hombro (uniformes). Traduccion del dativo: esprésase

por medio de un לְ prepuesto al nombre que en ese caso se suponga, v. g. נְתַתִּי לָכֶם, os doy para vosotros. Formacion del ablativo: esprésase este por medio de las preposiciones מִן, de, por parte de, y בְּ, con, por, en, v. g. בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ, su sangre será derramada por el hombre; אָרוּר אַתָּה מִן־הָאֲדָמָה, maldito tú de parte de la tierra.

CAP. XXIV. SINTÁXIS DEL VERBO.

Art. 1. Modos y tiempos.

487. Sintáxis del verbo: teniendo el verbo hebreo necesidad de espresar con solo dos tiempos la suma variedad de matices con que la accion se manifiesta y traduce en las lenguas indogermánicas, en especial en la griega tan rica en ese particular, se hacen precisas ciertas reglas para saber cómo con esa pobreza de formas se pueden sin embargo significar todos los tiempos que la Gramática general admite como posibles en las lenguas.

488. Pretérito: 1º Tiene el significado de pretérito perfecto, cuando se trata de una accion terminada completamente é independiente de toda otra, v. g. אִישׁ הָיָה בְאֶרֶץ־חוּץ, hubo un hombre en tierra de Júts: es de advertir que, si, tras de un pretérito semejante, subsiguen otros verbos con accion de la misma clase, es decir, terminada, esta se significa por medio de un futuro con Wau versivo, v. g. וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן, mas Adam conoció á Eva su mujer, y esta concibió y parió un hijo. 2º Debe traducirse por un plusquamperfecto, cuando, aunque signifique accion terminada, venga tras los antecedentes de la misma accion, de los cuales esta no sea sino una recopilacion, v. g. וַיִּשְׁבֹּת אֱלֹהִים מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, y descansó Dios de toda obra suya que habia hecho. 3º Debe tomarse como pretérito imperfecto, cuando se trata de dos

acciones coetáneas y paralelas, v. g. יָצָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאַבְרָהָם בָּא לִמְקֹמוֹ, estaba saliendo el sol, cuando Abraham entraba en su lugar. 4º Debe considerarse como presente, cuando denota una accion, tiempo há iniciada, y que subsiste aun y ha de durar aun toda la vida del autor, ó una cualidad ó modo de ser de este, v. g. יָדַעְתִּי, lo sé; קָטֹנְתִּי, soy pequeño; גָּדַלְתָּ, escelso, alto eres; ó bien si espresa una accion larga, que se está verificando al hablar de ella, v. g. אָמַרְתִּי, digo. 5º En los juramentos, profecías y promesas se usa el pretérito en sentido de futuro, v. g. שָׁם רְשָׁעִים חָדְלוּ רֹגֶז וְשָׁם יָנוּחוּ יְגִיעֵי כֹחַ׃, allí los impíos cesarán en susto (que aquí causan á los justos), allí descansarán los fatigados en sus fuerzas (Job III, 17). 6º Debe tomarse como imperativo, cuando le precede otro que lo sea, v. g. קַח לְךָ וְאָסַפְתָּ, cógete y reúnelo contigo. 7º Será un verdadero imperfecto de subjuntivo, cuando el sentido lo es de sí, v. g. כִּסְדֹם הָיִינוּ לַעֲמֹרָה דָּמִינוּ, seríamos como Sodoma, nos pareceríamos á Gomorra; לוּלֵי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כִּמְעָט, si no fuera porque Dios nos hizo quedar á nosotros como residuo, á poco seríamos como Sodoma etc. 8º Es verdadero plusquamperfecto de subjuntivo, cuando se deduce del sentido, v. g. este mismo último ejemplo que puede traducirse: „si Dios no nos *hubiese* hecho quedar como resto"; כַּאֲשֶׁר לֹא־הָיִיתִי אֶהְיֶה, como si no hubiera yo existido, estaria ahora. 9º Es pretérito perfecto de subjuntivo en casos como el presente: אִם׀ רָחַץ אֲדֹנָי אֵת צֹאַת בְּנוֹת־צִיּוֹן, cuando haya lavado el Señor la inmundicie de las hijas de Sion. 10º En fin, debe tomarse como futuro, cuando lleva Wau versivo, v. g. וּסְקָלֻנִי, y me apedrearán; וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי, y perdonarás mi pecado; וַהֲקִמֹתִי, y estableceré; וְהָיָה, y sucederá.

489. Uso del futuro: 1º Se considera como verdadero futuro, cuando, sin Wau versivo, denota una accion independiente de toda otra y venidera, debiendo entónces

traducirse como futuro imperfecto, v. g. לֹא־יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל, no habrá ya diluvio. 2° Como presente, cuando el sentido lo da de sí, v. g. לֹא אוּכַל לְהִמָּלֵט שָׁמָּה, no puedo salvarme ahí; בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־אָב, un hijo sabio alegra al padre; מֵאַיִן תָּבֹא, ¿de dónde vienes?, en cuyos ejemplos todos se trata de una accion larga, duradera y existente al hablarse de ella. 3° Como subjuntivo en presente, v. g. אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ, de modo que no se entiendan. 4° Como optativo, v. g. יֹאבַד יוֹם, ¡perezca el dia! יְדַבֶּר־נָא עַבְדְּךָ, ¡hable en verdad tu siervo! 5° Como imperativo, v. g. אַל־תִּירָא ¡no temas! יְהִי־אוֹר, ¡haya luz! 6° Como modo potencial, v. g. אָכֹל תֹּאכֵל, podrás comer; הֲיָדוֹעַ נֵדַע, ¿acaso podemos conocer? 7° Como plusquamperfecto de indicativo ó de subjuntivo ó imperfecto de este: tras de las partículas טֶרֶם „aun no" ó „antes que" y אָז, cuando, v. g. טֶרֶם יִשְׁכָּבוּ, „aun no se habian acostado" ó „antes que se acostaran" ó „antes que se hubieran acostado"; טֶרֶם יִצְמָח, aun no habia germinado. 8° Como pretérito imperfecto de indicativo, cuando se trata de una accion *acostumbrada*, v. g. כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב כָּל־הַיָּמִים, así hacia Job todos los dias. 9° Como perfecto de indicativo, cuando la accion ya pasó, y podria traducirse por un imperfecto de subjuntivo nuestro, v. g. יֹאבַד יוֹם אִוָּלֶד בּוֹ, „¡perezca el dia en que yo nací" ó „en que yo naciera!" 10° Como imperfecto de subjuntivo, cuando hay partícula condicional delante, y viene despues otro futuro, v. g. גַּם כִּי־אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא, aunque caminara yo por sombras espesísimas, no temeria.

490. El futuro lleva, como ya sabemos, con frecuencia, un ה paragógico en las personas *yo* y *nosotros*, y entónces añade al futuro la idea de exhortacion propia, consejo, optacion ó ruego, ó indicacion del fin ó de una condicion, v. g. אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה, ¡saltaré pues de gozo y me llenaré de júbilo! נַעְבְּרָה־נָּא, ¡pasaremos, pues! וְהָבִיאָה לִּי

וְאֹכֵלָה, y traémelo y comeré (para comerlo); וְאַצִּיעָה שְּׁאוֹל הִנֶּךָּ ¡y *aunque* me baje al infierno, allí estarás tambien! El futuro pierde á veces, como ya sabemos, la letra Yod quiescente de su última sílaba, aun sin el Wau versivo, sobre todo en Hiphíl, quedando con la correspondiente vocal larga, y entónces sirve para convertirse en imperativo, optativo ó subjuntivo (presente) precedido de la conjuncion *para que* si lleva Wau, v. g. תּוֹצֵא, ¡haga salir! (תּוֹצִיא, hará salir); אַל־תַּשְׁחֵת, ¡no destruyas! הַעְתִּירוּ אֶל־יְהוָֹה וְיָסֵר הַצְפַרְדְּעִים מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי, rogad al Señor para que aparte las ranas de mí y de mi pueblo.

491. Futuro con Wau versivo: úsase con significado de pretérito, siempre que tratándose de accion perfecta le anteceda un pretérito ó un וַיְהִי, y sucedió (á veces), ya sea que preceda simplemente el perfecto, ya vaya este precedido de una conjuncion, *porque*, *por cuanto* etc., v. g. יַעַן מָאַסְתָּ אֶת־דְּבַר יְהוָֹה וַיִּמְאָסְךָ, porque rechazaste la palabra de Dios, tambien Él te rechazó á tí; וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם, y los hijos de Israel, los que habitaban en las ciudades de Juda, reinó sobre ellos Roboam; וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן, y conoció Adam á Eva, mujer suya, y esta concibió y parió un hijo. Otras veces debe traducirse dicho futuro con Wau versivo como presente de subjuntivo, si le precede interrogacion con presente de indicativo, v. g. יְהוָֹה מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ בֶּן־אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃, Señor, ¿qué es el hombre para que le conozcas, y el hijo de un enfermizo para que pienses en él? Otras veces es presente de indicativo, v. g. וַיְהִי־לִי שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וָאֶשְׁלְחָה לְהַגִּיד לַאדֹנִי לִמְצֹא־חֵן בְּעֵינֶיךָ׃, y tengo toros, asnos, ovejas, siervos y siervas, y envío á anunciárselo á mi señor para encontrar gracia ante tus ojos. Á veces (las ménos) conserva su significado de futuro, v. g. וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים תִּשְׁפַּלְנָה׃, inclinará su frente el hombre, y se humillará el

hombre, los ojos de los soberbios se humillarán; לוּא
הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתָי וַיְהִי כַנָּהָר שְׁלוֹמֶךָ וְצִדְקָתְךָ כְּגַלֵּי הַיָּם׃, ojalá hubieras escuchado mis preceptos, y entónces *seria* como un rio tu paz y tu justicia como las olas del mar.

492. Del imperativo: sirve este modo, no solo para mandar, sino tambien para exhortar, suplicar (con נָא), manifestar un deseo y conceder un permiso, v. g. פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ, reproducíos, multiplicáos y llenad la tierra! (Gen. I, 28); זִרְעוּ לָכֶם לִצְדָקָה קִצְרוּ לְפִי־חֶסֶד, sembrad (os lo ruego) justicia y recogeréis piedad (hácia vosotros)! (Oséas X, 12); וְעַתָּה יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם וְאִישׁ יְהוּדָה שִׁפְטוּ־נָא בֵּינִי וּבֵין כַּרְמִי׃, ahora, pues, habitantes de Jerusalem y hombres de Judá, juzgad, os lo ruego, entre mí y entre mi viña! וַיְדַבֵּר אֶל־עֶפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם־הָאָרֶץ לֵאמֹר אַךְ אִם־אַתָּה לוּ שְׁמָעֵנִי, y habló á Jefrón en presencia de todo el pueblo de aquella tierra, diciendo: Pero ¡ ojalá me escuches! (Gen. XXIII, 13); כֹּה־אָמַר יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְיֹצְרוֹ הָאֹתִיּוֹת שְׁאָלוּנִי עַל־בָּנַי וְעַל־פֹּעַל יָדַי תְּצַוֻּנִי׃, así dice el Señor, el santo de Israel y su Hacedor: las cosas venideras podeis preguntarme: sobre mis hijos y sobre la obra de mis manos podeis mandarme (decir lo que diréis) (Isaias XLV, 11). Cuando se quiere indicar, tras de un imperativo, el premio ó castigo ó consecuencia que de ejecutar el mandato subseguirá, se ponen en Hebreo dos imperativos seguidos, precedido el segundo de un Wau Moschéh-Wecaléb: זֹאת עֲשׂוּ וִחְיוּ haced eso y viviréis (ó para que vivais); בָּרֵךְ אֱלֹהִים וָמֻת׃, maldice á Dios, para quitarte la vida en seguida (Job II, 9).

493. Del Makór absoluto: Úsase el makór absoluto: 1º Cuando sobre él recae la accion de un verbo en indicativo, v. g. לֹא אָבוּ הָלוֹךְ, no quisieron andar; ó en makór tambien: לְדַעְתּוֹ מָאוֹס בָּרָע וּבָחוֹר בַּטּוֹב׃, miéntras él sepa rechazar lo malo y elegir lo bueno (Isaias VII, 15). 2º Cuando

se toma adverbialmente, v. g. הֵיטֵיב, bien ó haciendo favores; הַרְבֵּה, multiplicando ó mucho; entónces equivale á nuestros gerundios en *ando* ó *endo*. 3º Frecuentísimamente se usa tras del pretérito ó futuro del mismo verbo, indicando entónces: a) ya una especial aseveracion, v. g. מוֹת תָּמוּת, indefectiblemente morirás; b) ya la duracion de la accion, v. g. שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ, escuchadme un rato; וַיִּשְׁפֹּט שָׁפוֹט׃, ¿acaso nos va á juzgar siempre? c) ya una accion pasada, en pretérito, v. g. מָרַדְנוּ וְסוֹר nos hemos rebelado (contra tí), y nos hemos desviado (de tí); d) ya, en fin, equivale á veces á un imperativo ó futuro, v. g. הִמּוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר׃, sea circuncidado á vosotros todo varon; אָכוֹל וְשָׁתוֹ, comamos y bebamos; אָכוֹל וְהוֹתֵר, ¡que coman y aun dejaran algun residuo!

494. Del Makór constructo: este, como nombre verbal, puede encontrarse como sujeto de la frase, v. g. לֹא־טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ, no es bueno que esté (el estar) el hombre solo, ó como complemento directo, v. g. לֹא אֵדַע צֵאת וָבֹא, no sé salir ni entrar; ó como complemento indirecto ú objeto de régimen de un nombre ó preposicion, v. g. עֵת הֵאָסֵף, tiempo de congregarse; לֹא־יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ, no tuvo él noticia al acostarse ella ni al levantarse ella; בְּהִבָּרְאָם al ser ellos creados (ó cuando ellos fueron creados); מֵרְאֹת, para que no pudiera él ya ver (no pudiendo ya él ver); עַל־אָמְרֵךְ, por haber tu hablado; וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא, y estaba ya el sol para salir. Nota. Como de este último ejemplo se desprende, el makór constructo con לְ precedido de הָיָה, significa lo que el participio de futuro en *rus* ó *dus* con *sum*. Con frecuencia se le ve tambien como verbo, rigiendo un nombre ó una afija, v. g. דֵּעָה אֶת־יְהוָֹה, el conocer á Dios (el conocimiento de Dios); עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט, el obrar rectamente; לְהָרְגֵנִי, para matarme; קָרְאִי, el clamar yo (mi clamor); בְּשׁוּבֵנִי, al volver yo; וַיְהִי כִּשְׁמוֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר, y sucedió que al oir el rey eso; לִפְנֵי׀ שַׁחַת

יְהוָֹה אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה, ántes que destruyera el señor Dios á Sodoma y á Gomorra; בִּשְׁלֹחַ אֹתוֹ סַרְגּוֹן, al enviarlo á Sargon; en cuyos últimos ejemplos el makór constructo está á la vez como regente y como regido.

495. Del participio: es frecuentísimo el uso de este modo con el significado y equivalencia del indicativo, ya en presente: v. g. יָרֵא אֲנִי, temo yo; הִנָּךְ הָרָה, héte aquí que estás en cinta; ya en futuro: הִנֵּה־מֵת, „hé ahí que morirás" ó „vas á morir"; וָאֹמַר אֶתְכֶם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה, yo os diré lo que voy á hacer; ya en pretérito, v. g. עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא, todavía estaba aquel hablando, cuando vino otro. Es de advertir: 1º que si el sujeto del presente, significado por el participio, es un pronombre personal, se pone este detras de él, v. g. אֲנַחְנוּ יְרֵאִים, estamos llenos de miedo. 2º que á veces en su mismo caso se pone el pronombre como afija del impersonal יֵשׁ, hay, es, v. g. אִם־יֶשְׁךָ מוֹשִׁיעַ, si tú eres salvador (si *es* que tú eres salvador), ó con אֵין, si hay negacion, v. g. אִם־אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ, si tu no lo envías (si es que tú no lo envías). 3º Á veces se le prepone el ה artículo ó el אֲשֶׁר, v. g. עֵינֵיכֶם הָרֹאוֹת, vuestros ojos que lo han visto; הַצָּד־צַיִד וַיָּבֵא, el cual ha cazado caza y te la ha presentado. El participio, por su orígen verbal, puede regir, ya con preposicion, ya sin ella, á cualquiera nombre: אֹיֵב אֶת־דָּוִד, enemigo de David; יֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, habitantes de tu casa; בָּאֵי שַׁעַר, los que entran por la puerta; לָבוּשׁ בַּדִּים, vestido de lino; עֹשֵׂנִי ó עֹשִׂי, mi hacedor; קָמַי, los que se levantan contra mí.

496. Del optativo: Ya sabemos que se espresa á veces por medio del futuro con ה paragógico ó con futuro y נָא, v. g. נַעְבְּרָה־נָּא, ¡ojalá pasemos! Pero ademas hay ótros dos modos de suplirlo, á saber: 1º por medio de una interrogacion con מִי y un futuro, que equivalga á ¡quién hiciera tal ó cual cosa! v. g. מִי־יְשִׂמֵנִי שֹׁפֵט, ¡Quién me

pusiera de juez! (¡ojalá se me constituyera en juez!) מִי יִתֵּן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי, ¡Quién me pusiera ese pueblo en mi mano! (¡ojalá pusieran ese pueblo en mi mano!) מִי־יִתֵּן עֶרֶב, ¡ojalá se me diera una tarde! מִי־יִתֵּן מוּתֵנוּ ¡ojalá muriera yo! מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם, ¡ojalá fuera esa la mente de ellos! (En todos estos ejemplos el verbo יִתֵּן está en sentido espletivo.) 2º por medio de las conjunciones אִם, si ..., לוּ, si ..., cuya traduccion en este caso es ojalá, v. g. אִם־תִּקְטֹל אֱלוֹהַּ ׀ רָשָׁע, ojalá mataras, ó Señor, al impío...! (ó: si mataras, Señor, al impío ...!) לוּ שְׁמָעֵנִי, ¡si me oyeras .... לוּ גָוַעְנוּ, ¡ojalá espiráramos! לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי, ¡ojalá mi pueblo me escuchara!

497. De las personas en el verbo: Hay que observar sobre ese punto que 1º se usa, en vez del femenino, el masculino con alguna frecuencia, v. g. וְנָתְנוּ זִמַּתְכֶנָה עֲלֵיכֶן וַחֲטָאֵי גִלּוּלֵיכֶן תִּשֶּׂאינָה וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִֹה׃, y pondrán vuestra maldad sobre vosotros y los pecados de vuestros ídolos tomaréis sobre vosotros y *conoceréis* que yo soy el señor Dios. 2º La tercera persona se pone á veces con pretérito ó futuro con Wau versivo y לְ ante el sujeto, v. g. וַיִּחַר לְקַיִן, é irritóse Cáin; וַיֵּצֶר לְדָוִד, se vió apurado David, y aun á veces el verbo está en femenino refiriéndose á masculino, v. g. וַתֵּצֶר לְדָוִד, angustióse David. 3º Las frases equivalentes á nuestros „se llamó á", „llamaron á", es decir, la pasiva sin sujeto espreso se forma en hebreo, ya con una tercera persona singular masculina activa, v. g. עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל, por esto se llamó al nombre de ella Babel; ya en tercera plural activa, v. g. וַיְרִיצֻהוּ מִן־הַבּוֹר, y sacáronlo de la cárcel; ya en segunda, v. g. וְכֹל הֶהָרִים אֲשֶׁר בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן לֹא־תָבוֹא שָׁמָּה, y en ninguno de los montes en que se congrega ganado en majadas no se entrará entónces (allí); ya en fin en pasiva, v. g. אָז הוּחַל לִקְרֹא בְּשֵׁם יְהוָֹה, entonces se comenzó á invocar el nombre del Señor.

498. Es de advertir que tambien á vez se pone el verbo en activa en plural en tercera persona asignándole como sujeto אִישׁ, cada uno, y como complemento indirecto אֶל־רֵעֵהוּ, v. g. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ, y se dijeron unos á otros. No suele, en fin, ponerse el pronombre personal junto al verbo en primera ó segunda persona, como no sea por énfasis, v. g. וַאֲנִי נָסַכְתִּי, yo mismo te ungí.

Art. 2. Verbo en relacion con el complemento.

499. Del complemento del verbo hebreo: todo verbo transitivo puede regir un nombre como complemento directo, siendo de advertir que algunos intransitivos son á la vez en alguna ocasion transitivos, v. g. יָצָא, salir, es casi siempre intransitivo, pero es transitivo en este caso: הֵם יָצְאוּ אֶת־הָעִיר, acaban ellos de salir de la ciudad. Ha de tenerse presente ademas: 1º que es frecuentísimo el uso de un sustantivo, derivado del verbo de que se trate, como complemento directo de este, v. g. יָעַץ עֵצָה, dar un consejo; חָלָה חֳלִי, padecer una enfermedad, en cuyo caso basta traducir el verbo con una aseveracion, v. g. dió ciertamente un consejo, enfermó en verdad, ó adoleció de una enfermedad. 2º Los verbos que significan manar ó correr los líquidos requieren un complemento directo, tomado de lo que mana, v. g. פַּלְגֵי־מַיִם תֵּרַד עֵינִי, mis ojos han destilado riachuelos de agua. Á veces por via de aseveracion se interpone כֹּל con afija referente al objeto, v. g. הִנֵּה עָלָה כֻלּוֹ קִמְּשֹׂנִים, hé aquí que habian crecido en todo él cardos. 3º Poéticamente los verbos obrar, hablar, gritar, etc. llevan como complemento directo el nombre del instrumento ó miembro del operante, ó del que habla ó grita, v.g. וַיִּזְעַק הַמֶּלֶךְ קוֹל גָּדוֹל, esclamó el rey con un gran grito; קוֹלִי אֶקְרָא, llamé con mi voz (di un grito). En estos casos á veces se prepone al complemento directo

un בְּ, v. g. שָׁמַע בְּקוֹלִי, ha escuchado mi voz; קָרָא בְמוֹ־פִי, gritó al tenor de; קוֹלִי אֶל־יְהֹוָה אֶקְרָא, con mi voz clamo al Señor, se dice tambien. 4º Hay verbos que de suyo reclaman por su significado un complemento directo, v. g. עָנָה, responder (enseñar á alguno), רִיב, defender á alguno, בִּשֵּׂר, anunciar, dar una buena noticia, נִאֵף, cometer adulterio, עָרַב, prometer (representar á alguno). Verbos hay que, aun en formas pasivas ó recíprocas, tienen complemento directo, v. g. כֵּן הָנְחַלְתִּי לִי יַרְחֵי־שָׁוְא, ¡ciertamente he llegado á poseer (he pasado) meses vanos! הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן ׀ נִפְלְאוֹת אֵל׃, escucha esto, Job: párate á considerar las maravillas de Dios. En las fórmulas: concertar alianza, כָּרַת בְּרִית, y estender ó alargar la mano, שָׁלַח יָד, se sobreentiende á veces el complemento directo y se dice כָּרַת y שָׁלַח con ese especial significado. 5º Los verbos que significan vestirse, desnudarse, abundar, escasear ó faltar, y aun muchos que denotan la habitacion ó residencia, y la accion de ir ó venir, son transitivos, llevando por tanto complemento directo: לָבְשׁוּ כָרִים ׀ הַצֹּאן, visten ya los prados las ovejas; וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס, y estaba llena la tierra de iniquidad (violencia); אֶשְׁכַּל גַּם־שְׁנֵיכֶם, me quedaré huérfana de los dos ciertamente (me quedaré *sin* los dos á la vez); אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים, me acostaré *entre* llameantes; וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה, y llegaron dos ángeles á Sodoma.

500. Verbos que tienen dos complementos, uno directo y otro indirecto, ambos sin preposicion ó á lo sumo אֵת. Encuéntranse en ese caso: 1º Todos los verbos en Pihél é Hiphíl, como formas causativas ó transitivas, v. g. מִלֵּאתִיו רוּחַ חָכְמָה, infundíle espíritu de sabiduría; וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ בִּגְדֵי־שֵׁשׁ, y hízole vestir vestidos de lino; וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ, y de gloria y majestad ceñístelo. 2º Muchos otros, cuyo significado aun en Kal exige ese doble complemento sin preposicion ó con אֵת, v. g. וְחָגַרְתָּ אֹתָם אַבְנֵט אַהֲרֹן וּבָנָיו y ceñirásles el cinturon á Aarón y á sus hijos; עַל־כֵּן ׀ מְשָׁחֲךָ

אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֵרֶיךָ׃, por eso te ha ungido el Señor tu Dios con óleo de júbilo (gracia) de parte de tus compañeros; יִבְנֶה אֶת־הָאֲבָנִים מִזְבֵּחַ, construirá las piedras del altar, en vez de „construirá el altar con piedras", á propósito de cuyo ejemplo hay que advertir que en Hebreo se pospone el nombre de la cosa al de la materia y se ponen ambos sin preposicion ó con אֶת ante el de la materia: sin embargo, alguna vez se encuentra pospuesto el nombre de la materia al de la cosa, v. g. כָּל־כֵּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת todos sus instrumentos los hizo de cobre. 3º Tambien, en fin, se usan estas construcciones, cuando de los dos complementos el segundo es en cierto modo lo mismo que el primero en el sentido, estando casi como espletivo, v. g. וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃ y oyólo Ruben y libertólo de sus manos y dijo: no le matemos la vida.

501. De los verbos con preposicion: nuestros verbos compuestos de preposicion se traducen de dos modos, sin que nunca se vean en Hebreo verbos compuestos: 1º Por medio de verbos en cuyo significado va envuelta la preposicion, v. g. שׁוּב, *re*gresar, קָדַם, *anti*ciparse, קָרָה, *o*currir, salir al encuentro. 2º Por medio de preposiciones, prepuestas al complemento directo: קָרָא בְּשֵׁם־יְהוָה, invocó el nombre de Dios; קָרָא, seguido de לְ, significa *llamar á;* נָפַל, caer, נָפַל עַל, caer sobre, infundir; נָפַל לִפְנֵי, caer ante fulano, inclinarse, postrarse ante; הָלַךְ, ir, הָלַךְ אַחֲרֵי, perseguir á alguien. — De la construccion llamada *prægnante* (doble, sobreentendida): concurre esa construccion, cuando puede sobreentenderse un verbo en makór absoluto ó constructo entre el verbo espreso y su complemento, v. g. וַיִּתְמְהוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ׃, y se admiraban aquellos hombres mutuamente (mirándose unos á otros); וְעַבְדִּי כָלֵב עֵקֶב הָיְתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ וַיְמַלֵּא אַחֲרָי, y en cuanto á mi siervo Caleb, por cuanto hay en él espíritu diferente y se ha

hartado (de ir) tras de mí; וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי, y desde los cuernos de los unicornios (en que estoy) libértame, óyeme, contéstame; אֲסִירָיו לֹא־פָתַח בָּיְתָה, á sus presos no abrió (para que sean libertados) la casa.

502. Frases con dos verbos, dependientes el uno del otro: Cuando dos verbos dependen el uno del otro, apélase en Hebreo á uno de varios modos, á saber: 1º Se pone el segundo de ellos en makór absoluto ó mas bien constructo, v. g. אָחֵל תֵּת, comencé á dar; וְיָכָלְתָּ עֲמֹד, puedes persistir (estás firme); וַיּוֹסִפוּ שְׂנֹא, y aumentaron el odiarle (su odio). 2º Se pone así mismo (y esto es lo general) en makór constructo precedido de לְ, v. g. הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת, comenzaste á mostrar; וַיַּחְדְּלוּ לִבְנוֹת y cesaron de edificar; מִהַרְתָּ לִמְצֹא, te has apresurado para encontrar. Esta construccion es frecuente en prosa tras de los verbos comenzar (הֵחֵל, הוֹאִיל), añadir (הוֹסִיף), apresurarse (מִהֵר), cesar, concluir (חָדַל, כִּלָּה), perfeccionar, completar (תָּמַם), obrar bien (הֵיטִיב), multiplicar (הִרְבָּה) y cuantas acciones requieran el Hiphíl, y las de querer (אָבָה, חָפֵץ), negar, rehusar (מֵאֵן), buscar (בִּקֵּשׁ), poder (יָכוֹל), saber, conocer (יָדַע), aprender y enseñar (לָמַד). Sin embargo alguno de estos á veces va seguido de makór sin לְ, v. g. הֲיֹאבֶה רֵים עָבְדֶךָ, ¿acaso querrá el unicornio servirte? 3º Otras veces se pone el segundo verbo en indicativo a) ya con Wau, conviniendo dicho verbo con el que le determina en género, número y persona, v. g. וַיָּשָׁב וַיַּחְפֹּר, y volvió á cavar; וַיֹּסֶף וַיִּקַּח אִשָּׁה, y volvió á casarse él; אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי, ¡cómo podré ver! b) ya sin Wau en el segundo verbo, v. g. הָחֵל רָשׁ, comienza á poseer; לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם, ¡no volveré yo á compadecerme! וַיהוָה חָפֵץ דַּכְּאוֹ הֶחֱלִי, el Señor quiso que enfermara; בְּלֹא יוּכְלוּ יִגְּעוּ, no pudieron tocar; תֵּבֹשׁוּ תַּהְכְּרוּ־לִי, ¡no me avergonzeis abochornándome! לֹא יָדַעְתִּי אֲכַנֶּה, no sé adular; שִׁלַּשְׁתָּ תֵּרֵד, al tercer dia bajarás; לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־לָךְ, no volverás á ser

llamada. c) Ya en fin en participio, v. g. כַּהֲתִימְךָ שׁוֹדֵד, luego que hayas concluido de devastar (de ser devastador); ó por medio de un adjetivo verbal, v. g. הֵחֵלּוּ כֵּהוֹת, comenzaron á cegar (á estar ciegos); וַיָּחֶל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה, comenzó Noé (á ser) agricultor.

503. Formacion de la frase pasiva: se sujeta á las reglas siguientes: I° Poniendo tras del verbo pasivo en pretérito ó futuro en tercera persona singular masculina su sujeto, ó sea el complemento de la accion, precedido de la preposicion אֶת, como ya se dijo en la concordancia, como cuando nosotros decimos „se dividió á las gentes", v. g. וַיִּוָּלֵד לַחֲנוֹךְ אֶת־עִירָד, y se parió para Enoc á Girad (nació Girad de Enoc); וַיֻּגַּד לְרִבְקָה אֶת־דִּבְרֵי עֵשָׂו, se hicieron saber á Rebeca las palabras de Esau (se anunció á Rebeca respecto á las palabras de Esau); יֵחָלֵק אֶת־הָאָרֶץ, se dividirá esa tierra (se dividirá á esa tierra). El sujeto de la activa suele ponerse, al formarse la pasiva, tras del verbo, poniéndole delante un לְ, v. g. בָּרוּךְ לָאֵל, bendito sea por Dios (bendígalo Dios), ó bien un מ Moschéh Wecaléb, v. g. כּוֹנָנוּ בֵּיהוָֹה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר, son afirmados por el Señor los pasos del hombre, ó bien מִפְּנֵי, v. g. כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם, porque habíase llenado la tierra de iniquidad por ellos (donde מָלֵא, aunque en Kal, tiene significado pasivo). II° De un modo semejante á nuestra pasiva ordinaria, ó sea anteponiendo el complemento de la accion ó sujeto pasivo al verbo, concertando con él en género, número y personas, aunque comun es verlo á este en persona él, siendo el nombre femenino, v. g. חָזוּת קָשָׁה הֻגַּד־לִי, vision dura se me ha manifestado; כָּסּוּ הָרִים צִלָּהּ, cubriéronse los montes de sombra (en cuyo ejemplo se ve que el complemento indirecto activo continúa sin preposicion en la pasiva); מְלֻבָּשִׁים בְּגָדִים, vestidos con trajes. Hay verbos intransitivos, cuyo significado y construccion son pasivos, v. g. מָלֵא, llenarse,

יָצָא, salirse, עָלָה, subirse, יָרַד, bajarse: קָרְבַּן רֵאשִׁית תַּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה וְאֶל־מִזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלוּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ: ofrenda de principio (ofrenda primera) ofreceréisla al Señor; pero en el ara no será elevada (no la elevarán) en olor de suavidad.

504. Espresion de la cópula en hebreo ó sea de la union del sujeto con el atributo: es muy comun en Hebreo suprimir el verbo הָיָה en la oracion en que sirve de cópula, v. g. אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת, estas (son) las generaciones; וּזֲהַב הָאָרֶץ הַהִוא טוֹב, y el oro de la tierra aquella (era) bueno. Sobre todo se observa esa supresion, cuando el sujeto es un pronombre personal, v. g. הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי ¿acaso (soy) guardian de mi hermano (yo)? כִּי־עָפָר אַתָּה, porque polvo (eres) (tú); הֵמָּה הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי הַשֵּׁם, esos (son) los héroes que desde la antiguedad (son) hombres de nombre. Otras veces, sin embargo, se pone el הָיָה, cuando el sujeto no sea pronombre, v. g. וְהַנָּחָשׁ הָיָה עָרוּם, y la serpiente era astuta; וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ, mas la tierra era una desolacion y un vacío. Otras, en fin, se emplean los impersonales יֵשׁ, hay, ó אַיִן ó אֵין, no hay, v. g. וְאָדָם אַיִן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה, pero hombre no habia para cultivar el campo; קְרָא־נָא הֲיֵשׁ עוֹנֶךָ, ¡llama pues! ¿habrá, acaso, quién te conteste?

505. Construccion de las partes de la oracion en la frase: como ya se dijo al principio de la sintáxis, apénas hay hipérbaton en Hebreo, empezándose, si lo hay, por la palabra que mas llame la atencion por su importancia en el sentido, ya sea el verbo, v. g. יְהִי מְאֹרֹת, haya luminares; לֹא הִמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ, no *habia hecho llover* el Señor Dios sobre la tierra; ya el adjetivo, v. g. גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשֹׂא, *grande* es mi pecado para que se perdone; ya el complemento directo ú objeto del verbo, v. g. כֹּה אָמַר יְהוָה, *así* (esto) dice el Señor; ya un adverbio, v. g. אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ, *entónces* hablo Josué. Cuando el sujeto ó el objeto es modificado por algun nombre al que rige,

se suele poner una afija referente al regido tras del regente y ántes el regido mismo, v. g. הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ, Dios de perfecto camino (el perfecto camino de Dios), aunque en todo rigor se sobreentiende אֲשֶׁר entre הָאֵל y תָּמִים, y הָיָה y entre דַּרְכּוֹ y תָּמִים (ó sea, Dios, cuyo camino es perfecto).

506. El ablativo absoluto latino se usa en hebreo sin preposicion ninguna, v. g. כָּל־אִישׁ זֹבֵחַ זֶבַח וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן, cuando cualquiera ofrecia sacrificios, se presentaba el mozo del sacerdote; יוֹלֵד חָכָם יִשְׂמַח בּוֹ, cuando uno ha engendrado á un sabio, se regocija con él. Relacion entre el sujeto y el atributo en cuanto al género y al número: como ya dijimos en la sintáxis general en la concordancia, el sujeto debe concertar en género, número y persona con el verbo y en género y número con el adjetivo que lo califique, como en todas las demas lenguas, pero con las limitaciones siguientes: I[a] el nombre colectivo, ó que se refiera á muchos individuos, lleva las mas de las veces el verbo en plural, estando él en singular, v. g. וַיִּרְאוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל y vieron los hombres de Israel (y vieron *la gente* de Israel); הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת, los bueyes (las vacas) estaban arando (el ganado vacuno estaban arando), aunque tambien se ven colectivos singulares con verbo singular, v. g. קְהַל גּוֹיִם יִהְיֶה מִמֶּךָּ, coleccion de pueblos provendrá de tí. Es tambien de advertir que, cuando son dos los verbos de que es sujeto el colectivo, suele ponerse el primero en singular y el segundo en plural, v. g. וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּתְאַבְּלוּ y oyólo el pueblo (y oyéronlos las gentes aquellas) y se entristecieron mucho. Cuando el colectivo se refiere á animal ó á cosa inanimada, suele ponerse el verbo en femenino en el mismo número del sujeto, aunque este sea masculino, v. g. וַיְהִי בָעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־הַמַּחֲנֶה y sucedió que aquella tarde subieron (subió) las codornices y cubrieron (cubrió) el campamento; וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ עַל מֵימֵי מִצְרַיִם וַתַּעַל

הַצְּפַרְדֵּעַ וַתְּכַס אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ y estendió Aaron su mano sobre las aguas de Egipto y subió (apareció) la rana y cubrió la tierra de Egipto.

507. IIª Por el contrario, si el sujeto ó nombre sustantivo es un plural de majestad, lleva generalmente el verbo en singular, v. g. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי־אוֹר, y dijo Dios: haya luz; וְאִם שׁוֹר נַגָּח הוּא מִתְּמֹל שִׁלְשֹׁם וְהוּעַד בִּבְעָלָיו וְלֹא יִשְׁמְרֶנּוּ וְהֵמִית אִישׁ אוֹ אִשָּׁה הַשּׁוֹר יִסָּקֵל וְגַם־בְּעָלָיו יוּמָת׃, y si un toro se vuelve corneador (furioso) desde ayer ó ántes de ayer, y se probare con testigos contra su dueño que no lo tenia bien asegurado, y matare á un hombre ó á una mujer, el tal toro será apedreado y su dueño será muerto. Cuando el sujeto es un femenino singular que indica dignidad, suele llevar el verbo en singular masculino, v. g. הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת הַכֹּל הָבֶל׃, vanidad grandísima, dice el sabio (hay): todo es vanidad. IIIª El sujeto plural referente á animales ó seres reales (ménos las personas) lleva muchas veces el verbo en singular femenino, aunque él esté en plural y sea masculino: גַּם־בַּהֲמוֹת שָׂדֶה תַּעֲרוֹג אֵלֶיךָ כִּי יָבְשׁוּ אֲפִיקֵי מָיִם וְאֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת הַמִּדְבָּר׃, hasta las bestias dirigen hácia tí su voz (rebuznan, mugen etc.), porque se les han secado ya las corrientes de las aguas y el fuego ha consumido los prados del desierto; צָרָה וַחֲבָלִים אֲחָזַתָּה כַּיּוֹלֵדָה, está angustiada (Damasco); dolores hanle cogido, como á una parturienta.

508. IVª Vese tambien el verbo en singular tras de sujeto en plural, cuando á este puede sobreentendérsele el pronombre cada uno, cualquiera, אִישׁ, v. g. תֹּמְכֶיהָ (הָאִישׁ) מְאֻשָּׁר (cualquiera de) los que la posean será dichoso. Vª Cuando el atributo, sea verbo, sea adjetivo, precede al sujeto, no hay concordancia, v. g. con verbo: בָּא עָלֶיךָ רָעָה, vendrá sobre tí la desgracia; וַיְהִי לִפְנִנָּה יְלָדִים, hubo para Finina hijos; וְנָפַל בַּעֲצוּמָיו חֵלְכָּאִים, y caerán en sus robustos (brazos) los pobres; אִם־יֵצְאוּ בְנוֹת־שִׁילוֹ, si salieran las

hijas de Siló (en cuyo ejemplo, como raras veces sucede, va un verbo plural masculino con un nombre plural femenino); con adjetivo, v. g. יָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ, justos son tus juicios; con sustantivo, v. g. רֹעֵה צֹאן עֲבָדֶיךָ, pastores de ovejas son tus siervos; con la cópula, v. g. בֹסֶר גֹּמֵל יִהְיֶה נִצָּה, la uva, madurando, llegará á ser flor; הוּא, cópula, permanece invariable entre plural y femenino, v. g. אִשֵּׁי יְהוָה נַחֲלָתוֹ הוּא, los sacrificios quemados del Señor, eso será su herencia. VI[a] Pero cuando son dos verbos los del sujeto plural y este se pone entre los dos, el primero se pone en singular y el segundo en plural y en el género correspondiente, v. g. וַיָּבוֹא אֵלַי אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי, y se llegaron á mí hombres de entre los ancianos de Israel y se sentaron delante de mí.

509. VII[a] Cuando el sujeto está tras de los dos verbos, el segundo, ó sea el mas inmediato á él, concierta con él y el primero no, en género, v. g. אָבַל אֻמְלְלָה אֶרֶץ, entristecióse y languideció la tierra; שְׁאוֹל מִתַּחַת רָגְזָה לְךָ לִקְרַאת בּוֹאֶךָ עוֹרֵר לְךָ רְפָאִים כָּל־עַתּוּדֵי אָרֶץ הֵקִים מִכִּסְאוֹתָם כֹּל מַלְכֵי גוֹיִם, el infierno por abajo te temblará á tu llegada: suscitará ante tí las sombras de todos los preparados de la tierra, haciendo que se levanten de sus tronos todos los reyes de la tierra. VIII[a] Cuando, aun estando el verbo próximo al sujeto, sea pasivo, unipersonal ó participio, no hay concordancia, v. g. לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ, á la puerta el pecado te aguardará; קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־בַיִת הָיָה לִי, he adquirido siervos y siervas y esclavos vernas tengo; וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה הָיָה, y sucedió que el sol se puso y tiniebla espesísima hubo. IX[a] Cuando el sujeto se compone de un regente y un regido, suele concordar el verbo con el regido que, como parte del sujeto, le preceda, así en género, como en número: רֹב שָׁנִים יוֹדִיעוּ חָכְמָה, la abundancia de años hace conocer sabiduría; וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי אָדָם, y fueron todos los años de Adam. X[a] Cuando, en fin

son varios los sujetos, el verbo ó adjetivo se pone unas veces en plural, v. g. וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים, Abraham y Sara eran ancianos; y otras se pone en singular, concertando con el mas inmediato, en género, como en número, v. g. וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו y entró Noé y sus hijos; וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן, habló María y Aaron; y otras, finalmente, se pone en masculino, aunque el sujeto sea femenino, v. g. שֶׁמֶן וּקְטֹרֶת יְשַׂמַּח לֵב, el unguento y el incienso llenan de alegría al corazon.

CAPITULO XXV. SINTAXIS DE LA PARTICULA.

Art. 1. Pronombre.

510. Sintáxis de las partículas, separadas ó inseparables: Pronombre. I⁰ Ante todo, es bueno recordar que frecuentemente sustituyen en la frase al verbo הָיָה, ser, v. g. כִּי עֵירֻמִּים הֵם, porque desnudos (estaban) ellos. Á veces están como espletivos, v. g. אֲשֶׁר לֹא טְהֹרָה הִוא, que no sea pūra; á veces tambien se cambia la persona en el pronombre, poniendo ellos, v. g. por vosotros, v. g. גַּם־אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִּי הֵמָּה, ciertamente vosotros los etíopes, traspapasados por mi espada sereis vosotros (ellos)! II⁰ Se ve á veces como espletivo el pronombre personal, poniéndose como afija y repitiéndose despues como pronombre separado, v. g. בָּרֲכֵנִי גַם־אָנִי אָבִי bendíceme tambien á mí, mí padre. III⁰ Cuando se usan como afijas, representan casi siempre al complemento directo; pero á veces tambien se ponen por el complemento indirecto, v. g. tras de los verbos intransitivos: הֲצוֹם צַמְתֻּנִי, acaso me haceis ayunar; y tras de los verbos *dar*, v. g. מִי־יִתְּנֵנִי לָבוֹא שָׁמָּה, quién me diera (me concediera) llegar allí! IV⁰ Hay casos en que por necesidad se usa del pronombre personal con אֵת, en vez de la afija, para espresar el complemento directo; á saber: a) cuando

enfáticamente preceda al verbo respectivo: אֹתְךָ רָאִיתִי צַדִּיק, á tí te veo justo; b) cuando el verbo lleva como complemento indirecto una afija y despues viene como directo otro pronombre, v. g. הֶרְאַנִי אֹתוֹ, me hizo verlo. V° Á veces las afijas se refieren, no al sujeto con que se los ve, sino al objeto de la accion, es decir, se sobreentiende un participio „hecho, practicado etc." concertando con el nombre de la afija y la preposicion *á*, *contra*, *sobre* ante la afija, v. g. חֲמָסִי, la violencia (obrada) contra mí.

511. VI° Cuando entre dos sustantivos, regente el uno y regido el otro, se compone una idea sola, la afija se pone á veces tras del regido, siendo así que en Castellano se pondria tras del regente, v. g. אֱלִילֵי כַסְפּוֹ, sus ídolos de plata (ídolos de *su* plata); הַר־קָדְשִׁי, mi monte santo (monte de mi santidad); alguna vez sin embargo va la afija con el regente, v. g. דַּרְכֵּךְ זִמָּה, tu camino de maldad. VII° Á veces se pone un pronombre masculino por un nombre femenino y al reves: וַיְהִי כִּי־יָרְאוּ הַמְיַלְּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בָּתִּים׃, y sucedió que tuvieron temor de Dios las comadres, y hízoles el Señor (en cambio) casas (fortuna). VIII° Á veces se pone una afija en sentido espletivo, como ya se ha dicho, subsiguiéndole el nombre á que se refiere, v. g. וַתִּפְתַּח וַתִּרְאֵהוּ אֶת־הַיֶּלֶד, y abrió y violo al niño; אֲדֹנָי el Señor (no „mi Señor"); יַחְדָּו, juntamente (y no „juntamente él" de יָחַד, unir, y ו, lo).

512. De los pronombres demostrativos. El artículo hace muchas veces de demostrativo, v. g. וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ, y hubo hambre en aquella tierra; sobre todo cuando se une al pronombre personal de tercera persona para darle fuerza de demostrativo, precediendo tambien al nombre que haya delante y al que se refiera aquel; בַּיָּמִים הָהֵם, en los dias aquellos; הָאִישׁ הַהוּא, el varon aquel; בַּיּוֹם הַהוּא, en el dia aquel. Hay sin embargo una diferencia entre el significado de הַהוּא y זֶה,

pues זֶה se refiere á cosa próxima ó que está delante, miéntras que הַהוּא ó הוּא habla de cosa de que se ha hecho ya mencion, pero que no está presente ni próxima, v. g. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן עוֹד הָעָם רָב הוֹרֵד אוֹתָם אֶל־הַמַּיִם וְאֶצְרְפֶנּוּ לְךָ שָׁם וְהָיָה אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה ׀ יֵלֵךְ אִתָּךְ הוּא יֵלֵךְ אִתָּךְ וְכֹל אֲשֶׁר־אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה לֹא־יֵלֵךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יֵלֵךְ׃, y dijo el Señor á Jedeon: todavía ese pueblo es numeroso; hazlo bajar al agua, y lo probaré para tí allí, y sucederá que aquel de quien yo te dijere: „ese ha de ir contigo“ aquel mismo irá contigo, y todo aquel de quien yo te diga: „ese no ha de ir contigo“ aquel no irá contigo; הַיּוֹם הַזֶּה, este mismo dia; הַיּוֹם הַהוּא, aquel mismo dia. Muchas veces, en poesía sobre todo, reemplazan el זֶה, el זוּ y el זוֹ al relativo אֲשֶׁר, v. g. יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת אֶל־מְקוֹם זֶה ׀ יָסַדְתָּ לָהֶם, subieron los montes y bajaron los valles hasta el sitio en *que* tú los fundaste; הַר־צִיּוֹן זֶה ׀ שָׁכַנְתָּ בּוֹ, el monte de Sion en *que* tú habitas.

513. Con frecuencia se usa tambien el demostrativo hebreo como adverbio, v. g. לָמָּה זֶּה צָחֲקָה שָׂרָה, porqué así se está riendo Sara? זֶה פַעֲמַיִם, con esta van dos veces (*aquí* dos veces ya) (*ahora* ya dos veces). Interrogativo: מִי, ¿quién? y מָה, ¿qué? pueden acompañar lo mismo á singular que á plural, v. g. מִי־אֵלֶּה, ¿quién son estos? מִי הִגִּיד לְךָ, ¿quién te ha anunciado? y lo mismo va con masculino que con femenino y como regente que como regido, v. g. בַּת־מִי אַתְּ, ¿de quién eres hija? Á veces estos pronombres dejan de ser interrogativos, pasando á significar alguien y algo, v. g. הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי וַאֲדַבְּרָה־אָנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה׃, calláos respecto á mí y hablaré y pasará de largo sobre mí algo (de mi pena) (obtendré algun consuelo). En este sentido se juntan מָה ו מָה en la palabra מְאוּמָה, algo, nada (algo y algo).

514. Pronombre relativo. El relativo אֲשֶׁר se une á veces en la frase (no en una misma palabra) á los ad-

verbios שָׁם, allí, שָׁמָּה, allí mismo, מִשָּׁם, de allí, para significar שָׁם .... אֲשֶׁר donde; שָׁמָּה .... אֲשֶׁר, en donde; מִשָּׁם .... אֲשֶׁר de donde. Así mismo se junta en la frâse á las afijas precedidas de preposiciones ó del consiguiente para la traduccion del relativo con preposicion ó de nuestro *cuyo*, pues no admite nunca preposicion, como no sea כְּ (כַּאֲשֶׁר, así que), מִ (מֵאֲשֶׁר desde que), בְּ (בַּאֲשֶׁר, por cuanto), con significado de conjuncion, ménos לְ (לַאֲשֶׁר, para quien) y jamas lleva afija; así dice לוֹ .... אֲשֶׁר, para quien; אֹתוֹ .... אֲשֶׁר, á quien, al cual; בּוֹ .... אֲשֶׁר, con quien, con el cual, en quien, por quien, en que, por que; מִמֶּנּוּ .... אֲשֶׁר, de quien, de que; בְּנוֹ .... אֲשֶׁר, cuyo hijo; אֲשֶׁר זַרְעוֹ, cuya semilla. Á veces hay que suplir un pronombre personal ó demostrativo, v. g. אֲשֶׁר תָּאֹר, (tú) que fuiste maldecido; אֲשֶׁר־אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה לֹא יֵלֵךְ, aquel de quien yo te diga: ese no ira. Otras veces hay que suplir el אֲשֶׁר, v. g. בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם, en tierra (אֲשֶׁר) que no es de ellos; כָּל־יֶשׁ־לוֹ, todo lo (que, אֲשֶׁר) sea de él; עֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ en el tiempo en que (אֲשֶׁר) el trigo de ellos y el mosto de ellos se están multiplicando. Falta el אֲשֶׁר á veces, aun faltando tambien el pronombre זֶה que habia de antecederle, v. g. צִיָּה גַּם־חֹם יִגְזְלוּ מֵימֵי־שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטָאוּ, la sequedad y el calor arrebatan las aguas de nieve y el infierno (arrebata) á *los que* han pecado; שְׁלַח־נָא בְּיַד־תִּשְׁלָח, envía por medio de (aquel á quien) envíes; שְׂפַת לֹא־יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע labio que no conozco oigo (de cuyos dos últimos ejemplos se deduce que se pone en constructo el regente del relativo, lo mismo que si este estuviera espreso.

515. El pronombre reflexivo „á mí mismo, á tí mismo, á sí mismo" se espresa, a) por medio de las formas recíprocas del verbo, Niphál é Hithpahél, b) por medio del pronombre de tercera persona, v. g. וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ, y cogió á dos de sus mozos consigo; c) por medio del

nombre קֶרֶב, interior y la afija respectiva, v. g. וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ, y rióse Sara en su interior; d) por medio del nombre נֶפֶשׁ, persona, y una afija, v. g. וְחָיְתָה נַפְשִׁי, y viviré yo mismo. Nuestro pronombre „cada uno“ se espresa por אִישׁ אִישׁ, v. g. וַיָּבֹאוּ כָּל־הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים אֵת כָּל־מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ אִישׁ מִמְּלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃, y vinieron todos los peritos con toda obra para el santuario, cada uno con la respectiva obra que habian hecho; si se trata de cosas, se repite el nombre, como en los distributivos numerales, v. g. בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר, cada mañana; ó se pone en plural, v. g. לַבְּקָרִים, por las mañanas (todas las mañanas). „Uno, alguien" se traduce por אִישׁ ó אָדָם, y „algo" por כָּל־דָּבָר, y estas mismas palabras con negacion לֹא significan *nadie*, *nada*. „El mismo, la misma, los mismos, las mismas" se traducen por medio de los pronombres הַהוּא, הַהִיא, הָאֵלֶּה precedidos del nombre respectivo con artículo, si se refieren á personas, v. g. הָאִישׁ הַהוּא, aquel mismo hombre; y si refieren á cosas, se les prepone בְּעֶצֶם, v. g. בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה, en aquel mismo dia. „Cada uno á su compañero" se traduce אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ; „cada una á su compañera" se dice אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ; „cada uno de su prójimo" se dice אִישׁ מֵעַל אָחִיו. „Unos ó algunos" en fin, se traduce por solo el plural del nombre á que afectan, v. g. יָמִים, unos cuantos dias.

Art. 2. Partículas separadas adverbiales.

516. Sintáxis de las partículas separadas adverbiales. Frecuente es verlas con un ה local al fin, que unas veces significa „hácia" y otras el lugar „en donde", v. g. שָׁמָּה, hácia allí y tambien „allí mismo"; así como otras veces se les prefija un מ Moschéh Wecaléb para significar „de donde", v. g. מִשָּׁם, desde allí, מִחוּץ, desde afuera. „De donde" es אֲשֶׁר־מִשָּׁם; אֲשֶׁר . . . . שָׁמָּה es hácia donde;

שָׁם .... אֲשֶׁר, en donde; מִזֶּה .... אֲשֶׁר, de donde. Los adverbios no solo sirven en esta lengua para espresar las circunstancias de la frase, sino tambien I⁰ para calificar á un adjetivo, v. g. טוֹב מְאֹד, muy bien; II⁰ para calificar á un sustantivo, ya en aposicion, v. g. דָּם חִנָּם, sangre inocente (de balde, gratuitamente derramada); אֲנָשִׁים מְעָט, pocos hombres (hombres de corto número); תְּבוּנָה הַרְבֵּה מְאֹד, prudencia (sabiduría) grandísima; ya dependiendo del sustantivo, regidos de este en régimen ménos íntimo, v. g. דְּמֵי חִנָּם, sangre inocente (sangre *de* balde), en cuyo caso el adverbio se toma como sustantivo, como cuando nosotros decimos „la gente de siempre", en cuyo sentido se ve tambien בְּכֵן, así (*en el* así), אֶל־חִנָּם, gratis, de balde. Los adverbios numerales se forman así: una vez, אַחַת, בְּאַחַת, פַּעַם; dos veces שְׁתַּיִם, פַּעֲמַיִם: tres veces, שָׁלוֹשׁ, שָׁלֹשׁ פְּעָמִים. Los adverbios se repiten á veces, cuando se quiere formar un superlativo ó se trata de espresar la repeticion gradual, v. g. מְאֹד מְאֹד, muchísimo, מְעַט מְעַט, poco á poco, despacio; מַטָּה מַטָּה, mas y mas abajo.

517. Los adverbios de negacion no se emplean indistintamente unos ú otros, sino que se sujetan á las reglas siguientes. I⁰ לֹא, no, οὐκ, se usa como negacion indeterminada, absoluta, incondicional, por lo cual se le ve en las prohibiciones espresadas con futuro en vez de imperativo, v. g. לֹא תִּגְנֹב, no robarás. Cuando לֹא va con כָּל, todo, sin afija, ni determinacion ninguna, convierte á este en „nadie" ó „ninguno", v. g. לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל עֵץ הַגָּן no comereis de ningun árbol del huerto (ó de árbol alguno del huerto); כָּל־מְלָאכָה לֹא־יֵעָשֶׂה, no se hará obra ninguna (no se hará obra alguna). Otro tanto sucede cuando כֹּל va con אֵין, no hay, v. g. אֵין כָּל־חָדָשׁ, no hay nada nuevo (no hay cosa alguna nueva); pero si כֹּל va con afija, conserva su idea de totalidad ó conjunto, aun

con dichas negaciones, v. g. וְכֻלּוֹ לֹא־תִרְאֶה, pero el todo de él no verás (solo verás un borde de él). IIº La negacion אַל, ne, μή, va con el subjuntivo, dependiendo de otra oracion, v. g. אַל־יָבוֹא, para que no venga, ne veniat; á veces, sin embargo (alguna muy rara) se usa en negaciones absolutas en lugar del לֹא, v. g. אַל בְּנוֹתַי, ¡no, hijas mias! IIIº אֵין equivale á לֹא יֵשׁ ó לֹא הָיָה, no es ó no era ó no será, y se emplea, solo cuando el verbo ser lleva negacion, v. g. אֵין־יוֹסֵף בַּבּוֹר, no estaba José en la cisterna; אֵין יְהוָֹה בְּקִרְבְּכֶם, no está Dios (en vuestro pecho ó) entre vosotros; y úsase en todas las fórmulas negativas que, de ser afirmativas, requeririan el יֵשׁ, v. g. אֵין־לְאֵל יָדִי, no está en mi mano (יֶשׁ־לְאֵל יָדִי, está en mi mano); אֵינֶנִּי, no soy ó estoy yo, y lo mismo con las demas afijas: con un participio, v. g. תֶּבֶן אֵין נִתָּן, paja no es dada (no se da paja); אֵינֶנִּי נֹתֵן no daré yo (no seré yo quien dé); אֵין convertido en אִי entra en composicion alguna vez con los nombres, v. g. אִי־נָקִי, culpable (no-inocente). IVº לְבִלְתִּי (לְ y בֶּלֶת, consuncion, miseria, y ִי paragógico) casi no se usa sino ante los makóres constructos, v. g. לְבִלְתִּי אֲכֹל, para no comer; si alguna vez va con un indicativo, significa „para que no", v. g. וְחִזְּקוּ יְדֵי מְרֵעִים לְבִלְתִּי־שָׁבוּ אִישׁ מֵרָעָתוֹ, y cogen de la mano á los malos con fuerza para que no recedan (ó se arrepientan) de su maldad. Vº פֶּן significa no sea que, y se usa para prohibir ó impedir lo que se teme que suceda ó se haga; וְעַתָּה ׀ פֶּן־יִשְׁלַח יָדוֹ, mas ahora no sea que alargue su mano.

518. Dos negaciones añaden nueva y mas vigorosa fuerza á la negacion, léjos de producir afirmacion como en Latin: הֲמִבְּלִי אֵין־קְבָרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לָמוּת בַּמִּדְבָּר, acaso por no haber ninguna sepultura en Egipto ¿nos cogiste para morir despues en el desierto? מֵאֵין יוֹשֵׁב, sin ningun habitante; בְּטֶרֶם לֹא־יָבוֹא, cuando todavía no habia venido de ningun modo; אֵין כֶּסֶף נֶחְשָׁב לִמְאוּמָה, la plata no

tenia estimacion ninguna. Como se deduce de estos ejemplos, todos ellos tienen equivalencia semejante en Castellano, donde tampoco dos negaciones afirman, observándose así mas y mas la grande analogía que hay entre la Sintáxis hebrea y castellana, la cual es semítica mas que latina. Á veces, en fin, suele no ponerse espresa, sino tácita, la segunda de las dos negaciones, v. g. אַל־תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְּבֹהָה גְבֹהָה יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם, no hableis tantas veces en voz tan alta, *ni* salga de vuestra boca soberbia (tan grande).

519. De los adverbios interrogativos. Esprésase á veces la interrogacion en Hebreo sin signo alguno que la denote, si no por el sentido, v. g. שָׁלוֹם לַנַּעַר, ¿está bueno el niño? אַתָּה זֶה בְּנִי עֵשָׂו, ¿eres tú mi hijo Esau? Otras veces se indica por medio de un ו Mosché Wecaléb ó un גַּם ó un אַף, v. g. וַאֲנִי זָקַנְתִּי ¿no soy anciana? וַאֲנִי לֹא אָחוּס, ¿y yo no habré perdonado? גַּם־בְּעֵינַי יִפָּלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת, ¿acaso á mis ojos será eso dificil? es dicho del Señor de los ejércitos; אַף־כִּי אָמַר אֱלֹהִים, ¿con qué ha dicho Dios? Otras basta la negacion לֹא, si se espera contestacion afirmativa, v. g. לֹא תִשְׁמֹר עַל־חַטָּאתִי, ¿no observas mi pecado? (¿no vigilas sobre mi pecado?) Otras se usa la negacion אַל en interrogacion que espere respuesta negativa, v. g. אַל־פְּשַׁטְתֶּם הַיּוֹם, ¿no habeis degollado vosotros hoy? Pero lo mas comun es preponer el הֲ interrogativo, v. g. הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת, ¿acaso si fueres bueno, no habria en tí erguimiento (de cabeza) (alegria)?

520. Es de advertir que, cuando la pregunta no es disyuntiva, sino absoluta única, si la respuesta es incierta y equivale la interrogacion á una negacion, se usa הֲ, v. g. הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי ¿soy yo acaso custodio de mi hermano? (¿no soy yo custodio de mi hermano?) אִם־יָמוּת גֶּבֶר הֲיִחְיֶה, si muere un hombre, ¿resucitará acaso? (si muere el hombre, ¿no resucitará?); הַאַתָּה תִּבְנֶה־לִּי בַיִת, ¿acaso tú me edificarás la casa? (¿tú no me edificarás la casa?) Si la pregunta es

absoluta, pero equivale á una afirmacion, entónces se usa הֲלוֹא, v. g. הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת, acaso si obras bien ¿no tendrás erguimiento de cabeza? (ciertamente si obras bien, tendrás erguimiento). Sin embargo no solo se emplea por via de negacion הֲ, v. g. הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי־עַד, ¿acaso sabes esto desde un principio? sino que se usa tambien en igual caso, aunque rarísima vez, אִם, v. g. אִם־אֶמְנַע מֵחֵפֶץ דַּלִּים וְעֵינֵי אַלְמָנָה אֲכַלֶּה, ¿acaso negué su gusto (su súplica) á los pobres y cerré los ojos de la viuda? (no negué su gusto á los pobres ni cerré los ojos á la viuda).

521. Si, en fin, la pregunta lleva disyuntiva, se usa el הֲ ante la primera pregunta y el אִם ó וְאִם ante la segunda ó bien הַאַף ante la primera y וְאִם ante la segunda ó אוֹ ante la segunda, v. g. הַאֱנוֹשׁ מֵאֱלוֹהַּ יִצְדָּק אִם־מֵעֹשֵׂהוּ יִטְהַר גָּבֶר, ¿acaso el hombre será mas justo que Dios, ó mas puro que su Hacedor será el varon? הַאַף תָּפֵר מִשְׁפָּטִי תַּרְשִׁיעֵנִי לְמַעַן תִּצְדָּק׃ וְאִם־זְרוֹעַ כָּאֵל ׀ לָךְ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ תַרְעֵם׃, acaso quebrarás mi rectitud y me harás cometer una iniquidad justificándote? ó ¿tienes acaso un brazo (fuerte) como Dios y con el trueno como él, sabes tronar? הֲקֵץ לְדִבְרֵי־רוּחַ אוֹ מַה־יַּמְרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶה׃, ¿acaso hay límite (fin) para las palabras vanas ó sacarás algun provecho de contestar (á ellas)? Rara vez se presentan las dos preguntas de la disyuntiva con אִם, v. g. אִם־כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי אִם־בְּשָׂרִי נָחוּשׁ׃, ¿tengo yo acaso la fuerza de las piedras ni es por ventura mi carne de cobre? Tambien, en fin, rarísima vez se prepone á cada una de las dos preguntas un הֲ, v. g. הֲיַסְגִּרֻנִי בַעֲלֵי קְעִילָה בְיָדוֹ הֲיֵרֵד שָׁאוּל כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עַבְדֶּךָ, ¿acaso nos entregarán los señores de Quejilá en mano de él, ó habrá de bajar Saul, segun ha oído tu siervo? Tambien se ve interrogacion con frase como esta: וּמִי יוֹדֵעַ אִם־לְעֵת כָּזֹאת הִגַּעַתְּ לַמַּלְכוּת, ¿y quién sabe si con el tiempo, como á este, habrás tocado á ese reino? En fin, tambien para interrogar con mas fuerza se dice מַה־לְּךָ אֵפוֹא, quid tibi tandem? וְאַיֵּה אֵפוֹא, ¿dónde pues?

מַה־לָּךְ אֵפוֹא כִּי־עָלִית כֻּלָּךְ לַגַּגּוֹת׃, ¿qué, te pasa, pues, que toda tu (gente) está en los tejados? וְאַיֵּה אֵפוֹ תִקְוָתִי וְתִקְוָתִי מִי יְשׁוּרֶנָּה׃, ¿dónde pues está mi esperanza? mi esperanza ¿quién la verá? Las respuestas afirmativas se espresan repitiendo la idea de la pregunta, v. g. וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עֵשָׂו וַיֹּאמֶר אָנִי׃, y dijo: ¿eres tú ciertamente mi hijo Esau? y él contestó: Lo sóy (*Yo*). La negacion con que se conteste se espresa por medio de לֹא, no, v. g. וַיֹּאמְרוּ לֹּא כִּי בָרְחוֹב נָלִין׃, pero contestaron: No, pues en la plaza pernoctaremos.

Art. 3. Partículas separadas prepositivas.

522. De las partículas prepositivas. Unas denotan quietud, v. g. בְּ, עַל, תַּחַת, אַחַר, אַחֲרֵי, לִפְנֵי, נֶגֶד, נֹכַח, מוּל, אֵצֶל, אֵת, בְּעַד, בַּעַד, בֵּין, עֵבֶר. Otras espresan movimiento, v. g. מִן, אֶל, לְ, עַד, בְּ, עַל. Otras indican tiempo, v. g. בְּ, מִן, אֶל, עַד. Y otras diversas otras relaciones, v. g. כְּ (כְּפִי, כְּדֵי), עִם, זוּלַת, בִּלְעֲדֵי, בִּלְתִּי, יַעַן, לְמַעַן, עֵקֶב. Algunas de ellas son compuestas, v. g. מֵאַחַר, מִבֵּין, מֵעַל, מֵעִם, מֵאֵת, מִתַּחַת, todas las cuales tienen como primer elemento el מִן, אַחֲרֵי, אֶל, מִחוּץ לְ, אֶל־מִחוּץ לְ, מֵעַל לְ, מִתַּחַת לְ, מִחוּץ לְ, לְבַד מִן, מִלְּבַד, מִבַּלְעֲדֵי. Significados diversos de cada preposicion: בְּ puede denotar I° la estancia en un sitio dado, ó persistencia por razon del tiempo ú otra circunstancia especial, v. g. בָּאָרֶץ, en la tierra; בְּרֵאשִׁית, en un principio. II° dicese tambien „beber en el vaso“ por beber el agua en él contenida, v. g. הֲלוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה אֲדֹנִי בּוֹ, ¿acaso no es esta (la copa) en que bebe mi amo? III° esprésase tambien con el בְּ el modo de ser hecha alguna cosa: בִּדְבַר יְהוָֹה, segun palabra del Señor; בַּעֲצַת מֹשֶׁה, por consejo de Moisés (segun consejo de Moisés); בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ, segun imágen nuestra, conforme á semejanza nuestra; כִּי רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָֹה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶעָשָׁן כָּל. En verdad

que los impíos perecen: los enemigos del Señor, como los mas preciosos corderos, (concluyen, conforme al humo) *como* el humo concluyen. IV° Muchas veces significa *como* ó en sentido pleonástico ó para indicar la esencia, v. g. הָיָה בְטוֹב, está contento; וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אַל־יִחַר אַף אֲדֹנִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־הָעָם כִּי בְרָע הוּא׃, mas dijo Aaron: no te irrites; Señor, pues ya sabes que este pueblo es malo (de suyo); וָאֵרָא אֶל־אַבְרָהָם יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדָּי, yo me aparecí á Abraham y á Ysaac y á Jacob, como Dios omnipotente. V° Se construyen con בְּ tras sí en su complemento directo los verbos siguientes: שָׁאַל, preguntar, interrogar; קָרָא, llamar, invocar; רָאָה, mirar, inspeccionar; שָׁמַע, escuchar; שָׂמַח, alegrarse de. VI° Indica á veces la direccion de la accion y, por tanto, movimiento; וְרֹאשׁוֹ בַּשָּׁמָיִם, y la cabeza (llegaba) hasta los cielos. VII° Indica á veces *con*, en sentido de sociedad, auxilio ó instrumento; בְּמַקְלִי עָבַרְתִּי אֶת־הַיַּרְדֵּן, con mi báculo pasé el Jordan; עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־קִדְּמוּ אֶתְכֶם בַּלֶּחֶם וּבַמַּיִם בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם, por cuanto se pusieron delante de vosotros *con* el pan y *con* el agua en el camino cuando salisteis de Egipto. Cuando el בְּ se prefija á un makór constructo, significa *al* ó cuando, v. g. בְּהִבָּרְאָם, al ser ellos creados (ó cuando ellos fueron creados).

523. Significado de la preposicion עַל: puede traducirse ya por *en*, ya por *sobre*, indicando casi siempre movimiento. Cuando significa *en ó sobre* con movimiento, subsigue á los verbos טֹרַח ó הָיָה לְטֹרַח, ser algo gravoso ú oneroso, v. g. חָדְשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי לָטֹרַח, vuestras fiestas mensuales y vuestras reuniones ódiolas ya, sonme fastidiosas; פָּקַד, encargar; חוּס, perdonar. Cuando significa *en* ó *sobre* sin movimiento, se pospone á los verbos כָּסָה, proteger, cobijar á; גָּנַן, encubrir bajo el velo de uno á otra persona, protegerla; נִלְחַם, pelear al lado y en ayuda de alguien. Otras veces puede tradu-

cirse por „al lado de" „junto á" v. g. עַל־הַיָּם, junto al mar; עַל־יַד, „al lado de" Traduccion de מִן: es un constructo del nombre מֵן, parte, y por eso significa *estraccion* de un todo, y por consiguiente *de*, *de entre*, v. g. וַיִּקַּח עֲשָׂרָה גְמַלִּים מִגְּמַלֵּי אֲדֹנָיו, y cogió diez camellos de entre los camellos; מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל, de entre los ancianos de Israél; otras veces significa „de parte de" v. g. וְכָל־אַנְשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בָּיִת וּמִקְנַת־כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן־נֵכָר נִמֹּלוּ אִתּוֹ, y todos los varones de su casa, así el nacido en casa, como el comprado por dinero de parte del hijo del estranjero, fueron circuncidados con él. Otras veces significa „para que no" cuando se prefija á un makór constructo ó nombre, ó se puede tomar como espletivo ó como *para*, traduciendo el verbo anterior como rehusar ó no querer, v. g. וַיִּמְאָסְךָ מִמֶּלֶךְ, te rechaza para que no seas rey (te rehusa como rey); אֲצַוֶּה מֵהַמְטִיר, ordenaré que no llueva (negaré la lluvia); חָלִילָה לִּי מֵעֲשׂוֹת, léjos de mí el hacer; tambien en fin significa en este mismo sentido „ni una pequeña parte de ó uno solo de", v. g. לֹא תְאַמֵּץ אֶת־לְבָבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן, no endurecerás tu corazon ni cerrarás (apretarás) tu mano ni para uno solo de tu hermano pobre; דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־תֶחֱטָא בִשְׁגָגָה מִכֹּל מִצְוֺת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה׃, dí á los hijos de Israel así, cuando una persona peque en cuanto á cualquiera de los preceptos del Señor (sobre cosas) que no deben hacerse, y practique una sola de ellas. Con אֶפֶס significa nada, y אַיִן nadie, v. g. כָּל־הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדּוֹ מֵאֶפֶס וָתֹהוּ נֶחְשְׁבוּ־לוֹ, todos los pueblos son (como) nadie ante él, como nada y como soledad son reputados por Él. Y aun otras veces significa „*desde que*, ó *desde*", v. g. מִיָּמֶיךָ, desde (el principio de) tus dias; כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ, como sueño desde el despertarse. Úsase tras los verbos que significan „marcharse de ó separarse de, como *huir*, *temer*, *guardarse de*".

524. La preposicion אֶל ó אֱלֵי ó אֵלֵי, significa mo-

vimiento, direccion de la accion *hácia*, ya físicamente, ya en el órden moral ó intelectual, indicando á veces hasta el *ingreso en*, ó el complemento indirecto *tocado* ante el cual se pone, v. g. יָגִיחַ יַרְדֵּן אֶל־פִּיו, brota el Jordan en su boca (junto á su boca); וַיָּבֹא נֹחַ וְאִשְׁתּוֹ אֶל־הַתֵּבָה, entró Noé con su mujer en el arca. Á veces, pero infrecuentemente, significa quietud, pudiendo traducirse como בְּ, v. g. אֶל־מְקוֹם אֲשֶׁר־הוּא שָׁם בַּתְּחִלָּה, en el sitio en que él estuvo en un principio; וַיִּמְצְאוּ אֹתוֹ אֶל־מַיִם רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן, encontráronla junto á las aguas abundantísimas que hay en Gabaon. — Traduccion del לְ: Lleva en sí el significado transitivo, yendo generalmente con el nombre que en Latin seria dativo: significa „en cuanto á" „por causa de" „en atencion á" en muchas ocasiones, y se usa espletivamente en los imperativos: v. g. לֶךְ־לְךָ, véte, בְּרַח־לְךָ, huye (te). En los libros modernos va alguna vez con el complemento directo, v. g. הָאֹכְלִים לְמַעֲדַנִּים נָשַׁמּוּ בַּחוּצוֹת los que comian ántes delicados manjares están ahora desolados en los afueras. Frecuente es ver al לְ con significado de *en* ó *por*, indicando quietud, v. g. לְעֶרֶב, por la tarde; לְ precedido de הָיָה ó יֵשׁ da á estos verbos el sentido de *tener*. Cuando va con un makór constructo, significa *para;* וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא, y estaba el sol para ponerse.

525. Traduccion del כְּ significa como preposicion ó mas bien conjuncion „luego que, ó así como" y repetido en dos palabras seguidas „como" ante la segunda y „así" (si acaso) ante la primera; וְאַל־יִחַר אַפְּךָ בְּעַבְדֶּךָ כִּי כָמוֹךָ כְּפַרְעֹה, mas no te irrites contra tu siervo, pues tanto (he tenido que atenderte) á tí como al Faraon. Á veces es espletivo, como en la espresion כִּמְעַט, á poco (por poco). Cuando se prefija á un makór constructo, significa „*como* hiciera tal ó cual cosa" ó „cuando", ó convierte al verbo en gerundio, v. g. כִּקְטוֹל, como matara (ó matando).

Art. 4. Partículas conjuntivas.

526. Traduccion (ó sintáxis particular) de las conjunciones. Traduccion del וְ. I⁰ Ante todo es copulativo, significando „*y*" para unir, ya palabras, ya oraciones, teniendo de particular que en los libros antiguos se prepone á todo nombre, por muchos que sean los que estén enlazados, sea como sujeto, sea como complemento directo ó indirecto, miéntras que en Castellano y aun en Hebreo, en los libros modernos, no se pone la conjuncion mas que ante el último. En ciertas fórmulas, en cambio, se omite el וְ, v. g. אֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם, ayer y ántes de ayer, y tambien cuando se quiere espresar la idea con mucha energía, y son varios los verbos enlazados, v. g. בֵּין רַגְלֶיהָ כָּרַע נָפַל שָׁכָב, entre los piés de ella doblóse (su cuerpo), cayó (y) durmióse (acostóse). II⁰ A veces es *esplicativo*, pudiendo traducirse *porque ciertamente* ó por *pues*, v. g. וּשְׁמוּאֵל מֵת וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרֻהוּ בָרָמָה וּבְעִירוֹ, y Samuel murió y lloróle todo Israel y enterráronle en Ramá, pues era su ciudad (nativa); וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים, y servirán de señales ciertamente para las estaciones etc.; הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ, en gran manera multiplicaré tu dolor y ciertamente en especial el de tu preñez (ó el dolor de tu preñez).

527. III⁰ Á veces el וְ significa *entónces*, v. g. אַחַר וּבָנִיתָ בֵיתֶךָ, despues, entónces construirás tu casa; בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע ׀ לֹא־יִגַּע בְּךָ רָע׃, en seis aflicciones te habrá librado (el Señor) y por tanto tampoco te tocará la desgracia en la sétima; מֵאֵל אָבִיךָ וְיַעְזְרֶךָּ, de parte del Dios de tu Padre, ya que este te auxiliará; כִּי אָדָם לְעָמָל יוּלָּד וּבְנֵי רֶשֶׁף יַגְבִּיהוּ עוּף, en verdad que el hombre nace para les trabajos como los hijos del rayo se elevan volando. IV⁰ Otras veces significa „*pero*" „*á pesar de que*"; v. g. וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ תֹּאמַר אֲהַבְתִּיךְ וְלִבְּךָ אֵין אִתִּי זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים

הֵתַלְתָּ בִּי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי בַּמֶּה כֹּחֲךָ גָדוֹל׃, mas ella le contestó: ¿cómo te atreves á decir. „yo te amo", y sin embargo, tu corazon no está conmigo? (y si no, ¿cómo es que) esta es la tercera vez que me engañas sin manifestarme en qué estriba tu fuerza grande? V° Otras veces es causal y significa *„porque" „puesto que"*, v. g. וְיִשְׂמְחוּ כָל־חוֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם יְרַנֵּנוּ וְתָסֵךְ עָלֵימוֹ, alégrense ciertamente cuantos confían en tí, incesantemente canten de júbilo, porque tú los cobijas. VI° Otras veces es final y equivale á *para que* con subjuntivo, aunque vaya con futuro tras de otro verbo, v. g. הַעְתִּירוּ אֶל־יְהוָה וְיָסֵר הַצְפַרְדְּעִים מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי, orad al Señor para que aparte las ranas de mí y de mi pueblo. VII° Otras veces, en fin, significa *„así pues" „por consiguiente" „pues" „en su virtud"*, v. g. כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ׃, ciertamente no quiero la muerte del que puede morir, dice el Señor: convertíos, pues, y vivid.

528. Traduccion de las conjunciones כִּי y אֲשֶׁר sueltas ó separadas, no combinadas con otras. Significan, ante todo, *que* conjuntivo ó sea despues de un verbo y ante otro que de este dependa, equivaliendo la frase á las oraciones latinas de infinitivo, yendo entónces unas veces precedido el אֲשֶׁר de אֵת y otras sin él, v. g. כִּי שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מֵי יַם־סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי, ciertamente que hemos oído que el Señor secó las aguas del Mar rojo delante de vosotros, cuando salisteis de Egipto y lo qué hicisteis con los dos reyes del Emoreo. Mas generalmente, sin embargo, se usa en ese caso כִּי, v. g. שָׁמַעְתִּי כִּי he oído que; וַיְהִי כִּי־הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה, y sucedió que comenzó el hombre á multiplicarse sobre la faz de la tierra.

529. Significados del כִּי, ademas del de *que* conjuntivo. I° Se prepone á oraciones directas, significando „en verdad que", aunque rara vez le sustituye אֲשֶׁר. II° Otras

veces significa *cuando*, *luego que*, v. g. מִי־שָׂם מְמַדֶּיהָ כִּי תֵדָע, ¿quién (constituyó) tomó sus medidas, cuando tú las conociste? III° Otras veces es causal y significa *puesto que*, *porque*, yendo ya solo כִּי, ya con יַעַן (יַעַן כִּי) y lo mismo puede decirse de אֲשֶׁר (יַעַן אֲשֶׁר), v. g. כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם, puesto que son abochornados por los ídolos de que vosotros gustais. IV° Cuando le precede una negacion, es adversativa y significa *sino que*, v. g. y te haré jurar por el Señor, Dios de los cielos y de la tierra, que no tomarás mujer para mi hijo de entre las cananeas, entre cuyo pueblo vivo (כִּי אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי תֵּלֵךְ) *sino que* á mi tierra y á mi parentela irás etc.

530. Significado y traduccion de otras conjunciones. גַּם, tambien, por tanto, אַף, ciertamente, luego, v. g. וַיָּבֹא גַּם אֶל־רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת־רָחֵל מִלֵּאָה, y se llegó tambien á Rajel, y amó tambien á Rajel mas que á Lia; גַּם־שְׁנַיִם, ambas veces; גַּם־כָּל, por uno todos; אַף־כִּי significa *¿con qué?* „cuanto mas" „cuanto ménos", v. g. אַף כִּי־אָמַר אֱלֹהִים ¿con qué ha dicho Dios? אוֹ significa la disyuntiva *ó* y repetido es como nuestro *ya . . . ya* . . . v. g. וַיַּשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הֶהָרִים אוֹ בְּאַחַת הַגֵּאָיוֹת, y le haya lanzado á uno de los montes *ó* á uno de los valles. Á veces significa „*ó que*" v. g. יַחֲזֵק בְּמָעֻזִּי יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם לִי, (quién me otorgara que ...) ó qué cogiera fuertemente mi fortaleza y me proporcionara salvacion (paz)! Son conjunciones de *tiempo* כִּי y אֲשֶׁר, cuando; עַד, hasta; עַד־אִם, עַד־אֲשֶׁר, hasta que; עַד־כִּי, hasta que, miéntras; עַד־אֲשֶׁר־אִם, עַד־אִם miéntras; בְּעוֹד, cuando todavía, miéntras; אַחֲרֵי אֲשֶׁר, despues que; מֵאָז, desde que; טֶרֶם, בְּטֶרֶם, ántes que, aun no; אֲשֶׁר קַדְמַת, antes que (Salmo CXXIX, 6). Son causales, ademas de כִּי y אֲשֶׁר, pues que, las siguientes: עַל־כֵּן (עַל־כֵּן אֲשֶׁר), por lo cual, por cuanto; אֲשֶׁר עַל־כֵּן y כִּי עַל־כֵּן, pues por esto; עַל־דְּבַר אֲשֶׁר, ó עַל־אֹדוֹת אֲשֶׁר, por la circunstancia de que, por cuanto, y lo mismo בַּעֲבוּר

אֲשֶׁר, עַל־כָּל־אוֹדוֹת אֲשֶׁר, por causa de que; y lo mismo עֵקֶב כִּי, יַעַן אֲשֶׁר, תַּחַת כִּי, por cuanto. Son finales las siguientes: לְמַעַן אֲשֶׁר, á fin de que; וְ á veces con futuro; לְ á veces y אַל y פֶּן, no sea que, para que no.

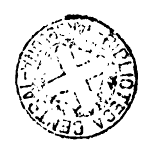
531. Son condicionales: אִם, si; לוּ, si .... (ojalá), v. g. אִם־עָשִׂיתִי זֹאת .... יִרַדֹּף אוֹיֵב ׀ נַפְשִׁי, si hice eso .... persígame (en cambio) el enemigo ...! לוּ יִשְׁמָעֵאל יִחְיֶה, ojalá Ismael viviera! לוּ שְׁמָעֵנִי, ojalá me escuches (si me escucharas ......!) Condicionales negativas son: אִם־לֹא, sino; לוּלֵי, לוּלֵא, sino fuera que ... Conjunciones de concesion son: אִם con pretérito, *aunque* (אִם־צָדַקְתִּי, aunque fuere justo) y con futuro (אִם־יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם, aunque hayan sido vuestros pecados); עַל (por עַל־אֲשֶׁר), aunque (v. g.) עַל לֹא־חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה, aunque no hay iniquidad en mis manos y mi oracion es pura! y גַּם־כִּי, aunque. Son de comparacion: כַּאֲשֶׁר, así como; כֵּן, así (las cuales se corresponden y son correlativas), יְהִי רְצוֹנְךָ כַּאֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם כֵּן־גַּם בָּאָרֶץ, hágase tu voluntad así en la tierra como en los cielos. Conjunciones de oposicion son: אֶפֶס כִּי, solamente que, sino que, y כִּי־אִם, sino que. Es de advertir en fin: I° que á veces, cuando la conjuncion es compuesta, se pone uno solo de sus elementos; así si era יַעַן אֲשֶׁר, se ve solo אֲשֶׁר ó solo יַעַן, y si era כַּאֲשֶׁר, se ve solamente כְּ ó אֲשֶׁר, v. g. אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ, así como cumpliste á David, mi padre, tu siervo, cuanto le habias dicho. II° Otras veces hay que suplir por completo la conjuncion, a) ya en frases condicionales, v. g. חָטָאתִי מָה אֶפְעַל ׀ לָךְ נֹצֵר הָאָדָם, si he pecado, ¿qué he de hacer contigo, custodio del hombre?; b) ya en las comparaciones, v. g. הֲלֹא יָדְעוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ׃ ¿Acaso no saben todos los que obran inicuamente, los que se comen á mi pueblo *como los que* comen pan, *que* al Señor nunca invocan? צִיָּה גַם־חֹם יִגְזְלוּ מֵימֵי־שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטָאוּ׃, *así como* la sequía y el

calor absorben las aguas de la nieve, *asi tambien* el infierno (absorbe) á los *que* hayan pecado; c) ya en fin las conjunciones relativas, v. g. en ese mismo último ejemplo falta el אֲשֶׁר ante חָטָאוּ, aunque es pronombre y no conjuncion; אִמְרִי־נָא אֲחֹתִי אָתְּ, dí, pues, *que* (כִּי) hermana mia eres; שִׁיתָה יְהוָֹה ׀ מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה, establece, Señor, (esta) enseñanza para ellos *para que* (וְ) conozcan los pueblos (que, כִּי) son hombres (cosa enfermiza).

Art. 5. Partículas interjectivas.

532. Interjecciones. Las que equivalen á *ay* y sirven para amenazar y para compadecerse (אֲהָהּ, אוֹי, הוֹי) van seguidas de las preposiciones עַל, אֶל ó לְ ante el objeto á que se refieren, v. g. אוֹי לָנוּ ¡ay de nosotros! ó sin ellas, v. g. הוֹי ׀ גּוֹי ¡ay del pueblo! הוֹי אָחִי ¡ay de tí, hermano mio!

Fin de la Gramática hebrea.



Leipzig. — En la imprenta de F. A. Br..khaus.

FE DE ERRATAS.

Página.	Línea.	Dice.	Léase.
3	26	caracterisada	caracterizada
4	5	las	la
4	6.	el Alpha y el Bita	la Alpha y la Bita
10.	21	llevar	llenar
19	17	fónicos	tónicos
24	30	le subsiga	le subsiga camets-jatúf ó
83	16	היה	היא
169 cuadro 1.º	1	kal, Pihél y Puhál	kal, Pihél é Hiphil.
215	24	camets en Niphal, (makor constructo, participio y pretérito)	como tambien en toda la forma Niphál
215	25	en Hiphil	jirec en Hiphíl

Nota. Se advierte que el cuadro sinóptico que ocupa las páginas 55 y 56 debiera estar en las páginas 56 y 57, así como el de la 57 deberia estar en la 55.


FOU·RELLI
GAT·A·CAN
MIQUEL·Y·RIUS
RAMBLA DE S.TA MONICA 21
BARCELONA

